

S4C

Adroddiad Blynnyddol a
Datganiad Ariannol ar
gyfer y cyfnod 15 mis hyd
at 31 Mawrth 2014

Annual Report & Statement
of Accounts for the 15
month period to 31 March
2014



**Adroddiad Blynnyddol a
Datganiad Ariannol ar
gyfer y cyfnod 15 mis hyd
at 31 Mawrth 2014**

Cyflwynir Adroddiad Blynnyddol a
Datganiad Ariannol S4C i'r Senedd yn
sgil paragraffau 13(1) a 13(2) i atodlen
6 Deddf Darlledu 1990

**Annual Report & Statement
of Accounts for the 15
month period to 31 March
2014**

The Annual Report and Statement
of Accounts for S4C are presented
to Parliament pursuant to
paragraphs 13(1) and 13(2) to
schedule 6 of the Broadcasting
Act 1990

Newidiadau i gyfnod cyfrifo Awdurdod S4C	Change to the S4C Authority's Accounting Period
Mae'r Adroddiad Blynnyddol a'r Datganiad Ariannol hwn yn adrodd ar gyfnod pymtheg mis o 1 Ionawr 2013 hyd 31 Mawrth 2014.	This Annual Report and Statement of Accounts covers the fifteen month period 1 January 2013 to 31 March 2014.
Yn y gorffennol mae Awdurdod S4C wedi adrodd ar ei weithgareddau ar sail blwyddyn galendr. Er mwyn hwyluso'r trefniadau adrodd a chyfrifo o dan y Cytundeb Gweithredu rhwng Awdurdod S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC, mae Awdurdod S4C wedi penderfynu cyflwyno'i Adroddiad Blynnyddol a Datganiad Ariannol yn y dyfodol ar sail yr un cyfnod â'r BBC, sef o'r cyfnod yn cychwyn ar 1 Ebrill bob blwyddyn.	In previous years the S4C Authority has reported on its activities on a calendar year basis. In order to facilitate reporting and accounting arrangements under the Operating Agreement between the S4C Authority and the BBC Trust, the S4C Authority has decided to present its Annual Report and Statement of Accounts for future years for the same period as the BBC, from the period commencing 1 April every year.
Er mwyn hwyluso'r newid hwn, mae'r Adroddiad Blynnyddol a Datganiad Ariannol hwn yn adrodd ar weithgareddau S4C am y cyfnod pymtheg mis o 1 Ionawr 2013 hyd 31 Mawrth 2014 (a gyfeirir ato fel "2013/14"). Lle mae data yn cyfeirio at gyfnodau gwahanol, nodir hyn yn nhestun yr Adroddiad Blynnyddol a'r Datganiad Ariannol.	To facilitate this change, this Annual Report and Statement of Accounts reports on the activities of S4C for a fifteen month period from 1 January 2013 to 31 March 2014 (referred to as "2013/14"). Where data refers to periods other than this fifteen month period, this is noted in the text of the Annual Report and Statement of Accounts.
Lle nad yw cymariaethau gyda'r gorffennol yn bosibl, neu ddim ar sail cyfnod tebyg, nodir hyn yn yr adroddiad.	Where comparisons with previous years are not possible, or not on a like-for-like basis, this is noted in the report.

Cynnwys**Adroddiad Blynnyddol**

- 8 Cyflwyniad y Cadeirydd
10 Datganiad Ymddiriedolaeth y BBC
12 Cyflwyniad y Prif Weithredwr
16 Blaenoriaethau Strategol
18 Asesu Perfformiad
30 Mesuryddion Perfformiad
84 Awdurdod S4C
88 Tim Rheoli S4C
90 Gwobrau ac Enwebiadau
92 Cymorth i'n gwylwyr

Datganiad Ariannol

- 98 Adroddiad yr Awdurdod
102 Adroddiad Llywodraethiant
106 Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg
108 Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Personol a Chydubyddiaeth
110 Datganiad o Gyfrifoldebau
112 Adroddiad yr Archwiliwr Annibynnol i Aelodau Awdurdod S4C
114 Cyfrif Elw a Cholled Cyfun
114 Mantolen Gyfun
116 Mantolen S4C
116 Datganiad Llif Arian Cyfun
116 Datganiad Cyfanswm yr Enillion a Cholledion Cydnabyddedig
118 Nodiadau i'r Cyfrifon

Contents**Annual Report**

- Chairman's Introduction
BBC Trust Statement
Chief Executive's Introduction
Strategic Priorities
Assessing Performance
Performance Measures
S4C Authority
S4C's Management Team
Awards and Nominations
Support for our viewers

Statement of Accounts

- Report of the Authority
Governance Report
Report of the Chairman of the Audit and Risk Management Committee
Report of the Chairman of the Personnel and Remuneration Committee
Statement of Responsibilities
Independent Auditor's report to the Members of the S4C Authority
Consolidated Profit and Loss Account
Consolidated Balance Sheet
S4C Balance Sheet
Consolidated Cash Flow Statement
Statement of Total Recognised Gains and Losses
Notes to the Accounts

© Awdurdod S4C, 2014

Caniateir atgynhyrchu testun y ddogfen hon yn ddi-dal mewn unrhyw fformat neu gyfrwng yn amodol ar gywirdeb yr atgynhyrchu ac nad yw'n cael ei wneud mewn cyd-destun camarweiniol.

Rhaid cydnabod hawlfraint S4C a nodi teitl y ddogfen.

Gellir lawrlwytho'r ddogfen hon o s4c.co.uk

© S4C Authority, 2014

The text of this document may be reproduced free of charge in any format or medium providing that it is done so accurately and not in a misleading context.

The material must be acknowledged as S4C copyright and the document title specified.

This document is available for download from s4c.co.uk

Gwasanaeth S4C

Mae S4C yn darparu gwasanaeth yn gyfan gwbl drwy'r iaith Gymraeg o saith bob bore tan yn hwyr y nos, saith diwrnod yr wythnos.

O fewn un sianel deledu mae S4C yn darparu gwasanaeth cynhwysfawr yn yr iaith Gymraeg ar draws ystod eang o genres ar gyfer pob rhan o'r gymuned yng Nghymru - o ran gallu ieithyddol, oedran a demograffig cymdeithasol.

Nod S4C yw darparu gwasanaeth sy'n adlewyrchu amrywiaeth o fewn cymdeithas yng Nghymru ac yn benodol yr amrywiaeth gynyddol o fewn y gynulleidfa Gymraeg.

Mae S4C yn ddarlleddwr-gyhoeddwr sy'n comisiynu dros 2,000 awr o gynnwys gwreiddiol bob blwyddyn o'r sector gynhyrchu annibynnol, sy'n cael ei ddarlledu ynghyd ag isafswm o 520 o oriau a gynhyrchir ar gyfer y gwasanaeth gan BBC Cymru.

Nod S4C yw i fod ar gael i bawb yng Nghymru, ar gyfer Cymry alltud ledled y DG, a lle'n bosibl ar sail fyd eang.

Mae S4C yn ceisio cyrraedd y gynulleidfa ehangaf posibl drwy gynnig isdeitlo Saesneg dewisol ac, o bryd i'w gilydd, trac sain Saesneg dewisol.

Mae gwasanaeth S4C ar gael ar Freeview ledled Cymru a hefyd ar Iwyfannau Sky, Freesat a Virgin Media ar draws y DG.

Mae gwasanaeth ar-lein S4C, Clic, hefyd ar gael ledled y DG a, lle bo hawliau'n caniatáu, ar sail fyd eang.

O hydref 2014, bydd cynnwys S4C ar gael ar iPlayer yn ogystal â YouView a YouTube.

Mae gwasanaeth S4C ar gael trwy'r DG ar TVcatchup.

Dewch i ddarganfod cynnwys ychwanegol gydag app Realiti S4C. Agorwch yr app a rhowch y camera o flaen delwedd S4C Realiti.

About S4C

S4C provides a wholly Welsh language service from seven every morning until late at night, seven days a week.

Within one television channel S4C provides a comprehensive service of Welsh language content across a wide range of genres for all sections of the community in Wales – in terms of linguistic ability, age and social demographic.

S4C aims to provide a service that reflects the diversity within society in Wales and in particular the increasing diversity within the Welsh speaking audience.

S4C is a publisher-broadcaster commissioning over 2,000 hours of original content each year from the independent production sector, which is broadcast together with at least 520 hours made for the service by BBC Cymru.

S4C's aim is to be available to everybody in Wales, for the Welsh diaspora across the UK, and where possible on a worldwide basis.

S4C seeks to reach the widest possible audience by offering optional English-language subtitling and, occasionally, an optional English-language audio track.

S4C's Service is available on Freeview across Wales and also on the Sky, Freesat and Virgin Media platforms across the UK.

S4C's online service, Clic is also available throughout the UK and, where rights permit, its content is available on a worldwide basis.

S4C's content will be available on iPlayer from autumn 2014 as well as on YouView and YouTube.

S4C's service is available throughout the UK on TVcatchup.

Experience an added dimension of S4C content with S4C's augmented reality app. Open the app and point the camera wherever you see the S4C Realiti logo.

Nod S4C yw darparu cynnwys a gwasanaethau cyfryngol yn yr iaith Gymraeg sy'n cynnig adloniant, gwybodaeth ac sy'n ysbrydoli, sy'n gosod S4C yng nghanol bywydau bob dydd pobl Cymru ac sy'n gwneud cyfraniad blaengar ac allweddol i Gymru a'r iaith Gymraeg.

S4C's aim is to deliver content and media services in the Welsh language that provide entertainment, information and inspiration, that places S4C at the centre of the everyday lives of the people of Wales and makes a progressive and key contribution to Wales and the Welsh language.

S4C yn 2013/14

S4C in 2013/14

6.5 miliwn

Nifer o bobl wylodd S4C drwy'r DG yn 2013 (2012: 5.3m)

5.2 miliwn

Sesiynau gwyllo ar-lein (2013: 4m, 2012: 2.8m)

1.4 miliwn

Nifer o bobl sy'n tiwnio mewn i S4C ar gyfartaledd bob mis (cyrhaeddiad 3 munud) (2012: 1.3m)

1.2 miliwn

Nifer wylloedd raglenni o ddigwyddiadau'r flwyddyn ar deledu

578,000

Nifer y gwylwyr trwy'r DG yn ystod wythnos gyffredin (2012: 599,000)

194,000

Nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghymru sy'n gwyllo ar gyfartaledd bob wythnos (2012: 216,000)

8awr 4 munud

Nifer o funudau a wylir ar gyfartaledd bob wythnos yng Nghymru gan wylwyr sy'n siarad Cymraeg (2012: 7awr 53mun)

224,000

Ymweliadau â gwefan S4C bob mis (2012: 201,000)

214,000

Nifer sy'n gwyllo gwasanaeth Cyw bob mis (2012: 185,000)

191,000

Gwylwyr Pobol y Cwm – nifer y bobl sy'n tiwnio mewn i'r gyfres ar gyfartaledd bob wythnos ar draws y DG

£10,795

Cost yr awr Cynnwys S4C yn 2013/14 (gostyngiad o 34% ers 2009)

2,472

Oriau o raglenni gwreiddiol a ddarllewyd

£124.3 miliwn

Effaith economaidd S4C ar y diwydiannau creadigol (yn 2012)

£1.95

Mae bob £1 sy'n cael ei fuddsoddi gan S4C yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn creu bron i £2

6.5 million

Number of people who viewed S4C throughout the UK in 2013 (2012: 5.3m)

5.2 million

Online viewing sessions (2013: 4m, 2012: 2.8m)

1.4 million

Number of people tuning in to S4C on average each month (3-min reach) (2012: 1.3m)

1.2 million

Number who viewed programmes from the year's events on television

578,000

Number of viewers throughout the UK in an average week (2012: 599,000)

194,000

Number of Welsh-speaking viewers in Wales in an average week (2012: 216,000)

8hrs 4 mins

Average time spent viewing S4C each week by Welsh speaking viewers in Wales (2012: 7hrs 53mins)

224,000

Visits to the S4C website each month (2012: 201,000)

214,000

Number who view the Cyw service each month (2012: 185,000)

191,000

Viewers of Pobol y Cwm – average number of people tuning in to the series each month across the UK

£10,795

Cost per hour of S4C Content in 2013/14 (reduction of 34% since 2009)

2,472

Hours of original programmes broadcast

£124.3 million

S4C's economic impact on the creative industries in Wales (in 2012)

£1.95

Every £1 invested by S4C in the creative industries in Wales produces almost £2

Cyflwyniad y Cadeirydd Huw Jones



Dyma'r Adroddiad Blynnyddol cyntaf i S4C ei gyhoeddi ers i'r Cytundeb Gweithredu rhwng yr Awdurdod ac Ymddiriedolaeth y BBC dddod i rym ar y 1af o Ebrill 2013. Yn unol â darpariaethau'r cytundeb hwnnw, caiff ei gyflwyno yn y lle cyntaf i Ymddiriedolaeth y BBC, ac yna i'r Ysgrifennyd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, a'r Senedd.

Mae hyn yn adlewyrchu'r prosesau a roddwyd mewn lle i sicrhau cylido S4C, o fwy nag un ffynhonnell, yn dilyn y gwellianau a wnaed yn 2011 i ddarpariaethau'r Ddeddf Ddarlledd.

Mae'r bartneriaeth newydd rhwng Awdurdod S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC wedi gweithio dda, fel y mae'r berthynas adeiladol rhwng swyddogion. Mae trafod rheolaidd rhwng swyddogion yr Ymddiriedolaeth a'r Awdurdod, cyfarfodydd gyda Phwyllgor Cynulleidfa a Pherfformiad yr Ymddiriedolaeth a'i Gadeirydd, i drafod adroddiad perfformiad dros dro, yn ogystal â phresenoldeb allweddol Ymddiriedolwr y BBC dros Gymru, Elan Closs Stephens fel aelod o Awdurdod S4C, oll wedi cyfrannu at greu partneriaeth unigryw sy'n gweithio'n effeithiol. Mae'r berthynas newydd hefyd wedi ei gwneud hi'n ddymunol fod blwyddyn ariannol S4C yn cyfateb i un y BBC. O 2014/15 ymlaen, felly, byddwn yn adrodd ar sail blwyddyn ariannol, tra mae'r adroddiad hwn yr edrych ar y cyfnod 15 mis, o ionawr 2013 hyd ddiwedd Mawrth 2014.

Mae'r amgylchedd darledu yn dal i fod yn un heriol. Heb os, mae newidiadau mewn patrymau demograffig yn cael effaith ar y rhan y mae'r iaith Gymraeg yn ei chwarae mewn bywyd yng Nghymru. Mae'r nifer o gartrefi iaith gymysg yn dal i difu, tra mae prinder cyfleoedd gwaith yn yr ardaloedd traddodiadol Gymraeg yn arwain at allfudo o'r ardaloedd hynny - i Loegr yn bennaf, ond hefyd i Gaerdydd a de-ddwyrain Cymru. Mae'r tuuediadau yma wedi cyfrannu at dwf addysg cyfrwng Gymraeg yn ne-ddwyrain Cymru, ond mae'r her i sicrhau defnydd cyson o'r iaith, y tu allan i'r ysgolion, yn yr ardaloedd trefol hyn yn un sy'n cael ei chydnewabod yn eang.

Mae'r Awdurdod yn credu fod S4C wedi gwneud yn dda iawn yn greadigol wrth wynebu'r ffactorau hyn, tra'n sicrhau arbedion sylweddol i ddygymod a'r gostyngiad cyllid sylweddol y mae wedi ei wynebu ers 2011. Mae adolygiad perfformiad yr Awdurdod yn adrodd yn fanwl ar y gwasanaeth a ddarparwyd yn ystod y flwyddyn dan sylw. Ein canfyddiad cyffredinol yw bod safon rhaglenni yn y rhan fwyaf o feisydd wedi bod yn uchel, gyda nifer o lwyddiannau trawiadol, yn arbennig ym meysydd drama a dogfen, a bod y gwasanaeth wedi cael ei werthfawrogi'n gyson gan siaradwyr Cymraeg a gan nifer sylweddol o wylwyr di-Gymraeg. Roeddem yn falch iawn o weld nifer o fentrau digidol yn gweld golau dydd. Dyma faes sydd o bwysigrwydd mawr

os ydym am barhau i gysylltu gyda'n gwylwyr iau yn arbennig, ond hefyd i ddarparu ar gyfer anghenion poblogaeth symudol. Mae ein hadran fasnachol yn gwneud cyfres o fuddsoddiadau strategol mewn mentrau sy'n gysylltiedig â'r cyfryngau newydd a bydd llawer o'r rhain hefyd yn darparu budd i'r gwasanaeth cyhoeddus wrth ddatblygu cynnwys Cymraeg ar gyfer y cyfryngau newydd.

Mae'r darlun a roddir gan y ffigyrâu gwylgio sy'n cael eu darparu gan BARB yn fwy cymysg a heriol. Yn gyffredinol mae cyrhaeddaiwythnosol yng Nghymru ac ar draws y Deyrnas Gyfunol i lawr. Gellir priodoli llawer o hyn i'r faith nad ydym yn gallu prynu'r hawliau i ddarlleddu chwaraeon o safon uchel i'r un graddau ag o'r blaen, o ganlyniad i gystadleuaeth ffyrnicach, sy'n debygol o barhau. Mae Rhwyaith hefyd yn ganlyniad newid ym mhanol mesur BARB. Mae gwylgio gan siaradwyr Cymraeg, fodd bynnag, yn fwy cyson, tra mae yna gynnodyn trawiadol wedi bod yn y nifer o wylwyr achlysuol ar draws y DU waeth ddefnyddio'r gwasanaeth rywbyrd yn ystod y flwyddyn. Mae'n rhaid i ni ail-ymweld yn gyson a'r cwestiwn o beth yw blaenoriaethau rhaglenni ein cynulleidfa. Yr amcan sylfaenol, o reidrwydd, yw denu mwy o'r rheini sy'n defnyddio'r gwasanaeth yn achlysuol i dddod o hyd i resymau cyson i droi atom yn rheolaidd. Rhaid i ni hefyd fod yn barod i gwestiynu ein gallu i barhau i ddarparu, drwy'r amser, raglenni ar draws yr holl ystod oedd yn golygu cost ychwanegol i S4C. genres dynunol.

Yng nogleuni'r heriau hyn, roeddem yn falch dros ben na fu unrhyw ostyngiad pellach yn ein cyllido'r Adran Ddiwylliant (DCMS) yn ystod adolygiad gwaraint 2013 ac roeddem yn croesawu'r gefnogaeth gynnes i S4C a fyngwyd gan yr Ysgrifennyd Gwladol yn dilyn ei hymwellad ym mis Hydref. Mae cyllido gan Lywodraeth y DU felai wedi ei ymrwymo tan Fawrth 2016, gyda chyllid o'r drwydded deledu wedi'i sicrhau tan Fawrth 2017 (er y bydd yna ostyngiad o 1% ym mhob un o'r ddwy flynedd olaf o'r cytundeb gweithredol presennol). Bydd sylw cyhoeddus yn awr yn anochel yn dechrau troi at gwestiwn ym fydd yn digwydd wedi dyddiadau hynny, ac mae'r ddadl gyhoeddus ynglŷn â dyfodol y drwydded deledu eisoes wedi cychwyn. Mae'r Awdurdod yn rhoi pwys a yr faith fod y cyfrifoldeb statudol am sicrhau arian digonol i S4C yn gorwedd gyda'r Ysgrifennyd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, ond fe fyddwn am sicrhau nad yw trafodaeth am ddyfodol y drwydded deledu a llywodraethiant y BBC yn arwain at golli golwg ar yr ariannu i gael sicrwydd tymor hir ynglŷn ag ariannu S4C, ynghyd â pharhad ei hannibyniaeth weithredol, reolaethol a golygyddol.

Mae'r Awdurdod yn ymwybodol y bydd hwn yn gyfnod anodd i staff presennol S4C wrth iddyn nhw ystyried goblygiadau'r penderfyniadau hyn. Miwn fod y Prif Weithredwr a'r Uwch Reolwyr yn cymryd pob cam posibl i fod mor agored â phosib gyda'r staff ynglŷn â'r materion hyn ac i sicrhau fod pob unigolyn, ar yr amser priodol, â'r wybodaeth gywir yn ei feddiant ynglŷn â sut y bydd y cynlluniau hyn yn effeithio arno ef neu hi. Yn y cyfamser, rydym yn gwerthfawrogi parodwyd parhaol ein staff i ymroi yn egnol i'r gwaith mewn llaw, er budd ein holl wylwyr.

Wrth i'r adroddiad hwn fynd i'r wasg, daeth y newyddion trist am farwolaeth Emrys Byron Hughes, Cyn-Ysgrifennyd Awdurdod S4C. Gwnaeth gyfraniad aruthrol i sicrhau sylfeini cadarn i waith y sianel, ac rydym yn cydymdeimlo'n fawr a'i deulu.

Wrth gloi, hoffwn ddiloch i 'nghyd-aelodau am eu cefnogaeth gyson a'u hymrwymiad i waith yr Awdurdod a'i s-bwylgorau, yn arbennig felly i Dyfrig Jones a Dr Glenda Jones, y daeth eu tymhorau i ben yn 2013 a 2014. Ar yr un pryd, mae aii-benedodol John Davies yn rhoi elfen bwysig o barhâd i waith yr Awdurdod. Rwy'n falch iawn o estyn croeso i'r aelodau newydd, Sian Lewis, Guto Harri a Hugh Evans, fydd yn ymuno â ni'n fuan. Rwy'n siŵr y byddan nhw'n gwneud cyfraniad pwysig i'r dasg o sicrhau fod yr Awdurdod yn parhau i gyflawni ei swyddogaeth unigryw yn llwyddiannus.

Rydym wedi nodi argymhelliaid Comisiwn Silk y dyli'd trosglwyddo'r elfen sy'n weddol o gylid gan y Llywodraeth ganolog, sy'n dod ar hyn o bryd yn uniongyrchol trwy law'r DCMS, i Llywodraeth Cymru. Rydym yn

Chairman's Report Huw Jones



croesawu'r partneriaethau cynhyrchiol rydym wedi'u sefydlu gyda chyrff sy'n derbyn cyllid gan Lywodraeth Cymru, ac yn cymryd pob cyfle i gymryd rhan mewn trafodaethau gyda Lywodraeth Cymru ynglŷn â meysydd lle gall S4C gael effaith fuddiol. Mae'r rhain yn cynwys datblygu'r iaith, addysg, sgiliau a thwf economaidd. Fodd bynnag, bydd ein cyfraniad ni i'r drafodaeth hon yn canolbwntio ar sut orau i sicrhau cyllid digonol i ganiatâu i bobl Cymru barhau i fwynhau gwasanaeth Cymraeg a'r ansawdd uchaf, ar bob llwyfan cyfredol.

Wrth i ni wynebu heriau amrywiol y dyfodol, mae'n rhaid i ni gadw'r gallu i feddwl 'y tu allan i'r bocs'. Mae ein penderfyniad diweddar i adleoli, mewn egwyddor, ein pencadlys o Gaerdydd i Gaerfyddin, ardal lle mae gan yr iaith draddodiad cryf ond lle mae wedi bod dan fygwythiad yn fwy diweddar, yn engraffit o'n gallu i wneud hynny. Am hyn rhaid rhoi'r diolch pennaf i Ian Jones a'i dim. Y weledigaeth i ofyn 'pam lai?' a'r penderfyniad i agror y drws i syniadau allanol ynglŷn â sut y gellid cyflawni hyn, yw'r union bethau mae'r corff yma eu hangen ac mae'n glir fod y syniad wedi tanio'r dychymyg mewn mwy nag un rhan o Gymru. Mae'r Awdurdod yn edrych ymlaen at ddefnyddio'r penderfyniad fel sylfaen ar gyfer twf creaidol ac ieithyddol pwysig o 2018 ymlaen. Roedd y ddau gynnig a roddwyd ar y rhestr fer yn cyfarfod a'n hystyriath allweddol fod yn rhaid i'r symud ddigwydd ar y sail nad oedd yn golygu cost ychwanegol i S4C.

This reflects the processes put in place to secure S4C's funding, from more than one source, following the amendments made in 2011 to the provisions of the Broadcasting Act.

The new partnership between the S4C Authority and the BBC Trust has worked well, as has the constructive relationship between executives. Regular dialogue between Trust and Authority officers, meetings with the Trust's Audience & Performance Committee and its Chair to discuss the interim performance report, together with the invaluable presence of BBC Trustee for Wales, Elan Closs Stephens, as a member of the S4C Authority, have all served to bring into being a unique partnership which actually works. The new relationship has also made it desirable to align S4C's financial year with that of the BBC. From 2014/15 onwards, therefore, we will be reporting on a financial year basis, while this Report looks at the fifteen month period from January 2013 to the end of March 2014.

The broadcasting environment continues to be a challenging one. Undoubtedly, changing demographic patterns are having an effect on the role the Welsh language plays in Welsh life. The growth of mixed language homes continues, while the lack of employment opportunities in traditional Welsh-speaking areas leads to emigration from those areas, primarily to England, but also to Cardiff and South East Wales. This phenomenon has contributed to the growth of Welsh medium education in south east Wales, but the challenge of ensuring regular use of the language, outside the classroom, in these urban areas is widely recognised.

The Authority believes that creatively S4C has done well in facing up to these factors, while delivering major savings to cope with the substantial funding reduction it has faced since 2011. The Authority's Performance Review comments in detail on the service provided during the year in question. Our overall perception is that programme quality in most genres has been high, with a number of particularly striking achievements, particularly in the fields of drama and documentaries and that the service has consistently been appreciated by Welsh-speakers and by substantial numbers of non-Welsh speakers. We were very glad to see a number of digital initiatives coming to fruition. This is an area which is of great importance if we are to continue to connect with younger viewers in particular, but also to provide for the needs of a population on the move. Our commercial division is making a series of

strategic investments in new media-related initiatives, many of which will also deliver a public service benefit in terms of developing Welsh-language new media content.

The picture provided by viewing figures, as provided by BARB, is more mixed and challenging. Overall weekly reach in Wales and across the UK is down. A good deal of this can be ascribed to a reduction in our ability to acquire the rights to broadcast high-quality sport, as a result of fiercer competition which is likely to continue, and some is due to a change in the BARB measuring panel. Viewing by Welsh speakers is more consistent, however, while there is a striking increase in the number of occasional viewers across the UK who have tuned in at some point during the year. It is necessary for us constantly to revisit the question of our audience's programme priorities, and the primary aim must be to entice more of those who use the service occasionally to discover recurring reasons to tune in regularly. We must also be prepared to question our own ability to continue to deliver, on a regular basis, programming across the whole range of desired genres.

Given these challenges, we were extremely pleased that no further reduction was made in DCMS funding during the 2013 Spending Review and we welcomed the warm support for S4C expressed by the Secretary of State following her visit in October. UK Government funding is therefore currently committed until March 2016, with funding from the licence fee secured until March 2017 (albeit with 1% reductions in the last two years of the current Operating Agreement).

Public attention will now inevitably start to focus on the question of what happens after those dates, and the public debate about the future of the licence fee has already started. The Authority takes comfort from the fact that statutory responsibility for ensuring sufficient funding for S4C lies with the Secretary of State for Culture Media and Sport, but we will wish to ensure that debate about the future of the licence fee and BBC governance, does not obscure the need for there to be long-term clarity regarding S4C's funding, with continued operational, managerial and editorial independence.

With this in mind, we recently published our own assessment of the audience's future needs, based on our understanding of the kind of multi-platform, diverse Welsh-language service the public demands, together with the results of an external assessment of likely future viewing and usage patterns. We hope that this document will make an important contribution to the public discussion about the future funding needs of Welsh language broadcasting during the coming year.

We have noted the recommendation of the Silk Commission that the remaining element of government funding which we currently receive directly from DCMS should be transferred to the Welsh Government. While we welcome the many productive partnerships we enjoy with organisations which receive funding from the Welsh Government, and take every opportunity to share in discussions with the Welsh Government about areas where S4C can have a beneficial impact, including language development, education, skills and economic growth, our contribution to the debate about the possible devolution of responsibility for broadcasting will focus on

how best to secure sufficient funding to allow the people of Wales to continue to enjoy a Welsh-language service of the highest quality, on all contemporary platforms.

As we face up to a range of future challenges, we need to retain our ability to think "outside the box". Our recent decision in principle to relocate our headquarters out of Cardiff to Carmarthen, an area where the language has traditionally been strong but where more recently it has been under threat, is an example of our ability to do just that, for which the greatest credit is due to Ian Jones and his team. The vision to ask "why not?" and the determination to open the door to external ideas as to how this might be achieved, are just what this organisation needs and it is clear that the idea has fired the imagination in many parts of Wales. The Authority looks forward to using our decision as the springboard for major creative and linguistic growth from 2018. Both shortlisted bids met our key criterion that the move had to be made on the basis of it being cost neutral to S4C.

2018 is also the year in which we expect, subject to agreement, to co-locate some of our operations with BBC Wales at their proposed new Cardiff base. This move, an outcome of the work of our Joint Partnership Board with the BBC will, we believe, offer cost savings, over time, particularly with regard to playout and other technical facilities, together with other creative benefits.

The Authority is aware that this will be a difficult period for existing S4C staff as they consider the implications of these decisions. I know that the Chief Executive and senior managers are taking all possible steps to be as open as possible with staff about these matters and to ensure each individual has, at the appropriate time, the correct information as to how these plans will affect him or her. In the meantime, we appreciate the continued willingness of staff to devote their energies to the work in hand, for the benefit of all our viewers.

As this report went to press, news came of the death of Emrys Byron Hughes, the former secretary to the S4C Authority. He made an enormous contribution to set the channel's work on firm foundations, and we extend our sincere sympathy to his family.

I would like to thank my co-members for their continued support and commitment to the work of the Authority and its sub-Committees, in particular to Dyfrig Jones and Dr Glenda Jones, whose terms came to an end in 2013 and 2014 respectively. At the same time, the reappointment of John Davies for a second term provides an important element of continuity to the Authority's work. I am very pleased to extend a welcome to the new members, Sian Lewis, Guto Harri and Hugh Evans, who will be joining us shortly. They will, I'm sure, make an important contribution to the task of ensuring that the Authority continues successfully to deliver its unique remit.

Datganiad Ymddiriedolaeth y BBC

Cyflwyniad

Lynedd, daeth Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C i gyntddeb hanesyddol a oedd yn ymgorffori'r bartneriaeth newydd rhwng y darledwyr.

O fis Ebrill 2013, mae rhan fwyaf o incwm cyhoeddus S4C wedi ei ddarparu gan y BBC o ffi'r drwydded. Ymddiriedolaeth y BBC yw gwarcheidiad ffi'r drwydded ac mae ganddi gyfrifoldeb yn y pen draw am ddefnydd o arian ffi'r drwydded.

O fewn y berthynas newydd rhwng Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C, prif flaenoriaeth yr Ymddiriedolaeth yw sicrhau bod S4C yn darparu'r cynnwys gorau posibl yn yr iaith Gymraeg, tra'n sicrhau bod annibyniaeth S4C yn cael ei ddiogelu a sicrhau bod arian ffi'r drwydded yn cael ei wario'n briodol.

Perfformiad eleni

Yn gyntaf, hoffem gytuno gyda barn Cadeirydd Awdurdod S4C fod y berthynas waith rhwng Awdurdod S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC wedi bod yn gadarnhaol iawn a bod y bartneriaeth newydd wedi gweithio'n dda.

Mae'r Ymddiriedolaeth wedi cyfarfod yn ffurfiol gydag Awdurdod S4C ar ddau achlysur yn 2013/14 i drafod perfformiad. Yn ogystal â hynny, mae Aelod yr Ymddiriedolaeth tros Gymru yn gweithredu fel aelod o Awdurdod S4C ac yn cynnal cyswllt rhwng y ddau sefydliad.

Rydym yn falch o nodi bod gwylwyr yn nodi bod allbwon S4C yn parhau i fod o ansawdd uchel ac y bu gwelliant yn y sgoriau gwerthfawrogiad yn ystod y 12 mis diwethaf. Roedd ansawdd rhagleni yn y rhan fwyaf o genres yn uchel, gyda gwerthfawrogiad arbennig o uchel i'r ddarpariaeth digwyddiadu cenedlaethol, drama wreiddiol fel **Y Gwyll / Hinterland** a **Gwaith Cartref**, drama barhaus **Pobol y Cwm** a **Rownd a Rownd**, chwaraeon a'r ddarpariaeth lwyddiannus i blant, **Cyw**. Cydweithiodd BBC Cymru gydag S4C i ail-lansio'r gwasanaeth **Newyddion** ar amser newydd o fewn yr amserlen.

Rydym yn nodi rôl ganolog S4C o ran hyrwyddo'r diwylliant a hunaniaeth Gymreig, sy'n ategu allbwon teledu Saesneg BBC Cymru ar gyfer Cymru; nodwn hefyd y canfyddiadau cadarnhaol o arolwg barn S4C, sy'n dangos bod ei gwylwyr o'r farn bod S4C yn rhan o'u bywydau bob dydd.

Rydym wedi trafod gydag Awdurdod S4C yr her o ddarparu gwasanaethau trwy gyfrwng y Gymraeg sy'n diwallu anghenion cynulleidfaedd wrth iddynt datblygu. Wrth i batrymau ieithyddol a lefelau rhuglder esblygu, ac oedran a dosbarthiad daearyddol siaradwyr Cymraeg newid, ac wrth i bobl ddefnyddio dulliau newydd i gael mynediad i gynnwys, mae gofyn i S4C fel gwasanaethau iaith Gymraeg y BBC ei hun ystyried sut i ddarparu eu cynnwys yn y ffordd fwyaf addas. Yn wyneb yr heriau hyn, rydym yn nodi bod cyrhaeddiad wythnosol S4C wedi gostwng dros y ddwy flynedd ddiwethaf. Mae nifer o ffactorau sy'n esbonio hyn, ond mae'n cynrychioli her sydd angen ei ystyried ymhellach.

Mae cyllid S4C wedi lleihau. Ar yr un pryd mae S4C wedi gorfol darganfod ffurfiol o wasanaethu anghenion y gynulleidfa fwy amrywiol ar draws nifer fwy o lwyfannau teledu, yn weddig wrth i batrymau gwyllio ar-lein ddod yn fwy cyffredin ymysg y nifer cynyddol o wylwyr iau sy'n siarad Cymraeg. Mae'r Ymddiriedolaeth yn falch o fod wedi cymeradwyo presenoldeb S4C ar BBC iPlayer, a fydd yn ychwanegu at y dewisiadau gwyllio arlein fydd ar gael. Mae'r Ymddiriedolaeth yn awyddus i sicrhau bod S4C yn blaenoriaethu buddsoddiad mewn cynnwys a dulliau i'w ddarparu i gynulleidfaedd, gan gadw costau gorbenion yn isel. Mae BBC Cymru ac S4C ar hyn o bryd yn trafod cyd-leoli nifer o'u gweithgareddau er mwyn sicrhau'r gwerth gorau am arian ar gyfer y ddau ddarledwr.

Rydym yn edrych ymlaen at weithio gydag Awdurdod S4C yn y blynnyddoedd sydd i ddod o dan delerau'r Cyntddeb Gweithredu er mwyn sicrhau y gall barhau i ddarparu cynnwys o ansawdd uchel yn y Gymraeg i wasanaethu cynulleidfa sy'n newid, a gyda'i annibyniaeth wedi ei ddiogelu.

Diane Coyle
Cadeirydd Dros Dros,
Ymddiriedolaeth y BBC

Elan Closs Stephens
Ymddiriedolwr y BBC
dros Cymru

BBC Trust Statement

Introduction

Last year, the BBC Trust and the S4C Authority reached an historic agreement enshrining a new partnership between the broadcasters.

From April 2013, the majority of S4C's public income has been provided by the BBC from the licence fee. The BBC Trust is the guardian of the licence fee and has ultimate responsibility for its stewardship.

Within the new relationship between the BBC Trust and the S4C Authority, the Trust's main priority is to ensure S4C provides the best possible Welsh language content, while ensuring that S4C's independence is safeguarded and ensuring that licence fee money is spent wisely.

Performance this year

First, we would like to concur with the view of the S4C Authority Chair that there have been very positive working relationships between the S4C Authority and the BBC Trust and that the new partnership has worked well.

The Trust has met formally with the S4C Authority on two occasions in 2013/14 to discuss performance. In addition, the Trust member for Wales serves as a member of the S4C Authority and maintains a link between the two organisations.

We are pleased to note that viewers perceive S4C's output to be high quality and that there has been improvement in appreciation scores in the last 12 months. Programme quality in most genres was high, with particularly high appreciation of national events coverage, original drama such as **Y Gwyll/Hinterland** and **Gwaith Cartref**, continuing drama **Pobol y Cwm** and **Rownd a Rownd**, sport and the successful children's brand **Cyw**. BBC Wales also worked with S4C to launch a refreshed and re-scheduled **Newyddion**.

We recognise the central role of S4C in promoting Welsh culture and identity, complementing that of BBC Wales' English language TV output for Wales; and we note the positive findings of S4C's opinion tracking survey, showing that its viewers feel that S4C is a part of their everyday lives.

We have discussed with the S4C Authority the challenges of providing Welsh language services to meet changing audience needs. As linguistic patterns and fluency levels evolve, and the age and geographic distribution of Welsh speakers changes, and as people increasingly use new means of access, S4C, like the BBC's own Welsh language services, must consider how to best to shape their offers. In the face of these challenges, we note that S4C's weekly reach has fallen over the past two years. There are some mitigating factors, but it represents a challenge to be addressed.

S4C's funding has lessened. At the same time it has to find ways to serve more diverse audience needs across a greater number of TV platforms, particularly as online viewing becomes more prevalent amongst the growing number of Welsh-speaking younger audiences. The Trust is pleased to have approved S4C's presence on BBC iPlayer, adding to the online viewing options available. The Trust is keen to ensure that S4C prioritises investment in content and delivering it to audiences, keeping overhead costs at a minimum. BBC Wales and S4C are currently discussing co-locating some activities to maximise value for money for both broadcasters.

We look forward to working with the S4C Authority in the coming years under the terms of the Operating Agreement to ensure it can continue to deliver high quality content in Welsh to serve the changing audience, and with its independence safeguarded.

Diane Coyle
Acting Chairman,
BBC Trust

Elan Closs Stephens
BBC Trustee
for Wales

Cyflwyniad y Prif Weithredwr Ian Jones

Mae'r 15 mis diwethaf wedi bod yn gyfnod bellach o newid yn S4C, o gynnal ansawdd y gwasanaeth mewn cyfnod o ostyngiad yn y gyllideb, o gydweithio gyda'r sector gynhyrchu er mwyn sefydlogi'r gadwyn gyflenwi a chymryd y penderfyniad pellgyrhaeddol i adleoli pencadlys S4C i Gaerfyrddin erbyn 2018.

Mae darpariaeth newyddion yn un o gonglfeini amserlen pob darlleddwr gwasanaeth cyhoeddus gan gynnwys S4C. Yn seiliedig ar adborth gan y gynulleidfa ac ymchwil trylwyd, penderfynnod S4C a BBC Cymru i ddatblygu'r ddarpariaeth **Newyddion** a'i gynnwys ac i ail-lansio'r gwasanaeth fel **Newyddion 9** - am naw o'r gloch. Rwy'n falch o nodi bod ymateb y gynulleidfa ers lansio **Newyddion 9** ym mis Ebrill 2013 wedi bod yn galonol. Mae'r cydweithio rhwng timau creadigol S4C a BBC Cymru sydd wedi creu'r gwasanaeth newydd yn dangos yn glir ein perthynas waith agos. Hoffwn longyfarch timau S4C a'r BBC.

Mae arferion gwyliau yn newid yn gyflym, gyda mwy o raglenni yn cael eu recordio i'w gwyliau nes ymlaen a gwyliau arlein yn parhau i gynyddu'n sylwedol. Arweiniodd yr angen i ddgygymod gyda gystyngiau sylwedol yn incwm S4C a'r duedd gynyddol i wyliau arlein at benderfyniad i ddiffrwyn i ben omnibus **Pobol Y Cwm** yn ddiweddarach yn 2014. Bydd sawl cyfle i wyliau pob pennod yn parhau yn ystod yr wythnos ar y teledu ac arlein.

Ein bwriad yw dyrannu'r arbedion ariannol a fydd yn deillio o'r penderfyniad hwn ar gyfer buddsoddi mewn prosiectau drama newydd. Mae drama wreiddiol yn genre sy'n uchel ar restr blaenoriaethau'r gynulleidfa a bydd y datblygiad hwn yn galluogi S4C i ddarparu mwy o gyfresi drama newydd a bydd hefyd yn rhoi mwy o gyfleoedd i ysgrifennwr, actorion a chriwiau i weithio ar ystod ehangach o raglenni yn y dyfodol.

Roedd adfywiad creadigol y gwasanaeth yn parhau yn flaenorai eto yn 2013. Roedd **Y Gwyll / Hinterland** yn engraffft bwysig iawn o'r strategaeth hon. Roedd y gyfres yn llwyddiant enfawr ar y teledu ac arlein gyda 86,000 o sesiynau gwyliau ar Clic - y ffigurau uchaf hyd yma ar gyfer unrhyw gyfres. Denodd y gyfres sylw arbennig gan y wasg yng Nghymru a Phrydain ac roedd trafodaeth am y gyfres yn uchel ar restr prif bynciau "trends" Twitter ledled y DG yn ystod y darlleddiad



cyntaf ar S4C. Dyma'r tro cyntaf ers nifer o flynyddoedd i S4C gomisiynu cyfres ddiitectif cefn wrth gefn Cymraeg-Saesneg. Hoffwn ddiolch i'r cwmmi cynhyrchu - Fiction Factory, yr actorion, awduron, criw a'n prif bartneriaid, Tinopolis, All3Media International, BBC Cymru a Llywodraeth Cymru am eu cydweithrediad a'u cefnogaeth. Ni fyddai cyfres o'r fath wedi bod yn bosibl hebbydnt. Rydym eisoes yn edrych ymlaen at yr ail gyfres a fydd yn cael ei darlledu yn 2015.

Cafwyd hefyd nifer o raglenni ffeithiol unigryw ac o ansawdd uchel yn ystod y flwyddyn, gan gynnwys **Byd Mawr y Dyn Bach, Tri Tryweryn** a phortread o'r bardd Gerallt Lloyd Owen ymystyr nifer o raglenni eraill. Enillodd **Gerallt** wobr Ysbryd yr Wyl yn yr Wyl Cyfryngau Celtaidd ym mis Mawrth 2014.

Yn ystod y flwyddyn, collodd S4C yr hawlau i ddarlledu rygbi byw ar ddydd Sadwrn i Sky. Mae'r ddarpariaeth hon wedi bod yn greiddiol i amserlen S4C ar ddydd Sadwrn ers dros 20 mlynedd. Mae'n debygol y bydd y gystadleuaeth ar gyfer hawlau chwaraeon, a'u cost yn parhau i gynyddu dros y blynnyddoedd nesaf. Bydd y gystadleuaeth a'r gost gynyddol, ynghyd â chyllideb llai S4C yn golygu y bydd yn fwy anodd i gynnal y lefel bresennol o ddarpariaeth chwaraeon byw ar S4C yn y dyfodol. Bydd hyn yn effeithio ffigurau cyrhaeddiad S4C. O ganlyniad, rydym yn adolygu'n darlleddau chwaraeon er mwyn datblygu darpariaeth wahanol ar gyfer ein cynulleidfa.

Credaf yn grfyd y dylai'r gynulleidfa fod yng nganhlan gwasanaeth S4C ac y dylem wrando ar eu dynuniadau a'u hanghenion yn barhaus.

Mae'r awydd i wyliau mwy o gynnwys arlein wedi arwain at gynydd sylwedol flwyddyn ar flwyddyn o 41% yn defnydd o wasanaeth Clic. O hydref eleni, bydd cynnwys S4C ar gael am y tro cyntaf ar iPlayer y BBC, yn ogystal â pharhau i fod ar gael ar wasanaeth Clic. Bydd hyn yn golygu y bydd cynnwys Cymraeg S4C ar gael ar dros 600 o ddyfeisiau yn y dyfodol, gan gynorthwyo S4C i sicrhau fod ein cynnwys ar gael i'r gynulleidfa unrhyw bryd, unrhyw le, ar gynifer o lwyfannau â phosibl. Mae darparu cynnwys S4C ar yr iPlayer yn engraffft glir o sut gall y bartneriaeth newydd gyda'r BBC ddarparu budd i S4C.

Ym myd y cyfryngau heddiw, tydi asesu perfformiad gwasanaeth megis S4C trwy gyfrwng un mesur perfformiad yn unig ddilim yn darparu adlewyrchiad teg a chywir o berfformiad sianel deledu. Mae'n bwysig nodi nad oes mesur cydnabyddedig ar gael o fewn y diwydiant ar hyn o bryd ar gyfer mesur y defnydd cyfunol o wyliau ar deledu ac arlein. Mae naw mesur perfformiad meintiol ar asoddol yr Awdurdod yn ceisio darparu asesiad cynhwysfawr o berfformiad gwasanaeth S4C.

O ganlyniad i nifer o ffactorau gan gynnwys gostyngiad yn y ddarpariaeth chwaraeon byw yn ystod y flwyddyn a newidiadau i'r ffordd o fesur y gynulleidfa gan BARB, roedd disgwyliad y byddai' ffactorau hyn yn arwain at ostyngiad yn ffigurau gwyliau S4C. Mae'r ffigurau gwyliau a nodir yn yr adroddiad hwn yn adlewyrchu hyn. Mae'r gynulleidfa yng Nghymru sy'n siarad Cymraeg wedi parhau yn gymharol sefydlog rhwng 2009 a 2013/14, fodd bynnag mae cyrhaeddiad cyffredinol yng Nghymru a ledled y DG wedi gostwng. Yn y cyd-destun hwn, mae'r cynydd sesiynau gwyliau arlein o 41% yn arwyddocaol ac yn dangos pwysigrwydd sicrhau bod cynnwys S4C ar gael ar gynifer o lwyfannau â phosibl.

Mae sicrhau bod S4C yn darparu gwerth am arian yn parhau i fod yn flaenoraieth sy'n allweddol i'n holl weithgareddau. Mae gwerth am arian yn golygu mwy na dim ond edrych ar gostau. Yn ystod y flwyddyn, cymeradynnol yr Awdurdod argymhellidiad i asesu gwerth am arian gan ddefnyddio ystyriaethau strategol, gweithredol a materion yn ymneud â'r gynulleidfa. Byddwn yn asesu ac adrodd ar werth am arian yn erbyn y meini prawf hyn yn y dyfodol.

Mae'r adroddiad Blynnyddol yn nodi fod cost yr awr gwasanaeth S4C wedi gostwng i £10,795 yn 2013/14 o'i gymharu â £11,201 yn 2012, gyda chost yr awr rhaglenni a gomisiynwyd gan S4C o gwmpas annibynnol yn £31,100, o'i gymharu â £52,700 yn 2009. Rydym wedi gallu sicrhau gostyngiadau sylwedol hyd yn hyn - ond mae'n bwysig nodi, fodd bynnag, na fydd y cymariaethau blwyddyn ar flwyddyn yn y dyfodol yn dangos gostyngiadau o'r un lefel.

O fewn y bartneriaeth newydd gyda'r BBC, rydym yn parhau i ddalblygu cyfleoedd newydd i gydweithio - ar y teledu; gyda Radio Cymru a thrwy'r Bwrdd Partneriaeth ar y Cyd. Yn ogystal ag **Y Gwyll / Hinterland**, buon yn gweithio gyda'n gilydd ar ystod o brosiectau yn ystod 2013, gan gynnwys ail-lansio **Newyddion 9 a PYC** - cyfres arloesol o webenodau oedd yn adeiladu ar straeon **Pobol y Cwm**. Mae'r Bwrdd Partneriaeth ar y Cyd yn parhau i ystyried sut y gall S4C a BBC Cymru rannu adnoddau a gweithgareddau er mwyn gweineud y defnyddus gorau o'n harian a'n hadnoddau cyhoeddus er mwyn sicrhau'r gwerth gorau am arian ar gyfer cynulleidfa S4C. Rwy'n falch o ddweud bod y berthynas yn adeiladol ac ymarferol gydag annibyniaeth olygyddol, gweithredol a rheolaethol yn sail i'r berthynas.

Y cynllun mwyaf arwyddocaol a ddatblygyd gan y Bwrdd Partneriaeth ar y Cyd oedd prosiect oedd yn sail ar gyfer penderfyniad mewn egwyddor Awdurdod S4C yn gynharach eleni i gydleo li nifer o weithrediadau S4C mewn canolfan ddarlledu newydd gyda BBC Cymru yng Nghaerdydd erbyn 2018. Rydym yn edrych ymlaen at gydweithio gyda BBC Cymru i wireddu'r cynlluniau hyn.

Yn mis Ebrill 2013 bu newid sylfaenol yn nhreffiadau ariannu ac atebolwydd S4C pan ddaeth y Cyntaf Gweithredu rhwng Awdurdod

Chief Executive's introduction Ian Jones

The last 15 months have been a further period of change at S4C, from maintaining the quality of service in a period of budget reduction, of collaboration with the production sector to stabilising the supply chain and making the transformational decision to relocate S4C's headquarters to Carmarthen by 2018.

News provision is a cornerstone of the schedule for all public service broadcasters including S4C. Based on feedback from the audience and thorough research, S4C and BBC Cymru decided to develop the **Newyddion** provision and agenda and to relaunch the programme as **Newyddion 9** - at nine o'clock. I'm pleased to note that the response from the audience since **Newyddion 9** launched in April 2013 has been encouraging. The collaboration between S4C and BBC Cymru's creative teams that have delivered the new service demonstrates clearly the close working relationship we now have. I'd like to congratulate the S4C and BBC teams.

Viewing habits are changing rapidly, with more programmes being recorded to watch at a later date and online viewing continuing to increase significantly. Dealing with S4C's significant budget reduction and the growing trend of watching online led to a decision to bring the **Pobol Y Cwm** Omnibus to an end later in 2014. There will still be several opportunities to watch each episode during the week on television and online.

Our intention is to allocate the financial savings from this decision for investment in new drama projects. Original drama is a genre rated highly in terms of importance by the audience and this development will enable S4C to deliver more new drama series and will also provide more opportunities for writers, actors and crew to work on a wider range of programmes in the future.

Continuing the creative renewal of our service was a priority again in 2013. **Y Gwyll/Hinterland** was a very important example of this strategy. The series was a huge success on television and online with 86,000 viewing sessions on Clic - the highest figures yet for any series. The series received special attention from the Welsh and British press and discussion about it trended on Twitter throughout the UK during the first broadcast on S4C. This is the first time for many years for S4C to commission a back to back Welsh-English detective series. I would like to thank the production company - Fiction Factory, the actors, writers, crew and our main partners, Tinopolis, All 3Media International, BBC Wales and the Welsh Government for their cooperation and support. Such a series would not have been possible without them. We're already looking forward to the second series that will be broadcast in 2015.

We also saw numerous distinctive and high quality factual programmes during the year, including **Byd Mawr y Dyn Bach, Tri Tryweryn** and a portrait of the poet Gerallt Lloyd Owen to name a few. **Gerallt** won the "Spirit of the Festival" award at the Celtic Media Festival in March 2014.

During the year, S4C lost the rights to broadcast live rugby on Saturdays to Sky. This provision has been core to S4C's Saturday schedule for over 20 years. It's likely that competition for sports rights, and their cost will to continue to increase over the coming years. The increasing demand and cost, coupled with S4C's reduced budget will inevitably mean that it will be more difficult in future to maintain the current level of live sports coverage on

S4C. This will affect S4C's reach figures. As a result, we are reviewing S4C's sports coverage in order to create an alternative proposition for our audience.

I firmly believe that the audience should be at the centre of S4C's service and that we should constantly listen to their wishes and needs.

The desire to watch more content online has meant a significant year-on-year increase of 41% in the use of Clic. From autumn this year S4C's content will be available for the first time on the BBC iPlayer as well as continuing to be available on Clic. This means that S4C's Welsh language programmes will be available on over 600 devices in future, helping S4C to ensure that our content is available to the audience anytime, anywhere, on as many platforms as possible. S4C content on iPlayer is a clear example of how the new partnership with the BBC can benefit S4C.

In today's media environment, assessing the performance of a service such as S4C by means of only one performance measurement does not provide a fair and accurate reflection of the performance of any television channel. It's important to note that, as yet, there is no industry standard measure for reporting on consolidated television and online viewing. The Authority's nine quantitative and qualitative performance measures seek to provide a comprehensive assessment of the performance of S4C's service.

As a result of factors including a reduction in the amount of live sports coverage provided during the year and amendments to the means of measuring the audience by BARB, the expectation was that these factors would lead to a reduction in S4C's viewing figures. The viewing figures set out in this report reflect this projection. The Welsh speaking audience for the television service in Wales has remained relatively stable between 2009 and 2013/14, however total reach in Wales and across the UK has declined. In this context, the increase in online viewing sessions of 41% is significant and demonstrates the importance of ensuring that S4C's content is available on as many platforms as possible.

Ensuring that S4C provides value for money remains a key priority in all that we do. Value

for money is about more than just looking at costs. During the year, the Authority approved a recommendation to assess value for money in the context of strategic, operational and audience-related matters. We will be assessing and reporting on value for money against these criteria in future.

This Annual Report shows that the cost per hour of S4C's service fell to £10,795 in 2013/14 compared to £11,201 in 2012, with the cost per hour of S4C's commissioned programmes from independent companies £31,100, compared to £52,700 in 2009. We have delivered significant reductions to date - it's important to note however that year-on-year comparisons in future years will not show such large reductions.

Within the new partnership with the BBC we are continuing to develop new opportunities to collaborate - on television; with Radio Cymru and through the Joint Partnership Board. In addition to **Y Gwyll/Hinterland**, we worked together on a range of projects during 2013 including relaunching **Newyddion 9** and **PYC** - an innovative series of webisodes building on **Pobol y Cwm**'s storylines. The Joint Partnership Board is continuing to look at ways in which S4C and BBC Cymru can share resources and activities in order to make the best use of our public money and the resources we have and to maximise value for money for S4C's audience. I'm pleased to say that the relationship is constructive and practical and built on a foundation of editorial, operational and managerial independence.

The most significant proposal developed by the Joint Partnership Board was the basis for the S4C Authority's in principle decision earlier this year to co-locate certain aspects of S4C's operations in a new broadcasting centre with BBC Cymru in Cardiff by 2018. We now look forward to working with BBC Cymru to realise these plans.



S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC i rym. Ers hynny mae'r rhan fwyaf o incwm cyhoeddus S4C wedi dod o ffi'r drwydded, gyda'r gweill yn dod oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, ynghyd ag elfen o incwm masnachol a gynhyrchrir gan S4C.

Ym mis Hydref 2013, croesawyd yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon i S4C. Daeth yr ymwelliad hwn yn dilyn cyhoeddiaid y Llywodraeth ym mis Mehefin na fyddai ei chyfraniad ariannol i gyllid S4C ar gyfer 2015-16 yn cael ei leihau ymhellach. Mae incwm S4C wedi ei gadarnhau gan yr Ysgrifennydd Gwladol tan fis Mawrth 2016, ac o dan y Cytundeb Gweithredu rhwng Awdurdod S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC, mae cyfraniad y BBC wedi ei gytuno tan fis Mawrth 2017. Rydym yn awyddus i gyfranog i y drafodaeth yn ystod y flwyddyn nesaf, gyda'r Llywodraeth yn Llundain a rhanddeiliaid eraill ann "ariani digonol" tymor hir ar gyfer S4C y tu hwnt i Ebrill 2016 a 2017.

Mae Deddf Cyrff Cyhoeddus 2011 yn rhoi dyletswydd statudol ar yr Ysgrifennydd Gwladol i sicrhau "arian digonol" ar gyfer S4C. Yn ystod Eisteddfod yr Urdd yn y Bala yn gynharach eleni, cyhoeddwyd dogfen sy'n amlinellu gweledigaeth S4C ar gyfer dyfodol teledu yn yr iaith Gymraeg a'r hyn yr ydym yn credu y bydd yn ddigonol i gynnal gwasanaethau Cymraeg o'r ansawdd uchaf posibl ac ar draws yr ystod ehangaf posibl tan ddiweddu cyfnod siatr nesaf y BBC yn 2027. Bwriad y ddogfen hon yw gosod sail ar gyfer trafodaeth gyhoeddus am ddyfodol S4C a'i chyliid y tu hwnt i gyfnod siatr bresennol y BBC.

Mae'r gwaith o adolygu costau S4C ac o geisio arbedion newydd er mwyn galluogi S4C i reoli'r gostyngiad yn ei incwm yn parhau. Yn 2011 gosodwyd targed gan Gadeirydd Awdurdod S4C i sicrhau bod unrhyw doriodau mewnl ar o leiaf yr un lefel â'r gostyngiad yng Nghyllideb cynnwys S4C. Rwy'n falch o nodi ein bod wedi cyrraedd y targed hwn flwyddyn yn gynharach na'r disgwyl. Mae hyn yn ganlyniad i waith caled a dyfeisgarwch staff yma yn S4C a hoffwn nodi unwaith eto fy niolch iddynt am eu hymroddiad i genhadaeth S4C.

Ym mis Mawrth 2014 ar ôl cyfnod hir o gynllunio manwl ac astudiaeth dichonoldeb, penderfynodd yr Awdurdod mewn egwyddor i adleoli pencadlys S4C i Gaerfyddin yn 2018. Roedd y broses ddichonoldeb a sefydlwyd ym mis Awst 2012 yn un trylwyr, tryloyw a theg, ac roedd y cynigion a dderbyniwyd o'r ansawdd uchaf. Gosododd yr Awdurdod amod ar ddechrau'r broses y byddai'n rhaid i unrhyw adleoli fod o leiaf yn gost-niwtal i S4C. Mae gweledigaeth Caerfyddin ar gyfer pencadlys newydd S4C yn gost-niwtal, ac mae hefyd yn gyffrous, yn uchelgeisiol, a thrawsnewidiol ac rydym yn edrych ymlaen at weithio gyda'r tîm i wireddu'r cynlluniau dros y blynnyddoedd nesaf. Erbyn 2018 bydd gennym bresenoldeb yng Nghaerdydd, Sir Gaerfyddin a Gwynedd - yng nghanol cymunedau ar draws Cymru.

Mae sicrhau bod y genhedaeth nesaf o

dalent ar-sgrîn ac oddi ar y sgrîn yn datblygu lefelau uchel o sgiliau ac yn cael hyfforddiant perthnasol yn hanfodol ar gyfer creu sylfaen gadarn ar gyfer datblygiad y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn y dyfodol. Aethom ati yn ystod y flwyddyn i gomisiynu adolygiad er mwyn sefydlu dealtwriaeth o'r ddarpariaeth hyfforddiant bresennol. Bydd yr adolygiad hwn yn sail i strategaeth hyfforddi newydd ar gyfer 2015 a fydd yn adlewyrchu anghenion y diwydiant a hefyd sefyllfa ariannol bresennol S4C.

Parhaodd y gwaith o baratoi a gweithredu strategaeth fasnachol newydd ar gyfer S4C yn ystod y flwyddyn, gyda'r Bwrdd Masnachol yn ystyried nifer o opsiynau ar gyfer datblygu gweithgareddau masnachol S4C. Y prif fwriad yw sicrhau y bydd refeniw masnachol S4C yn cael ei ddefnyddio ac yn cael ei fuddsoddi mewn modd sy'n creu incwm tymor hir ychwanegol ar gyfer gwasanaeth S4C. Mae'r Bwrdd Masnachol yn gweithio'n agos gyda'r gwasanaeth cyhoeddus er mwyn deall sut y gall y gweithgareddau masnachol nid yn unig greu gwerth masnachol, ond hefyd sut y gallent ychwanegu gwerth at wasanaeth cyhoeddus S4C. Mae nifer o fuddsodiadau cyffrous eisoes wedi eu cyflawni, gan gynnwys nifer o gyd-gynychiadau uchelgeisiol a nifer o brosiectau didigol, gan gynnwys Apps a gemau i gyd-fynd gyda chynnwys S4C.

Mae'r bartneriaeth gyda'r sector cynhyrchu annibynol yn parhau i ddatblygu. Heb sector annibynol ffyniannus, talentog a sefydlog, ni fyddai cynnwys o'r safon uchaf i'w weld ar y sgrîn. Rydym wedi bod yn gweithio yn ystod y flwyddyn i greu sefydlogrwydd o fewn y sector er mwyn sicrhau ein bod yn rhoi'r gwerth gorau am arian ar gyfer buddsodiad S4C mewn cynnwys gwreiddiol. Mae S4C, mewn partneriaeth gyda'r cwmniau cynhyrchu annibynol, ITV Cymru a BBC Cymru, wedi llwyddo i gynnal ansawdd ei allbw'n a'r nifer o oriau a gynhyrchwyd yn ystod y flwyddyn. Talent, gwaith caled ac ymrwymiad y cwmniau cynhyrchu annibynol a'u staff sy'n gyfrifol am hyn.

Rydym wedi gweld newidiadau sylweddol a phellgyrhaeddol yn S4C yn ystod y ddwy flynedd ddiwethaf, a bydd llawer mwy o heriau creadigol ac ymarferol yn ystod y flwyddyn i ddod.

Y brif her yw sicrhau ein bod yn parhau i ddarparu gwasanaeth o'r ansawdd uchaf posibl i'r gynulleidfa ehangaf posibl ar ystod eang o lwyfannau a dyfeisiau. Rydym hefyd am barhau i arloesi ac i adeiladu sylfeini cadarn ar gyfer sefydliad cryf, cenedlaethol, annibynol ar gyfer y dyfodol ac ymdrechu i sicrhau bod gwylwyr achlysuol yn dod yn wylwyr mwy rheolaidd. Bydd y dyfodol yn heriol ond cyffrous. Edrychaf ymlaen at weithio gyda'r sector gynhyrchu annibynol, BBC Cymru a staff S4C i sicrhau ein bod yn gwireddu hyn oll ac yn gosod sylfaen gadarn ar gyfer y cam nesaf yn hanes S4C y tu hwnt i 2017.

In April 2013 S4C's funding and accountability arrangements changed significantly when the Operating Agreement between the S4C Authority and the BBC Trust came into force. Since then the majority of S4C's public income has come from the licence fee, with the remainder coming from the Department for Culture, Media and Sport, together with an element of commercial income generated by S4C.

In October 2013, we welcomed the Secretary of State for Culture, Media and Sport to S4C. This visit came following the Government's announcement in June that its financial contribution to S4C's funding for 2015-16 would not be reduced further. S4C's income has been confirmed by the Secretary of State until March 2016, and under the Operating Agreement between the S4C Authority and the BBC Trust, the BBC's contribution is agreed until March 2017. We wish to engage over the next year, with the Government in London and other stakeholders to discuss the long term "sufficient funding" for S4C beyond April 2016 and 2017.

The Public Bodies Act 2011 places a statutory duty upon the Secretary of State to ensure "sufficient funding" for S4C. During the Urdd Eisteddfod in Bala earlier this year, we published a document outlining a vision for the future of Welsh language television and what we believe will be sufficient to maintain Welsh language services of the highest possible quality and the widest potential range until the end of the next BBC charter period in 2027. The intention of this document is to set the basis for public debate about the future of S4C and its funding beyond the period of the current BBC Charter.

The work of reviewing S4C's cost base and of seeking new savings to enable S4C to manage the reduction in its income continues. In 2011 a target was set by the Chair of the S4C Authority to ensure that any internal cuts are at least at the same level as the reduction within S4C's content budget. I'm pleased to note that we have reached that target a year earlier than expected. This is due to the hard work and innovation by staff here at S4C and I would like to note once again my thanks for their dedication to S4C's mission.

In March 2014 after a long period of detailed planning and a feasibility study, the Authority decided in principle to relocate S4C's HQ to Carmarthen in 2018. The feasibility process that commenced in August 2012 was thorough, transparent and fair with the proposals received being of the highest quality. At the outset, the Authority set a condition that any relocation must at least be cost neutral to S4C. Carmarthen's vision for a new HQ for S4C is cost neutral and also exciting, ambitious, and transformational and we look forward to working with the team to realise the plans over the coming years. By 2018 we will have a presence in Cardiff, Carmarthenshire and Gwynedd - in the heart of communities across Wales.

Ensuring that the next generation of on-screen and off-screen talent will develop high levels of skills, and have relevant training is essential for creating a solid base for the future development of the creative industries in Wales. We commissioned a review during the year to establish an understanding of the current training provision. This review will form the basis of a new training strategy for 2015 onwards that will better reflect the needs of the industry and also S4C's current financial position.

The work of preparing and implementing a new commercial strategy for S4C continued during the year, with the Commercial Board considering many options for developing S4C's commercial activities. The primary intention is to ensure that S4C's commercial revenue will be used and invested in a way that creates additional long term income for S4C's service. The Commercial Board is working closely with the public service in order to understand how the commercial activities can not only create commercial value in their investments but also how they could add value to S4C's public service. A number of exciting investments have already been agreed, including a number of ambitious co-productions and a number of digital projects including apps and games to complement S4C's content.

The partnership with the independent production sector continues to develop. Without a thriving, talented and stable independent sector, content of the highest possible quality could not reach the screen. Our focus during the year has been on creating stability within the sector in order to ensure that we deliver the best value for money for S4C's investment in original content. In partnership with the independent production companies, ITV Cymru and BBC Cymru, S4C has maintained the quality of its output and the number of hours produced during the year. This is due to the talent, hard work and commitment of the independent production companies and their staff.

We have seen significant and far-reaching changes at S4C over the last two years and there will be many more challenges over the year to come - creative and practical challenges.

Our key challenges are to ensure that we continue to provide the highest quality service possible to the widest audience possible on a wide range of platforms and devices, to continue to innovate and to build sound foundations for a strong, national, independent organisation for the future and strive to turn casual viewers into more regular viewers. The future is challenging but exciting. I look forward to working with the independent production sector, BBC Cymru and S4C's staff to ensure that all of this becomes a reality and that we set a firm foundation for the next stage in the history of S4C beyond 2017.

Blaenoriaethau Strategol ar gyfer 2013/14

Yn ystod 2013/14, roedd y prif Flaenoriaethau Strategol a hyhoeddwyd gan yr Awdurdod yn 2012 yn parhau i arwain gwaith Awdurdod a swyddogion S4C.

Mae'r asesiad perfformiad hwn yn adrodd ar berfformiad S4C yn erbyn fframwaith mesuryddion perfformiad yr Awdurdod, gofynion y Cytundeb Gweithredu a'r Blaenoriaethau Strategol hyn:

- | | |
|----------|---|
| 1 | Darparu gwasanaeth o safon uchel. |
| 2 | Sicrhau fod ystyriaeth o ofynion y gynulleidfa, a'i barn am wasanaethau S4C, yn greiddiol i'n holl waith, gan gynnwys y gwaith o asesu perfformiad. |
| 3 | Datblygu'r bartneriaeth newydd gyda'r BBC, a'r berthynas gyda'r sector gynhyrchu annibynnol. |
| 4 | Sicrhau arbedion pellach yng nghostau S4C er mwyn buddsoddi mwy yng nghynnwys y Sianel. |
| 5 | Datblygu ein hymwneud â chyfryngau digidol newydd. |
| 6 | Gwneud y gorau o'n cyfleoedd masnachol. |

Strategic Priorities for 2013/14

During 2013/14, the main Strategic Priorities set by the Authority in 2012 continued to lead the work of the S4C Authority and the S4C executive.

This assessment reports on S4C's performance against the Authority's performance measurement framework, the requirements of the Operating Agreement and these Strategic Priorities:

- | | |
|----------|--|
| 1 | Provide a high quality Welsh language service. |
| 2 | Ensure that consideration of the views and requirements of the audience is core to all our work, including the process of assessing performance. |
| 3 | Develop the new partnership with the BBC and the partnership with the independent production sector. |
| 4 | Ensure further savings in S4C's costs to allow the Channel to invest more in content. |
| 5 | Develop our involvement with new digital media. |
| 6 | Make best use of our commercial opportunities. |

Asesu Performiad 2013/14

Dyma asesiad Awdurdod S4C o berfformiad gwasanaeth S4C rhwng Ionawr 2013 a Mawrth 2014. Hwn yw'r Adroddiad Blynnyddol cyntaf y mae'r Awdurdod wedi ei gyflwyno i'r Senedd ac i Ymddiriedolaeth y BBC ers i'r Cytundeb Gweithredu rhwng Awdurdod S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC dded i rym ar 1 Ebrill 2013.

Mae asesiad yr Awdurdod yn adrodd ar berfformiad S4C yn erbyn fframwaith mesuryddion perfformiad yr Awdurdod, gofynion y Cytundeb Gweithredu a Blaenoriaethau Strategol S4C.

Roedd perfformiad S4C yn ystod 2013/14 yn gymysg, gydag ansawdd ac effaith yn dangos arwyddion o wellant a gwerthfawrogiad y gynulleidfa o'r gwasanaeth yn parhau i fod yn uchel. Ar draws y DG ac ymhliith holl wylwyr yng Nghymru, mae cyrhaeddiad wedi gostwng flwyddyn ar flwyddyn. Fodd bynnag mae yna sefydlogrwydd hir dymor o ran gwylgio gan siaradwyr Cymraeg. Mae defnydd o'r gwasanaeth (o ran cyfanswm y cynnwys a wylwyd gan y gynulleidfa) wedi cynyddu ac mae defnydd o gynnwys S4C ar lwyfannau arlein hefyd yn parhau i gynyddu'n sylweddol.

2013/14 oedd yr ail flwyddyn lle roedd effaith y gostyngiad mewn cyllid ar gael ar gyfer comisiynu cynnwys newydd i'w weld gan y gwylwyr. O ystyried hyn, roedd perfformiad y gwasanaeth rhaglenni o fewn disgwyliau rhesymol yr Awdurdod o ran ansawdd, gan ddarparu cynnwys a oedd yn unigryw a gwreiddiol, yn ddiifyr; yn llawn gwybodaeth, a gyda nifer o agweddau arloesol. Bydd cynyddu cyrhaeddiad, yn enwedig wrth wynebu rhagor o gystadleuaeth am hawliau i ddarledu chwaraeon o Gymru, yn parhau i fod yn her anodd a chreiddiol i swyddogion S4C.

Ansawdd ac Effaith

Mae ansawdd ac effaith gwasanaeth S4C yn parhau i fod yn uchel ac yn wella ac yn cael ei werthfawrogi gan y gynulleidfa.

Yn ystod 2013/14, nododd panel ymateb gwylwyr S4C "Panel Pobol" (fynhonnell: Beaufort Research) fod rhaglenni S4C yn parhau i gael eu gweld fel rhai sydd o ansawdd uchel ac sydd wedi gwella yn ystod y 12 mis blaenorol. Roedd ymatebwyr hefyd o'r farn fod S4C wedi gwrandro ar y gynulleidfa dros y flwyddyn ddiwethaf a bod hyn yn cael ei weld mewn newidiadau a wnaed i'r amserlen ac yng nghynnwys ac ansawdd y rhaglenni.

Roedd 78% o wylwyr Cymraeg eu hiaith (yn ôl arolwg tracio SAC) yn credu bod ansawdd rhaglenni Cymraeg ar S4C yn parhau i wella, gydag 80% yn datgan hefyd fod S4C yn rhan o'u bywyd bob dydd. Mae adborth o nosweithiau gwylwyr a gynhalwyd yn ystod 2013/14 hefyd yn cadarnhau bod y gynulleidfa ar y cyfan yn gwerthfawrogi gwasanaeth S4C. Mae cynydd yn y defnydd o gynnwys S4C gan y rhai sy'n gwylgio hefyd yn dangos gwerthfawrogiad o'r gwasanaeth.

Mae'r cynydd hwn mewn gwerthfawrogiad yn dod wrth i S4C barhau i ddelio gyda gostyngiad ariannu o 36% mewn termau real. Blaenoriaeth yr Awdurdod yw buddsoddi mewn cynnwys gwreiddiol ac yn y gwasanaeth a ddarperir i'r gynulleidfa. Mae sgôr gwerthfawrogiad S4C yn nodi pwysigrwydd a llwyddiant y strategaeth hon.

Mae gwylwyr o'r farn fod S4C yn parhau i wneud cyfraniad pwysig i ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac i fywyd diwylliannol Cymru. Mae effaith y gwasanaeth plant, Cyw, yn parhau, gyda defnydd ar dedu ar lein yn tystio i hyn. Mae'r gwasanaeth hefyd yn denu gwerthfawrogiad uchel a chanfyddiadu cadarnhaol gan ymchwil academaidd. Mae gwerth y gwasanaeth i'r rhai sy'n dysgu Cymraeg yn amlwg, ac mae'r Awdurdod yn croesawu'r strategaeth newydd a ddatblygyd yn dilyn ymgynghori â rhanddeiliaid. Mae'r strategaeth newydd wedi'i dargedu'n fwy penodol ar gyfer dysgwyr canolradd ac uwch, gan gynnwys cyflwyno ac esbonio cyd-destun diwylliannol yr iaith Gymraeg.

Mae effaith economaidd S4C a'i fuddsoddiad yn y diwydiant creadigol yng Nghymru yn sylweddol ac amlwg. Mae talent a ddatblygyd yn gwmniau cynhyrchu ar draws Cymru ar gyfer rhaglenni S4C yn sail i ddiwydiant cyfryngau sy'n ffynnu a hefyd yn llwyddo mewn marchnadoedd ehangach. Mae llwyddiant **Y Gwyll / Hinterland** yn debygol o esgor ar gyfleoedd newydd i hyrwyddo gwerthiant rhwngladol yn ogystal â rhoi sylw i Ganolbarth Cymru.

Cyrhaeddiad a Defnydd

Gwelwyd gostyngiad yng nghyrraedd y gynnwys a misol gwasanaeth S4C ar draws y DG yn ystod 2013/14, yn ogystal ag ymyst goll wylwyr yng Nghymru. Mae cyrhaeddiad ymhliith siaradwyr Cymraeg, er ychydig yn na'r flwyddyn gynt, wedi parhau ar lefel gweddol debyg ers 2009, sy'n nodi patrwm gwyllo weddol sefydlog ymhliith y gynulleidfa gradd. Cynyddodd cyrhaeddiad blynnyddol yn sylweddol ar draws y DG yn ystod 2013/14, o ganlyniad i argaeedd gwasanaeth S4C am y tro cyntaf ar draws rhwnglath Virgin Media u allan i Gymru, ochr yn ochr â llwyfannau Sky a Freesat.

Cynyddodd y defnydd o gynnwys ar lwyfannau ar-alw unwaith eto, fel y gwnaeth gwylgio arlein cynnwys S4C, a welodd gynnydd blwyddyn ar flwyddyn o 41%.

Cynyddodd y defnydd o wasanaeth S4C ar y teledu hefyd, o ran cyfartaledd amser gwylgio bob wythnos, a chyfanswm y cynnwys a wylwyd yn ystod 2013/14 - yng Nghymru ac o fewn y gynulleidfa Gymraeg ei hiaith.

Wrth asesu pwysigrwydd cymharol y dangosyddion hyn, mae'r Awdurdod yn nodi y tu hwnt i'r dirywiad cyffredinol mewn cyrhaeddiad ar draws llawer o wasanaethau teledu yn DG, bod nifer o factorau allanol wedi cyfrannu at ostyngiad ffigurau cyrhaeddiad wythnosol a misol S4C. Mae'r rhain yn cynnwys gostyngiad o 6% yng nghyrhaeddiad S4C a ragwelyd o ganlyniad i newidiadau a wnaed gan BARB i'r panel a ddefnyddir i fesur cynulleidfa S4C. Gwnaed newidiadau hefyd i'r gymsgedd rhaglenni ar S4C - gan gynnwys gorfol lleihau'r ddarpariaeth chwaraeon a gostyngiad darllediadau o nifer o ddigwyddiadau cenedlaethol, a chafodd y destun ariannu a pherfformiad presennol S4C, mae'r Awdurdod yn credu bod S4C yn parhau i ddarparu gwasanaeth teledu cynhwysfawr o ansawdd uchel ac ystod eang trwy gyfrwng y Gymraeg trwy gydol y flwyddyn, sy'n rhoi gwerth am arian teilwng i'r gynulleidfa.

Mae cost yr awr cynnwys gwreiddiol S4C yn parhau i fod yn isel iawn o'i gymharu â'r rhan fwyaf o gyfraddau teledu rhwnglath.

Yng nghyd-destun ariannu a pherfformiad presennol S4C, mae'r Awdurdod yn credu bod S4C yn parhau i ddarparu gwasanaeth teledu cynhwysfawr o ansawdd uchel ac ystod eang trwy gyfrwng y Gymraeg trwy gydol y flwyddyn, sy'n rhoi gwerth am arian teilwng i'r gynulleidfa.

Mae'r cynydd hwn mewn gwerthfawrogiad yn dod wrth i S4C barhau i ddelio gyda gostyngiad ariannu o 36% mewn termau real. Blaenoriaeth yr Awdurdod yw buddsoddi mewn cynnwys gwreiddiol ac yn y gwasanaeth a ddarperir i'r gynulleidfa. Mae sgôr gwerthfawrogiad S4C yn nodi pwysigrwydd a llwyddiant y strategaeth hon.

O ystyried y darlun cymysg hwn, yr her sy'n wynebu swyddogion S4C yw canfod dulliau ychwanegol i ddenu'r gwylwyr ysgafnach a'r rheini sy'n tiwnio mewn yn fisol neu'n flynyddol i ymuno gyda'r gynulleidfa wythnosol, ac i wneud hynny mewn modd sydd ddini yn gelynbiaethu'r gwylwyr cyson sy'n gwerthfawrogi'r gwasanaeth presennol yn fawr.

Mae'r cynydd yn y defnydd arlein yn arwydd pwysig ar gyfer datblygiad gwasanaeth S4C i'r dyfodol ac mae'n arwydd sy'n cael ei groesawu gan yr Awdurdod, yn ogystal â'r cynlluniau dychmygus sydd wedi eu datblygu er mwyn ymgysylltu arlein gyda chynulleidfa iau. Er gwaethaf y twf hwn, mae'r Awdurdod o'r farn y bydd gwasanaeth teledu S4C yn parhau i fod yn ganolog i'r dasg o ddarparu cynnwys Cymraeg am amser hir i ddod.

Gwerth am arian

Mae sicrhau bod S4C yn darparu gwerth am arian ar gyfer ei gynulleidfa yn parhau i fod yn flaenoriaeth allweddol i'r Awdurdod. Nod yr Awdurdod yw sicrhau bod y garan uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei war ar gynnwys o ansawdd uchel ac unigryw, tra'n sicrhau bod rhaglenni yn cael eu gwneud mewn modd mor effeithlon â posibl a bod cost gorbenion S4C yn parhau i fod yn isel.

Mae'r Awdurdod wedi cyflwyno nifer o ddangosyddion i brofi'r gwerth a ddarperir gan wasanaeth S4C. Mae'r rhain yn cyflwyno ystod o fesurau strategol a gweithredol a hefyd asesiad o werth am arian a ddarperir gan y gwasanaeth ei hun i'r gynulleidfa. Nodir y rhain isod.

Yn ystod 2013/14, cafodd 79.5% o incwm cyhoeddus S4C ei fuddsoddi'n uniongyrchol mewn cynnwys gwreiddiol o'r sector cynhyrchu annibynnol.

Blaenoriaeth yr Awdurdod yw lleihau effaith y gostyngiadau mewn incwm ar ansawdd ac ystod y gwasanaeth a ddarperir.

Mae gostyngiadau sylweddol wedi'u cyflawni hyd yma, gan gynnwys gostyngiad o 34% yng nghost yr awr yr holl oriau darlleu a gostyngiad o 41% hyd yma yng nghost yr awr cynnwys a gomisiynir gan S4C. Mae costau S4C ei hun yn 4.4% o gyfanswm yr incwm cyhoeddus yn 2013/14.

Mae S4C wedi gwarchod canran incwm S4C a roddir i'r gyllideb gynnwys, ac o fewn y gyllideb gynnwys wedi ceisio blaenoriaeth buddsoddiad mewn genres pwysig megis drama wreiddiol. Mae blaenoriaeth buddsoddiad mewn genres drytach, ynghyd â chynnydd yn y nifer o oriau gwreiddiol a gomisiynwyd ar draws pob genre (gan gynnwys genres llai drud), yn golygu bod y gostyngiad yn y gost gyfartalog fesul awr yn ymddangos yn fwy na'r gostyngiad cyffredinol i incwm S4C.

Mae cost yr awr cynnwys gwreiddiol S4C yn parhau i fod yn isel iawn o'i gymharu â'r rhan fwyaf o gyfraddau teledu rhwnglath.

Yng nghyd-destun ariannu a pherfformiad presennol S4C, mae'r Awdurdod yn credu bod S4C yn parhau i ddarparu gwasanaeth teledu cynhwysfawr o ansawdd uchel ac ystod eang trwy gyfrwng y Gymraeg trwy gydol y flwyddyn, sy'n rhoi gwerth am arian teilwng i'r gynulleidfa.

Mae'r cynydd hwn mewn gwerthfawrogiad yn dod wrth i S4C barhau i ddelio gyda gostyngiad ariannu o 36% mewn termau real. Blaenoriaeth yr Awdurdod yw buddsoddi mewn cynnwys gwreiddiol ac yn y gwasanaeth a ddarperir i'r gynulleidfa. Mae sgôr gwerthfawrogiad S4C yn nodi pwysigrwydd a llwyddiant y strategaeth hon.

Assessing Performance 2013/14

This is the S4C Authority's assessment of the performance of the S4C service between January 2013 and March 2014. This is the first Annual Report that the Authority has presented to Parliament and to the BBC Trust since the Operating Agreement between the S4C Authority and the BBC Trust came into force on 1 April 2013.

The Authority's assessment reports on S4C's performance against the Authority's performance measurement framework, the requirements of the Operating Agreement and S4C's Strategic Priorities.

S4C's performance in 2013/14 has been mixed, with quality and impact showing continuing signs of improvement and audience appreciation of the service remaining high. Across the UK and amongst the overall population in Wales, reach has declined year-on-year. However, taken over the longer term, there is stability in terms of viewing by Welsh-speakers. Consumption of the service (in terms of the total amount of content viewed by the audience) has increased and usage of S4C content on online platforms continues to demonstrate significant growth.

2013/14 was the second year during which the impact of the reduced funding available for commissioning new content was seen by viewers. Taking this into consideration, the programme service performed within the Authority's reasonable expectations in terms of quality, providing content that was distinctive, original, entertaining and informative, with many innovative aspects. Maximising reach, particularly when facing increased competition for the rights to broadcast Welsh sport, will continue to be a difficult, but necessary, challenge for S4C's executive.

Quality and Impact
The quality and impact of S4C's service remain high and continue to improve and be appreciated by the audience.

In 2013/14, S4C's viewer reaction panel "Panel Pobol" (source: Beaufort Research) reported that S4C's programmes continued to be seen as being of high quality and to have improved during the previous 12 months. Respondents also perceived that S4C had listened to its audience over the last year and that this was to be seen in changes made to the schedule and in the content and quality of programming.

78% of Welsh speaking viewers (according to S4C's Tracker survey) believed that the quality of Welsh programming on S4C was continuing to improve, with 80% also stating that S4C is a part of their everyday lives. Feedback from viewers' evenings held during 2013/14 confirms that on the whole the audience appreciates S4C's service. Increased usage by those viewing online is likely to have had on traditional viewing figures is not yet clear. Currently, online usage equates to some 2% of total tv viewing, though for certain high profile programmes it is considerably higher.

The increase in consumption would suggest that the reduced range of programming provided may have resulted in reduced reach, but that those viewers that the service did reach consumed more content than in the previous year. The implication is that the number of lighter viewers has reduced during 2013/14 but that the core audience has been watching more.

Given this mixed picture, the challenge for S4C's executive is to find ways to attract those light and occasional viewers tuning in monthly and annually to join those viewing every week, but to do so without alienating those who continue to be regular viewers and who demonstrate a high appreciation of the existing service.

Wales. The impact of the children's service, Cyw, continues to be evidenced through television and online usage, high levels of appreciation and positive findings from academic research. The value of the service to those learning Welsh is evident, and the Authority welcomes the adoption of a more targeted strategy for learners, following consultation with stakeholders, which will provide more support for intermediate and advanced learners, including doing more to introduce and explain the cultural context of the language.

The economic impact of S4C and its investment in the creative industry in Wales is substantial and well-attested. Talent developed by programme-makers in different parts of Wales for S4C programmes forms the basis of a thriving media industry, now achieving ever-greater success in wider markets. The success of **Y Gwyll/Hinterland** is likely to open the door to further international sales, as well as publicising the scenic attractions of Mid-Wales.

Reach and Usage

The weekly and monthly reach of the S4C service across the UK fell during 2013/14, as did reach amongst all viewers in Wales. Reach amongst Welsh-speakers, though somewhat lower than in the previous year, has remained broadly at the same level since 2009, indicating a fairly stable viewing pattern amongst the core audience.

Annual reach increased significantly across the UK during 2013/14, driven by the availability for the first time of S4C's service across Virgin Media's network outside Wales, alongside the Sky and Freesat platforms.

Use of content via Video on Demand platforms continued to grow as did online viewing of S4C content, which delivered a 41% year on year increase.

Consumption of the S4C service on television, in terms of average minutes viewed per week, and also the total amount of content viewed, increased during 2013/14 - in Wales and within the Welsh speaking audience.

S4C has protected the percentage of S4C's income that is allocated to the content budget and within the content budget has sought to prioritise investment in priority genres such as original drama. This prioritisation of certain, more expensive genres, coupled with an increase in the number of original hours commissioned across all genres (including less expensive genres), means that the reduction in the average cost per hour, appears greater than the overall reduction in S4C's income.

The cost per hour of original content remains very low when compared with most network rates.

Within the context of S4C's current funding and performance, the Authority believes that S4C continues to deliver a comprehensive, wide-ranging and high-quality television service in Welsh throughout the year which provides commendable value for money for the audience.

The increase in online usage is an important marker for the future development of S4C's service and is welcomed by the Authority, as are the imaginative initiatives which have been put in place to engage online with a younger audience. Despite this growth, the Authority is confident that S4C's television service will continue to be central to the delivery of its Welsh language content for a long time to come.

Value for money

Ensuring that S4C provides value for money for its audience remains a key priority for the Authority. The Authority aims to ensure that the highest possible percentage of S4C's public income is spent on high quality and distinctive content, whilst ensuring that programmes are made as efficiently as possible and that the cost of S4C's overheads remain low.

The Authority has set out a number of indicators to illustrate the value provided by S4C's service. These relate to a range of strategic and operational measures and also an assessment of the value for money provided by the service itself to the audience. These are set out below.

During 2013/14, 79.5% of S4C's public income was invested directly in original content from the independent production sector.

The Authority's priority is to minimize the impact of the reductions in income it has faced on the quality and range of the service provided.

Significant reductions have been achieved to date, including a reduction of 34% in the cost per hour of total transmitted hours and a reduction of 41% to date for the cost of commissioned content. S4C's own costs are now at 4.4% of S4C's total public income in 2013/14.

S4C has protected the percentage of S4C's income that is allocated to the content budget and within the content budget has sought to prioritise investment in priority genres such as original drama. This prioritisation of certain, more expensive genres, coupled with an increase in the number of original hours commissioned across all genres (including less

Adroddiad yr Awdurdod – Gwasanaeth S4C yn 2013/14

Mae Pwyllgor Cynnwys yr Awdurdod yn ystyried adroddiadau ar gynnwys a pherfformiad y gwasanaeth rhaglenni yn rheolaidd, ac yn ystod 2013/14 rhoddwyd sylw arbennig i feysydd ffeithiol, gwleidyddol, dysgwyr, adloniant, ieuenctid, digwyddiadau, chwaraeon a rhaglenni dyddiol, yn ogystal ag adolygiadau o berfformiad amserlen 2013/14. Mae'r Pwyllgor, sy'n cyfarfod bob deufis, hefyd yn ystyried rhaglenni a chyfresi unigol sy'n ymddangos yn ystod y flwyddyn. Mae adroddiadau'r Pwyllgor Cynnwys yn cael eu hystyried ymhellach yng nghyfarfodydd misol yr Awdurdod. Mae'r trosolwg canlynol yn seiliedig ar y trafodaethau hyn.

Roedd gwerthfawrogiad uchel i ddarpariaeth S4C o ddigwyddiadau cenedlaethol, yn enwedig i ddarlediadau o Eisteddfodau a Sioe Frenhinol Cymru. Roedd drama wedi perfformio'n gryw eto yn 2013, ac yn dilyn y cwtogi sylweddol ym'r arwyw yn 2012, roedd yn galondid gweld y strategaeth o flaenoriaethu gwariant ar ddrama yn cynnig darpariaeth ehangach yn ystod 2013/14 er gwaetha'r heriau ariannol a chost sylweddol drama safonol.

Mae prif gemau rygbi a phêl-droed byw yn elfen bwysig o'r gwasanaeth sy'n dod â gwyllwr newydd i S4C, er bod perfformiad chwaraeon yn gyffredinol wedi dirywio ychydig ers 2012. Mae'n debygol y bydd costau a'r gystadleuaeth gynyddol am hawliau chwaraeon i yn cael effaith andwyol ar gyrhaeddiad.

Mae rhaglenni plant ar wasanaeth **Cyw** (Boom Pictures Cymru) yn parhau i ddarparu gwasanaeth bywiog a chystadleuo sy'n cael ei werthfawrogi'n fawr, gyda'i gyfraniad allweddol i gaffael a datblygu sgiliau iaith Gymraeg ymysy'r ifanc yn cael ei gydnabod yn eang. Cefnogir y rhaglenni hyn yn gynyddol gan ddeunydd ail-sgrin.

Mae adloniant ysgafn traddodiadol yn parhau i gael ei werthfawrogi, tra bod cyfresi adloniant newydd wedi cael llwyddiant cymysg. Mae datblygiadau fformatau comedï standup gwreiddiol a gwerthfawrogiad am gomedi gwreiddiol yn galonol.

Mae ail-lansio a symud y gwasanaeth **Newyddion 9** (BBC Cymru) i slot naw o'r gloch wedi llwyddo o ran adeiladu'r gynulleidfa. Mae awdurdod y raglen, a'r pwyslais mwy ystyrlon i'r agenda newyddion sy'n rhoi rhagor

o ffocws ar Gymru wedi cryfhau'r amserlen yn sylweddol. Mae'r allbwn materion cyfoes wedi bod yn gryw yn olygyddol ac wedi manteisio ar gryfer amrywiaeth o ffynonellau. Credir fod angen hyd yn oed mwy o gyfleoedd ar gyfer trafodaeth amserol o fewn y ddarpariaeth hon.

Mae gwasanaeth S4C yn awyddus i chwarae rhan bwysig yn haith dystgyr y Gymraeg ac i'r perwyl hyn cyhoeddodd yr Awdurdod strategaeth newydd ar gyfer dystgyr yn ystod 2013.

Mae'r rhaglenni a ddarperir i S4C gan BBC Cymru o dan y gofynion statudol a chytundeb y Bartheriaeth Strategol yn parhau i chwarae'r rôl allweddol o ran cyflawni strategaeth S4C.

Drama

Mae drama deledu wreiddiol yn uchel iawn ar restr blaenoriaethau a disgwyliadau'r gynulleidfa am wasanaeth S4C. Maent yn dymuno gwel amrywiaeth o ddramâu yn ystod y flwyddyn, gyda thriniaeth yn adlewyrchu pynciau modern a hanesyddol ac amrywiaeth o straen sydd ar adegau yn herio ond hefyd - yn bwysig iawn - yn diddanu.

Mae cryfder traddodiadol y genre hwn ar S4C

wedi arwain at greu cronfa fawr o dalent yng Nghymru gan gynnwys actorion, awdurion,

cyfarwyddwyr a thechnegwyr - sydd wedi

cyfrannu'n arthrol yn y blynnyddoedd diwethaf

at llwyddiant cynhyrchwyr o Gymru a BBC

Cymru i ennill comisiynau rhwydwaith yn y

genre. Mae'n deg dweud fod cyflwr y ddrama

ar S4C yn fater o bwys gyda goblygiadau sy'n

cwmpasu ac yn mynd y tu hwnt i'w gyfraniad

llwyddiant gwasanaeth S4C.

Nododd Adroddiad Blynnyddol 2012 bod gostyngiad wedi bod yn nifer y cyfresi drama gwreiddiol a welwyd yn ystod y flwyddyn,

gan briodoli hyn yn uniongyrchol i ostyngiad

cyllid S4C a nodwyd pryer ynglŷn â'r bwlc o

chwe mis rhwng cyfresi drama gwreiddiol yn

slot drama nos Sul. Er i **Teulu** (Teledu Apollo,

rhan o Boom Pictures Cymru) a **Gwaith Cartref**

(Fiction Factory) - dwy gyfres gref a gwahanol - ddychwelyd yn 2013, fe'u dilynwyr gan fwlc

tebyg nes i **Y Gwyll** (Fiction Factory) gyraedd

y sgrin ym mis Tachwedd. Dyma gyfres

dditectif a nelodd at y safonau cynhyrchu

rhwngwladol uchaf ac a llwyddodd yn rhwyddol,

gyda chyfarwyddo a gwaith camera cwbl

arbennig a pherfformiadau cofiadwy gan gast

cryf. Datblygwyd y gyfres fel cydgyrhychiad

gyda phartneriaid niferus, fe'i recordiwyd mewn

dwy fersiwn, Gymraeg a Saesneg, oedd hefyd

yn caniatâu ail-olygu i greu fersiwn oedd yn

Roedd yr Awdurdod yn falch o weld partneriaeth newydd gyda Theatr Genedlaethol Cymru yn dwyn ffrwyth, gyda dwy ddrama sengl a nodedig, **Y Bont** (Green Bay) a **Tir** (Joio Cyf), yn adeiladu ar brosiectau perfformiad cyhoeddus arloesol. Themâu emosiynol o fewn y gymuned Gymraeg oedd i'r ddwy ddrama - y frwydr hanesyddol i sicrhau statws cyfreithiol cyfartal i'r iaith Gymraeg, a dyfodol y fferm deuluo draddodiadol. Derbyniodd **Tir** ymateb cadarnhaol oddi wrth y gynulleidfa, tra roedd y dasg o gyfleo arddull a llwyfaniad **Y Bont** ar deledu yn un anodd a'r ymateb, o'r herwydd, yn fwy cymysg.

Darledwyd nifer o ddramâu sengl yn ystod y flwyddyn, gan roi cyfle i awduron gyflwyno

defnyddio'r ddwy iaith. Fe'i dangoswyd ar BBC 1 Cymru Wales a BBC 4 ac fe'i gwerthwyd i DR (Denmark) a Netflix, ymmsg eraill. Cafwyd ymateb hynod a gadarnhaol a defnydd llawer uwch nag arfer o wasanaeth Clic ar ei chyfer. Gwnaeth gyfraniad eithriadol i wasanaeth ac enw da S4C.

Ar **Wyl San Steffan** darledwyd ffilm theatrig **Y Syrcas** (Ffatiifilms). Roedd y datblygiad hwn yn arwydd pendant o awydd S4C i ail-sefydli ei hun fel comisiynydd dramâu a ffilmiâu rhwngwladol. Denodd gynulleidfa oedd brwdfrydig i sinemâu yng ngorllewin Cymru ac fe blesiodd wylwyr iau ar y teledu. Er hynny, roedd uchelgais y cynhyrchiad yn cael ei gyfyngu gan ddiffyg cylideb i greu'r golygfeydd roedd y testun yn galw amdanynt.

Mae cost cyfartalog yr awr allbwn drama a gomisiynydd gan S4C wedi gostwng o £207,174 yn 2009 i £146,147 yn 2013/14. Mae hwn yn ostyngiad sylweddol ac o ystyried pwysigrwydd drama wreiddiol, mae'r Awdurdod yn awyddus i sicrhau nad yw'r gostyngiad hwn yn cael effaith gweladwy ar ansawdd allbwn drama S4C.

Mae'r elfen o bryder am y bwlc mewn drama

ying nhorff y flwyddyn yn parhau, ond mae

llwyddiant **Y Gwyll** yn profi bod modd i ddrama

o Gymru ystadlu o ran safon ac apêl i'r

gynulleidfa ar y llwyfan cartref a rhwngwladol.

Mae **Pobol y Cwm** (BBC Cymru) yn parhau i fod yn un o gonglomeini amserlen S4C yn ystod yr wythnos, gyda rhaglenni unigol yn ymddangos yn gyson ar frig neu'n agos at frig y rhestr gwyltio wythnosol. Mae cyrhaeddiad penodau'r wythnos wedi dirywio ychydig flwyddyn ar flwyddyn, a gywyliau'r omnibws ar ddydd Sul wedi gostwng yn sylweddol, gan leihau cyrhaeddiad y gyfres yn gyffredinol. Mae'n bosibl hefyd bod cynydd o ran gwyltio arlein yn gyfrifol am elfen o ddirywiad yr omnibws.

Yn ystod y flwyddyn lansiodd BBC Cymru ac S4C bartheriaeth a gyflwynodd nifer o webenodau o dan y teitl **PYC** a oedd wedi deillio o gyfres **Pobol y Cwm**. Roedd y gwe-benodau hyn yn gyfle i'r gyfres ddatblygu straenon newydd, gan roi mwyo o sylw i gymeriadau iau, a cheisio apelio at gynulleidfa newydd. Roedd **PYC** yn arbrawf gwerthfawr a ddenodd dros 9,000 o sesiynau gwyltio. Mae wedi agor y drws i bosiadau digidol eraill yn y dyfodol ac yn engraffft bellach o'r cydweithio creaidol sy'n parhau i ddatblygu rhwng S4C a BBC Cymru.

Roedd **Rownd a Rownd** (Rondo), yr ail opera sebon hefyd yn rhan bwysig o amserlen oriau brig S4C, gyda'r gyfres wedi symud i slot yn yr oriau brig ac wedi ehangu ei hapel gyda chynulleidfa newydd yn ogystal â sicrhau teyrnarwch ei chynulleidfa graidd. Mae gwerthfawrogiad y gyfres yn gyson uchel, ac mae ymhlith y rhaglenni mwyaf poblogaidd ar wasanaeth Clic.

Roedd yr Awdurdod yn falch o weld partneriaeth newydd gyda Theatr Genedlaethol Cymru yn dwyn ffrwyth, gyda dwy ddrama sengl a nodedig, **Y Bont** (Green Bay) a **Tir** (Joio Cyf), yn adeiladu ar brosiectau perfformiad cyhoeddus arloesol. Themâu emosiynol o fewn y gymuned Gymraeg oedd i'r ddwy ddrama - y frwydr hanesyddol i sicrhau statws cyfreithiol cyfartal i'r iaith Gymraeg, a dyfodol y fferm deuluo draddodiadol. Derbyniodd **Tir** ymateb cadarnhaol oddi wrth y gynulleidfa, tra roedd y dasg o gyfleo arddull a llwyfaniad **Y Bont** ar deledu yn un anodd a'r ymateb, o'r herwydd, yn fwy cymysg.

Darledwyd nifer o ddramâu sengl yn ystod y flwyddyn, gan roi cyfle i awduron gyflwyno

The Authority's Report – S4C's service in 2013/14

S4C's Content Committee regularly considers reports on the content and performance of the programme service, and during 2013/14 particular attention was paid to the factual, political, learners, entertainment, youth, events, sport and daily programmes genres as well as reviews of the performance of the 2013/14 schedule. The Committee, which meets every two months, also considers programmes and individual series that appear during the year. The Content Committee's reports are further considered in the Authority's monthly meetings. The following overview is based on these discussions.

S4C maintained its reputation as the home for national events, with a high appreciation for its coverage of Eisteddfodau and the Royal Welsh Show in particular. Drama performed strongly again in 2013, and following the substantial reduction in drama made in 2012, it was encouraging to see the strategy of prioritising spending on drama enabling an enhanced provision during 2013/14, despite the financial challenges and the substantial cost of high-quality drama.

Live, top level rugby and football matches are an important component of the service, bringing new viewers to S4C, although the performance of sport in general has declined somewhat since 2012. Continually increasing competition for and cost of broadcast rights, however, is likely to have a detrimental effect on reach.

Children's programmes on **Cyw** (Boom Pictures Cymru) continue to deliver a vibrant, competitive and highly appreciated service which is widely recognised as making a key contribution to acquisition and development of Welsh language skills at a young age. These programmes are increasingly well supported by second screen material.

Traditional light entertainment continues to be appreciated, while newer entertainment brands have had mixed success. The development of new stand-up comedy formats and the increased appreciation of original comedy are encouraging.

The relaunch and shift of the news service, **Newyddion 9** (BBC Cymru) to the nine o'clock slot has succeeded in building the audience. Its greater authority, and more considered news agenda, with a greater focus on Wales, has strengthened the schedule considerably. Current affairs output has been editorially strong, and has drawn strength from a variety of sources. We believe there should be even more opportunities for timely debate and discussion within this provision.

The S4C service as a whole aspires to play an important role in the journey of those learning Welsh and with this in mind, the Authority published its new strategy for learners during 2013.

The programming provided to S4C by BBC Cymru under the statutory requirements and the Strategic Partnership Agreement continues to play a key role in delivering S4C's strategy.

Drama

Original television drama is very high on the audience's list of priorities with regard to its expectations of the S4C service. It wishes to see a range of dramas during the year, with treatments reflecting modern and historical

subjects and a variety of storylines that at times challenge but also - importantly - entertain. The traditional strength of this genre on S4C has resulted in the creation of a large pool of Welsh talent - actors, writers, directors and technicians - which has contributed enormously to the success in recent years of Welsh-based producers and BBC Cymru in winning UK network commissions in this genre. The state of S4C drama is a matter of importance with implications which both encompass and go beyond its contribution to the success of the S4C service.

The 2012 Annual Report noted a reduction in the number of original drama series shown during the year, and attributed this directly to the reduction in S4C's funding. It noted concern regarding the gap of six months between original drama series in the Sunday night drama slot. Although the beginning of this year provided two strong and very different returning series - **Teulu** (Teledu Apollo, part of Boom Pictures Cymru) and **Gwaith Cartref** (Fiction Factory) - they were followed by a similar hiatus until **Y Gwyll/Hinterland** (Fiction Factory) reached the screen in November.

Here we had a detective series which aimed at the highest international standards and which achieved striking success, with exceptional direction and camera work and memorable performances by a strong cast. The series was developed as a co-production with a number of partners and was recorded in two language versions, Welsh and English, which also allowed re-editing to create a bilingual version. It was shown also on BBC 1 Wales and BBC 4 and sold to DR (Denmark) and Netflix, amongst others. The response was enormously positive, with a much higher than usual use of Clic for catch-up viewing. The series has made an exceptional contribution to S4C's service and to its reputation.

The theatrical film **Y Syrcas** (Ffatiifilms) was broadcast on Boxing Day. This development was a clear sign of S4C's wish to re-establish itself as a commissioner of international drama and films. It attracted an enthusiastic audience to cinemas in West Wales and pleased many younger television viewers. Nevertheless, the production's ambition was constrained by a lack of budget to create the scenic impact called for by the subject matter.

The average cost per hour of commissioned drama output has been reduced from £207,174 in 2009 to £146,147 in 2013/14. This is a significant reduction and given the importance placed upon original drama the Authority is

keen to ensure that this reduction does not impact visibly upon the quality of S4C's drama output. The element of concern regarding the gap in drama provision during the course of the year remains, but the success of **Y Gwyll** / **Hinterland** proves it is possible for drama from Wales to compete in terms of quality and audience appeal both at home and abroad.

Pobol y Cwm (BBC Cymru) continues to be one of the cornerstones of S4C's weekday schedule, with individual episodes consistently appearing at or near the top of weekly viewing lists. The reach of its weekday episodes has declined somewhat year-on-year and viewing of the Sunday omnibus has declined substantially, decreasing the series' overall reach. It is also possible that the increase in online viewing accounts for some of the omnibus's decline.

During the year, BBC Cymru and S4C in partnership launched a number of **Pobol y Cwm** webisodes under the title **PYC**. These webisodes enabled the series to develop new stories, giving greater attention to younger characters, and aiming to reach out to a new audience. This was a valuable experiment, which attracted over 9,000 viewing sessions. It has opened the door to possible future digital developments and is a further example of the creative co-operation which continues to develop between S4C and BBC Cymru Wales.

Rownd a Rownd (Rondo), the second soap opera, also played an important part in S4C's peak-time schedule. The series has been moved to a peak time slot and has relished the challenge of broadening its appeal with a new audience as well as retaining the loyalty of its core audience. Appreciation is consistently high and it is regularly amongst the most viewed programmes on the Clic catch up service.

The Authority was pleased to see a new partnership with Theatr Genedlaethol Cymru (the Welsh-language National Theatre) bearing fruit in the form of two quite distinctive single dramas, **Y Bont** (Green Bay) and **Tir** (Joio Cyf), both building on innovative public performance projects involving emotive themes in the Welsh-speaking community - the historic struggle to achieve equal legal status for the Welsh language, and the future of the traditional family farm. **Tir** received positive audience reaction, while the task of presenting the style and presentation of **Y Bont** was a

straeon unigol ac amrywiol, megis stori ddirdynol a phersonol yn dilyn gŵr a gwraig yn dygymod â chanser gan Meic Povey yn **Reit Tu ôl i Ti** (Tarian).

Digwyddiadau

Mae gan S4C draddodiad hir o ddarparu darlleidiadau cynhwysfawr o brif ddigwyddiadau diwylliannol Cymru, sy'n cael eu cyfleu gan ei phartneriaid cynhyrchu - BBC Cymru a chwrmniau cynhyrchu annibynnol. Denodd ddarlleidiadau S4C o ddigwyddiadau yn ystod 2013/14, gan gynnwys Eisteddfodau cenedlaethol a rhngwladol a **Sioe Frenhinol Cymru** (Boom Pictures Cymru), gyraeddiaid o 1.2m ar draws y DG, a 134,000 o sesiynau gwylio arlein, gyda gwerthfawrogiad uchel i'r ddarpariaeth. Ymestynnwyd y ddarpariaeth o'r gwyliau amaethyddol yn ystod 2013 gyda darpariaeth gynhwysfawr ar y teledu ac ar y we (yn fyd eang) o'r **Ffair Aearaf** (Boom Pictures Cymru) yn Llanlweddu.

Mae'r Awdurdod o'r farn bod strategaeth S4C o flaenoriaethu gwariant rhaglenni yn ystod mísodd yr haf ar y ddarpariaeth o'r digwyddiadau yn parhau i fod yn briodol a llwyddiannus.

Mae'r gynulleidfa yn parhau i gredu bod S4C yn gwneud cyfraniad pwysig yn ei darlleidiadau o ddigwyddiadau yng Nghymru, gyda 92% o'r rhai a ymatebodd i arolwg Tracio SPA yn credu mai S4C yw'r sianel orau ar gyfer darlledu ac adlewyrchu digwyddiadau yng Nghymru a 94% yn nodi bod S4C yn cyfrannu at ddiwylliant Cymru.

Er bod y ddarpariaeth ar y cyfan yn gynhwysfawr ac o ansawdd uchel, mae'r Awdurdod yn falch fod trafodaethau ar y gweill gyda'r cynhyrchrwyr o ran y cydwbwysedd priodol rhwng y digwyddiadau eu hunain a chyweliadau stiwdio, yn enwedig o ran y ddarpariaeth o **Eisteddfod yr Urdd** (Avanti) a **Llangollen** (Rondo). Mae rhai gwylwyr hefyd wedi cwestiynu a yw pwrs y ddarpariaeth o Langollen bellach yn glir. Mae'r Awdurdod hefyd yn awyddus i ystyried natur a phwrpas y ddarpariaeth o'r **Wyl Gerdd Dant** (Rondo/Telesgop) er mwyn sicrhau fod y ddarpariaeth yn diwallu angen o fewn y gynulleidfa mewn modd sy'n hygyrch ac felly yn hyrwyddo elfen bwysig o ddiwylliant Cymru.

Mae'r Awdurdod wedi cwestiynu a yw darpariaeth o nifer o wyliau cerddorol a digwyddiadau amaethyddol llaif mor llwyddiannus â darlleidiadau o'r prif ddigwyddiadau. Hwyraich y gallai fod yn briodol

i ystyried dulliau eraill o gyflwyno darpariaeth o ddigwyddiadau o'r fath o fewn allbwyn y rhaglenni cylchgrawn dyddiol.

Mae buddsoddiad gan Gronfa Ddigidol S4C mewn nifer o apps, mewn partneriaeth gyda threfnwy'r nifer o ddigwyddiadau gan gynnwys Eisteddfod yr Urdd a'r Sioe Frenhinol, wedi galluogi'r gwyliau i ddarparu eu cynnwys drwy apps pwrrpasol ar ddyfeisiau iOS ac Android. Y bwrriad yw ymelwa'r ar y isadeilledd technegol hyn a'i werthu i wyliau a sefydliadau eraill - engrai'ff effeithiol o ddibenion y gwasanaeth cyhoeddus a masnachol yn gweithio er budd ei gilydd.

Cerddoriaeth a'r Celfyddydau

Roedd rhaglenni cerddoriaeth yn rhan amlwg a rheolaidd yn amserlen y gwasanaeth unwaith eto. Gwelwyd **Côr Cymru** (Rondo), cystadleuaeth sy'n cael ei chynnal bob dwy flynedd, yn cyraedd uchelfannau newydd o ran safon a gwreiddioldeb y perfformiadau, gyda'r gystadleuaeth yn parhau i gael effaith sylweddol ar arloesedd canu corawl yng Nghymru. Daeth y corau a gyrhaeddodd y rhwng derfynol o bron bob rhan o'r wlad, ac o bob oedran.

Mae recordio a darlledu yn ddiweddarach yn y flwyddyn **Gyngherddau** clasurol a phoblogaidd o'r Eisteddfodau Cenedlaethol a Rhngwladol wedi cynnig defnydd effeithiol o adnoddau, gan adeiladu ar y partneriaethau rhwng darlleddywyr a threfnwy'r digwyddiadau. Profodd cyngherddau o'r fath eto i fod â chyfnod defnydd estynedig, trwy gael eu hailanddu yn ddiweddarach yn y flwyddyn.

Roedd yr Awdurdod yn falch o weld elfennau o gystadleuaeth **Canwr y Byd Caerdydd y BBC** (BBC Cymru) yn cael sylw ar S4C am y tro cyntaf.

Rhoddyd sylw i'r sin gerddoriaeth gyfoes Gymraeg eleni yn **Y Stiwdio Gefn** (Tinopolis) ac **Y Lle: Ochr 1** (Antena) a ddenodd ymateb gadarnhaol gan eu cynulleidfa darged. Cyflwynwyd nifer o newidiadau i **Cân i Gymru** (Avanti) - cystadleuaeth sydd bellach dros 40 milwyd oed, er mwyn symud y rhaglen yn nes at ei gweiriadau ac at fwrwlwm y sin gerddoriaeth Gymraeg cyfoes. Cafwyd cydweithio agos gyda BBC Radio Cymru er mwyn rhoi sylw i'r chwe band a'u caneunon cyn y darlleiad teledu.

Daeth gwyl gerddoriaeth y Byd, Womex, i Gaerdydd ym mis Hydref a chafwyd nifer o raglenni arbennig o'r wyl, gan gynnwys y Cyngerdd Agoriadol, **Gwlad Y Gân** (Rondo).

Côr Cymru



S4C Realiti

Cynnwys ychwanegol ar gael gyda'r ddelwedd hon
Additional content available with this image

Cymysg oedd yr ymateb i'r ddarpariaeth, a hwyrach na Iwyddwyd i gyfleo natur a holl fwrlwm yr wyl yn y ddarpariaeth ar deledu.

Mae'r gynulleidfa'n canmol yn rheolaidd driniaeth S4C o'r celfyddydau yng Nghymru. Mae rhaglenni cerddoriaeth, digwyddiadau a rhaglenni ffeithiol yn cyfrannu at ymdriniaeth a dehongliad S4C o'r celfyddydau. Mae rhaglenni unigol gwreiddiol a dychmygus gyda pherfformwyr rhngwladol blaenol megis Rhys Ifans, Cerys Matthews a Gruff Rhys yn cyfleo'r berthynas fywiog rhwng gweithgarwch artistig yn y Gymraeg a'r hyn sy'n digwydd ar Iwyfan byd eang, tra roedd cyfres **Petrie** (Cwmni Da) yn rhoi Iwyfan wythnosol yn ystod y rhan fwyaf o'r flwyddyn i ystod eang o bynciau a digwyddiadau celfyddydol. Mae'r Awdurdod yn awyddus i weld darpariaeth gelfyddydol S4C yn ennyr rhagor o gydnabyddiaeth o fewn cymunedau diwylliannol ledled Cymru fel elfen gynhaliol bwysig yn ecoleg y celfyddydau yng Nghymru.

Crefydd

Mae'r Awdurdod yn nodi'r nifer cymharol fach o raglenni crefyddol a ddarperir gan S4C. Mae **Dechrau Canu, Dechrau Canmol** (Avanti) yn parhau i fod yn greiddiol i ddarpariaeth S4C, gyda digwyddiadau eraill megis y **Gymana Ganu** (Eisteddfod Genedlaethol) ac **Oedfa'r Eisteddfod Genedlaethol** (Eisteddfod Genedlaethol) yn darparu elfennau ychwanegol bob blwyddyn. Mae'r Awdurdod fodd bynnag yn nodi rhwmpaint o bryder nad yw'r allbwyn crefyddol yn adlewyrchu ystod eang o gryfodol a safbwytiau.

Chwaraeon

Mae darpariaeth chwaraeon lefel uchel wedi cael lle amlinog yn yr allbwyn rhaglenni unwaith eto. Mae chwaraeon yn galluogi S4C i gyrraedd nifer sylweddol o wylwyr a fyddai fel arall ond yn gwylio'n achlysurol, os o gwbl. Mae'r rhain yn cynwys defnyddwyr trwm o chwaraeon lle bynnag y maent ar gael, yn ogystal â grwpiau targed penodol, fel dynion ifanc, y byddai S4C fel arall yn ei chael yn anodd i'w cyrraedd. Chwaraeon yw un o'r prif ddulliau sy'n galluogi S4C i gyrraedd nifer o siaradwyr Cymraeg llai rhugl a'r di-Gymraeg. Mae'r sylwbaeth sylfaenol a thrafodaeth stiwdio, ynghyd â chymaint o gyfweliadau ag y bo modd, yn y Gymraeg, gan gyflwyno'r iaith i gartrefi (a chlybiau a thafranidai) lle na fyddai'n cael ei chlywed fel arall. Ar gyfer nifer o gemau, cynigir sylwbaeth Saesneg yn ogystal trwy gyfrwng y botwm coch.

Bu gostyngiad o dros 65 awr yn y ddarpariaeth chwaraeon yn ystod y flwyddyn. Achoswyd hyn yn bennaf gan gynnwys ym mhris hawliau, ac o ganlyniad prinder yn yr hawliau sydd ar gael am bris fforddiadwy. Mae hyn yn sicr o barhau ac yn wir i ddod yn fwy perthnasol gyda dyfodiad cystadleuwyd newydd. Eisoedd mae'r hawliau cynradd ar gyfer y Bencampwriaeth Rygbi Celtaidd o 2014 wedi eu hennill gan Sky, sy'n golygu y bydd y gemau fydd ar gael i S4C yn debygol o fod yn llai deniadol ac ar amserau llai atyniadol o ran eu darlledu. Am y rhesymau hyn, mae'r Awdurdod yn croesawu ac wedi cymeradwyo adolygiad cynhwysfawr swyddogion S4C yn ystod 2013/14 o ddarpariaeth chwaraeon S4C a'i rôl o fewn yr amserlen.

Denodd berfformiad Clwb Peldroed Wrecsam a Chasnewydd yn Nhliws yr FA a gem ail-gyfle rownd gynderfynol y Conference gyrraeddol sylweddol i wasanaeth S4C. Creodd llwyddiant trawiadol prif glybiau pêl-droed Cymru ar y cae yn 2012, yn yr Uwch Gynghrair a'r Bencampwriaeth sefyllfa barodocsaidd ac anffodus, gan fod hawliau i gemau Cwpan yr FA a Chwpan Carling pryd y mae Caerdydd ac Abertawe yn chwarae, sydd ar adegau yn y

to present individual and varied stories, in particular the tragic personal story told by Meic Povey in **Reit Tu ôl i Ti** (Tarian) of a husband and wife coping with cancer.

Events

S4C has a long-standing tradition of providing comprehensive coverage of Wales's major cultural events, delivered by its production partners at BBC Cymru and independent production companies. During 2013/14, coverage from events, including national and international Eisteddfodau and the Royal Welsh Show (Boom Pictures Cymru), attracted a UK reach of 1.2m, and 134,000 online viewing sessions and was highly appreciated. Coverage from agricultural shows was extended during 2013, with comprehensive coverage of the Llanledd Winter Fair (Boom Pictures Cymru) on television and online.

The Authority believes that S4C's strategy of heavily prioritising programme spending during the summer months on coverage of events continues to be appropriate and successful.

The audience continues to believe that S4C makes an important contribution in its coverage of events in Wales, with 92% of Welsh-speaking respondents to SPA's Tracker survey believing that S4C is the best channel for broadcasting and reflecting events in Wales and 94% stating that S4C contributes to the culture of Wales.

While programming is generally comprehensive and of high quality, the Authority is pleased that discussions have been held with producers regarding the appropriate balance to be struck between the events themselves and studio-based interviews, particularly with regard to the **Urdd** (Avanti) and **Llangollen** (Rondo) Eisteddfodau. Some viewers have also questioned whether the purpose of the coverage of Llangollen remains clear. The Authority is also keen to consider the nature and purpose of broadcasts from the Cerdd Dant Festival (Rondo/Telesgop) in order to ensure that the provision meets audience needs in a way which is accessible and thus promotes this important aspect of Welsh culture.

The Authority has questioned whether coverage of a number of smaller music and agricultural events is as successful as coverage from the major events. It may be appropriate to look at other ways of providing coverage of such events within the daily magazine programme output.

Investment from S4C's Digital Fund has, in partnership with a number of events organisers, including the Urdd Eisteddfod and the Royal Welsh Show, enabled delivery of their content via bespoke apps on iOS and Android devices. The intention is for their architecture to be sold commercially to other festivals and organisations - an effective example of jointly harnessing commercial and public service purposes.

Music and the Arts

Music programmes have again featured prominently and regularly in the service schedule. The biennial **Côr Cymru** (Rondo) reached new heights in terms of quality and originality of performance and the competition continues to have a substantial innovating impact on choral singing in Wales. Choirs featuring in the final round this year came from nearly every part of the country and included all ages.

The recording and later transmission of **Cyngherddau** (Concerts), both classical and popular, from the National and International Eisteddfodau has provided effective use of resources, building on partnerships between

broadcasters and event organisers. Such concerts have again proved to have a usefully extended life through repeat transmissions later in the year.

The Authority welcomed elements of the **Canwr y Byd** (BBC Cardiff Singer of the World) (BBC Cymru) competition being given an outlet on S4C for the first time.

The contemporary Welsh music scene was given an additional platform this year in **Y Stiwdio Gefn** (Tinopolis) and **Y Lle: Ochr 1** (Antena), which were well received by their target audiences. **Cân i Gymru** (Avanti), the song competition which has been running now for more than 40 years, introduced a number of changes to bring the programme closer to its roots and to the excitement of the contemporary Welsh music scene. Close cooperation with BBC Radio Cymru ensured widespread coverage of the six bands and songs in advance of the television broadcast.

The World Music Festival, Womex, came to Cardiff in October and a number of special programmes were broadcast, including the Opening Concert, **Gwlad y Gân / Land of Song** (Rondo). The response was mixed and perhaps the genuine excitement of the event failed to transfer to television.

The audience regularly ranks S4C highly for its coverage of the arts in Wales. Events, Music and Factual Programmes all contribute to S4C's coverage and interpretation of the arts. Original and imaginative one-off specials with prominent international performers such as Rhys Ifans, Cerys Matthews and Gruff Rhys demonstrated the vibrant relationship between artistic activity in Welsh and that which takes place on a world stage, while the **Petrie** (Cwmni Da) series provided a weekly platform during most of the year for a broad range of arts subjects and events. The Authority would like to see S4C's arts output achieving even greater recognition within cultural communities across Wales as an important nurturing strand in the ecology of the arts in Wales.

Religion

The Authority notes the relatively small amount of religious programming provided by S4C. **Dechrau Canu, Dechrau Canmol** (Avanti) continues to be S4C's core religious provision, with other events such as the **Gymana Ganu** (Eisteddfod Genedlaethol) and the **Oedfa** (Eisteddfod Genedlaethol) at the National Eisteddfod providing further coverage every year. However, the Authority has a degree of

concern that religious output may not reflect a broad range of religions and beliefs.

Sport

Coverage of high-level sport has again had a prominent place in programme output. It is clear that sport allows S4C to reach substantial numbers of viewers who might otherwise tune in only rarely, if at all. These include, of course, heavy consumers of sport wherever it is to be found as well as specific target groups, such as young men, that S4C otherwise can have difficulty in reaching. Sport is one of the primary means by which S4C reaches many less fluent Welsh-speakers and also non-Welsh speakers. The language strategy employed is that the primary commentary and studio discussion, together with as many interviews as possible, are in Welsh, thus bringing the language into homes (and also clubs and pubs) where it would not otherwise be heard. In addition, most live matches offer an alternative English-language commentary via the red button.

Overall, there has been a reduction of over 65 hours in the amount of total sports coverage broadcast during the year, caused primarily by price escalation and, consequently, more limited availability of rights at affordable prices. These factors seem certain to continue and indeed to become more critical with the arrival of new providers. It is already known that primary rights to the Celtic Rugby Championship for 2014 onwards have been acquired by Sky, meaning that those matches available to S4C are likely to be less attractive and to be available at less popular times. For all these reasons, the Authority has welcomed and approved the executive's comprehensive review during 2013/14 of S4C's sports coverage and its role in the overall programme schedule.

Wrexham F.C. and Newport County's performances in the F.A. Trophy and semi-final Conference playoff delivered significant reach to S4C's service. The striking success of Wales's principal football clubs on the field in 2012, in both the Premier League and the Championship, has had a paradoxical downside for S4C in that rights to FA Cup and Carling Cup matches involving Cardiff and Swansea, which have in the past occasionally been secured, are now of increased value to primary rights holders, and consequently beyond S4C's financial reach during 2013/14.

Dim Byd



S4C Realiti

Cynnwys ychwanegol ar gael gyda'r ddelwedd hon
Additional content available with this image

gorfennol wedi bod ar gael i S4C, bellach yn fwy gwerthfawr i ddeiliaid yr hawliau cynradd, ac o ganlyniad, y tu hwnt i gyrraedd ariannol S4C yn ystod 2013/14.

Roedd darpariaeth S4C o Gynghrair Pêl-Droed Cymru yn cynnwys darllediadau byw ar brynhawn Sadwrn ac uchafbwytiau ar nos Lun yn **Sgorio** (Rondo), sy'n parhau hefyd i ddangos elfen o bêl-droed Europeaidd. Mae'r ddarpariaeth yn cael ei gwerthfawrogi'n fawr gan ddilnwyr y gêm yng Nghymru, er bod ffigurau gwyliau yn gymharol isel. Mae'r cwestiwn a yw darpariaeth ar brynhawn Sadwrn yn rhoi'r gwasanaeth gorau i'r gynulleidfa darged yn parhau.

Rhennir hawliau gemau byw Pencampwriaeth Rygbi'r Rabo12 rhwng S4C a BBC Cymru. Mae gemau sy'n cynnwys rhanbarthau o Gymru yn gyson yn denu cynulleidfa oedd sylweddol, ac wedi bod yn elfen greiddiol o amserlenni'r hydref, y gaeaf a'r gwanwyn. Mae perfformiad siomedig rhanbarthau Cymru yng Nghwpan Heineken a Chwpan Amlin eleni wedi ei adlewyrchu yn y ffigurau gwyliau ar gyfer rhaglenni uchafbwytiau S4C.

Roedd llwyddiant tim rygbi Cymru ym mhencampwriaeth y Chwe Gwlad yn 2013 yn uchafbwyt cenedlaethol ond gwelwyd gostyngiad mewn cyrhaeddiad ar draws y gyfres o gemau rhwngwladol ar S4C, sy'n cael eu darlledu yn Gymraeg yn unig (gyda darlleddau yn Saesneg ar yr un pryd ar BBC1). Un rheswm am hyn, mae'n ymddangos, yw bod diffyg darpariaeth Manylder Uwch gan S4C yn ffactor sy'n dylanwadu'n gynyddol ar ddeuwis gwylwyr mewn sefyllfa o'r fath. Yn gyferbyniad i hyn, gwelwyd cynydd ym mherfformiad gemau rygbi rhwngwladol fis Tachwedd yng Nghymru. Gwelwyd cynydd hefyd yn y ffigurau gwyliau i gemau'r tim cenedlaethol dan 20 oed, sy'n rhan o'r cytundeb sy'n ymwnneud â rygbi domestig ac sy'n cael eu darlledu'n fwy ac yn ecsigliwsif ar S4C.

Rhoddyd sylw cynhwysfawr i Rali Cymru GB yn **Ralio+** (Tinopolis), wrth i'r ras ymseydlu yn ei chartref newydd yng Ngogledd Cymru. Mae **Ralio+** yn uchel ei barch ymseg cynulleidfa iau mewn ardaloedd gwledig gan ei fod yn cynnig darpariaeth unigryw o ansawdd uchel ar gyfer rasio modur amgenach na Formula 1. Yn **Rasus** (Slam) a **Ras yr Wyddfa** (Cwmni Da) roedd cyfle i roi sylw i ragor o gampau llai â gwerthfawrogiad uchel gan ddilnwyr y campau yng Nghymru. Mae'r Awdurdod yn falch o weld ymdrechion S4C i roi sylw i ystod eang o gampau o Gymru, ond yn cynabod

Y Gwyl



S4C Realiti

Cynnwys ychwanegol ar gael gyda'r ddelwedd hon
Additional content available with this image

hefyd y bydd gofyn asesu'n rheolaidd yn y dyfodol pa mor fforddiadwy yw'r arlw y chwaraeon cynhwysfawr.

Comedi ac Adloniant

Mae galw'r gynulleidfa am gomedi ac adloniant safonol yn parhau i fod yn gyson uchel, gyda chyfeiriadau cyson mewn nosweithiau gwylwyr at glasuron y gorfennol ac awydd i weld cyfres a thalant newydd yn efelych Iwyydiannau'r gorfennol. Mae yna alw am wreiddioldeb, sydd wedi ei seilio mewn diwylliant sy'n gyfarwydd, a'i gyflwyno mewn iaith sy'n hawdd i'w ddeall. Mae canfyddiadau tra-gwahanol hefyd yn bodoli, sy'n aml yn ddibynol ar oedran, am yr hyn sy'n ddonoli a/heu'n ddifyr. Mae darpariaeth gynyddol fawreddog adloniant nos Sadwrn ar sianelau eraill hefyd yn codi'r bar o ran yr hyn sy'n cael ei ystyried fel y norm o fewn y genre.

Roedd yn dda gweld fformat llwyddiannus a sclirwydd cynhyrchu **Jonathan** (Avanti) a ffaethineb **Tudur Owen** (Cwmni Da) yn dal i daro deuddeg. Dyma ddwy elfen bwysig o'r arlw adloniant sydd wedi adeiladu ar eu llwyddiannau.

Mae'r Awdurdod yn falch hefyd bod y flaenorlaeth ddiweddar sydd wedi ei rhoi i ddatblygu adloniant newydd a thalent comedï o flaen a thu ôl i'r camera yn dechrau dwyn ffrwyth. Gwelir tystiolaeth o ystod o gynnwys newydd sy'n datblygu a gwerthfawrogiad y gynulleidfa i'r datblygiadau hyn hefyd yn cynyddu yn gyffredinol. Mae'n ymddangos fod dwy gyfres yn benodol - **Gwlad yr Astra Gwyn** (Rondo) a **Dim Byd** (Cwmni Da) - a oedd wedi cael derbyn nad calonogol gan gynulleidfa oedd penodol, bellach wedi sicrhau cydnabyddiaeth ehangu i'w cryfderau.

Mae'n braf nodi bod comedï standup Cymraeg hefyd wedi dychwelyd i S4C gyda **Gigl** (Little Lamb) a **Gwerthu Allan** (Damage) - dwy gyfres newydd yn cyflwyno talent standup newydd ac enwau adnabyddus yn ogystal. Mae gwaith pellach i'w wneud i ddatblygu syniadau newydd ac i sicrhau cysondeb o ran ansawdd cynnrych y genre. Ar ba sianel arall y byddai'n bosib gweld **Low Box** (Wes Gle Cyf), cyfres a oedd yn trafod tractorau mewn modd cwbl wreiddiol a doniol? Dyma ychwanegiad lliwgar i arlw yw thythnos y Sioe Fawr.

Daeth y gyfres ddiwethaf o **Ferm Ffactor** (Cwmni Da) i ben ym mis Rhagfyr ac unwaith eto cafwyd gwerthfawrogiad uchel a ffigurau gwyliau sylweddol, a welodd gynydd wrth i'r gyfres fynd yn ei blaen, yn enwedig yn ystod yr eang o gampau o Gymru, ond yn cynabod

hanner awr a ddarledwyd cyn **Pobol y Cwm**. Mae hygrededd yr heriau sy'n cael eu rhoi i'r ffermwyr yn cael ei werthfawrogi, a statws y gystadleuaeth a fewn y gymuned amaethyddol yn tyfu. Diddorol nodi i fformat y gyfres bellach gael ei gwerthu i Tseina, lle bydd 300 milifiwn o ffermwyr yn cael y cyfre i'w fwynhau. Braf hefyd yw nodi bod nifer o gystadleuwyd y gorfennol wedi datblygu i fod yn gyfranwyr ar raglenni megis y **Sioe Fawr a'r Ffair Aearaf**.

Feithiol - gan gynnwys rhaglenni dyddiol a rhaglenni nodwedd

Darparwyd ystod eang o bynciau feithiol a chafwyd arlwgyr gofioethog ac amrywiol. Mae cyfoeth yr arlw y wedi cyfrannu'n sylweddol at ganfyddiad eang bod ansawdd rhaglenni S4C wedi parhau i wella yn ystod 2013/14, yn enwedig ym marn siaradwyr Cymraeg rhwgl sy'n cael eu hystyried yn draddodiadol fel 'gwylwyr craidd'. Maent hefyd yn rhaglenni all gael ac sy'n cael eu gwerthfawrogi gan gwylwyr llai rhwgl, gyda chymorth is-deitlau, ond sy'n gosod mwyl oher i S4C o ran marchnata llwyddiannus ac amserol. Ar gyfer y gwylwyr hynny gall wasanaeth ar-alw Clic fod yn hanfodol.

Mae'r Awdurdod yn falch iawn o llwyddiannau'r arlw ffeithiol, ond mae'n nodi dynuniad hefyd i sicrhau cydwysedd priodol rhwng maint yr arlw ffeithiol a'r ddarpariaeth adloniannol er mwyn sicrhau amserlen gytbwyss sy'n cynnig adloniant a gwylbodaeth i'r gynulleidfa.

Cyflwynwyd cyfresi gwyddonol newydd, gyda chyflwynwyr awdurdodol benywaidifanc a straeon difyr ar agweddau anghyfarwydd o hanes a daearyddiaeth Cymru a Phrydain. Cafwyd llwyddiannau nodedig ym maes cyfresi a rhaglenni dogfennol unigol, gyda gwerthfawrogiad cryf iawn i **Gerallt** (Cwmni Da), lle cafodd y tim cynhyrchu ifanc fynediad unigryw i fywyd a meddwl un o'n beidd eiconig nad yw'r cael ei gyfweld yn aml, a **Tri Tryweryn** (ITV Cymru), oedd yn seiliedig ar aduniat tri a gymerodd ran mewn gweithred wleidyddol hanesyddol yn y 60au. Cafwyd gwerthfawrogiad uchel hefyd i **Yr Anialwch** (Green Bay), cyd-gynhyrchiad o ansawdd uchel am fywyd anialdieroedd y byd a **Taith Fawr y Dyn Bach** (Cwmni Da), lle gwelwyd wyneb newydd hyderus yn cyflwyno mewn modd cofiadwy a grymus heriau a wynebir ganddo ef ac eraill sydd ag anableddau. Yn **Natur Gwdd Cymru** (Aden) aethpowyd â'r gwylwyr ar antur i chwilio am anifeiliaid ac adar nas gwelwyd yng Nghymru ers amser maith. Ar Sul y Cofio, cafwyd dogfen ddirydnol, **Rhyfel D.T. Davies** (BBC Cymru), ffilm yn dilyn taith gwâr arbennig wrth iddo ail-fyw ei brofiadau fel carcharor rhifel a dihangwr.

Cyfforddwyd â theimladau ddirydnol gan raglenni ymwnedd â cholled, gan gynnwys rhaglen am flynyddoedd diwethaf yr arwr cenedlaethol, Ray Gravelle, yn **Grav** (BBC Cymru). Fel rhan o dymor **Gwydr Hanner Llawn** cyflwynwyd nifer o raglenni yn ymwnedd â dibyniaeth megis **Gadael y gwter: John Stevenson** (BBC Cymru), hunan-ddatguddiad agored iawn gan gyn-ohebdd gwleidyddol y BBC wrth iddo ddelio â'i alcoholiaeth.

Mae'r cyfresi dyddiol **Heno** (Tinopolis) a **Pnawn Da** (Tinopolis) wedi parhau i angori'r amserlen yn y prynhawn a gyda'r nos, gyda **Heno** yn darlledu am awr ar nos Lun a nos Wener. Mae **Heno** wedi ymateb yn gadarnhaol i'r her o ymestyn y ddarpariaeth gylchgrawn dyddiol dwywythiau wrth yw thythnos, ond bydd cynnal gwreiddioldeb a safon y gyfres o fewn yr oriau estynedig yn her i'r tim cynhyrchu. Mae adborth gan y gynulleidfa yn dangos bod yr elfennau cylchgrawn sy'n rhan o'r arlw drwy gydol y flwyddyn, ac sy'n cynrychioli cyfran sylweddol o gyfanswm allawn S4C, yn chwarae'r rôl bwysig

Coverage of the comparatively low-profile Welsh Premier League (football) consisted of live games on Saturday afternoons and a round-up on Monday nights on **Sgorio** (Rondo), which continues also to cover some European football. These are highly appreciated by fans of the game in Wales, although viewing figures are comparatively low, and debate continues as to whether target viewers are best served by Saturday afternoon coverage.

The rights to live matches from the Rabo12 ProDirect Rugby Championship are shared by S4C and BBC Cymru. Matches involving the Welsh regions consistently attract substantial audiences and have provided a core element of the autumn, winter and spring schedules. The performances of the Welsh regions in the Heineken Cup and Amlin Cup were disappointing during 2013/14, and this was reflected in the viewing figures for S4C's highlights programmes.

The Welsh team's Six Nations success in 2013 was a national highlight however there was a reduction in S4C's average reach across the series of games, which are broadcast in Welsh only (as English-language coverage is broadcast simultaneously on BBC1). One reason for this, it appears, is that the lack of an S4C HD service is a factor which increasingly impacts on viewers' choice of channel in such circumstances. In contrast, the autumn internationals saw an increase in viewing, as did the coverage of the national team's Under 20's games, which are part of the agreement relating to domestic rugby and were live and exclusive on S4C.

Prominent and comprehensive coverage was given to the Wales Rally GB in **Ralio+** (Tinopolis), as the race established itself in its new home in North Wales. **Ralio+** is highly rated especially by young viewers in rural areas as providing uniquely high-quality coverage of non-Formula 1 motor sport. **Rasus** (Slam) and **Ras yr Wyddfa / The Snowdon Race** (Cwmni Da) provided an opportunity to focus on other less prominent sports, generating high appreciation from their Welsh followers. The Authority is glad to see S4C striving to provide a platform for a wide range of Welsh sport, but recognises also the need to assess regularly in future the extent to which this comprehensive coverage of sport will remain affordable.

Comedy and Entertainment

Audience demand for well-crafted comedy and entertainment remains consistently high, with regular reference at Viewers' Evenings to hits of the past, and a clearly expressed desire to see new series and talent that emulate their success. There is a demand for originality, grounded in culture which is familiar and delivered in language which is easily understood. There are also clearly differing perceptions, depending often on age, of what is funny and/or entertaining. The ever-increasing scale of mainstream Saturday-night entertainment on other channels also raises the bar in terms of what is perceived to be the norm in this genre.

It was good to see the successful format and production slickness of **Jonathan** (Avanti), together with the wit of **Tudur Owen** (Cwmni Da) continuing to hit the mark. These are two important elements of the entertainment provision which have built on previous success.

The Authority is also glad that the recent priority given to developing new entertainment and comedy talent both in front and behind the camera is beginning to pay dividends. It sees evidence of a range of new content coming through and of audience appreciation of these developments generally increasing. In particular, two series - **Gwlad yr Astra Gwyn** (Rondo) and **Dim Byd** (Cwmni Da) - which had previously

been well received by niche audiences, appear to have secured more widespread recognition of their strengths.

Another noteworthy development is the return of Stand-up comedy to S4C with **Gigl** (Little Lamb) and **Gwerthu Allan** (Damage) - two new series introducing new stand-up talent and also established names. There remains work to be done to develop new ideas and particularly to ensure the consistency of the quality of output in these genres. On which other channel would it be possible to see **Low Box** (Wes Gle Cyf), a comedy series based on tractors and full of originality? This was certainly a colourful addition to the Royal Welsh week.

The most recent series of **Ferm Ffactor** (Cwmni Da) came to an end in December, once again achieving high appreciation and substantial viewing figures, which increased as the series progressed, particularly in the half-hour preceding **Pobol y Cwm**. The credibility of the challenges which competitors have to face is appreciated and the competition's status within the agricultural community keeps growing. It is interesting to note that the format has now been sold to China, where 300 million farmers will get the chance to enjoy it. It is also worth noting that a number of past competitors have developed to become presenters on programmes such as **Y Sioe Fawr** and **Y Ffair Aearaf**.

Factual – including Lifestyle and Feature

Factual programmes have provided rich and varied fare, which has contributed substantially to a widespread perception that programme quality on S4C has continued to improve in 2013/14, particularly in the eyes of those who have traditionally been seen as "core viewers", i.e. fluent Welsh-speakers. They are also programmes which can be and are appreciated by less fluent viewers, with the aid of subtitles, but who pose greater challenges for S4C in terms of successful, timely marketing. For such viewers, the catch-up service Clic can be essential. The Authority is very appreciative of the success of the factual output, but notes also a wish to ensure an appropriate balance in overall output as between information and entertainment programming.

New science-based series, with authoritative young female presenters, have been introduced and quirky takes on unfamiliar aspects of Welsh and British history and geography have continued. There have been notable achievements in the field of Documentary series and single programmes, with extremely strong appreciation of **Gerallt** (Cwmni Da),

Eisteddfod yr Urdd



S4C Realiti

Cynnwys ychwanegol ar gael gyda'r ddelwedd hon
Additional content available with this image

where the young production team was given unique access to the life and thoughts of an iconic but rarely interviewed poet, and of **Tri Tryweryn** (ITV Cymru), based on the reunion of three participants in a historic 60's political action. Also greatly appreciated were **Yr Anialwch** (Green Bay), a high quality co-produced series on life in the world's deserts and **Taith Fawr y Dyn Bach** (Cwmni Da), where a confident new presenter introduced viewers, in a way which was both memorable and compelling, to the challenges faced by those, like himself, with disabilities. **Natur Gwdd Cymru** (Aden) took viewers on an adventure to track down birds and animals rarely seen in Wales. On Remembrance Sunday, **Rhyfel D.T.Davies** (BBC Cymru) allowed viewers to follow the journey of a remarkable man as he relived his experiences as a prisoner of war and escapee.

Feelings were deeply touched in programmes featuring personal loss, not least the one following the last years of the life of national hero, rugby player Ray Gravelle, in **Grav** (BBC Cymru). Within the **Gwydr Hanner Llawn** series, a number of programmes were shown which dealt with alcohol dependency. These included **Gadael y gwter: John Stevenson** (BBC Cymru), a revealing and very open account of the former BBC political reporter's alcoholism.

The daily magazine strands, **Heno** (Tinopolis) and **Pnawn Da** (Tinopolis) have continued to anchor the schedule in the early evening and afternoon, with **Heno** now broadcasting for an hour on Mondays and Fridays. Heno has reacted positively to the challenge of expanding the magazine provision twice a week, but sustaining the series' originality and quality across the extended hours will be a challenge for the production team. Audience feedback indicates that these year-round strands, which represent a considerable portion of S4C's total output, play an important role in representing communities across Wales, their stories and vitality, to each other and to themselves.

Lifestyle series have found original ways of featuring the ever-popular interests of cooking and gardening. Nature and rural life have continued to feature and perform strongly. History and human interest were skilfully combined in **Y Plas** (Boom Pictures Cymru), with participants experiencing for themselves above and below stairs life in an early 20th century country house. There was a good response to the series, although there were some viewers who were confused as to the programme's intentions and purpose.

o ran cynrychioli cymunedau ar draws Cymru, eu straeon a'u bywiogwydd, i'w gilydd ac i'w hunain.

Mae cyfresi hamdden wedi darganfod ffyrrd gwreiddiol o gyflwyno coginio a garddio - pynciau sydd o fythol ddiddordeb i'r gynulleidfa. Mae rhaglenni natur a bywyd gwledig wedi parhau i fod yn flaenllaw ac i berfformio'n grif. Gwelwyd hanes a diddordeb mewn pobl yn cael eu cyfuno'n fedrus yn **Y Plas** (Boom Pictures Cymru), gyda'r crw yn profi bywyd y meistri a'r gweision mewn plasdy gwledig ar droad yr 20fed ganrif. Cafwyd ymateb da i'r gyfres, er hwyrach bod ychydig o ddrwsywch yn bodoli ynglŷn â natur a phwrpas y rhaglen.

Newyddion a Materion Cyfoes

Bu newidiadau sylwedol i **Newyddion** (BBC Cymru) yn ystod y flwyddyn yn dilyn cydweithio agos rhwng S4C a BBC Cymru drwy'r Bwrdd Adolygu Newyddion. Mae **Newyddion 9** wedi symud i 09:00y, ac mewn ymateb i adborth gan y gynulleidfa mae arddull a chyfeiriad golygyddol y rhaglen wedi newid, gyda mwy o bwyslais ar straeon o Gymru a chynnig dadansoddiad Cymreig i straeon rhyngwladol. Mae gallu'r gwasanaeth i ddarparu asesiad o straeon rhyngwladol yn parhau, gyda'r ddarpariaeth o ddinistr ynysoedd y Philipina yn engraffit o allu'r gwasanaeth i ymateb i straeon rhyngwladol. Cynhyrchwyd rhaglen arbennig gan dîm **Y Byd ar Bedwar** (ITV Cymru) hefyd yn dilyn nifer o Gymry oedd â chysylltiad cryf gyda'r ynysoedd.

Ers ail-lansio **Newyddion 9**, mae sgôr gwerthfawrogiad y slot wedi cynyddu a data'r panel ymateb hefyd yn dangos gwerthfawrogiad o'r arddull a'r cynwys newydd. Mae'r Awdurdod yn falch bod y Bwrdd Adolygu Newyddion wedi gweithio'n effeithiol er mwyn darparu'r gwasanaeth ar ei newydd wedd. Yn dilyn y newidiadau, symudodd Dewi Llywyd, un o wynebu mwyaf cyfarwydd y rhaglen ers 1986, i gyflwyno Post Prynhan ar Radio Cymru. Cydnabwyd ei gyfraniad i ddarllledu yn y Gymraeg mewn rhaglen oedd yn edrych yn ôl dros ei yrfa, **Degawdau Dewi Llywyd** (BBC Cymru), a gafodd gwerthfawrogiad uchel, ac fe'i hanrheddedwyd gyda Gwobr Arbennig BAFTA Cymru ar gyfer 2013.

Cyflenwir rhaglenni materion cyfoes wythnosol S4C gan ddarparwyr sy'n cynnwys BBC Cymru ac ITV Cymru. Mae'r amrywiaeth hyn yn cynnig ystod iach o safbwytiau golygyddol ac arddulliau. Roedd **Y Byd ar Bedwar** yn un o'r rhaglenni cyntaf i ymchwilio i'r cysylltiadau

rhwng achosion o'r frech goch yn Abertawe a'r pryderon am frechiad yr MMR yn yr ardal yn y 90au. Ymatebodd yn fedrus i'r her o gyflwyno darpariaeth am ddiflaniad April Jones a oedd yn ychwanegiad dilys i'r sylw enfawr ar gyfrngau'r DG, gan gynnwys cyfweliad sensitif gyda thaid a nain April.

Gwnaeth **Taro Naw** (BBC Cymru) gyfraniad hynod o werthfawr gyda'i raglen arbennig ar Argyfwng Ffermwyr Mynydd, a ganolbywiadur ar effaith y gaeaf ar ffermwyr mynydd Cymru yn gynnar yn y flwyddyn. Daeth y gyfres i ben yn ystod y flwyddyn, a goibath S4C a BBC Cymru yw ymestyn y ddarpariaeth **Newyddion 9** i gynnwys rhaglenni unigol ar bynciau arbennig a datblygu fformat **Pawb a'i Farn** er mwyn rhoi rhagor o gyfleoedd i'r gynulleidfa drafod pynciau llosg gyda'r panelwyr.

Daeth cyfres **CF99** (BBC Cymru) i ben yn ystod y flwyddyn fel rhan o ddatblygiadau'r ddarpariaeth **Newyddion**, gyda **Newyddion - Y Sgwrs** (BBC Cymru) yn cynnig cyfleoedd ehangach i drafod materion gwleidyddol o Gymru benbaladr. Mae'r her gyhoeddus a gynigir i wleidyddion yn **Pawb a'i Farn** yn parhau i fod yn elfen bwysig o ddarpariaeth BBC Cymru ar gyfer S4C. Cynhaliodd **Pawb a'i Farn** raglen arbennig i gyd-fynd gydag isetholiad arwyddocao ar gyfer y Cynulliad Cenedlaethol. Roedd yr Awdurdod yn prideru am ddifyg darlediadau byw o'r etholiad pwysig hwn ar draws y cyfryngau yng Nghymru ac yn goibithio y bydd S4C a BBC Cymru yn ystyried y ffordd orau i sicrhau darlediadau o ddigwyddiadau tebyg yn y dyfodol.

Mae'r Awdurdod yn cydnabod ansawdd uchel cyffredinol ac ystod eang o allbwyn materion cyfoes S4C, ond mae'n awyddus i weld rhagor o gyfleoedd ar gyfer cyfranogiad gan y gynulleidfa, mewn rhaglenni megis **Pawb a'i Farn**, ac wedi gofyn i swyddogion ystyried sut y gellid cyflawni hyn. Mae sicrhau cydwysedd golygyddol rhwng straeon newyddion a materion cyfoes ar draws y gwasanaeth a'i gyflenwyr yn fater pwysig i'w gadw dan sylw.

Plant a Phobl Ifanc

Mae gwasanaeth **Cyw** wedi ei anelu at blant oed meithrin ac mae cyfran uchel o'r oriau darlleu yn ystod y dydd yn cael eu neilltu i'r gwasanaeth, sy'n parhau i fod yn uchel iawn ei barch ymysg y gynulleidfa a phartneriaid yn

y maes addysg. Yn ystod 2013/14 cyflwynwyd mwy o gynnwys ffeithiol a dysgu anffurfiol er mwyn cynyddu gwerth y gwasanaeth fel cymorth i ddysgu cyffredinol ac i ddatblygu sgiliau iaith Gymraeg ymystg plant ifanc. Cefnogwyd yr amcanion hyn yn effeithiol gan brofiadau ail-sgrin megis @TiFiaCyw, darpariaeth arlein ar wefan S4C, ar ddyfeisiau iOS ac Android, a thrwy bartneriaethau gyda sefydliadau eraill.

Mae'r Awdurdod yn canmol menter arloesol @TiFiaCyw (Boom Pictures Cymru) a ddechreudd fel ffrwd drydar ail-sgrin sy'n cynnig cymorth i ddysgu ymadrodion syml i reini a gwarcheidwaid di-Gymraeg eu hiaith sy'n gwyllo **Cyw** gyda'u plant. Mae bellach wedi esblygu i gynnwys cyfres o raglenni teledu dyddiol byr.

Yn gyffredinol, mae cymysgedd dychmygu o gomisiynau newydd, amserlennu deunydd sydd eisoes wedi ei gynhyrchu a rhaglenni wedi eu troslleisio, brandio **Cyw** sydd wedi ei hen sefydly erbyn hyn, ynghyd â chyflwyno a rhwngweithio byw, yn parhau i ddarparu gwasanaeth bywio a chystadleuol ar gyfer plant hyd at chwech neu saith mlwydd oed. Roedd yr Awdurdod yn falch o weld ymchwil newydd eleni oedd yn cadarnhau gwerth **Cyw** fel cymorth ar gyfer dysgu iaith.

Mae'r her o gadw diddordeb plant yn cynyddu gyda'u hoed ac wrth i'w gallu i siarad Saesneg ddatblygu, ac mae'n naturiol ac yn anochel y bydd plant hŷn a phobl ifanc yn defnyddio cyfryngau modern i geisio cynnwys diwylliannol sy'n apelio, lle bynnag y gallant ddod o hyd iddo. Mae'r Awdurdod yn cefnogi nôd S4C o ddarparu rhai rhaglenni dyddiol ar gyfer plant hŷn ac yn nodi pwysigrwydd rhwngweithio cyson, byw ac oddi ar y sgrin rhwng cyflwynwyr **Stwnsh** (Boom Pictures Cymru) a gwylwyr posibl. Cyflwynwyd cyfresi ffeithiol newydd, a oedd wedi'u cynhyrchu'n safonol, ym meysydd hanes a'r amgylchedd naturiol ar gyfer yr oedran hwn yn ystod y flwyddyn. Mae mentrau oddi ar y sgrin yn cynnwys parhad cefnogaeth S4C i Ffardd Plant Cymru mewn partneriaeth â Chyngor Llyfrau Cymru, Urdd Gobaith Cymru a Llywodraeth Cymru a buddsoddiad mewn ystod o Apps dwyieithog ac e-lyfrau Cymraeg.

Er bod rhyw faint o bryder y gallai ystyred yr opera sebon ieuengtied, **Rownd a Rownd** i'r oriau brig ostwng ei werth yng ngolwg ei chynulleidfa darged blaenorol, mae'n ymddangos bod y penderfyniad i ymestyn y gyfres i redeg ddwywaith yr wythnos drwy gydol y flwyddyn ac i'w gosod yn hen amser **Newyddion** am 7.30 wedi cynyddu ei chyrhaeddiad heb golli gywylwyr iau.

Bwriad **Tro Ni**, tymor pobol ifanc ar S4C a ddarledwyd mewn wythnos ym mis Tachwedd, oedd cynnig cyfle unigryw i glywed a gweld pobol ifanc ar y sgrin mewn rhaglenni dogfen, trafod, drama ac adloniant ac fe gafwyd hynny ar draws yr amserlen. Yn ogystal, clywyd llesiau'r ifanc yn cyflwyno'r amserlen yn ystod yr wythnos gyda chynnwys gwreiddiol a ddeiliodd o'r prosiect ar gael ar YouTube, Twitter, Instagram a Vimeo. Fel rhan o'r tymor darledwyd **Dyma Fi** (Cwmni Da), oedd yn olrhain diwrnod ym mywydau pobol ifanc dros Gymru. Roedd y prosiect yma'n bartneriaeth rhwng Comisiynydd Plant Cymru, Yr Urdd, Ffermwyr Ifanc, Film Club, Gwobr Dug Caerdydd, the Vibe a Chwmni Da. Roedd S4C hefyd yn bartner am y tro cyntaf yn y prosiect arloesol **It's My Shout**, sy'n datblygu sgiliau pobl ifanc yng Nghymru.

Mae cydweithio gyda'r ystod ehangaf posibl o gyrrf sy'n rhannu amcanion gwasanaeth cohydroes S4C, yn rhan hanfodol o sicrhau bod y buddsoddiad a wneir yng Ngwlasanaeth

News and Current Affairs

Significant changes were introduced to **Newyddion** (BBC Cymru) as a result of close co-operation between S4C and BBC Cymru through the joint News Review Board. **Newyddion 9** (BBC Cymru) has been moved to 9.00pm, and in response to audience feedback the programme's editorial style and direction have changed, with a greater emphasis on stories from Wales and providing a Welsh perspective to international stories. The service's ability to provide an analysis of international stories continues, with the coverage of the destruction in the Philippines a good example of the service's ability to respond. **Y Byd ar Bedwar** (ITV Cymru) also produced a special programme following a number of Welsh people with a strong connection to the islands.

Since the re-launch of **Newyddion 9**, appreciation for the slot has improved and reaction panel data also shows an appreciation of the new style and content. The Authority is pleased that the BBC-S4C News Review Board has worked well to deliver this revamped service. Following the changes, Dewi Llywyd, one of the programme's anchors since 1986, moved to presenting Radio Cymru's late afternoon news magazine Post Prynhan, and his contribution to Welsh broadcasting was noted both by BAFTA Cymru's Special Award for 2013, and in a retrospective programme, **Degawdau Dewi Llywyd** (BBC Cymru), which achieved a high appreciation rating.

S4C's weekly current affairs programmes are sourced from providers including BBC Cymru and ITV Cymru. This diversity provides a healthy range of editorial perspectives and styles. **Y Byd ar Bedwar** was one of the first programmes to investigate the links between the Measles outbreak in Swansea and the MMR scare in the area in the 90's. It also faced skillfully the challenge of providing coverage of the April Jones abduction in a way which legitimately added to the substantial UK media coverage, including a sensitive interview with April's grandparents.

Taro Naw (BBC Cymru) made a particularly valued contribution with its special programme **Argyfwng Ffermwyr Mynydd** (BBC Cymru), focussing on the effects of the winter weather on Welsh hill farmers early in the year. The series came to an end during the year and both S4C and BBC Cymru hope to extend **Newyddion 9** to include individual programmes on special subjects and to develop the **Pawb a'i Farn** (BBC Cymru) format to give the public a greater opportunity to exchange views with panelists.

CF99 (BBC Cymru) came to an end during the year as part of the development of **Newyddion**, with **Newyddion-Y Sgwrs** (BBC Cymru) offering enhanced opportunities to discuss political issues across Wales. The public challenge to politicians in **Pawb a'i Farn** continues to be an important element of BBC Cymru's provision for S4C. The latter hosted a special programme to coincide with a significant National Assembly by-election. The Authority was otherwise concerned at the lack of live coverage across the media in Wales of this important by-election and hopes that S4C and BBC Cymru will consider how best to ensure future coverage of equally significant events.

In general, the Authority recognises the high quality and diverse range of S4C's current affairs output, but is keen to see further opportunities for audience participation, and has asked the executive to consider how this might be achieved. Ensuring editorial balance between news stories and current affairs, across

the service and in terms of the programme providers, is an important matter to be kept under review.

Children and Young People

The separately-branded **Cyw** service, aimed at pre-school children and to which a high proportion of daytime broadcast hours are dedicated, continues to be extremely highly regarded by the audience and by partners in the field of education. During 2013/14, more factual and informal learning content was introduced to maximise the value of the service as an aid to general learning and to the acquisition of early-age Welsh-language skills. These aims have been effectively supported by second screen experiences such as @TiFiaCyw (Boom Pictures Cymru), online provision on the S4C website, on iOS and Android devices, and through partnerships with other organisations.

The Authority commends the innovative @TiFiaCyw initiative which began as a second screen twitter feed helping non-Welsh-speaking parents and guardians, viewing **Cyw** with their children, to learn simple phrases. It has now been further developed onto television as a series of short daily programmes.

In general, an imaginative mix of new commissions, scheduling of existing material and dubbing of acquired programmes, together with the well-established **Cyw** branding, live presentation and interaction, continues to deliver a vibrant and competitive service for children up to the age of six or seven. The Authority was pleased to see new research during 2013/14 which confirmed the value of **Cyw** as a support for language-learning.

The challenge of retaining the interest of children increases with their age and their acquisition of English and it is natural and inevitable that older children and young people will use modern media to seek out resonant cultural content wherever they can find it. The Authority is supportive of S4C's continuing goal of providing some daily programming for older children and notes the importance of constant live and off-screen interaction between the presenters of the **Stwnsh** (Boom Pictures Cymru) strand and potential viewers.

New, well-made factual series in the fields of history and the natural environment were introduced for this age group during the year. Off-screen initiatives included continuing support for Bardd Plant Cymru (the Children's Poet Laureate for Wales), in partnership with the Welsh Books Council, Urdd Gobaith Cymru and the Welsh Government and investment in a

range of bilingual smartphone apps and Welsh-language e-books.

Although there was some concern that moving the well-established teen soap opera, **Rownd a Rownd** (Rondo), into peak hours might diminish its value in the eyes of its previous target audience, it appears that the decision to extend the series to run twice-weekly all year round and to place it in the previous News slot at 7.30 has increased its reach without losing younger viewers.

The intention of **Tro Ni**, a young people's "season" broadcast during a week in November was to offer a unique opportunity to hear and see young people on screen in documentary, discussion, drama and entertainment programmes and this was achieved across the whole schedule. In addition, young voices were heard presenting the schedule during the week, with original material generated by the project available on YouTube, Twitter, Instagram and Vimeo. **Dyma Fi** (Cwmni Da) was broadcast as part of this season. This offered a kaleidoscope of snapshots of a day in the life of young people from all over Wales and was achieved in partnership with the Children's Commissioner for Wales, the Urdd, Young Farmers Club, Film Club, Duke of Edinburgh Awards, the Vibe and Cwmni Da. S4C was for the first time a partner in **It's My Shout**, which develops young people's skills in film.

Collaboration with as wide a range of bodies as possible, who share S4C's public service objectives, is a crucial part of making sure that the investment made in the S4C service delivers the greatest possible public value, and it is in those parts of the service aimed at children and young people that this can be seen at its most effective.

With the exception of content based heavily on music and other aspects of youth culture (as covered by dedicated series such as **Y Lle** (Antena) and **Y Lle: Ochr 1** (Antena)), S4C's strategy is to recognise that from the teen years on, young viewers expect to be entertained primarily by programming aimed at all ages, but to be able to access, comment on and interact with their preferred content through a variety of platforms and media. The Authority therefore welcomes the important steps taken to enable S4C's content to be available by autumn 2014 on new platforms including the iPlayer and already on YouTube, YouView, TVcatchup and TVPlayer. It also welcomes decisions made by S4C's Commercial Board to invest in a number of digital projects,

Gerallt



S4C Realiti

Cynnwys ychwanegol ar gael gyda'r ddelwedd hon
Additional content available with this image

Ben Dant



S4C Realiti

Cynnwys ychwanegol ar gael gyda'r ddelwedd hon
Additional content available with this image

S4C yn darparu'r gwerth cyhoeddus mwyaf posbwl. Gwelir hyn ar ei fwyaf effeithiol o fewn yr elfennau hynny o'r gwasanaeth sydd wedi eu hanelu at blant a phobl ifanc.

Ac eithrio cynnwys sy'n seiliedig i raddau helaeth ar gerddoriaeth ac agweddu eraill ar ddiwylliant ieuengt (megis cyfresi penodol fel **Y Lle** (Antena) ac **Y Lle: Ochr 1** (Antena), strategaeth S4C yw cydnabod bod gwylwyr yn eu harddegau cynnar a thu hwnt yn disgwyl cael eu diddanu gan raglenni sydd wedi'u hanelu at bob oedran, ond eu bod hefyd yn dymuno medru cael mynediad i, rhoi sylwadau ar a rhwngweithio gyda'r cynnwys drwy amrywiaeth o lwyfannau a chyfrngau. Mae'r Awdurdod yn croesawu'r camau pwysig a gymerwyd yn ystod y flwyddyn i sicrhau y bydd cynnwys S4C ar gael erbyn hydref 2014 ar lwyfannau newydd gan gynnwys iPlayer, ac sydd eisoes ar gael ar YouTube, YouView a TVCatchup a TVPlayer. Mae hefyd yn croesawu penderfyniadau a wnaed gan Fwrdd Masnachol S4C i fuddsoddi mewn nifer o brosiectau digidol, gyda nifer o'r rhai sydd wedi eu hanelu at y gynulleidfa iau hefyd yn cynnig manteision i'r gwasanaeth cyhoeddus.

Cysylltu gyda'r gynulleidfa

Mae cysylltu gyda'r gynulleidfa yn rhoi cyfle pwysig ac uniongyrchol i Awdurdod a swyddogion S4C glywed gan y gynulleidfa beth sy'n gweithio a beth sydd dim yn gweithio ar S4C. Yn ystod 2013/14, fe gynhaliodd yr Awdurdod nosweithau gwylwyr yn Y Bala, Cwm Gwendraeth, Felinfach a Chaerffili. Cafwyd cyfle ym mis Ebrill i'r Awdurdod fynychu noson gwylwyr a drefnwyd gan Gyngor Cynulleidfa BBC Cymru yn Llanrwst. Roedd hwn yn ddatblygiad newydd i BBC Cymru ac S4C a roddodd gyfle i'r gynulleidfa drafod y ddarpariaeth Gymraeg ar draws gwahanol gyfryngau gyda'r ddua ddaralledwr.

Gwasanaethau Mynediad

Mae gwasanaethau mynediad yn parhau i ddarparu modd pwysig i alluogi S4C i ehangu ei chynulleidfa a'i hapel. Mae isdeitlo yn Saesneg ac yn Gymraeg, ynghyd ag arwyddo, sain ddisgrifio a gwasanaethau disgrifiadol

ail-sgrin yn darparu ystod o wasanaethau sy'n cyfoethogi darpariaeth S4C ac yn sicrhau fod cynnwys ar gael i rai sydd ag anghenion penodol yn ogystal ag i gymuned ehangach o siaradwyr a dysgwyr Cymraeg o bob lefel rhuglder.

Mae gwasanaeth S4C hefyd yn chwarae rhan bwysig yn natblygiad dysgwyr y Gymraeg. Blaenoriaeth yr Awdurdod o ran darparu'r gwasanaeth mwyaf perthnasol i ddysgwyr, oedd datblygu strategaeth newydd ac fe'i cymeradwywyd gan yr Awdurdod yn ystod mis Rhagfyr.

many of which offer public service benefits aimed in particular at the younger audience.

Audience engagement

Engagement with the audience provides an important and direct opportunity for the Authority and S4C's executives to hear first-hand from the audience what is working and what does not work on S4C. During 2013/14, the Authority held four viewers' evening in Bala, Cwm Gwendraeth, Felinfach and Caerphilly. The Authority also participated in a viewers' event organised by the BBC Cymru Audience Council in Llanrwst in April. This was a new development for both BBC Cymru and S4C and gave the audience an opportunity to discuss Welsh language provision across different media with both broadcasters.

Access Services

Access services continue to provide important means for S4C to extend its audience and its appeal. Subtitling in Welsh and English, together with signing, audio description and descriptive second screen services provide a range of services that enhance S4C's offering and make its content available to those with particular needs as well as to a wider community of Welsh speakers and learners of all levels of fluency.

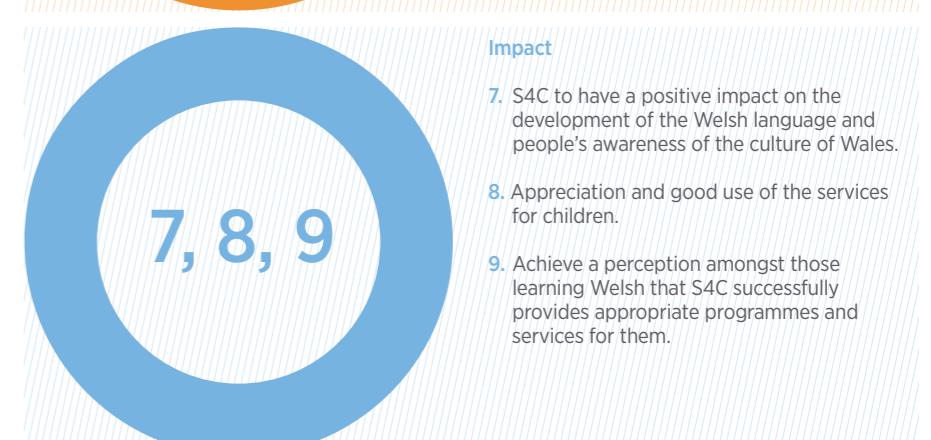
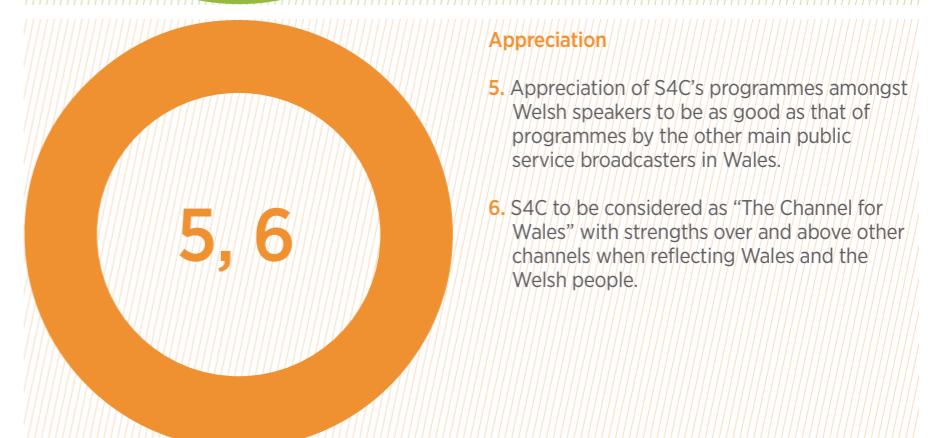
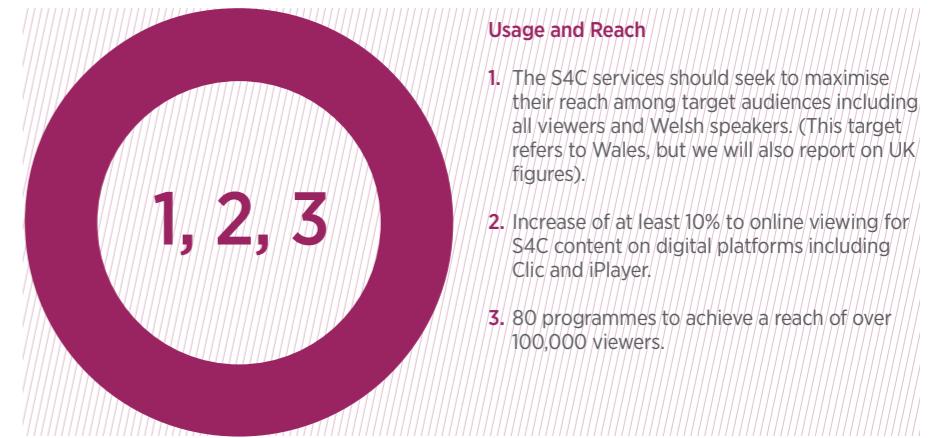
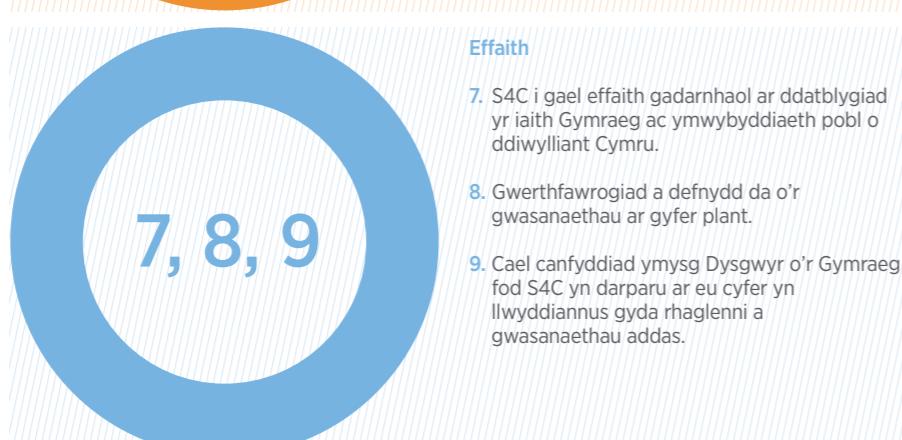
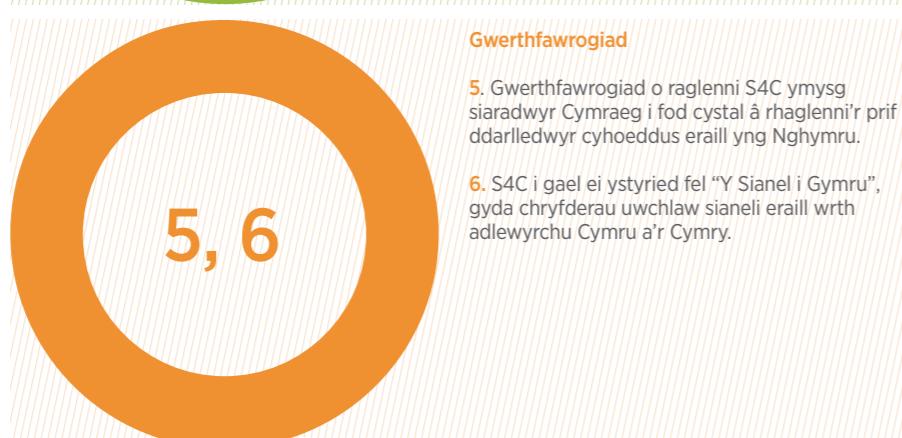
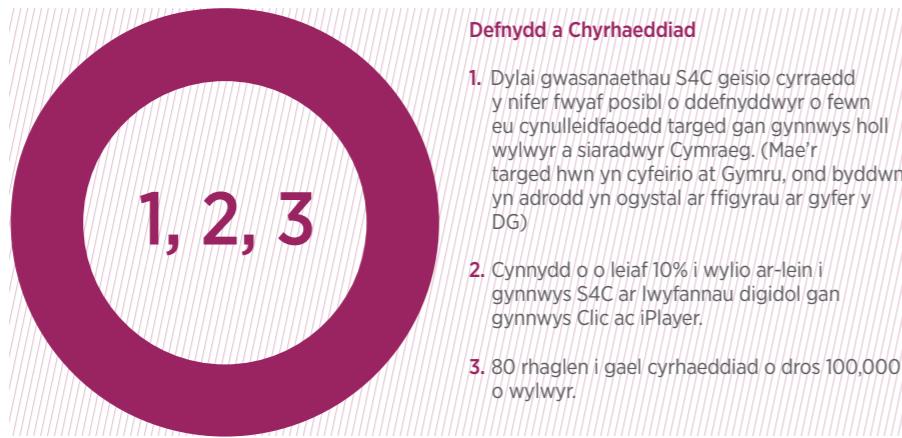
S4C's service also plays an important part in the journey of those learning Welsh. The Authority's emphasis on providing the most relevant service for learners was the focus of the new strategy for learners which it approved in December.

Y Mesuryddion Perfformiad

Mae'r Awdurdod wedi cymeradwyo ystod eang o fesuryddion perfformiad sy'n cynnwys ffigyrâu gwyliau a mesuryddion ansodolol sy'n cyflwyno darlun ehangach o ddefnydd ac effaith gwasanaethau S4C ac sy'n gyson gyda'r fframwaith Cyrhaeddiad, Ansawdd, Ardrwiad a Gwerth a ddatblygwyd gan Ymddiriedolaeth y BBC fel sydd wedi ei nodi yn y Cytundeb Gweithredu.

The Performance Measures

The Authority has approved a broad range of performance measures which include viewing figures and qualitative measures that present a comprehensive picture of the usage and impact of S4C's services and are consistent with the Reach, Quality, Impact and Value framework developed by the BBC Trust and set out in the Operating Agreement.



Defnydd a Chyrraeddiaid

1. Dylai gwasanaethau S4C geisio cyrraedd y nifer fwyaf posibl o ddefnyddwyr o fewn eu cynulleidfa oedd targed gan gynnwys holl wylwyr a siaradwyr Cymraeg. (Mae'r targed hwn yn cyfeirio at Gymru, ond byddwn yn adrodd yn ogystal ar ffigurau ar gyfer y DU)
2. Cynnydd o o leiaf 10% i wyllo ar-lein i gynnwys S4C ar lwyfannau digidol gan gynnwys Clic ac iPlayer.
3. 80 rhaglen i gael cyrraeddiaid o dros 100,000 o wylwyr.

Cyrraeddiaid yw'r term a ddefnyddir ar gyfer nodi faint o bobl unigol sy'n gwyllo gwasanaethau S4C ar deledu (a lle nodir hynny ar lwyfannau eraill) dros gyfnod penodol.

Mae'r asesiad hwn yn seiliedig ar fesur wythnosol 3 munud safonol BARB. Mae'r Awdurdod o'r farn fod y mesur hwn yn parhau i fod y mesur mwyaf addas ar gyfer gwasanaeth teledu S4C, fel sianel gydag amserlen amrywiol yn ystod y flwyddyn, a sianel sy'n darlledu hysbysebion. Byddwn hefyd yn cyhoeddi ac yn cadw llygad ar feini prawf cyrraeddiaid eraill, gan gynnwys y mesur 15 munud misol a chyrraeddiaid blynnyddol y sianel fel dangosydd o effaith y sianel diros gyfnod a flwyddyn. Mae'r mesur ychwanegol hyn yn cyfrannu at ddarllun mwy cynhwysfawr a chywir o'r defnydd o'r gwasanaeth gan ystod eang o wylwyr.

Mae'r mesur cyrraeddiaid safonol a ddefnyddir gan ddarlleddywyr ym Mhrydain yn gyfngedig i fesur gwyllo ar deledu ac nid yw'n ystyried defnydd o gynnwys ar lwyfannau digidol. Mae'r defnydd a wneir o gynnwys S4C ar lwyfannau digidol yn ystyriaeth bwysig, ac adroddir ar y defnydd hwn ar wahân.

Nid yw'r data cyrraeddiaid isod, oni nodir fel arall, yn cynnwys defnydd arlein o gynnwys S4C. Wrth i ddefnydd o lwyfannau newydd barhau i gynyddu yn sylwedol fe ddaw yn gynyddol bwysig i allu asesu perfformiad gwasanaeth S4C ar sail gyfunol, gan gymryd i ystyriaeth batrymau a defnydd arlein. Gan fod BARB yn dal yn y broses o baratoi ar gyfer darparu data cyfunol, nid yw'r asesiad o ddefnydd cynnwys S4C yn gallu ystyried natur gyfunol wyllo ar deledu a defnydd arlein, ac felly cyflwynir data ar wahân isod.

Yn ystod 2013, gwnaethpwyd dau newid sylwedol i'r panel a ddefnyddir gan BARB i fesur cynulleidfa S4C yng Nghymru, ac mae'r rhain wedi cael effaith ar y data cyrraeddiaid a ddarperir. O Fawrth 1af 2013, lleihawyd panel ychwanegol BARB ar gyfer S4C yng Nghymru (sy'n wahanol i'r panel cyffredinol o 400 o gartrefi yng Nghymru a ddefnyddir gan BARB ar gyfer mesur gwyllo i wasanaethau darlleddywyr eraill) o 200 o gartrefi i 100 o gartrefi, gan leihau cyfanswm panel S4C o 600 i 500 o gartrefi. Mae hyn wedi arwain at lefel uwch o anghysondeb ar gyfer data rhaglenni unigol yn ystod y cyfnod. Addasiad gan BARB i'r dull o ganfod rhuglder Cymraeg y panelwyr

Usage and Reach

1. The S4C services should seek to maximise their reach among target audiences including all viewers and Welsh speakers. (This target refers to Wales, but we will also report on UK figures).
2. Increase of at least 10% to online viewing for S4C content on digital platforms including Clic and iPlayer.
3. 80 programmes to achieve a reach of over 100,000 viewers.

Reach is the term used to indicate how many individuals watch S4C's services on television (and, where indicated, on other platforms) over a particular period.

This assessment is based on the BARB standard 3 minute weekly measurement, which the Authority believes continues to be the most suitable measurement for S4C's television service, as a channel with a varied schedule during the year and also a channel that broadcasts advertisements. We will also publish and review other reach criteria, including the 15 minute monthly measurement and the channel's annual reach as an indicator of the channel's impact during the year. Such measures contribute to a more comprehensive and accurate picture of the usage of the service by a wide range of viewers.

The standard reach measurement used by broadcasters in Britain is limited to television viewing and does not include use of content on digital platforms. The use made of S4C content on digital platforms is an important consideration and we also report on such usage separately.

The reach data below, unless indicated otherwise, does not include online usage of S4C content. It will become more important, as usage of new platforms continues to increase significantly, to be able to assess the performance of S4C's service on a consolidated basis. As BARB is still in the process of being able to provide consolidated data, the assessment of the usage of S4C's content cannot fully take into consideration the complementary nature of television and online usage and therefore two distinct sets of data are provided below.

During 2013, two significant changes were made to the panel used by BARB to measure S4C's audience in Wales and these have had an effect on the reach data being provided. From 1st March 2013, the additional S4C-specific BARB panel in Wales (compared to the standard panel in Wales of 400 homes used by BARB to measure viewing of other broadcasters) was reduced from 200 homes to 100 homes, thus reducing the total S4C panel from 600 homes to 500 homes. This has resulted in a greater level of volatility for individual programme data during the period.

The second change was an amendment by BARB to the means of ascertaining the panellists' Welsh-language fluency. BARB predicted that this amendment would reduce viewing figures for S4C by around 6% overall from 1st March. Caution should therefore be used when comparing 2013/14 data with historical data for the period 2009-2012.

The 2011 Census data published in January 2013 showed that there are 562,000 Welsh speakers in Wales. The number of Welsh speakers across the UK is not known, although the usage of S4C's service and feedback from the audience across the UK suggests that a significant number of Welsh speakers live outside Wales and regularly access Welsh language services such as S4C.

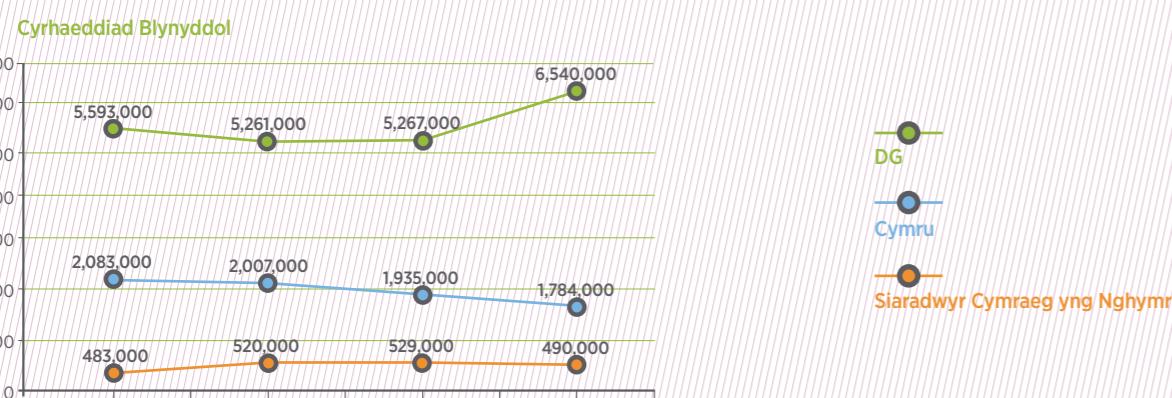
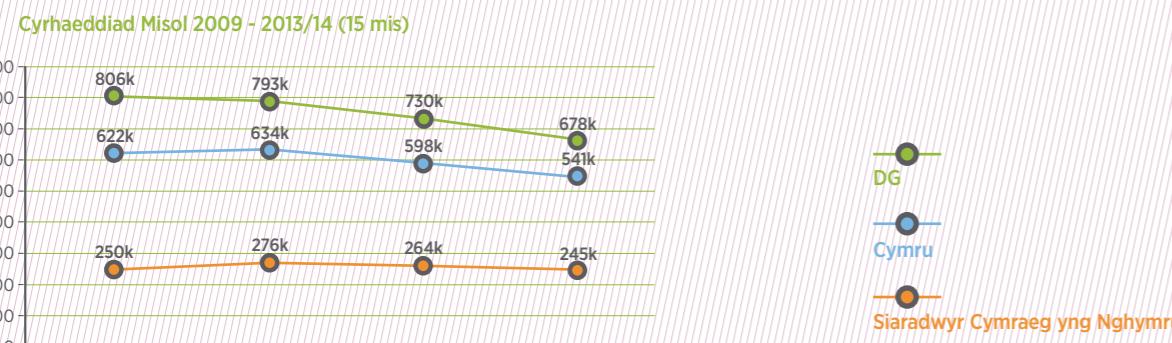
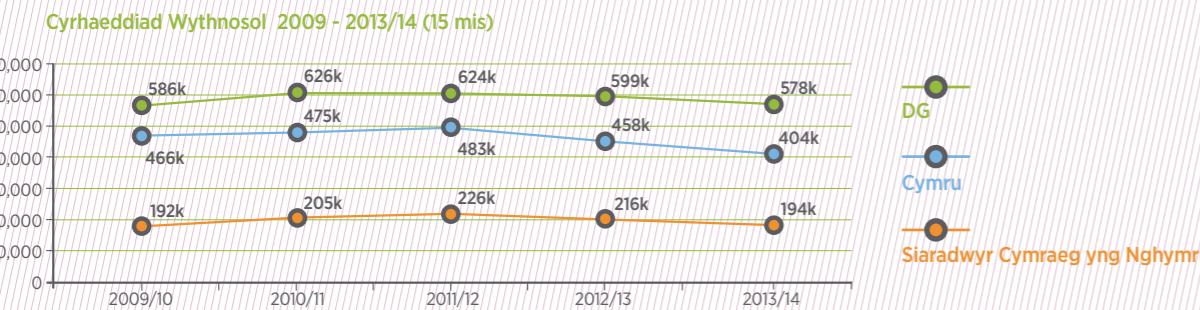
Cyrhaeddiad gwasanaeth S4C

1. Dylai gwasanaethau S4C geisio cyraedd y nifer fwyaf posibl o ddefnyddwyr o fewn eu cynulleidfa oedd targed gan gynnwys holl wylwyr a siaradwyr Cymraeg. (Mae'r targed hwn yn cyfeirio at Gymru, ond byddwn yn adrodd yn ogystal ar ffigurau ar gyfer y DG)

Mae'r graff isod yn nodi cyrhaeddiad (ar deledu) gwasanaeth S4C ar sail blynnyddol, misol ac wythnosol.

Gwelwyd gostyngiad yn y ffigurau wythnosol a misol ar draws y DG yn 2013/14, yn ogystal â chyrhaeddiad ymmsg holl wylwyr yng Nghymru.

Mae cyrhaeddiad ymmsg siaradwyr Cymraeg, er ychydig yn is na'r blynnyddoedd diweddar, wedi parhau yn wedol sefydlog ers 2009, sy'n dangos patrwm gwyllo sefydlog o fewn y gynulleidfa graidd.



Reach of the S4C Service

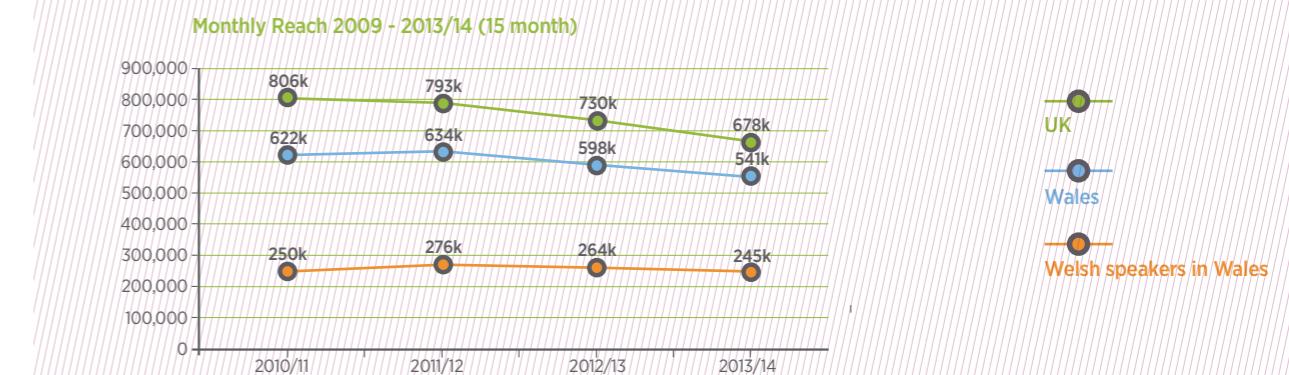
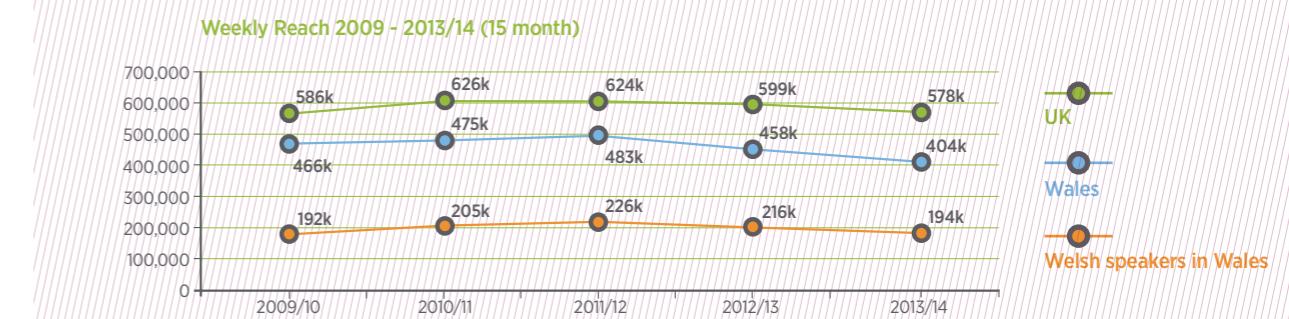
1. The S4C services should seek to maximise their reach among target audiences including all viewers and Welsh speakers. (This target refers to Wales, but we will also report on UK figures).

The graphs below sets out the reach (on television) of the S4C Service on an annual, monthly and weekly basis.

The weekly and monthly reach of the S4C service across the UK fell during 2013/14, as did reach amongst all viewers in Wales.

Reach amongst Welsh-speakers, though somewhat lower than in the previous year, has remained broadly at the same level since 2009, indicating a fairly stable viewing pattern amongst the core audience.

Annual reach increased significantly across the UK during 2013/14, driven by the availability for the first time of S4C's service across Virgin Media's network outside Wales, alongside the Sky and Freesat platforms.



Mwy na 6.5miliwn o bobl

ar draws y DG wedi gwyllo S4C yn ystod 2013 (2012: 5.3m)

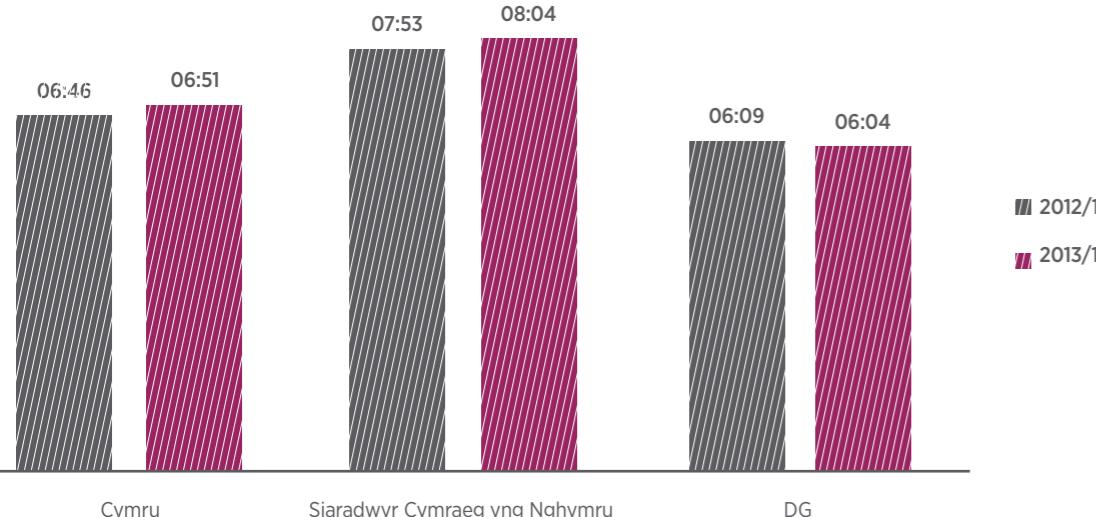
4.76m o bobl tu allan i Gymru wedi gwyllo S4C yn ystod 2013/14 (2012: 3.3m)

Mae dros 174,000 o bobl yn gwyllo S4C tu allan i Gymru bob wythnos, gyda dros 4.76m wedi defnyddio'r gwasanaeth rywbryd yn ystod 2013/14.

Defnydd o gynnwys S4C – amser a dreulir yn gwyllo

Yn ystod 2013/14, mae cynydd pellach wedi bod yn y nifer o funudau a wylir ar deledu ar gyfartaledd ymmsg y gynulleidfa yng Nghymru, gan gynnwys siaradwyr Cymraeg, tra bod defnydd wedi gostwng ychydig o funudau ar draws y DG.

Mewn geiriau eraill, mae nifer o'r gwylwyr ysgafnach heb wyllo yn ystod 2013/14, ond mae'r nifer sylwedol sydd yn gwyllo yn defnyddio mwy o gynnwys bob wythnos. Mae'r cynydd hwn yn gyson gyda chanfyddiadau sy'n nodi fod gwerthfawrogiad cynulleidfa graidd S4C wedi cynyddu yn ystod y flwyddyn.



(Mae'r graff yn dangos y defnydd wythnosol ar gyfartaledd mewn oriau a munudau)

More than 6.5m million people

throughout the UK watched S4C during 2013 (2012: 5.3m)

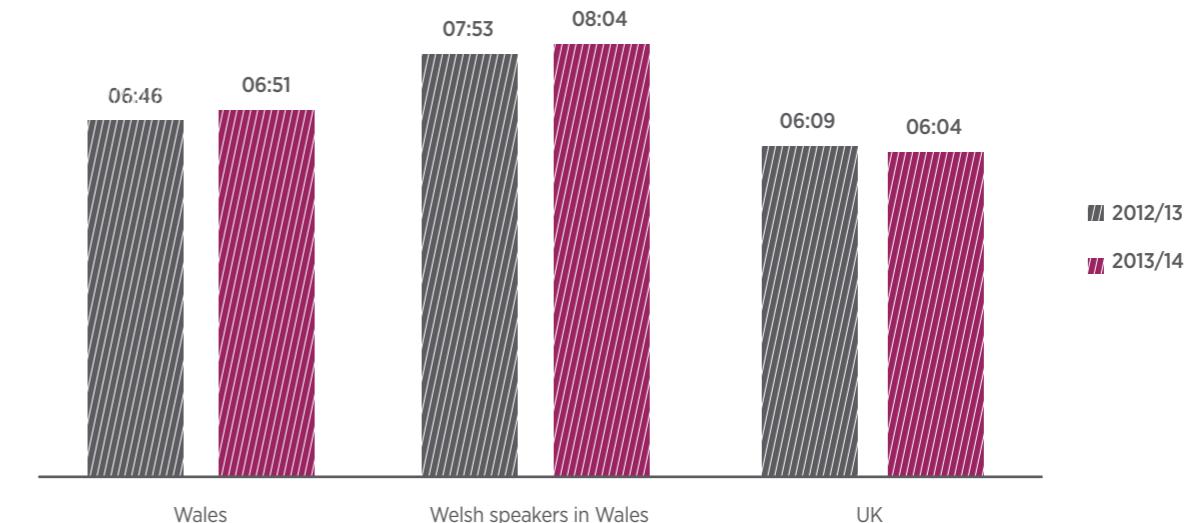
4.76m people outside Wales viewed S4C during 2013/14. (2012: 3.3m)

Over 174,000 people view S4C every week outside Wales, with over 4.76m people having used the service at some point during 2013/14.

Consumption of S4C content – time spent viewing

During 2013/14, the average number of minutes viewed on television per week amongst those tuning in in Wales, including Welsh speakers continued to increase, whilst average consumption decreased by a small number of minutes across the UK.

In other words, a number of the lighter viewers have not watched during 2013/14, however the significant number that have are consuming more content every week. This increase is consistent with indications that the appreciation of S4C's core audiences has increased during the year.

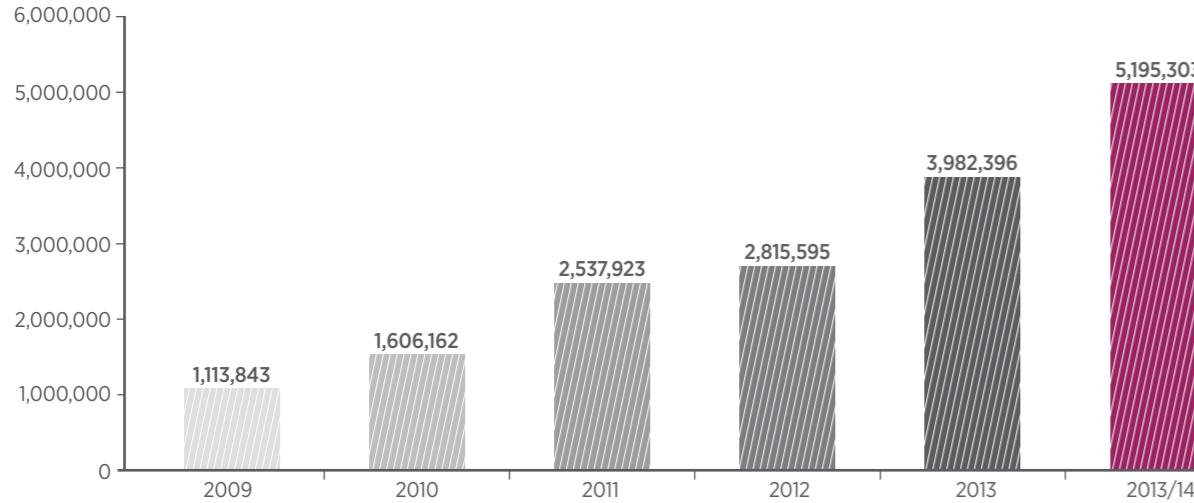


(Graph shows average weekly consumption in hours & minutes)

Defnydd arlein o gynnwys S4C

2. Cynnydd o leiaf 10% i wyllo arlein i gynnwys S4C ar lwyfannau digidol gan gynnwys Clic ac iPlayer.

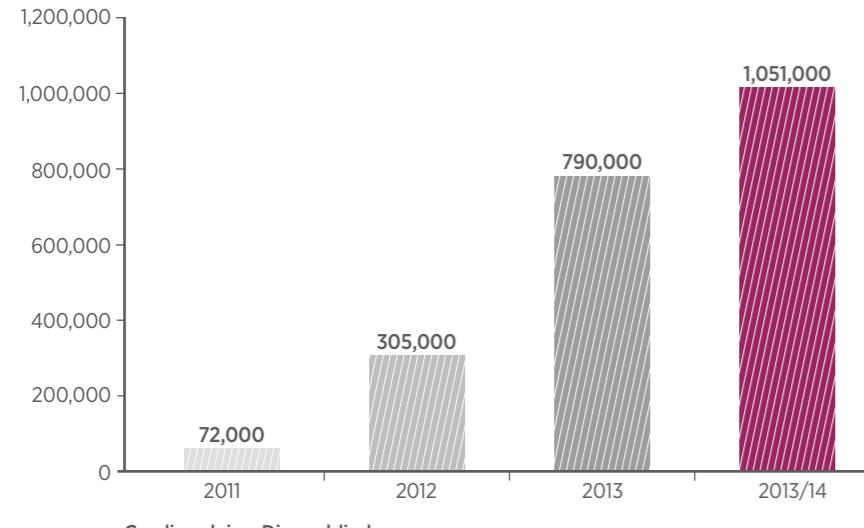
Mae sesiynau gwyllo arlein wedi cynyddu 41% (rhwng 2012 a 2013)



Mae'r cynnydd o ran defnydd o wasanaethau arlein S4C ar draws y DG wedi parhau yn ystod 2013/14, gyda chynnydd o 41% mewn defnydd ar draws pob llwyfan, gan gynnwys Clic, iPlayer, YouView a TV Catchup o 2012 i 2013.

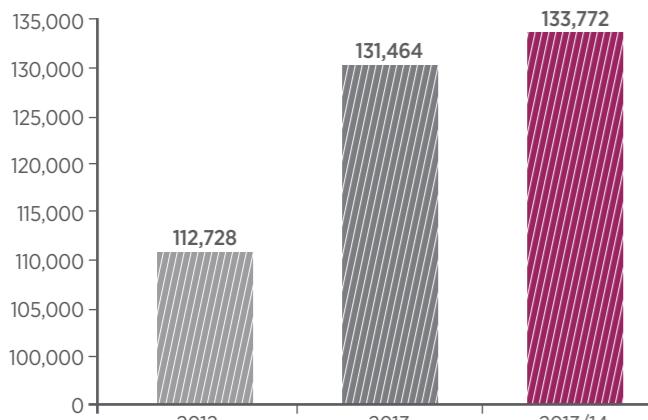
Sesiynau Gwyllo ar Ddyfeisiau Symudol

Mae sesiynau gwyllo ar ddyfeisiau symudol wedi cynyddu'n sylweddol yn ystod 2013/14, gyda mwyafrif y cynnydd i'w briodoli i wyllo drwy app Clic S4C ar ddyfeisiau iOS.



Gwyllo arlein - Digwyddiadau

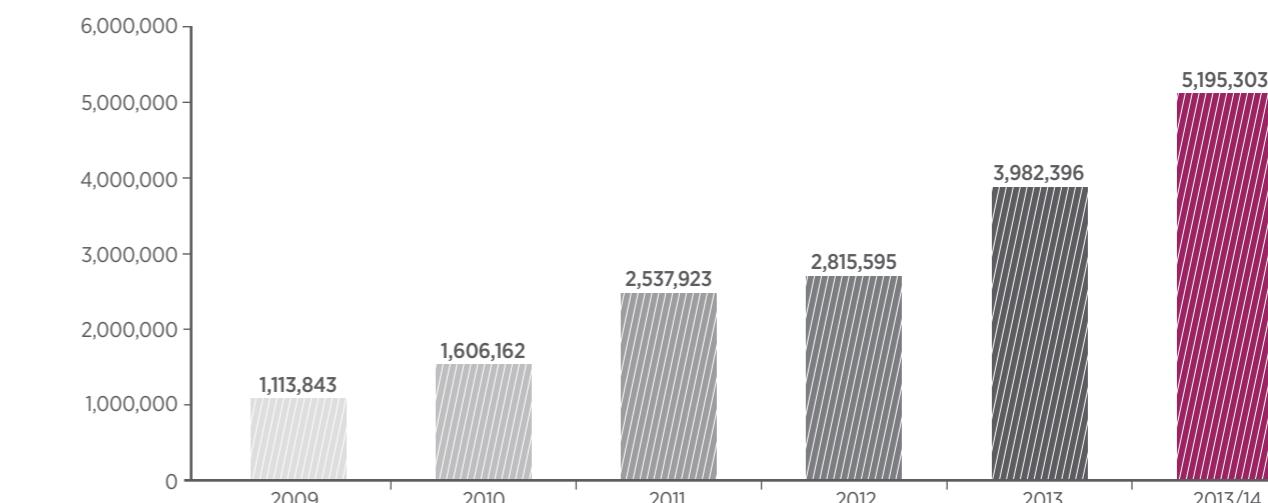
Mae sesiynau gwyllo arlein ar gyfer darllediadau S4C o ddigwyddiadau wedi cynyddu mwy na 17% (2012 i 2013) i fwy na 133,000 o sesiynau ar Clic ac iPlayer.



Online use of S4C content

2. Increase of at least 10% to online viewing for S4C content on digital platforms including Clic and iPlayer.

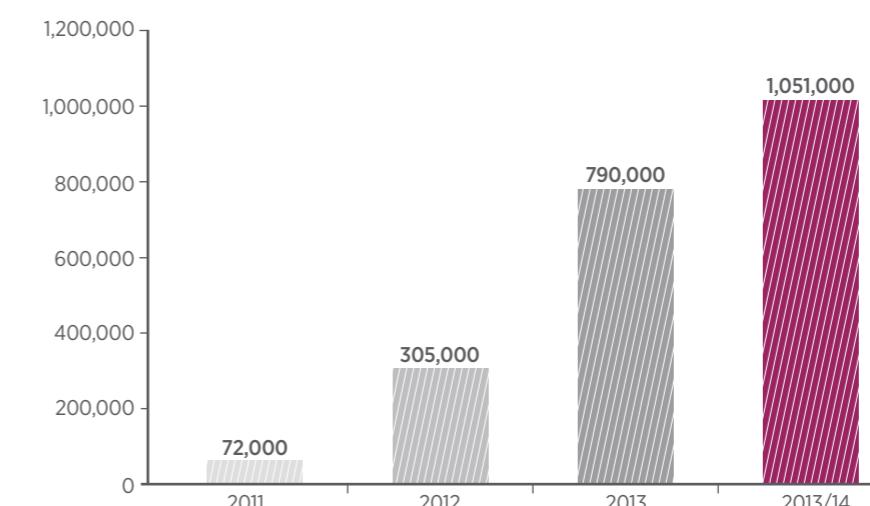
Online viewing sessions have increased 41% (between 2012 and 2013)



The increase in demand for S4C's online services across the UK continued during 2013/14, with a 41% increase in usage across all platforms including Clic, iPlayer, YouView and TVCatchup from 2012 to 2013.

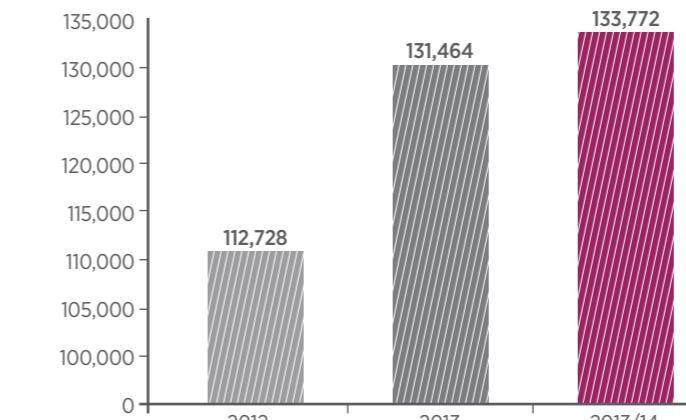
Viewing sessions on Mobile devices

Viewing sessions on mobile devices increased significantly during 2013/14, with the majority of the increase attributable to viewing through S4C's Clic app for iOS devices.



Online viewing of Events

Online viewing sessions for S4C's events coverage increased by more than 17% (2012 to 2013) to over 133,000 sessions through Clic and iPlayer.



Sesiynau gwyliau arlein

Nodir isod yr 20 rhaglen a chyfres uchaf ar Clic yn ystod 2013/14.

Online Viewing Sessions

Listed below are the top 20 programmes and series on Clic during 2013/14.

	Rhagleni	Nifer o sesiynau gwyliau
1	Y Gwyll - Pennod 1 (1 o 2)	22,405
2	Y Gwyll - Pennod 1 (2 o 2)	13,606
3	Y Gwyll - Pennod 2 (1 o 2)	11,314
4	Y Gwyll - Pennod 2 (2 o 2)	9,120
5	Y Gwyll - Pennod 3 (1 o 2)	8,754
6	Film Cyw: Y Raplyfr Coll	8,420
7	Dona Direidi - Be Wnei Di?	7,574
8	Y Gwyll - Pennod 4 (2 o 2)	7,205
9	Y Gwyll - Pennod 3 (2 o 2)	6,837
10	Y Gwyll - Pennod 4 (1 o 2)	6,785
11	Dwylo'r Enfys - Sasha	4,813
12	Rownd a Rownd - Pennod 104	4,764
13	Henri Helynt - Nadolig Llawen	4,717
14	Gwaith/Cartref - Pennod 1	4,698
15	Octonots - Yr Octonots ac Antur y Nadolig	4,649
16	Gwaith/Cartref - Pennod 10	4,640
17	Dwylo'r Enfys - Efa	4,507
18	Dwylo'r Enfys - Enfys	4,401
19	Cyw: Diwrnod i'r Brenin	4,247
20	Dwylo'r Enfys - Joel	4,240

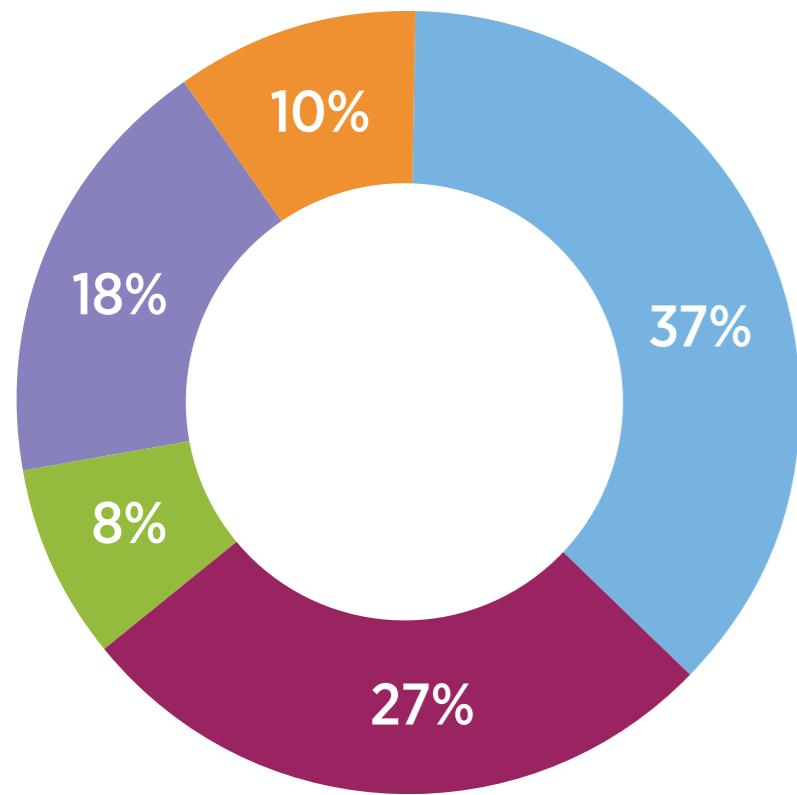
	Cyfres	Nifer o sesiynau gwyliau
1	Pobol y Cwm	413,301
2	Rownd a Rownd	205,734
3	Peppa	165,723
4	Heno	117,961
5	Sam Tan	87,057
6	Y Gwyll	86,026
7	Gwaith/Cartref	66,354
8	Dwylo'r Enfys	66,318
9	Octonots	63,471
10	Henri Helynt	54,595
11	Prynhawn Da	51,903
12	Ben Dant	47,460
13	Eisteddfod Genedlaethol 2013	44,191
14	Dona Direidi	41,741
15	Y Clwb Rygbi	41,491
16	Eisteddfod yr Urdd 2013	37,962
17	Cyw	32,433
18	Stwnsh Sadwrn	32,001
19	Sgorio	31,358
20	Cwpwrdd Cadi	27,282

	Programmes	No. of Viewing sessions
1	Y Gwyll - Pennod 1 (1 o 2)	22,405
2	Y Gwyll - Pennod 1 (2 o 2)	13,606
3	Y Gwyll - Pennod 2 (1 o 2)	11,314
4	Y Gwyll - Pennod 2 (2 o 2)	9,120
5	Y Gwyll - Pennod 3 (1 o 2)	8,754
6	Film Cyw: Y Raplyfr Coll	8,420
7	Dona Direidi - Be Wnei Di?	7,574
8	Y Gwyll - Pennod 4 (2 o 2)	7,205
9	Y Gwyll - Pennod 3 (2 o 2)	6,837
10	Y Gwyll - Pennod 4 (1 o 2)	6,785
11	Dwylo'r Enfys - Sasha	4,813
12	Rownd a Rownd - Pennod 104	4,764
13	Henri Helynt - Nadolig Llawen	4,717
14	Gwaith/Cartref - Pennod 1	4,698
15	Octonots - Yr Octonots ac Antur y Nadolig	4,649
16	Gwaith/Cartref - Pennod 10	4,640
17	Dwylo'r Enfys - Efa	4,507
18	Dwylo'r Enfys - Enfys	4,401
19	Cyw: Diwrnod i'r Brenin	4,247
20	Dwylo'r Enfys - Joel	4,240

	Series	No. of Viewing sessions
1	Pobol y Cwm	413,301
2	Rownd a Rownd	205,734
3	Peppa	165,723
4	Heno	117,961
5	Sam Tan	87,057
6	Y Gwyll	86,026
7	Gwaith/Cartref	66,354
8	Dwylo'r Enfys	66,318
9	Octonots	63,471
10	Henri Helynt	54,595
11	Prynhawn Da	51,903
12	Ben Dant	47,460
13	Eisteddfod Genedlaethol 2013	44,191
14	Dona Direidi	41,741
15	Y Clwb Rygbi	41,491
16	Eisteddfod yr Urdd 2013	37,962
17	Cyw	32,433
18	Stwnsh Sadwrn	32,001
19	Sgorio	31,358
20	Cwpwrdd Cadi	27,282

Defnydd o apps S4C

Cynnydd o 121% yng nghyfanswm yr apps a lawrlwythwyd.



Mae S4C wedi datblygu ystod o apps ar gyfer dyfeisiau iOS ac Android, gan gynnwys App Clic sy'n galluogi defnyddwyr i wyllo cynnwys S4C ar ddyfeisiau symudol, ac yn ogystal nifer o Apps ar gyfer plant a phobl ifanc.

Mae'r galw am apps S4C yn parhau, gyda'r cyfanswm lawrlwythiadau ar draws ddyfeisiau iOS ac Android yn fwy na 200,000 erbyn diwedd 2013.

- Plant
- Cyw
- Tywydd
- Clic
- Digwyddiadau

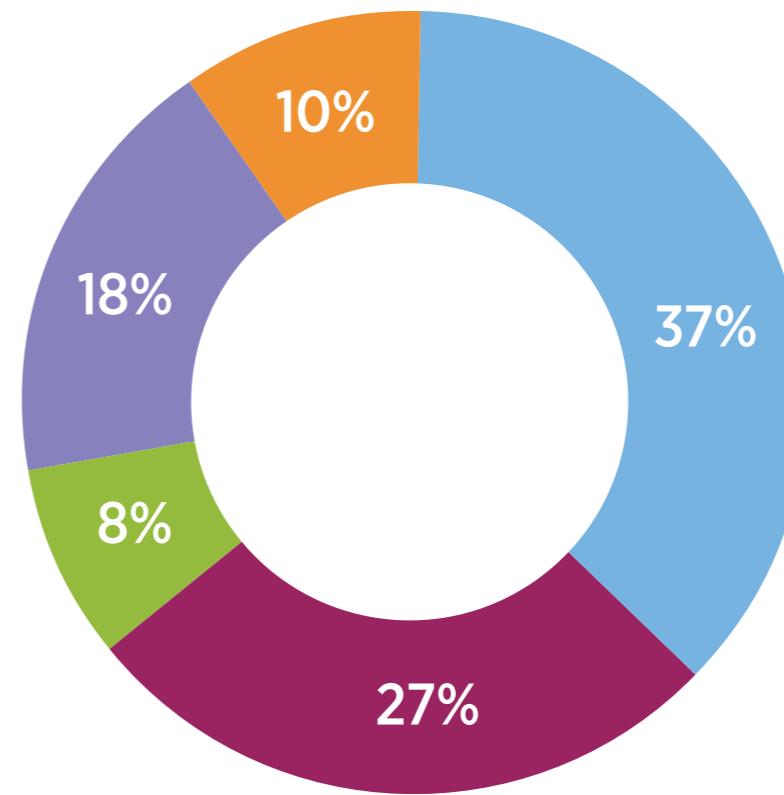
10 safle we uchaf

Bu defnydd sylweddol eto i wefannau S4C yn ystod 2013/14.

	Gwefan	Sesiynau
1	clic	1,249,129
2	cyw	554,905
3	Hafan	450,331
4	Stwnsh	234,832
5	search	121,699
6	sgorio	91,457
7	rygbî	77,628
8	adloniant	41,531
9	rowndarownd	33,552
10	chwaraeon	33,181

Usage of S4C's apps

A 121% increase in the total app download figures.



S4C has developed a range of apps for iOS and Android devices, including the Clic app which enables users to view S4C content on mobile devices, and also several Apps for children and young people.

The demand for S4C's Apps is continuing, with a total number of downloads, across iOS and Android platforms of more than 200,000 by the end of 2013.

- Children
- Cyw
- Weather
- Clic
- Events

Top 10 S4C Websites

S4C's websites continued to receive substantial traffic during 2013/14.

	Website	Sessions
1	clic	1,249,129
2	cyw	554,905
3	Hafan	450,331
4	Stwnsh	234,832
5	search	121,699
6	sgorio	91,457
7	rygbî	77,628
8	adloniant	41,531
9	rowndarownd	33,552
10	chwaraeon	33,181

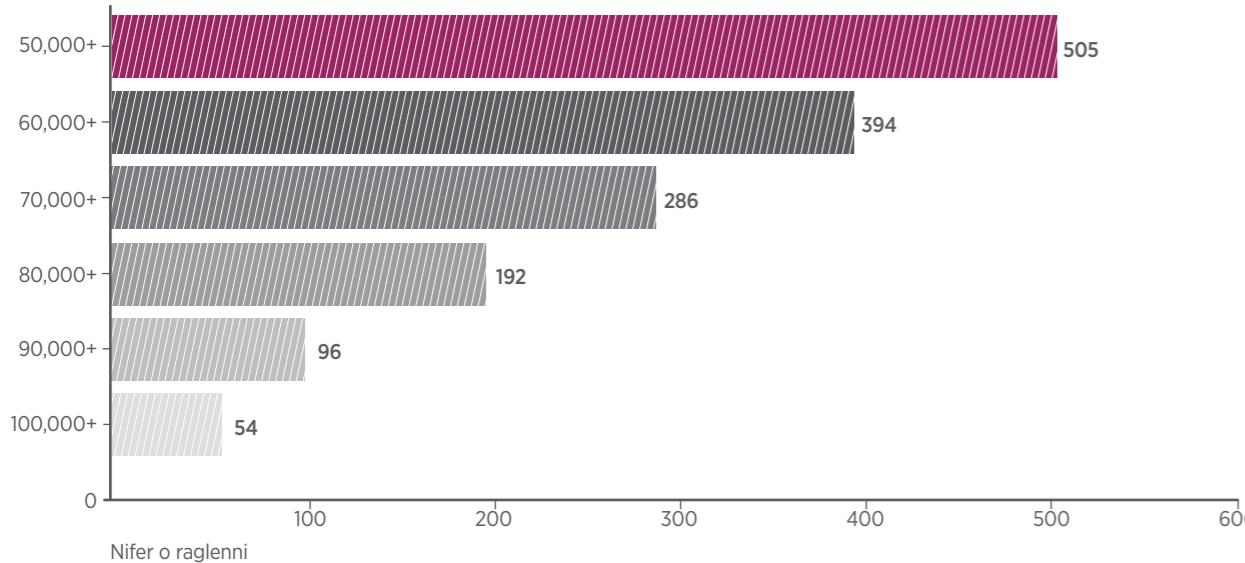
3. 80 rhaglen i gael cyrhaeddiad o dros 100,000 o wylwyr

O fewn un sianel a phresenoldeb arlein, mae gwrrhdaro cynhenid yn bodoli rhwng ceisio gwasanaethu cynulleidfa eang a cheisia sicrhau fod pob rhaglen yn denu ffigurau gwyllo uchel. Mae'r Awdurdod yn awyddus i sicrhau fod nifer teilwng o raglenni yn rhoi cyfleoedd ar gyfer gwyllo torfol yn ystod y flwyddyn, ond gan sicrhau nad yw hyn yn digwydd ar draul pwrras darlledu gwasanaeth cyhoeddus y sianel.

Er mwyn ceisio dangos yr amrediad eang o genres a raglenni sy'n denu cynulleidfaedd teiwlwg, heb o anghenraid fod dros 100,000, nodir isod y 10 rhaglen fwyaf poblogaidd fusol genre.

Yn ystod 2013/14 denodd 54 rhaglen gynulleidfa o 100,000 neu fwy, gyda'r rhestr yn cynnwys cymysedd o Chwaraeon, Pobol y Cwm a Digwyddiadau. Denodd 96 rhaglen gynulleidfa o fwy na 90,000. Yn ystod 2012 denodd 98 rhaglen gynulleidfa o dros 100,000 o unigolion, gyda nifer uwch o raglenni chwaraeon yn cyraedd y rhestr.

Mae'r graff isod yn nodi'r nifer o raglenni a ddenodd dros 50,000 o wylwyr yn ystod 2013/14.



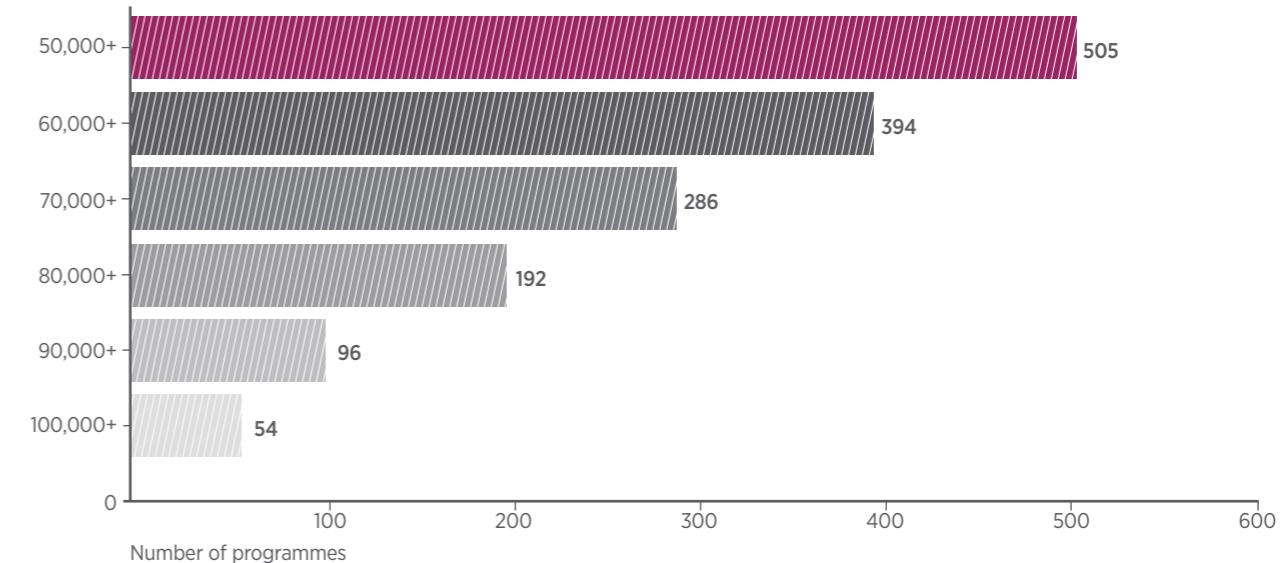
3. 80 programmes to achieve a reach of over 100,000 viewers

Within one channel and online presence, there exists an inherent tension between the aim of serving a diverse audience and also aiming for every programme to achieve high viewing figures. The Authority is eager to ensure that a sizeable number of programmes provide opportunities to attract substantial audiences during the year, but to ensure that this is not achieved to the detriment of S4C's public service purposes.

In order to demonstrate the wide spectrum of genres and programmes that attract sizeable audience figures, not necessarily over 100,000, the ten most popular programmes in every genre are set out below.

During 2013/14, 54 programmes reached over 100,000 individuals, with the list comprising a mix of Sports, Pobol y Cwm and Events. 96 programmes reached an audience of 90,000+ individuals. During 2012, 98 programmes reached over 100,000 individuals, with a greater number of sports programmes included in the list.

The graph below shows the number of programmes that attracted 50,000+ viewers during 2013/14.



10 Rhaglen uchaf S4C fesul genre yn 2013 S4C Top 10 Programmes by genre in 2013

Adloniant Entertainment

		Cyrraeddad/Reach(000)
1	Jonathan	103
2	Jonathan	98
3	Jonathan	93
4	Noson Lawen	88
5	Jonathan	83
6	Jonathan	82
7	Jonathan	74
8	Jonathan	73
9	Noson Yng Nghwmni...	70
10	Noson Lawen	68

Celfyddydau Arts

1	Ysgoloriaeth Urdd Gobaith	
	Cymru Bryn Terfel	80
2	Y Babell Len	56
3	Y Babell Len	47
4	Gwyl Cerdd Dant 2013	41
5	Ysgoloriaeth Urdd Gobaith	
	Cymru Bryn Terfel	40
6	Gwyl Cerdd Dant 2013	38
7	Y Babell Len	34
8	Y Babell Len	33
9	Gwyl Cerdd Dant 2013	31
10	Pethe	29

Cerddoriaeth Music

1	Cyngerdd Caneuon	
	Robat Arwyn	109
2	Can i Gymru 2013	92
3	Cor Cymru 2013	91
4	Gwyl Corau Meibion	
	Cymry Llundain 2012	86
5	Cyngerdd Apel Y Philipinau	85
6	Cor Cymru 2013	84
7	Cor Cymru 2013	78
=	Carolau Llandudno	78
9	Cor Cymru 2013	72
10	Nadolig Bryn Terfel	69

Chwaraeon Sport

1	Y Clwb Rygbi	
	(Cymru Dan 20 V Lloegr Dan 20)	408
2	Y Clwb Rygbi (Geilch V Scarlets)	363
3	Sgorio (Grimsby Town V Wrexham)	348
=	Y Clwb Rygbi	
	(Yr Alban Dan 20 V Cymru Dan 20)	348
5	Y Clwb Rygbi (Gleision V Gweilch)	318
6	Y Clwb Rygbi (Scarlets V Ulster)	303
7	Y Clwb Rygbi (Ulster V Scarlets)	299
8	Y Clwb Rygbi (Dreigiau V Gweilch)	298
9	Y Clwb Rygbi (Munster V Gleision)	289
10	Y Clwb Rygbi (Munster V Dreigiau)	280

Meithrin Pre-School

1	Wibili Sochyn Y Mochyn	52
2	Y Diwrnod Mawr	36
3	Bla Bla Blewog	34
4	Igam Ogam	33
5	Cwpwrdd Cadi	32
=	Marcaroni	32
=	Octonots	32
=	Ti Fi A Cyw	32
=	Myffin Y Mul	32
10	Sam Tan	29

Digwyddiadau Events

		Cyrraeddad/Reach(000)
1	Llangollen /13 - Côr Y Byd	125
2	Eisteddfod Yr Urdd 2013 -	
	Cyngerdd Yr Urdd	116
3	Llangollen /13 - Cyngerdd Gala	102
=	Eisteddfod Yr Urdd 2013	102
5	Eisteddfod Yr Urdd 2013	101
6	Llangollen /13 - Cyngerdd Corau Meibion	98
7	Eisteddfod Yr Urdd 2013	95
8	Eisteddfod Yr Urdd 2013	89
9	Eisteddfod Yr Urdd 2013	85
10	Eisteddfod Ffermwyr Ifanc	83
=	Eisteddfod Yr Urdd 2013	83

Dogfennau Documentaries

1	Grav: 'Sdim Cywilydd Mewn Llefain	136
2	Cefn Gwlad	87
3	Tri Tryweryn	83
4	Cefn Gwlad	75
5	Adelina Patti	70
6	Y Stormydd Mawr	65
7	Cofio Senghenydd	64
8	Cefn Gwlad	63
9	Cefn Gwlad	62
10	Yr Anialwch	60
=	Delme Thomas: Brenin Y Strade	60
=	Cefn Gwlad	60

Drama Drama

1	Y Gwyll	93
2	Teulu	85
3	Teulu	84
4	35 Diwrnod	83
5	Gwaith/Cartref	81
6	Y Gwyll	80
7	Teulu	78
8	Teulu	74
9	Teulu	72
10	Teulu	70

Drama leuctid Youth Drama

1	Rownd A Rownd	65
2	Rownd A Rownd	54
3	Rownd A Rownd	52
4	Rownd A Rownd	50
5	Rownd A Rownd	47
=	Rownd A Rownd	47
=	Rownd A Rownd	47
8	Rownd A Rownd	46
=	Rownd A Rownd	46
10	Rownd A Rownd	45
=	Rownd A Rownd	45

Ffeithiol Factual

1	Doctor Doctor	54
2	999: Y Glas	36
3	999: Ambiwlans Awyr Cymru	34
=	999: Y Glas	34
5	Doctor Doctor	32
=	Doctor Doctor	32
7	999: Y Glas	31
8	999: Y Glas	29
9	Doctor Doctor	24
=	Doctor Doctor	24

**Ffuglen
Fiction**

		Cyrhaeddiad/Reach(000)
1	Y Syrcas	60
2	Film: Porc Pei	47
3	Sleep Furiously	43
4	Film: Y Mynydd Grug	40
5	Film: Derfydd Aur	36
6	Film: Ibiza Ibiza	31
7	Film: Gadael Lenin	23
8	Film: Smithfield	20
9	Y Syrcas	19
=	Film: Sgid Hwch	19
=	Film: Tylluan Wen	19

Hamdden
Hobbies/Leisure

1	Dudley: Pryd O Ser	85
2	Dudley: Pryd O Ser	65
3	Dudley: Pryd O Ser	58
4	Dudley: Pryd O Ser	55
5	Cegin Bryn	54
6	Cegin Bryn	53
7	Tyfu Pobl	49
8	Dudley: Pryd O Ser	48
9	Dudley: Pryd O Ser	43
10	Ar Y Creigiau	42

Materion Cyfoes
Current Affairs

1	Newyddion	68
2	Ffermio	64
=	Ffermio	64
4	Heno	62
=	Ffermio	62
=	Newyddion	62
7	Pawb A'i Farn	60
8	Heno	58
=	Ffermio	58
=	Heno	58

Cyrhaeddiad/Reach(000)

**Operau Sebon
Soaps**

		Cyrhaeddiad/Reach(000)
1	Pobol Y Cwm	118
2	Pobol Y Cwm	110
3	Pobol Y Cwm	108
=	Pobol Y Cwm	108
5	Pobol Y Cwm	104
6	Pobol Y Cwm	103
7	Pobol Y Cwm	101
8	Pobol Y Cwm	100
=	Pobol Y Cwm	100
=	Pobol Y Cwm	100

**Crefyddol
Religious**

1	Cymanfa Ganu Eisteddfod Genedlaethol	112
2	Dechrau Canu Dechrau Canmol	101
3	Dechrau Canu Dechrau Canmol	64
4	Dechrau Canu Dechrau Canmol	58
5	Dechrau Canu Dechrau Canmol	55
=	Dechrau Canu Dechrau Canmol	55
=	Dechrau Canu Dechrau Canmol	55
8	Dechrau Canu Dechrau Canmol	54
=	Dechrau Canu Dechrau Canmol	54
10	Dechrau Canu Dechrau Canmol	53

**Plant
Children's**

1	Kung Fu Panda	38
2	Kung Fu Panda	36
3	Arwyr 999	31
4	Kung Fu Panda	29
5	Pengwiniaid Madagascar	27
=	Henri Helynt	27
7	Kung Fu Panda	26
8	Crwbanod Ninja	23
=	Kung Fu Panda	23
10	Kung Fu Panda	21
=	Anturiaethau Syr Wynff A Plwmsan	21
=	Stwnsh Sadwrn	21
=	Hip Neu Sgip?	21

Sicrhau Gwerth Am Arian

4. Sicrhau bod gwasanaethau S4C yn darparu gwerth am arian i'r gynulleidfa.

Mae'r Awdurdod yn anelu i sicrhau fod y canran uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei wario ar gynnwys sy'n gymharus o ran ansawdd gyda chynnwys rhagleni rhwydwaith y DG, tra'n sicrhau ar yr un pryd fod rhagleni yn cael eu cynhyrchu yn y modd fwyaf effeithlon a bod cost gorbenion yn parhau yn isel.

Gwerth am arian yw'r berthynas rhwng cost a pherfformiad S4C fel gwasanaeth ac fel sefydliad.

Ar gyfer darlleddwr cyhoeddus, mae hyn yn golygu darparu gwasanaeth cynhwysfawr o safon uchel ar deledu a chyfrngau digidol sy'n cael ei ddefnyddio a'i werthfawrogi gan y gynulleidfa, gan wneud hynny mewn modd effeithlon o ran y defnydd o adnoddau ariannol.

Blaenoriaeth gyntaf yr Awdurdod yw sicrhau bod S4C yn darparu gwasanaethau o ansawdd uchel, ar deledu a llwyfannau perthnasol yn y cyfrngau digidol, sy'n cwrdd ag anghenion ei chynulleidfa. Mae hefyd yn bwysig i sicrhau bod y buddsoddiad yng ngwasanaethau S4C yn rhoi gwerth priodol am arian.

Mae'n amcan strategol gan Awdurdod S4C i sicrhau bod y canran uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei wario ar ragleni a chynnwys. Elfen arall o hyn yw sicrhau fod costau rhedeg sefydliad S4C, h.y. y gorbenion, yn parhau i fod yn ganran fechan o wariant S4C.

Yn ogystal â gosod blaenoriaethau a thargedau ar gyfer buddsoddiad S4C mewn rhagleni a chynnwys, ac fel y sicrhau perfformiad ariannol S4C, mae'r Awdurdod hefyd am sicrhau (drwy'r mesuryddion perfformiad a nodir uchod) fod y buddsoddiad hwn yn dwyn ffrwyth, ac yn apelio at gynulleidfa eang yng Nghymru, trwy'r DG a thu hwnt i hynny (lle mae hawlau'n caniatáu).

Mae'r Awdurdod yn falch o'r camau pwysig sydd wedi eu hadnabod a'u gweithredu ers 2010, ac yn credu bod S4C yn darparu gwerth am arian, ac y bydd gwelliannau fydd i'w cael yn y dyfodol o ran cynyddu gwerth am arian ac effeithlonrwydd ariannol yn llai na'r rhai a adnabwyd ac a gyflawnwyd ers 2010.

O ystyried effeithlonrwydd presennol y sianel, mae'n bosibl iawn y byddai unrhyw doriadau pellach yn effeithio ar gyllideb cynnwys S4C, ac yn y pen draw yn cael effaith gweladwy ar wasanaeth S4C.

Sut i fesur Gwerth am Arian?

Mae Awdurdod S4C wedi datblygu nifer o ddulliau o asesu'r gwerth am arian y mae S4C yn ei gyflawni, a chyflwynir nifer o ddulliau yn yr adroddiad hwn, gan gynnwys:

- Perfformiad ariannol a chynulleidfa S4C,
- Gwerth fusol genre,
- Dosraniad gwariant S4C,
- Asesiad o'r Rhaglen Effeithlonrwydd a gostyngiadau cwmpas,
- Asesiad o gost cynnwys S4C fusol awr/genre,
- Cost y gwylwyr yr awr S4C,
- Effaith Economaidd S4C,
- Buddsoddiad S4C ar draws Cymru, a
- Strategaeth Fasnachol S4C.

Ensuring Value for Money

4. Ensure that S4C's services provide value for money to the audience.

The Authority is committed to ensuring that the highest possible percentage of S4C's public income is spent on content which is comparable to UK network quality, whilst ensuring that programmes are made as efficiently as possible and that the cost of S4C's overheads remains low.

Value for money is the relationship between S4C's cost and performance as a service and as an organisation.

For a public service broadcaster, this means providing a comprehensive service of a high standard on television and digital media which is used and appreciated by the audience, and doing so in an efficient manner in terms of the use of financial resources.

The Authority's first priority is to ensure that S4C provides a high-quality service, on television and relevant digital media platforms, which meets the needs of its audience. It is also important to ensure that the investment in S4C's services delivers appropriate value for money.

It is a strategic objective for the S4C Authority to ensure that the highest possible percentage of S4C's public income is spent on programming and content. This also means ensuring that the costs of running S4C as an organisation, i.e. the overheads, continue to be a small percentage of S4C's total expenditure.

In addition to setting priorities and targets for investment by S4C in programming and content, and therefore ensure S4C's financial performance, the Authority also wishes to ensure (through the performance measures outlined above) that this investment bears fruit, and appeals to a wide audience in Wales, throughout the UK and further afield (where rights permit).

The Authority commends the significant measures that have been identified and implemented since 2010, and believes that S4C does provide value for money, and that improvements that may be identified in the future in terms of increasing value for money and financial effectiveness will be of a different scale to those identified and delivered since 2010.

Given S4C's current efficiency, there is a high probability that any future cuts would impact on S4C's content budget and, ultimately, would have a visible impact on S4C's service.

How to measure Value for Money?

The S4C Authority has developed a number of methods for assessing the value for money that S4C delivers, and several methods are presented in this report, including:

- S4C's audience and financial performance,
- Value by genre,
- Distribution of S4C's expenditure,
- Assessment of S4C's Efficiency Programme and Scope Reductions,
- Assessment of S4C's content cost per hour/genre,
- S4C's cost per user hour,
- S4C's Economic Impact,
- S4C's investment across Wales, and
- S4C's Commercial Strategy.

Effeithlonrwydd a Gostyngiadau Cwmpas

Mae'r Cytundeb Gweithredu rhwng Awdurdod S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC yn cynnwys nifer o ddarpariaethau sy'n ymwned ag effeithlonrwydd ariannol.

Mae'r adroddiad hwn yn nodi cyflawniad Awdurdod S4C yn erbyn y rhaglen effeithlonrwydd a'i berfformiad yn unol ag anghenion y Cytundeb Gweithredu.

Er mwyn lleihau effaith y gostyngiad ariannol sylwedol y mae S4C wedi ei wynebu rhwng 2010 a 2014 ar y gwasanaeth rhaglenni, mae arbedion effeithlonrwydd wedi bod yn ofynnol ym mhob ardal o weithgareddau S4C.

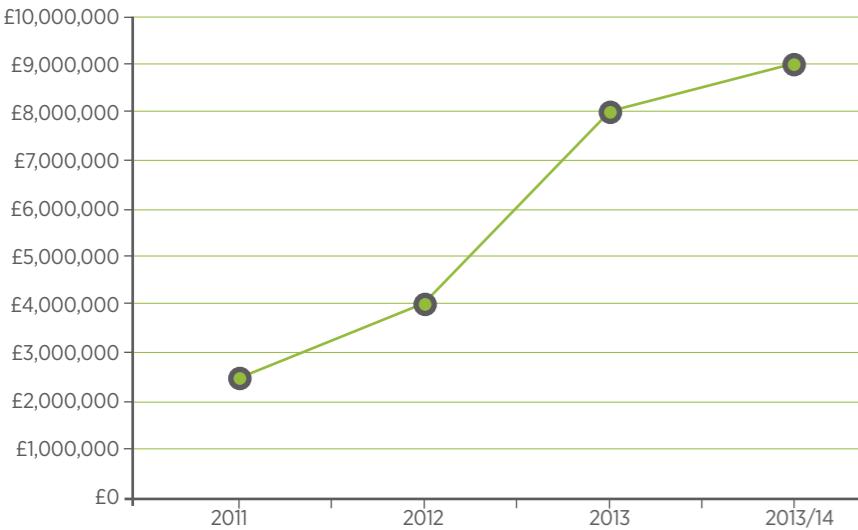
Mae wedi bod yn angenrheidiol hefyd i gyflwyno nifer o ostyngiadau cwmpas, gan gynnwys dirwyn i ben wasanaeth cydamserol manylder uwch S4C, Clirlun. Un effaith anffodus sy'n deillio o'r penderfyniad yw bod darlleidiadau S4C o gemau Rygbi Rhwngwladol, lle mae'r rhain hefyd yn cael eu darlleu ar yr un pryd gan y BBC, yn cael eu hystyried i fod o ansawdd dechnegol is.

Mae'r toriadau y bu'n rhaid eu gweithredu sy'n gysylltiedig â'r gwasanaeth rhaglenni yn cynnwys:

- Gostyngiad o 34% yn y gost fesul awr o gyfanswm yr oriau a drosglwyddir o £16.4k i £10.8k
- Gostyngiad o 41% yn y gost fesul awr o gymnwys a gomisiynwyd o £52.7k i £31.1k
- Cost cyfartalog fesul awr pob genre rhaglen yn parhau i ostwng.

Roedd gorbenion yn 4.4% o gyfanswm costau S4C yn 2013/14.

Arbedion effeithlonrwydd cyfansawdd (gros)



Efficiencies and Scope Reductions

The Operating Agreement between the S4C Authority and the BBC Trust includes provisions relating to financial efficiencies to be identified and delivered by S4C. These provisions require any and all efficiency savings to be retained by S4C and to be reinvested in S4C's services.

This report set out the delivery of the S4C Authority's efficiency programme and also its performance against the requirements of the Operating Agreement.

In order to minimise the impact on the programme service of the substantial funding reduction which S4C has faced between 2010 and 2014, efficiency savings have been required in all areas.

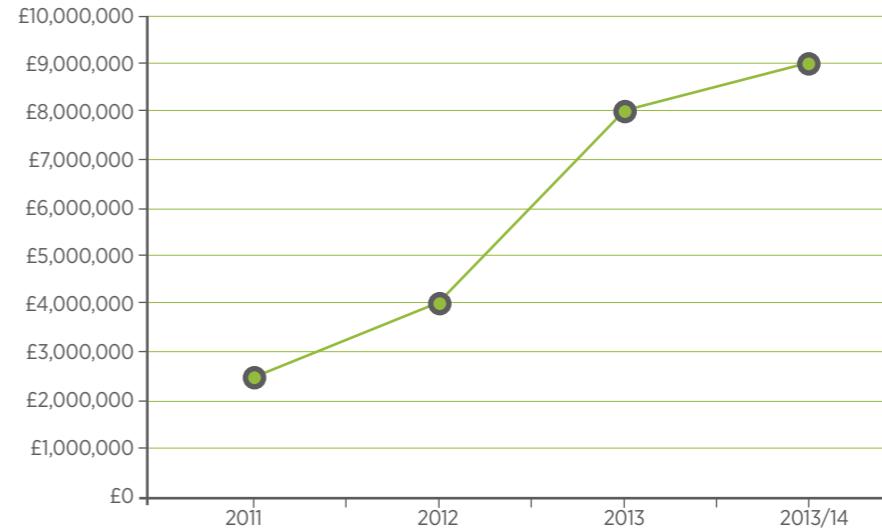
Some scope reductions have also had to be implemented. These have included closing down the high definition terrestrial simulcast service, Clirlun. This has had the unfortunate consequence that S4C's transmission of International Rugby matches, where these are broadcast simultaneously with those of the BBC, are perceived to be of lower quality by comparison.

Programme-related cuts have included:

- A 34% reduction in cost per hour of total transmitted hours from £16.4k to £10.8k
- A 41% reduction in cost per hour of commissioned content from £52.7k to £31.1k
- A continuing reduction in the average cost per hour of every programme genre.

Overheads accounted for 4.4% of S4C's total costs in 2013/14.

Cumulative efficiencies (gross)

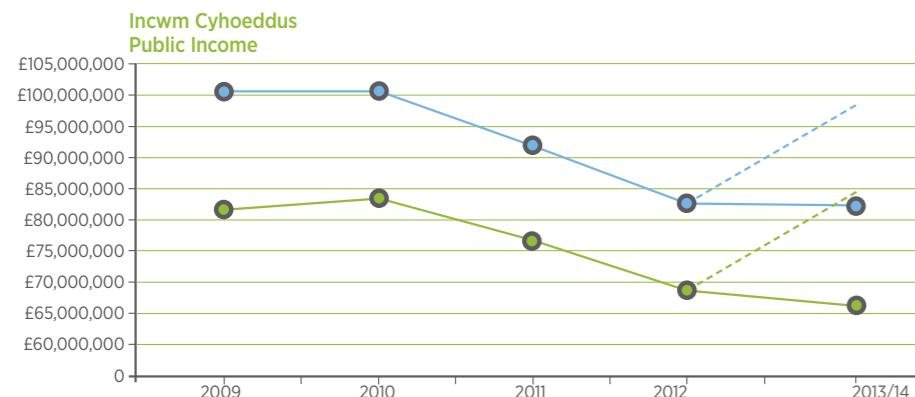


Efficiency measures and reductions already implemented by S4C have to 31 March 2014 realised over £8.9m in actual gross savings (not adjusted for inflation) and further savings of £3.6m are expected to be realised by 31 March 2015. The targets set by the Authority and the Operating Agreement have to 31 March 2014 been exceeded by £6m. As a result the content budget has been increased from a baseline of £65m to over £67m in 2012 and 2013.

The efficiency programme has included a significant reduction in S4C's headcount and staffing costs. To date, 61 posts have been closed following voluntary and compulsory redundancies. The workforce has reduced from 166.75 FTEs at the beginning of 2010 to 126.6 FTEs by March 2014 and contractual benefits provided to staff have been reduced. Content support, research and communications activities have been reduced. Surplus capacity within S4C's headquarters building has been leased to partners in the creative industries. S4C's headquarters in Cardiff is now, in effect, a media centre that houses a range of creative companies.

Future efficiencies envisaged include a number of collaborative projects with BBC Cymru where both organisations have identified potential opportunities for cooperation. This work is being overseen by the S4C/BBC Wales Joint Partnership Board. Work relating to the possible co-location of S4C and BBC Cymru's operations in Cardiff is well under way, following the Authority's decision in principle in March 2014 to co-locate a number of S4C's functions with BBC Cymru in a new broadcasting centre in Cardiff. Other projects being considered include cooperating in relation to the provision for learners, training and procurement.

Perfformiad Ariannol a Chynulleidfa S4C



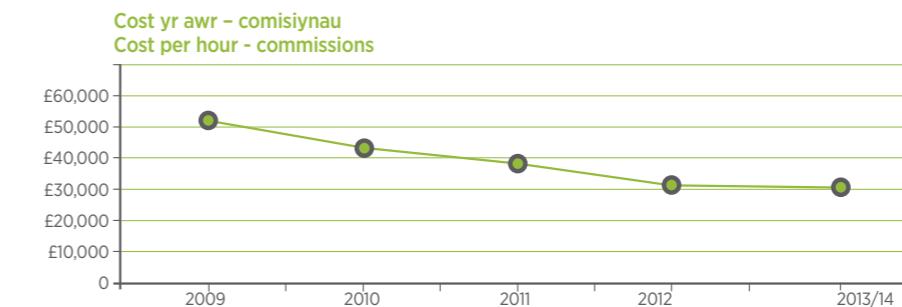
Mae incwm cyhoeddus S4C wedi gostwng o £101m yn 2009 i £83m yn 2013. Mae cylideb cynwys S4C wedi gostwng pro-rata o £82.3m (12 mis) yn 2009 i £83.5m yn 2013/14 (15 mis).

Mae'r llinell fylchog ar gyfer 2013/14 yn nodi cyfanswm yr incwm cyhoeddus ar gyfer y cyfnod 15 mis, gyda'r llinell ddi-dor yn nodi'r cyfanswm pro-rata ar gyfer blwyddyn galendr 2013.

S4C's Public income has reduced from £101m in 2009 to £83m in 2013. S4C's content budget has reduced pro-rata from £82.3m (12 months) in 2009 to £83.5m in 2013/14 (15 months).

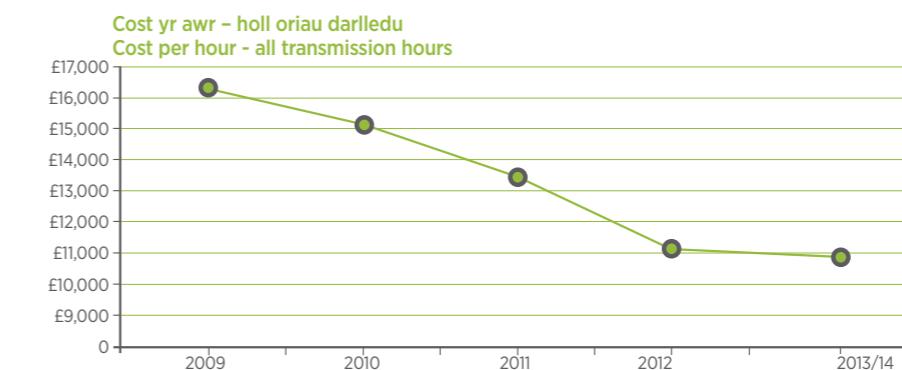
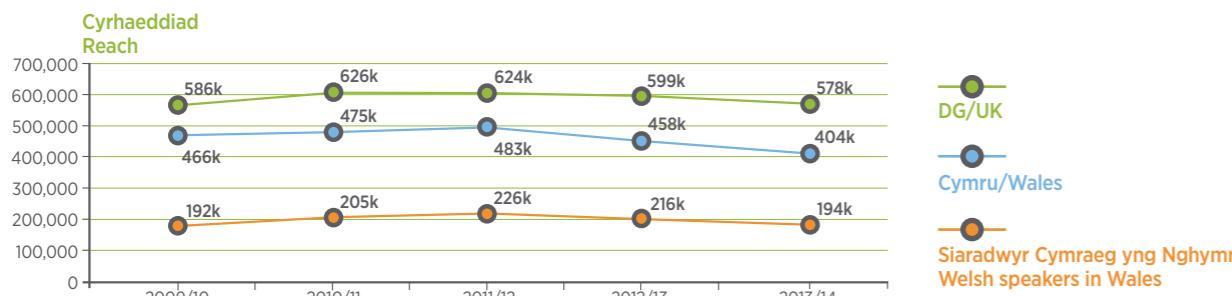
The dotted line for 2013/14 notes the total public income for the 15 month period, with the solid line noting the pro-rata total for the 2013 calendar year.

S4C's Audience and Financial Performance



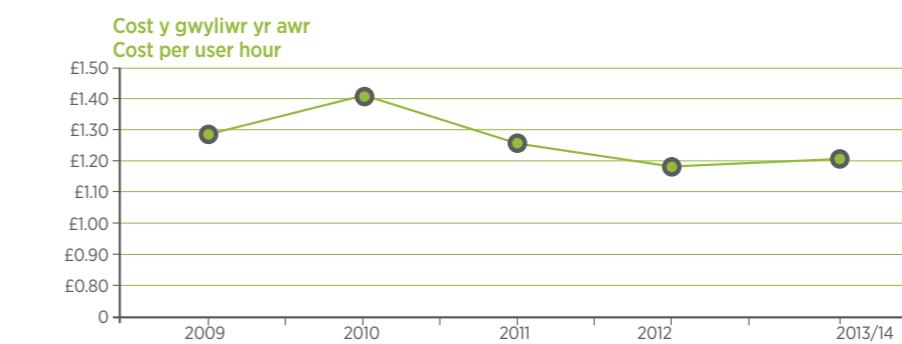
Mae Cost yr Awr rhaglenni a gomisiynir gan S4C wedi gostwng yn sylweddol flwyddyn ar flwyddyn ers 2009 o £52.7k i £31.1k yn 2013/14.

The cost per hour of S4C's commissioned content has reduced significantly year-on-year since 2009 by 41% - from £52.7k to £31.1k in 2013/14.



Mae Cost yr Awr holl oriau darlledu S4C wedi gostwng yn sylweddol o 34% o £16.4k yn 2009 i £10.8k yn 2013/14.

The cost per hour of S4C's total transmission hours has reduced significantly by 34% from £16.4k in 2009 to £10.8k in 2013/14.



Mae 'cost y gwyliwr yr awr' cynnwys S4C wedi gostwng o £1.29 yn 2009 a £1.42 yn 2010 i £1.21 yn 2013/14.

The cost per user hour of S4C's content has reduced from £1.29 in 2009 and £1.42 in 2010 to £1.21 in 2013/14.

Gwerth a defnydd fesul Genre yn 2013/14

Mae'r graff isod yn dangos y berthynas rhwng (i) cyfanswm y buddsoddiad ariannol gwreiddiol a wneir ym mhob genre gan S4C, (ii) cyfanswm y nifer o oriau a ddarlledir fesul genre a (iii) y defnydd meintiol o gynnwys S4C.

Mynegir cyfanswm y defnydd o'r cynnwys (h.y. cyfanswm y gywyllo ar gyfer rhaglenni ym mhob genre) fel maint pob cylch. Mae'r cylchoedd yn cynrychioli'r nifer o funudau o gynnwys S4C a wylwyd ar y teledu drwy'r DG yn ystod 2013/14.

O fewn un sianel deledu, mae gan S4C, fel darllewr gwasanaeth cyhoeddus, ddyletswydd i ddarparu amrediad eang o ragleni a chynnwys safonol ar gyfer ei chynulleidfa. Mae disgwyl i'r cynwys hyn apelio at ddant cynulleidfa eang iawn ar draws nifer fawr o genres. Mewn sefyllfa o'r fath, mae'n anochel na fydd pob rhaglen yn denu cynulleidfaedd torfol sylweddol.

Mae gofyn felly i S4C fuddsoddi mewn genres na fydd o bosibl yn denu'r cynulleidfaedd mwyaf, ar yr un pryd bydd buddsoddiad mewn genres eraill yn creu cynulleidfaedd mwy ac felly ddiwallu cysyniad gwahanol o ran gwerth.

Mae dyletswydd y sianel i ddarparu amrediad eang o gynnwys yn rhoi cyd-destun i asesu 'gwerth' gwasanaeth S4C, ac o ganlyniad nid oes modd asesu gwerth S4C yn wrthrychol gan ddefnyddio un ffigwr gywyllo cyfansawd yn unig.

Ceir rhagor o wybodaeth am fuddsoddiad S4C yn y gwasanaeth rhaglenni yn yr adroddiad Gwariant yn y Datganiad Ariannol.

Value and usage by Genre in 2013/14

The graph below shows the relationship between (i) the total initial financial investment made by S4C in each genre, (ii) the total number of hours broadcast per genre and (iii) the quantitative usage of S4C's content.

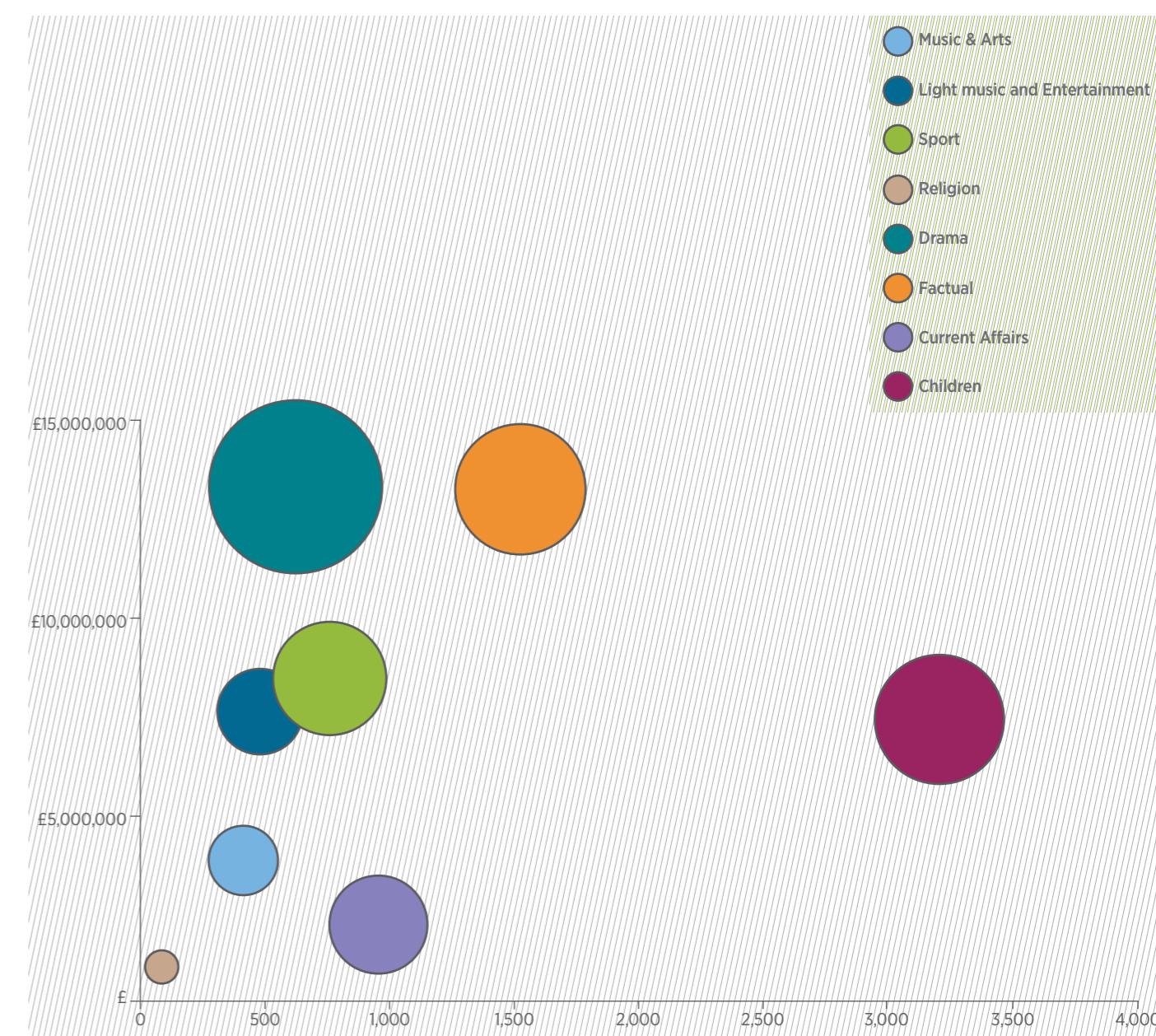
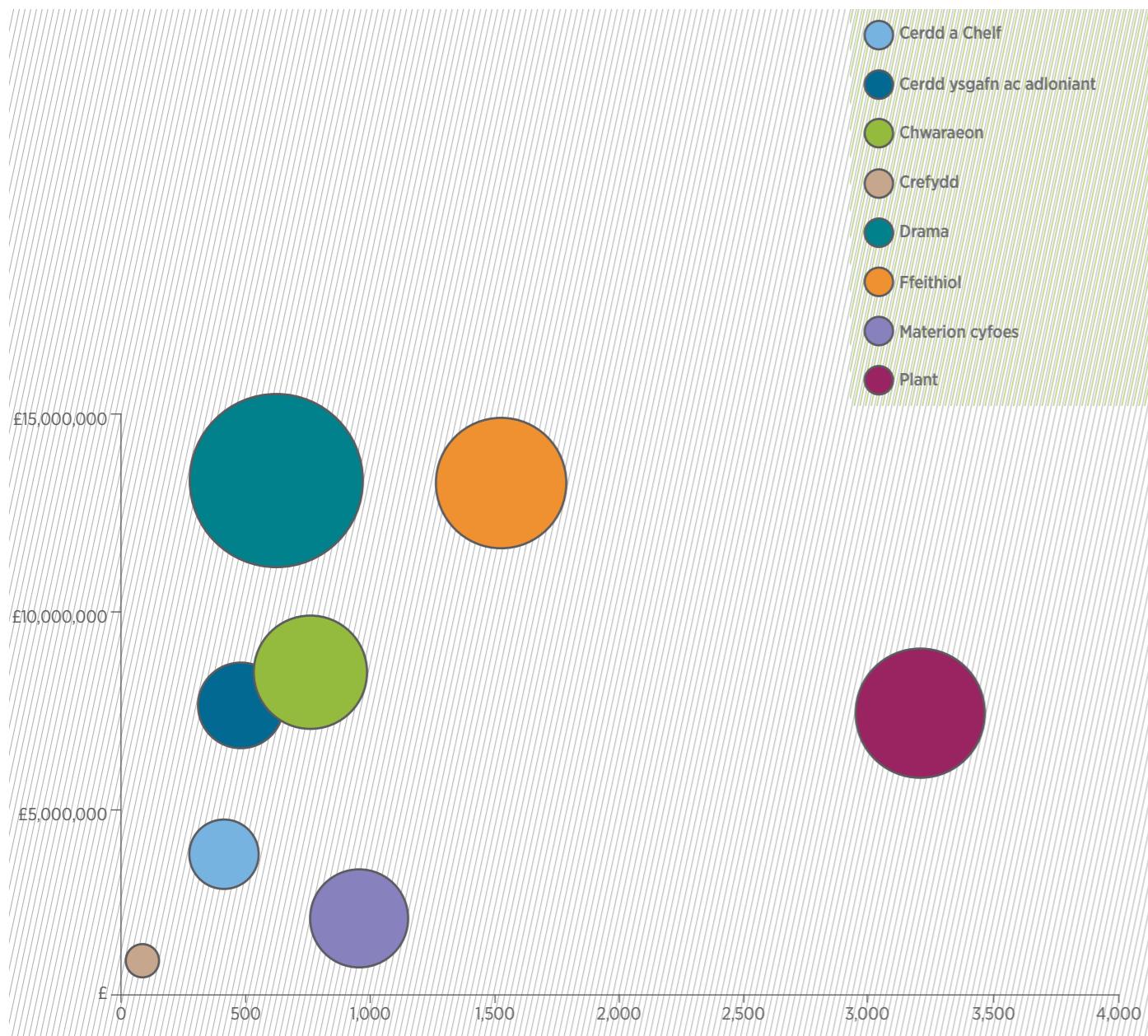
The total usage of the content (i.e. the total viewing for programmes in each genre) is expressed by the size of each circle. The circles represent the number of minutes of S4C's content that were viewed on television throughout the UK during 2013/14.

Within one television channel, S4C, as a public service broadcaster, has a duty to provide a broad range of high-quality programmes and content for its audience. This content must appeal to a very wide audience across a large number of genres. In such a situation, it is inevitable that not all programmes will draw substantial mass audiences.

Put simply, S4C has to invest in public service genres that may not always gain the highest viewing figures and conversely financial investment in other genres may generate greater audience and therefore a different conception of value.

This duty to provide a broad range of content provides context for the assessment of the 'value' of S4C's service, and as a result it's not possible to objectively assess the value of S4C using only one composite viewing figure.

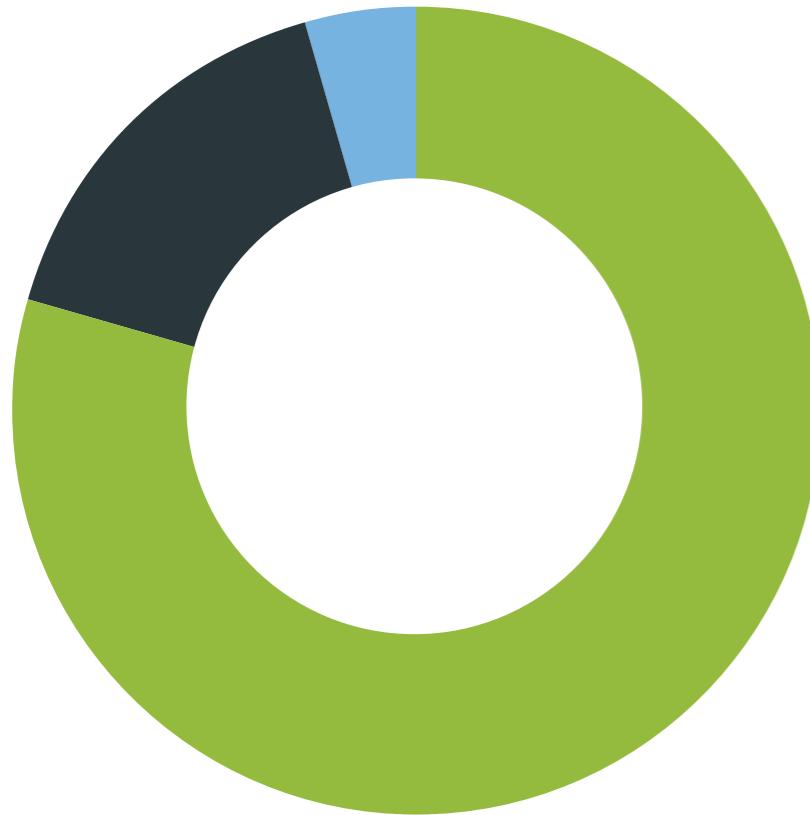
Further information regarding S4C's investment in the programming service can be found in the Expenditure report in the Statement of Accounts.



Dosraniad Incwm a Gwariant S4C

Mae'r siart isod yn dangos dyranriad gwariant S4C yn ystod 2013/14 gan nodi fod mwyafrif gwariant S4C yn cael ei fuddsoddi'n uniongyrchol yn rhaglenni a chynnwys S4C, sef buddsoddiad yn y sector gynhyrchu yng Nghymru.

Ceir rhagor o wybodaeth am wariant S4C yn y Gyfrif Elw a Cholled Gyfun yn y Datganiad Ariannol.



- Rhaglenni a gomisiynwyd gan S4C
- Costau'n ymwneud â'r Gwasanaeth Rhaglenni
- Costau gweithredu a gweinyddu

79.5% o wariant cronfa gyhoeddus S4C wedi ei fuddsoddi mewn rhaglenni a gomisiynwyd.

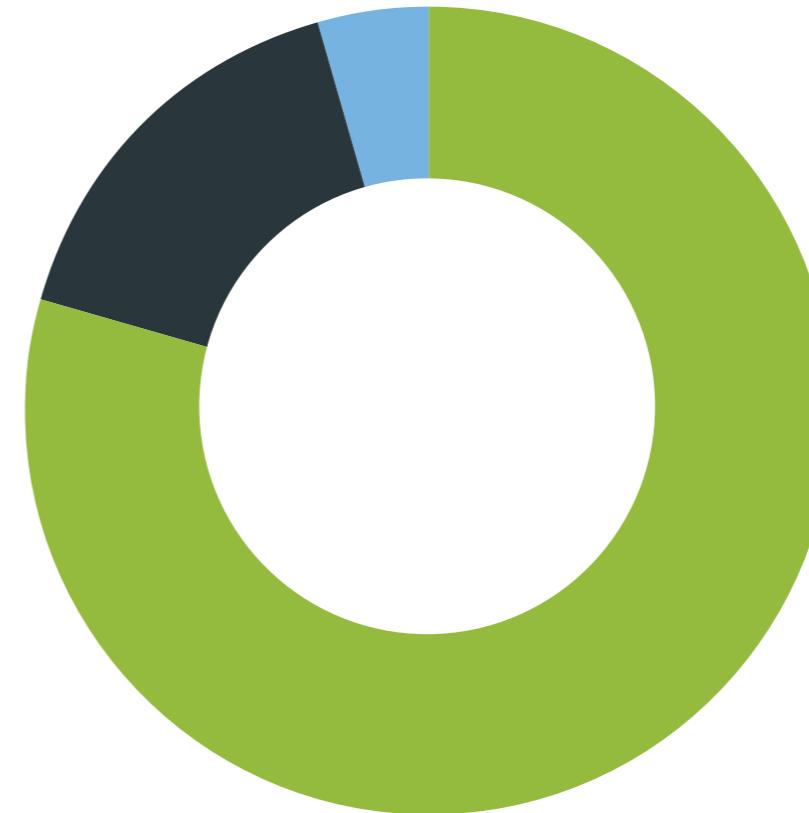
16.1% yn ymwneud â chostau yn cynnwys costau technegol (er enghraift, darlledu, dosbarthu a throsglwyddo), gwasanaethau mynediad (megis isdeitlo a sain ddisgrifio), cyfathrebu a marchnata, ymchwil, costau comisiynu a thrwyddedau darlledu.

4.4% o gronfa gyhoeddus S4C yn cael ei wario ar gostau gweithredu a gweinyddu – h.y. gorbenion.

Allocation of S4C's Income and Expenditure

The chart below shows the allocation of S4C's expenditure during 2013/14 and indicates that the majority of S4C's expenditure is invested directly in S4C's programmes and content from the production sector in Wales.

More information on S4C's expenditure can be found in the Consolidated Profit and Loss Account in the Statement of Accounts.



- Programmes Commissioned by S4C
- Costs associated with the programme service
- Operational and administration costs

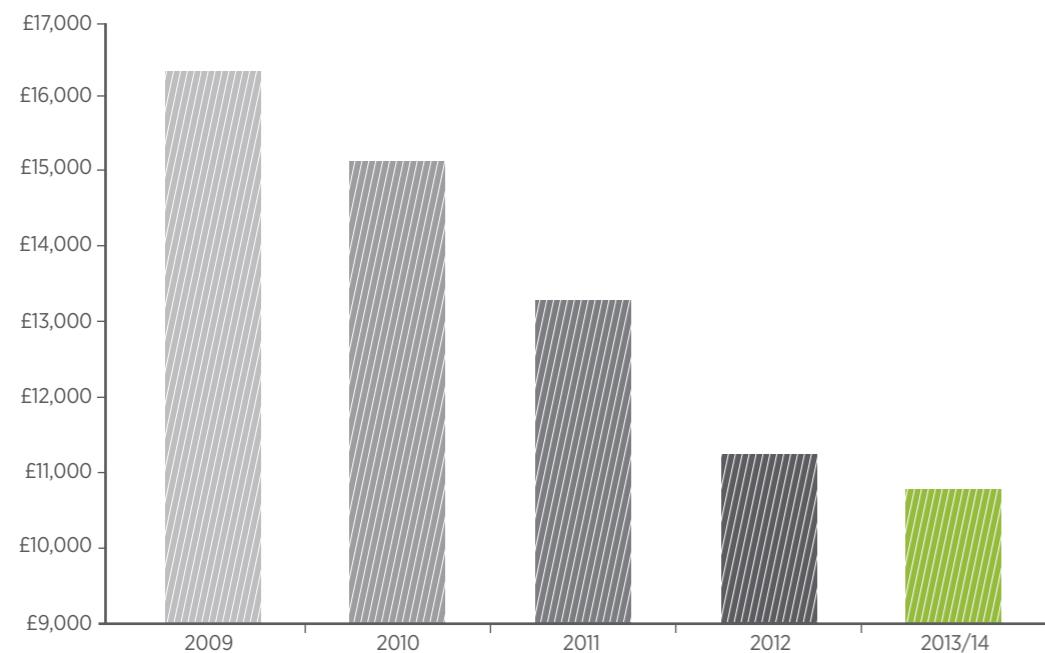
79.5% of S4C's public fund expenditure was invested in commissioned programmes.

16.1% related to costs including technical costs (such as playout, distribution and transmission), access services (such as subtitling and audio description), communications and marketing, research, commissioning costs and broadcast licences.

4.4% of S4C's public fund expenditure related to operational and administration costs – i.e. overheads.

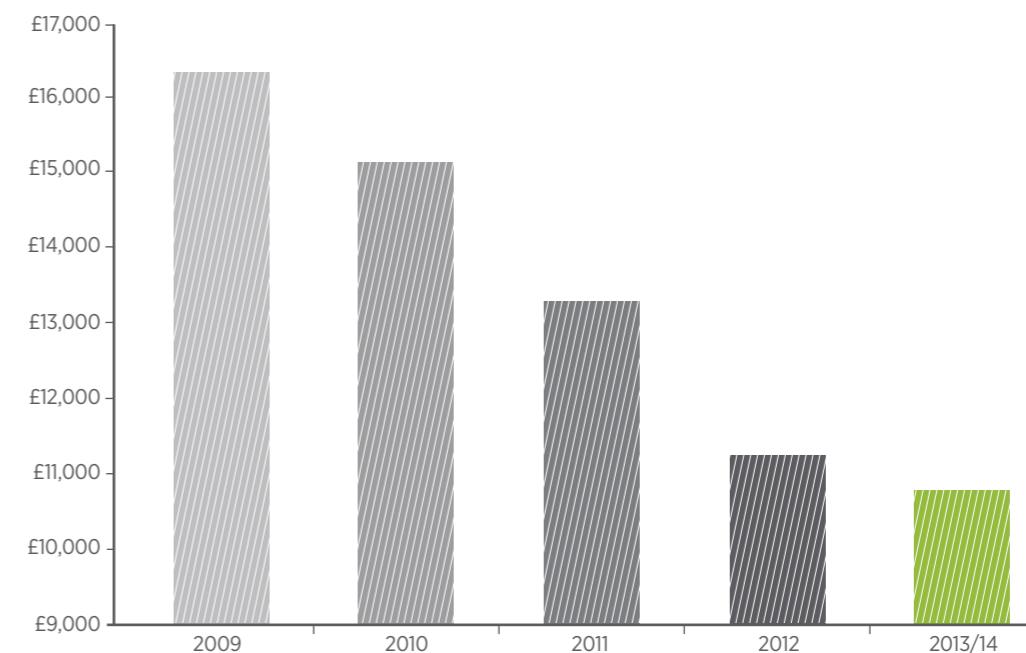
Cost yr Awr Cynnwys S4C

Mae'r siart isod yn dangos fod cost yr awr ar gyfer holl oriau darlledu cynnwys S4C wedi gostwng 34% o £16,374 yn 2009 i £10,795 yn 2013/14.



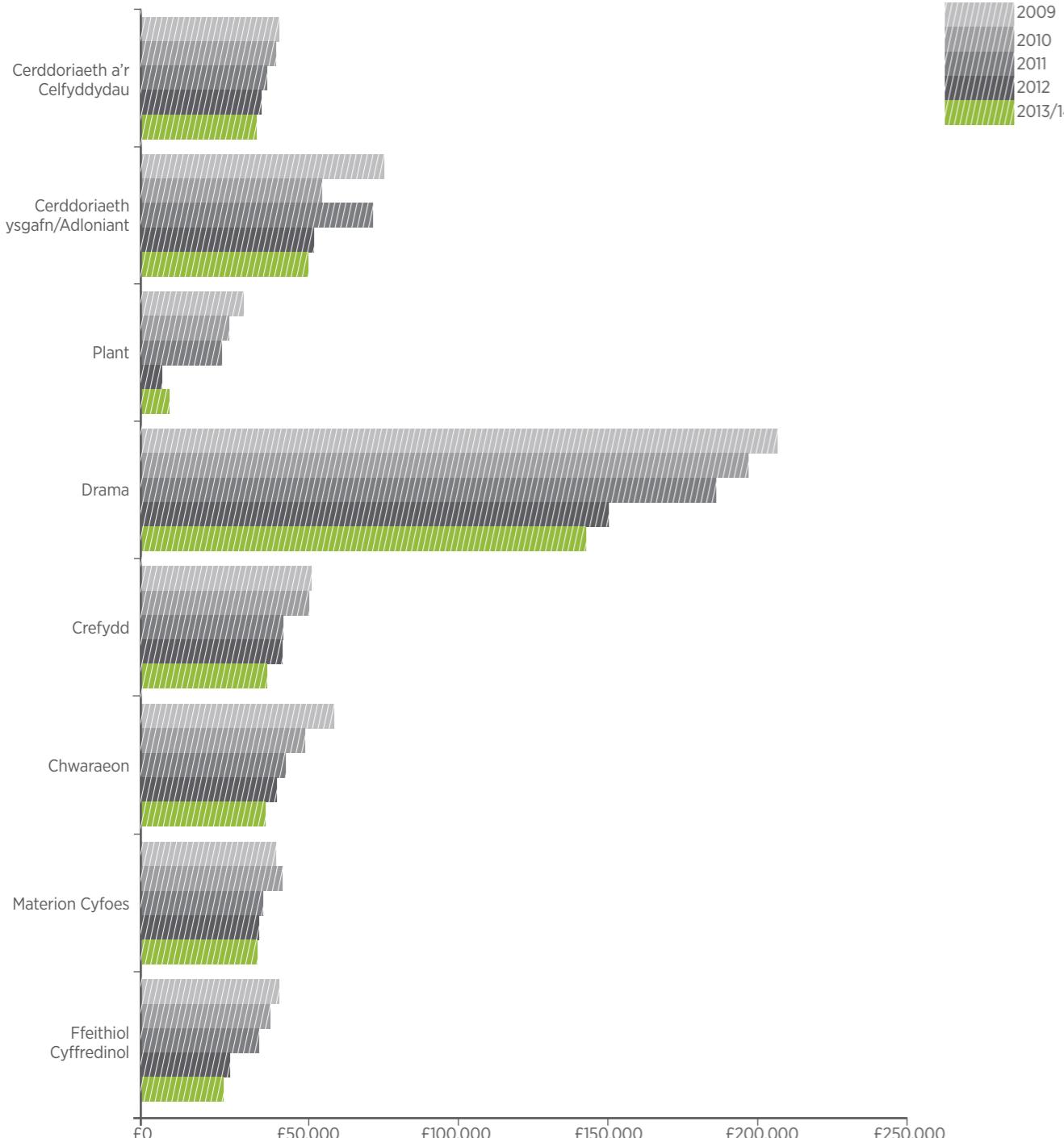
S4C's Content Cost Per Hour

The cost per hour of all broadcast hours of S4C's content has decreased 34% from £16,374 in 2009 to £10,795 in 2013/14.



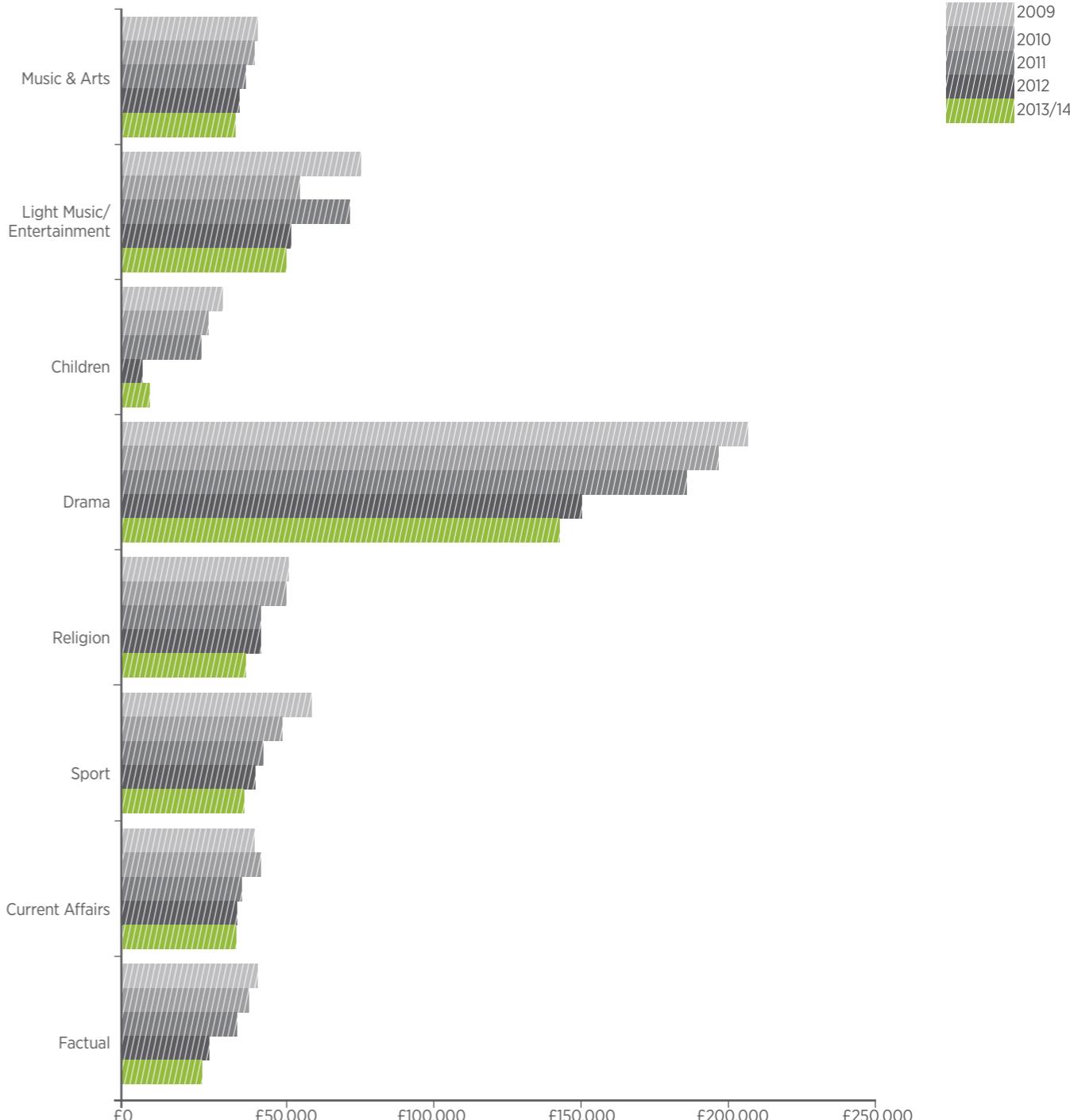
Cost fesul genre

Mae'r dadansoddiad isod yn dangos yr hyn sy'n cael ei wario, ar gyfartaledd ar gyfer pob awr, ar wahanol fathau o ragleni newydd a gomisiynir gan S4C. Mae'r amrediad eang o gostau yn adlewyrchu natur y genres penodol, ac amrediad y gwasanaeth sy'n cael ei ddarparu.



Cost per genre

The analysis below shows the average expenditure per hour on different types of new programmes commissioned by S4C. The broad range of costs reflects the nature of the specific genres, and the range of the service provided.



	2013/14	2012	2011	2010	2009
Freithiol Cyffredinol	£21,802	£24,865	£30,715	£33,657	£36,863
Materion Cyfoes	£30,540	£30,739	£32,900	£37,995	£35,245
Chwaraeon	£32,451	£35,339	£38,320	£48,899	£60,709
Crefydd	£39,281	£47,103	£47,207	£50,799	£49,345
Drama	£146,147	£150,040	£188,600	£196,969	£207,174
Plant	£14,875	£11,938	£21,940	£27,750	£37,421
Cerddoriaeth ysgafn/Adloniant	£50,000	£54,337	£71,490	£56,396	£75,434
Cerddoriaeth a'r Celfyddydau	£30,218	£31,473	£33,890	£38,104	£38,788

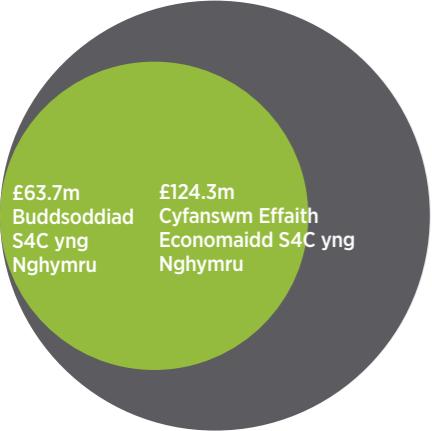
Ceir rhagor o wybodaeth am yr arwy a gomisiynwyd gan S4C, gan gynnwys cost fesul genre a'r nifer o oriau a gomisiynwyd yn y Datganiad Ariannol.

	2013/14	2012	2011	2010	2009
Factual	£21,802	£24,865	£30,715	£33,657	£36,863
Current Affairs	£30,540	£30,739	£32,900	£37,995	£35,245
Sport	£32,451	£35,339	£38,320	£48,899	£60,709
Religion	£39,281	£47,103	£47,207	£50,799	£49,345
Drama	£146,147	£150,040	£188,600	£196,969	£207,174
Children	£14,875	£11,938	£21,940	£27,750	£37,421
Entertainment	£50,000	£54,337	£71,490	£56,396	£75,434
Music & Arts	£30,218	£31,473	£33,890	£38,104	£38,788

Further information regarding S4C's commissioned output, including cost per genre and number of hours commissioned can be found in the Statement of Accounts.

Effaith Economaidd S4C

Mae darparu gwerth am arian hefyd yn golygu sicrhau fod buddsoddiad S4C yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn cael yr effaith economaidd fwyaf posibl. Mae'r buddsoddiad sylweddol sy'n cael ei wneud gan S4C yn ei dro yn creu swyddi mewn cwmnïau a'r gadwyn gyflenwi mewn ardaloedd ar draws Cymru.



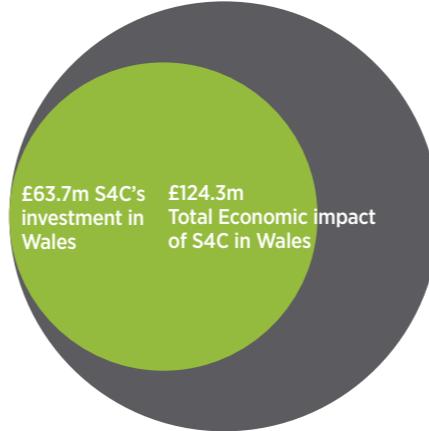
Roedd bob £1 a fuddsoddwyd gan S4C yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn werth bron i £2 (£1.95) i economi Cymru yn ystod 2012.

£124.3m
o wariant ychwanegol yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn sgil buddsoddiad S4C yn 2012.

Mae gwaith ymchwil a gan Arad Research Cyf a gomisiynwyd gan S4C yn nodi bod buddsoddiad S4C o £63.7m yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn gyfrifol am greu gwariant ychwanegol o dros £60m yn 2012 yn economi Cymru a chyfanswm effaith economaidd ar y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn 2012 o £124.3m.

S4C's Economic Impact

Providing value for money also means ensuring that S4C's Investment in the creative industries in Wales has the greatest possible economic impact. The significant investment made by S4C, in turn, creates jobs in companies and within the supply chain in areas across Wales.



Every £1 invested by S4C in the creative industries in Wales was worth nearly £2 (£1.95) to the economy of Wales in 2012.

£124.3m
of additional spending in the creative industries in Wales as a result of S4C's investment in 2012.

Research by Arad Research Cyf commissioned by S4C shows that S4C's investment of £63.7m in the creative industries in Wales is responsible for creating additional spend of over £60m in 2012 in the Welsh economy and a total economic impact on the creative industries in Wales in 2012 of £124.3m.

Buddsoddiad mewn cynnwys gan gwmnïau ar draws Cymru

Mae S4C yn buddsoddi ac yn comisiynu cynnwys gan gwmnïau ar draws Cymru. Mae hyn yn golygu fod effaith economaidd S4C yn cael ei ledaenu mewn cymunedau yng Ngogledd, Gorllewin a De Ddwyrain Cymru.

Mae cwmnïau cynhyrchu yn cael effaith sylweddol ar eu heonomiau lleol ac yn cyfrannu at weithlu medrus iawn yn eu pried feysydd - a thu hwnt i'w dalgylch wrth i glynrychiadau deithio'r wlad i ffilmio cynnwys sy'n adlewyrchu Cymru. Mae ffilmio cynrychiadau ar gyfer S4C hefyd yn effeithio ar economi'r ardaloedd lle gwneir y rhagleni yn ogystal â lle mae'r cwmni annibynnol wedi ei leoli.



[51% De Cymru,
25% Gogledd Cymru,
19% Gorllewin Cymru,
5% Arall]

Investment in content from companies across Wales

S4C invests in and commissions content from companies across Wales. This means that the economic impact of S4C is spread within communities in North, West and South East Wales.

Production companies have a substantial effect on their local economies and contribute to a highly skilled workforce in their respective areas – and beyond, as productions travel the country to film content that reflects Wales. Filming productions for S4C also has an effect on the economy of the areas where the programmes are made, irrespective of where the independent production company might be based.



[51% south Wales,
25% north Wales,
19% west Wales,
5% other]

Gwerthfawrogiad

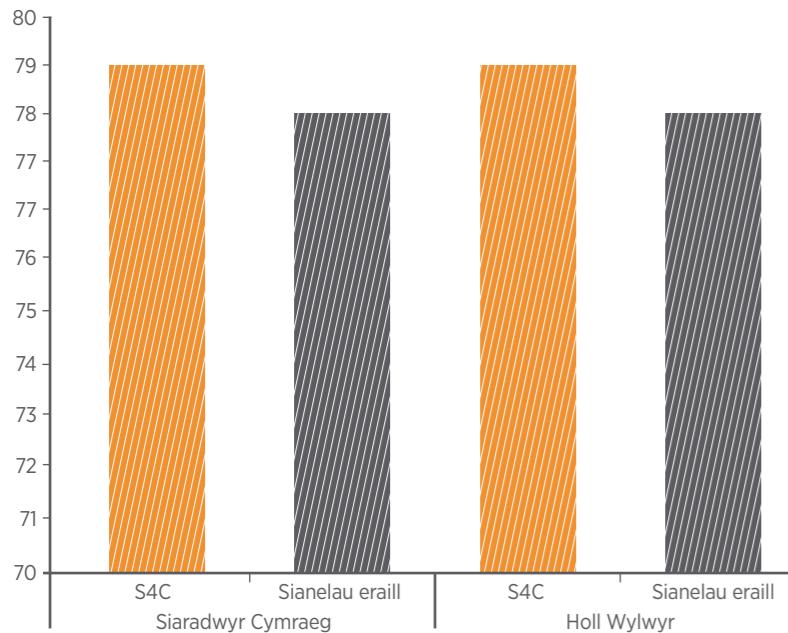
5. Gwerthfawrogiad o raglenni S4C ymmsg siaradwyr Cymraeg i fod cystal â rhaglenni'r prif ddarlledwyr cyhoeddus eraill yng Nghymru.
6. S4C i gael ei ystyried fel "Y Sianel i Gymru", gyda chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.

5. Gwerthfawrogiad o raglenni S4C ymmsg siaradwyr Cymraeg i fod cystal â rhaglenni'r prif ddarlledwyr cyhoeddus eraill yng Nghymru.

Defnyddir mesur gwerthfawrogiad o raglenni S4C fel sail i fesur ansawdd y gwasanaeth. Cyfeirir at y mesur hwn fel mesur "AI" ("Appreciation Index") – sgor allan o 100. Mae trafodaethau am gynnwys S4C ar lwyfannau digidol hefyd yn fesur o werthfawrogiad y gynulleidfa.

Mae'r mesur AI yn rhoi asesiad ansodol o berfformiad rhaglenni ar y gwasanaeth teledu, ac yn cynorthwyo'r Awdurdod i asesu perfformiad gwasanaeth S4C yn ei gyfanrwydd ac o ran genres penodol.

Yn 2013, derbyniodd wasanaeth S4C sgôr gwerthfawrogiad cyfartaledd o 79 ymmsg siaradwyr Cymraeg a holl wylwyr, tra cafodd sianeli eraill (BBC1, BBC2 ac ITV1 yng Nghymru) sgôr o 78.



(Ffynhonnell: Kantar Media)

Mae gwerthfawrogiad uchaf (ar 83) ymmsg y grŵp oedran 35-44, gyda gwerthfawrogiad yn benodol i arwy drama, chwaraeon a digwyddiadau S4C.

Mae holiadur tracio delwedd S4C yn dangos cynnydd o ran ymateb gwylwyr 18-34 oed mewn sawl maes, gan gynnwys cynnydd o ran gwyllo a gwerthfawrogiad, ac yn ogystal ystyried bod S4C yn fwy modern o ran delwedd.

Appreciation

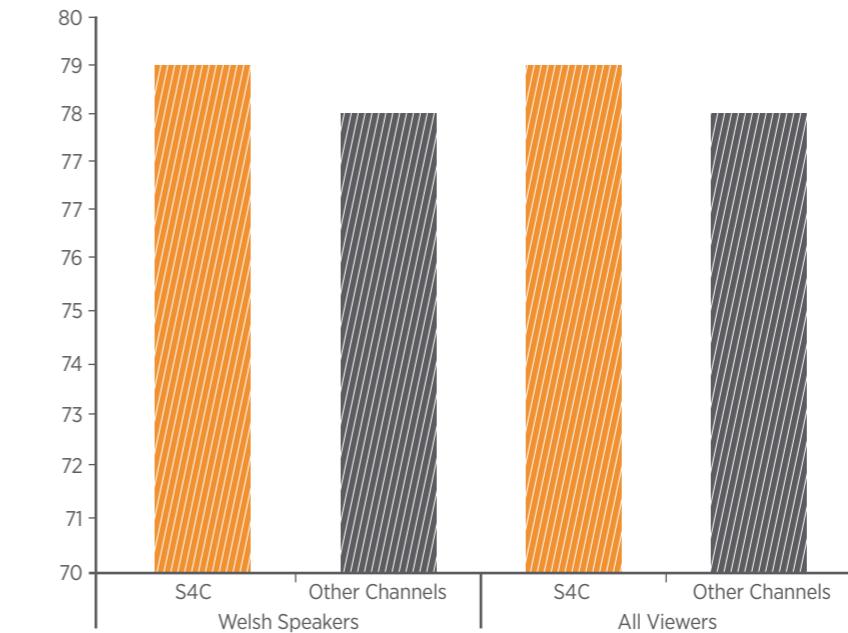
5. Appreciation of S4C's programmes amongst Welsh speakers to be as good as that of programmes by the other main public service broadcasters in Wales.
6. S4C to be considered as "The Channel for Wales" with strengths over and above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.

5. Appreciation of S4C's programmes amongst Welsh speakers to be as good as that of programmes by the other main public service broadcasters in Wales.

An appreciation measure of S4C's programmes is used as a means of measuring and evaluating the quality of the S4C service in its entirety and that of specific genres. This measure is referred to as an 'AI' ("Appreciation Index") – a score out of 100. The discussions about S4C's content on digital platforms also give an indication of audience appreciation.

The AI measure gives a qualitative assessment of the performance of programmes on the television service, and assists the Authority in assessing the performance of S4C's service in its entirety and that of specific genres.

In 2013, S4C's Welsh language programmes achieved an average appreciation score of 79 amongst Welsh speakers and all viewers, compared with a score of 78 for other channels (BBC1, BBC2 and ITV1 in Wales).



(Source: Kantar Media)

Appreciation ratings are highest (at 83) amongst the 35-44 year old age group, driven mainly by appreciation of S4C's drama, sports and events provision.

S4C's Image Tracker Survey, showed positive year-on-year uplifts for 18-34 year olds in many areas, including increased viewership and appreciation, and also seeing S4C in a more modern light.

Roedd canlyniadau Arolwg Tracio Delwedd blynnyddol SPA i S4C yn 2013 yn dangos fod gan gynulleida iaith Gymraeg S4C farn gynyddol gadarnhaol am y sianel - gyda theimlad cryf fod S4C wedi gwthio'r ffiniau ymhellach yn ystod 2013, a bod y sianel yn fwya tebygol o gael ei gweld yn gyfoes.

Mae'r canlyniadau hyn hefyd yn cael eu cadarnhau gan gasgliadau "Panel Pobl" S4C (a gynhalwyd gan Beaufort Research ym mis Ebrill 2013) - roedd cred gan ymatebwyr fod rhaglenni S4C o safon uchel, ac wedi gwella dros y 12 mis diwethaf. Roedd mwyafrif o'r rheiny a holwyd o'r farn fod S4C ar ei gorau pan yn cynhyrchu rhaglenni gwreiddiol.

S4C's annual Image Tracker Survey (conducted by SPA) in 2013 found that S4C's Welsh speaking audience had increasingly positive opinions about S4C's service - with a firm belief that S4C had pushed the boundaries more in 2013, and was becoming increasingly thought of as modern.

These findings are also confirmed by S4C's audience panel, "Panel Pobol" (conducted by Beaufort Research in April 2013) that found that respondents believed that programmes on S4C were of high quality, and had improved in the last 12 months or so - with the majority of those interviewed of the opinion that S4C was at its best when it produced original programmes.

Gwerthfawrogiad uchaf i raglenni yn 2013

Mae'r rhestr isod yn nodi sgoriau AI gan siaradwyr Cymraeg ar gyfer y 30 rhaglen uchaf yn ystod 2013 ynghyd â sgôr cyfartaledd y genre. Mae'r rhestr yn cynnwys ystod eang o genres a rhaglenni sy'n dystiolaeth a amrediad a gwerthfawrogiad y gwasanaeth a ddarperir.

Raglen	Cyfartaledd AI y genre	Uwch/is na chyfartaledd y genre
1 Eisteddfod Yr Urdd 2013: Cyngerdd yr Urdd	89	82
2 Noson Lawen Hogia'r Wyddfa: Dathlu'r 50	88	77
3 Y Gwyll	88	82
4 Degawdau Dewi Llwyd	86	79
5 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (bore/morning)	85	82
6 Dafydd Iwan	84	79
7 Côr Cymru	83	78
8 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (Uchafbwyntiau'r Nos/Evening Highlights)	83	82
9 Ffermio	83	75
10 Fferm Ffactor	82	78
11 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (Prynhawn/afternoon)	82	82
12 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (uchafbwyntiau hwyr y nos/late night highlights)	82	82
13 Teulu	82	82
14 Newyddion a Chwaraeon	82	74
15 Y Sioe 13	82	81
16 Gwaith Cartref	82	82
17 Natur: Y Gwanwyn	82	83
18 Cadw Cwmni Gyda John Hardy	81	77
19 Carolau Llandudno	81	83
20 Dechrau Canu Dechrau Canmol	81	79
21 Y Clwb Rygbi	81	77
22 Cefn Gwlad	81	79
23 Y Clwb Rygbi Rhwngwladol	81	77
24 Newyddion S4C (18:30)	81	74
25 Cyw	81	80
26 C'mon Midffild	81	78
27 Newyddion 9 (21:00)	81	74
28 Pobol y Cwm Omnibws	80	76
29 Awr Fawr Cyw	79	80
30 Rownd a Rownd	79	82

(Ffynhonnell: Kantar Media)

(Mae'r data uchod yn cynnwys rhaglenni gyda samplo 20 neu fwy)

Top appreciation scores for programmes in 2013

The list below notes the AI scores from Welsh speakers for the top 30 programmes during 2013 and also the relevant genre averages. The list includes a wide spectrum of genres and programming that demonstrates the breadth of and appreciation for the service provided.

Programme	Genre AI Average	+/- relative to genre average
1 Eisteddfod Yr Urdd 2013: Cyngerdd yr Urdd	89	+7
2 Noson Lawen Hogia'r Wyddfa: Dathlu'r 50	88	+11
3 Y Gwyll	88	+6
4 Degawdau Dewi Llwyd	86	+7
5 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (bore/morning)	85	+3
6 Dafydd Iwan	84	+5
7 Côr Cymru	83	+5
8 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (Uchafbwyntiau'r Nos/Evening Highlights)	83	+1
9 Ffermio	83	+8
10 Fferm Ffactor	82	+4
11 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (Prynhawn/afternoon)	82	=
12 Eisteddfod Yr Urdd 2013 (uchafbwyntiau hwyr y nos/late night highlights)	82	=
13 Teulu	82	=
14 Newyddion a Chwaraeon	82	+8
15 Y Sioe 13	82	+1
16 Gwaith Cartref	82	=
17 Natur: Y Gwanwyn	82	-1
18 Cadw Cwmni Gyda John Hardy	81	+4
19 Carolau Llandudno	81	-2
20 Dechrau Canu Dechrau Canmol	81	+2
21 Y Clwb Rygbi	81	+4
22 Cefn Gwlad	81	+2
23 Y Clwb Rygbi Rhwngwladol	81	+4
24 Newyddion S4C (18:30)	81	+7
25 Cyw	81	+1
26 C'mon Midffild	81	+3
27 Newyddion 9 (21:00)	81	+7
28 Pobol y Cwm Omnibws	80	+4
29 Awr Fawr Cyw	79	-1
30 Rownd a Rownd	79	-3

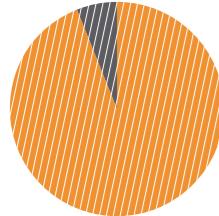
(Source: Kantar Media)

(Data includes programmes with a sample size of 20 or more)

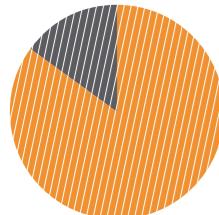
6. S4C i gael ei ystyried fel "Y Sianel i Gymru", gyda chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.

Diben S4C yw i fod yng nghanol bywyd bob dydd pobl Cymru.

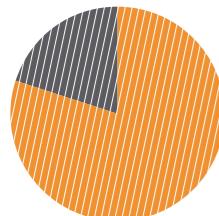
Mae arolwg Tracio Delwedd S4C a gynhalwyd yn ystod 2013 yn cadarnhau fod S4C yn parhau i gael ei gweld fel "y Sianel i Gymru" gan ei gwylwyr gydag 82% yn datgan fod S4C yn rhan o'u bywyd bob dydd.



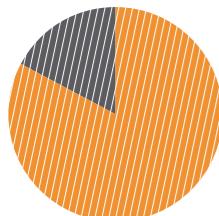
Mae **94%** yn credu mai S4C yw'r sianel sy'n cynnig y ddarpariaeth orau o Ddigwyddiadau yng Nghymru.



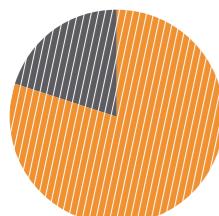
Mae **85%** yn credu fod S4C yn dangos "sut beth yw hi i fyw yng Nghymru".



Mae **80%** yn dewis S4C fel sianel sy'n "adlewyrchu bywyd cyfoes Cymru".



Mae **83%** yn dewis S4C fel sianel sy'n "adlewyrchu bywyd Cymru wledig".



Mae **80%** yn dewis S4C fel sianel sy'n "dangos rhaglenni am fy rhan i o Gymru".

Mae gan S4C hefyd gryfderau uwchlaw sianeli eraill yn y meysydd canlynol:

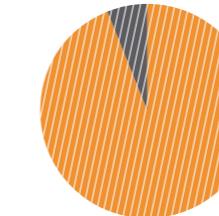
- Sianel sy'n dangos y chwaraeon gorau o Gymru
- Sianel sy'n dangos dogfennau perthnasol i bobl Cymru
- Sianel sy'n dangos y rhaglenni cerddorol gorau yng Nghymru
- Sianel sy'n dangos rhaglenni ffermio o safon uchel.

Mae'r holl ystadegau uchod am adlewyrchu Cymru ymhell uwchlaw'r canrannau i sianeli eraill, ac yn adlewyrchu rôl unigryw y sianel.
(Ffynhonnell: SPA)

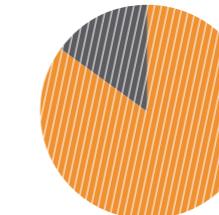
6. S4C to be considered as "The Channel for Wales" with strengths over and above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.

S4C's mission is to be at the centre of the everyday lives of the people of Wales.

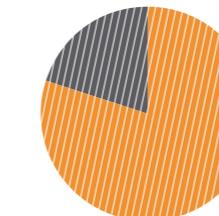
S4C's Image Tracker Survey conducted during 2013 confirms that S4C continues to be seen as "the Channel for Wales" by its viewers with 82% stating that S4C is a part of their everyday life.



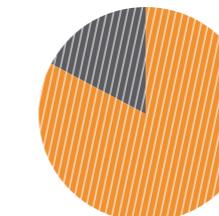
94% believe that S4C is the channel that has the best coverage of events in Wales



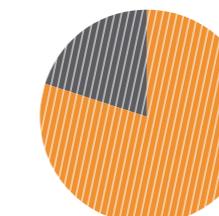
85% believe that S4C is a channel that shows what it's like to live in Wales



80% choose S4C as a channel that reflects modern Welsh life



83% choose S4C as a channel that reflects rural Wales



80% choose S4C as a channel that shows programmes about their area of Wales.

S4C also has strengths over and above other channels in the following areas:

- A channel which has the best sports coverage in Wales
- A channel which shows documentaries that are relevant to the people of Wales
- A channel that has the best music programmes in Wales
- A channel that provides quality farming programmes.

All of the above statistics for reflecting Wales are far higher than the percentages for other channels, and reflect S4C's unique role.
(Source: SPA)

Mae'r Awdurdod yn awyddus i sicrhau bod S4C yn cael effaith gadarnhaol ar fywyd Cymru mewn sawl ffordd benodol; sef mewn perthynas â datblygiad yr iaith Gymraeg, adlewyrchu bywyd yng Nghymru, cael effaith gadarnhaol ar blant ac i fod yn gymorth i ddysgwyr.

Mae gwerthuso'r effaith y mae cynnwys S4C yn ei gael yn asesiad ansoddol sy'n cymryd i ystyriath nifer o ffynonellau data. Nodir isod nifer o'r ffynonellau data y mae'r Awdurdod yn eu defnyddio er mwyn asesu effaith gwasanaethau S4C a chanfyddiad yr Awdurdod o'r effaith yn ystod 2013/14.

7. S4C i gael effaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.
8. Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.
9. Cael canfyddiad ymmsg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhagleni a gwasanaethau addas.

Ym mis Ionawr 2013, cyhoeddwyd data Cyfrifiad 2011 yn ymneud â'r iaith Gymraeg. Heddiw, mae dros 23 o boblogaeth Cymru (3 oed a throsodd) yn medru'r Gymraeg. Mae'n bosibl y bydd y data craidd yn golygu cynulleidfa graidd fwy gwasgaredig, sydd ddim mor hawdd i'w hadnabod, a phatrymau gwyllo gwahanol.

Mae rhagamcanion hefyd yn dangos y gallai'r nifer o siaradwyr Cymraeg gynyddu yn yr hir dymor. Bydd deall y newidiadau posibl o ran defnydd y Gymraeg yn her allweddol i S4C yn y blynnyddoedd nesaf.

Yr hyn sy'n glir yw bod gan S4C ran bwysig i'w chwarae yn natblygiad yr iaith Gymraeg mewn cydweithrediad â phartneriaid eraill sy'n cynnwys darlleddyrr, canolfannau dysgu iaith, partneriaid addysg ac eraill.

Datblygiad yr iaith Gymraeg a diwylliant Cymru

7. S4C i gael effaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.

Yn 2012, comisiynodd S4C brosiect ymchwil ar y cyd gyda BBC Cymru a Llywodraeth Cymru er mwyn deall mwy am sut y mae siaradwyr Cymraeg yn gwneud defnydd o'r iaith Gymraeg yn eu bywydau bob dydd. Cyflwynwyd casgliadau'r adroddiad gan gwmni ymchwil Beaufort yn yr Eisteddfod Genedlaethol yn 2013.

Mae'r adroddiad yn rhoi dealltwriaeth bwysig am sut y mae siaradwyr Cymraeg yn defnyddio'r iaith heddiw, a sut mae dyfodiad y cyfryngau digidol a'r cyfryngau cymdeithasol cyfranogol yn effeithio ar datblygiad yr iaith, y gwasanaethau y mae defnyddwyr yn eu disgwyl gan sefydliadau fel S4C a'r BBC a'r rol bwysig sydd gan ddarlleddyrr cyhoeddus yn natblygiad yr iaith Gymraeg:

- gwasanaeth teledu yn yr iaith Gymraeg, ynghyd â radio, yn cael eu hystyried fel cyfryngau sy'n rhoi cyfle i bobl ganfod yr iaith mewn awyrgylch mwy hamddenol, ac felly yn gyfrwng pwysig ar gyfer rhoi hyder i'r llai rhugl.
- Mae data newydd am y defnydd o Twitter a Facebook yn y Gymraeg yn awgrymu bod cyfryngau cymdeithasol, yn wahanol i gyfryngau arlein eraill, yn cynnig cyfle arbennig i bobl ifanc yn benodol i ddefnyddio'r iaith Gymraeg mewn meysydd newydd yn eu bywydau ac mewn dull affurfiol.
- Mae'r adroddiad hefyd yn awgrymu bod cyfnodau bywyd gwahanol yn debygol o greu ail-gysylltiadau gyda'r Gymraeg - gyda chyfeiriadau at Cyw yn benodol fel gwasanaeth hynod o berthnasol y mae rhieni yn ei ddefnyddio er mwyn sicrhau fod eu plant yn darganfod/ymgyfarwyddo gyda'r Gymraeg mewn cyd-destun affurfiol.
- Awgrymodd ymatebwyr fod angen gwneud mwy i hyrwyddo'r defnydd o'r Gymraeg fel iaith arlein, yn enwedig mewn perthynas â gwefannau a meddalwedd, a bod cyfryngau cymdeithasol yn cynnig cyfle gwych i bobl, yn enwedig i fagu perthynas gyda'r iaith ymmsg siaradwyr Cymraeg iau. Roedd barn rhai pobl ar faterion o'r fath foddy bynnag yn seiliedig ar ganfyddiad yn hytrach nag ar brofiad o wyllo neu wrando diweddar a rheolaidd.

Impact

The Authority is eager to ensure that S4C has a positive impact on Welsh life in a number of specific ways, particularly in relation to Welsh language development, having a positive impact on children and supporting those who are learning Welsh.

Evaluating the impact of S4C's content is a qualitative assessment, taking into consideration a number of data sources. A number of the data sources used by the Authority to assess the impact of S4C's services and the Authority's assessment of their impact in 2013/14 are noted below.

7. S4C to have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales.
8. Appreciation and good use of the services for children.
9. Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.

In January 2013, the 2011 Census data relating to the Welsh language was published. Today, over 23% of the population of Wales (aged 3 and above) are able to speak Welsh. The underlying data may mean a more diffuse, less easily identifiable potential core audience and different viewing patterns.

Projections also show that the number of those able to speak Welsh is likely to increase in the long term. Understanding these possible changes in the usage of the Welsh language will be a key challenge for S4C in the coming years.

What is clear is that S4C has an important part to play in the development of the Welsh language together with other partners including broadcasters, language learning centres, education partners and others.

Development of the Welsh language and the culture of Wales

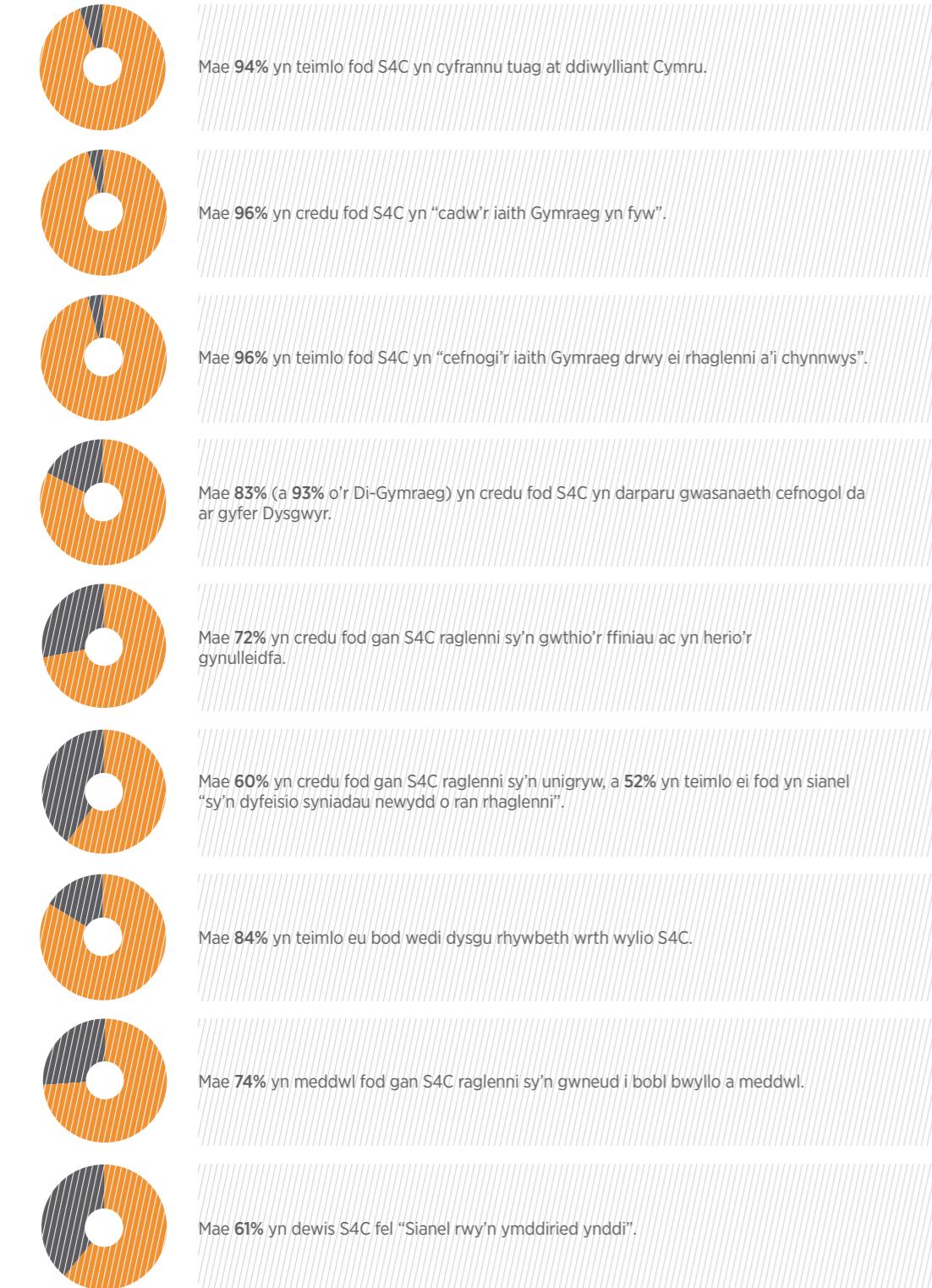
7. S4C to have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales.

In 2012, S4C jointly commissioned a research project with BBC Cymru and the Welsh Government to understand more about the way in which Welsh speakers make use of the Welsh language in their everyday lives. The report's conclusions were presented by Beaufort Research at the National Eisteddfod in August 2013.

The report provides an important insight into the way Welsh speakers use the language today, and how the advent of digital media and the effect of participatory social media on the development of the language, the services that users expect from organisations such as S4C and the BBC and the important role public broadcasters can play in the development of the Welsh language. The research found that:

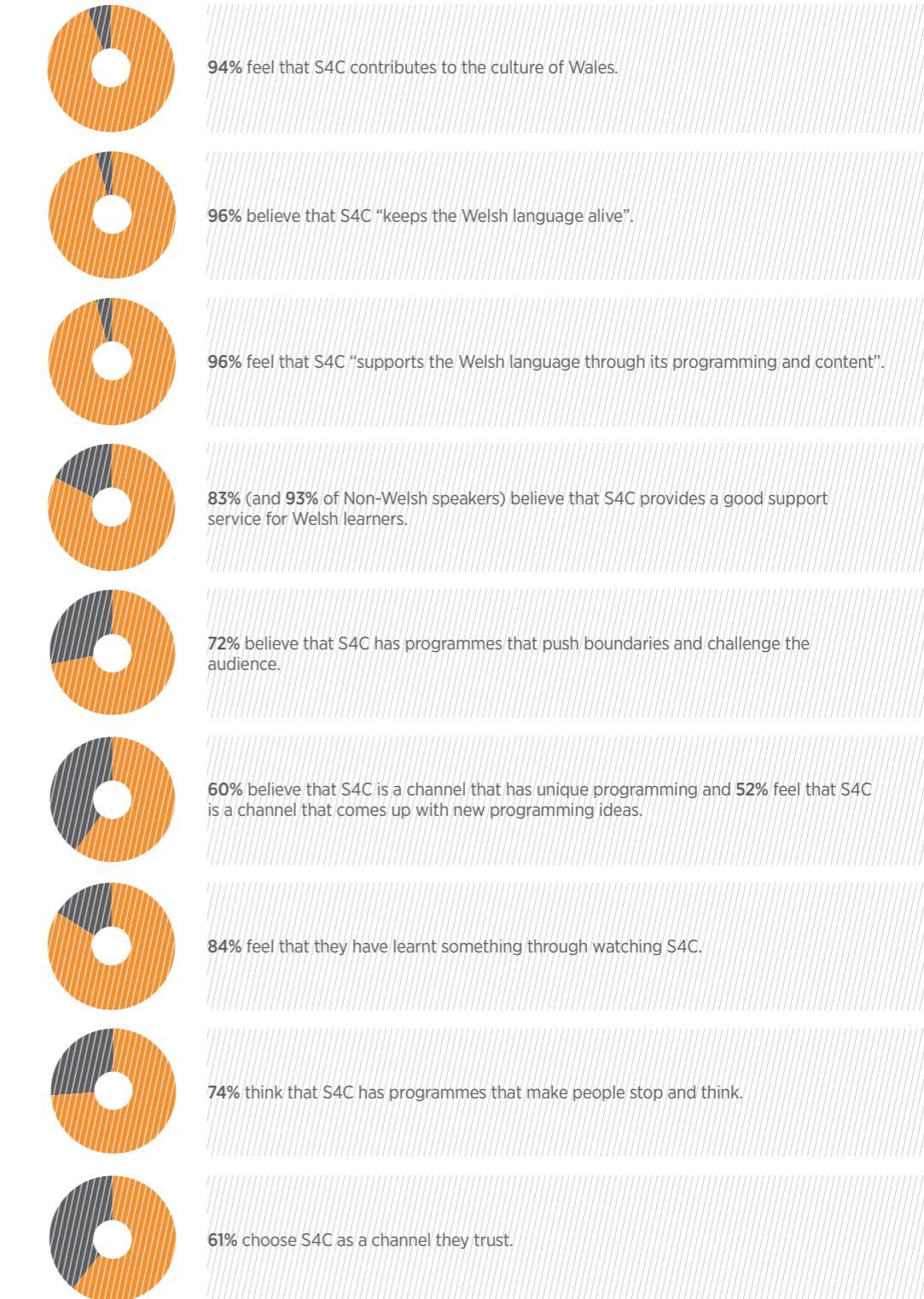
- Welsh language TV, along with radio, was seen as a medium in which to encounter the Welsh language in a more relaxed way, and as such was an important medium for the less fluent to feel at ease.
- New data on the use of Twitter and Facebook in Welsh suggests that social media, unlike other online media, afforded a great developmental opportunity in getting young people in particular to use the Welsh language informally in new areas of their lives.
- The report also suggests that different life stages are likely to create re-connections with the Welsh language - with Cyw cited as a particularly relevant service that parents turned to in order to ensure their children came across the language in an informal setting.
- Respondents suggested that more needed to be done to promote the use of Welsh as an online language, particularly in terms of websites and software, and that social media afforded a great opportunity for people, particularly younger Welsh speakers to create a connection with the language. However some people's opinions on such matters were based on perception rather than recent or regular viewing or listening experiences.

Canfu arolwg tracio delwedd S4C hefyd fod gwyliwyr o'r farn fod S4C yn cael effaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.



(Ffynhonnell: SPA)

S4C's Image Tracker Survey also found that S4C's viewers believe that S4C does have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales:



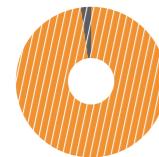
(Source: SPA)

Gwasanaethau Plant S4C

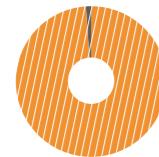
8. Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.

Mae S4C yn cael ei gweld gan wylwyr Cymraeg i fod uwchlawn'r sianeli gwasanaeth cyhoeddus eraill yng Nghymru o ran bod yn sianel sydd ag ymrwymiad arbennig i raglenni plant (SPA, 2013).

Mae gwaith ymchwil hefyd yn nodi ymateb hynod ffafriol i'r gwasanaeth yn gyffredinol, gyda chanhoniaeth arbennig i effaith **Cyw** ar ddatblygiad iaith plant, safon y gwasanaeth a gwerthfawrogiad y gynulleidfa o gyfresi penodol megis **Dwylo'r Enfys**.



98% yn credu fod safon rhaglenni Cyw yn dda, gyda 71% yn dweud fod y safon yn rhagorol;



Fe gafodd Dwylo'r Enfys sgôr gymeradwyo o 99% gan ymatebwyr;



Roedd 88% yn teimlo fod y rhaglen yn adnodd defnyddiol i'w gael yn y cartref;



Roedd 88% yn dweud yr hoffent weld mwy o raglenni fel Dwylo'r Enfys ar Cyw;



Nododd 92% o ymatebwyr fod Dwylo'r Enfys yn gwneud eu plant yn hapus;



Roedd 66% o ymatebwyr yn dweud fod Dwylo'r Enfys wedi cynorthwyo eu plant i gyfathrebu;



77% yn dweud fod y gyfres wedi creu cyfle gwych i'r teulu i wyliau S4C gyda'i gilydd.

Mae poblogrwydd y gwasanaeth meithrin Cyw yn parhau i fod yn amlwg mewn digwyddiadau ar draws Cymru. Yn ystod 2013/14 aeth cyflwynwyr a chymeriadau Cyw i nifer o ddigwyddiadau ledled Cymru a chyfarfod y gynulleidfa, gan gynyddu teyrnarwch y brand ymhellach. Derbyniwyd gwahoddiad i berfformio yn Ffwrnais Folly yn Sir Benfro o flaen 1,380 o bobl a chyflwynwyd sioeau i 2,650 o

bobl yng Ngŵyl Cymryd Rhan yn Llandudno. Aeth sioe deithiol Nadolig Cyw i 13 o leoliadau ledled Cymru a chynulleidfa o 10,379 o bobl. Ymwelodd cymeriadau'r gyfres Makaton boblogaidd Dwylo'r Enfys â 30 o ysgolion arbennig trwy Gymru gan gyfarfod 971 o blant.

Yn ystod 2013/14 bu Stwnsh yn ymwendal â nifer o ysgolion ledled Cymru gan gyfarfod 1,239 o

blant. Cafwyd ymwelliadau â 3 lleoliad fel rhan o ddathliadau goleuadau'r Nadolig gan ddifyrru oddeutu 500 o blant.

Mynychodd oddeutu 3,850 o blant a rhieni sioeau Cyw a Stwnsh yn Eisteddfod yr Urdd yn Sir Benfro a 7,827 yn yr Eisteddfod Genedlaethol yn Ninbych.

S4C's services for Children

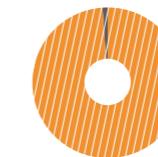
8. Appreciation and good use of the services for children.

S4C continues to be rated higher by Welsh speaking viewers than other public service broadcasters in Wales as a channel with a special commitment to children's programmes (SPA, 2013).

Research also indicates a very favourable response to the service in general, with particular praise for the impact of **Cyw** on children's language development, the standard of the service and audience appreciation of specific series such as **Dwylo'r Enfys**.



98% believe that the standard of Cyw programming was good, with 71% stating that its standard was excellent;



Dwylo'r Enfys received a 99% approval rating from respondents;



88% of respondents felt Dwylo'r Enfys was a useful resource at home;



88% said they would like to see more programmes similar to Dwylo'r Enfys on Cyw;



92% of respondents said that Dwylo'r Enfys makes their children happy;



66% of respondents said that Dwylo'r Enfys has helped their children to communicate;



77% of respondents said the series has created a great opportunity for the family to watch S4C together.

The popularity of the Cyw pre-school service continues to be evident at events across Wales. During 2013/14 Cyw's presenters and characters made appearances across Wales engaging with their audience and further increasing brand loyalty. They were invited to perform at Folly Farm in Pembrokeshire where 1,380 people viewed their performances and at Gwyl Cymryd Rhan in Llandudno where 2,650

people attended their shows. The Christmas roadshow visited 13 locations across Wales and was attended by 10,379 people. The popular Makaton series Dwylo'r Enfys visited 30 special schools across Wales engaging with 971 children.

During 2013/14 Stwnsh visited a number of schools across Wales interacting with 1,239

children. They also appeared at 3 locations as part of the Christmas lights activities entertaining an estimated 500 people.

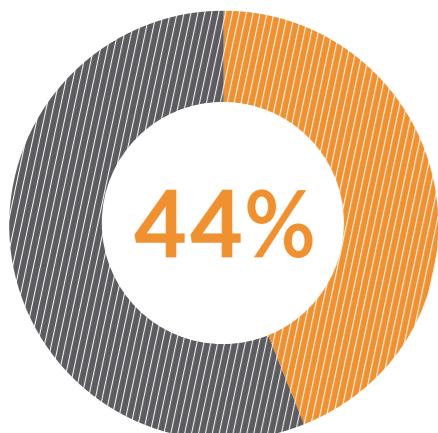
An estimated 3,850 children and parents attended Cyw and Stwnsh shows at the Urdd Eisteddfod in Pembrokeshire and 7,827 attended the shows at the National Eisteddfod in Denbigh.

Reach of the services for Children

**214,000 yn gwyllo Cyw bob mis**

(mae'r ffigwr hwn yn cyfeirio at wylwyr dros 4 mlwydd oed, ac felly ddim yn cymryd i styriaeth nifer o wylwyr o fewn cynulleidfa targed Cyw)

Fe wylodd dros 214,000 o bobl wasanaeth Cyw bob mis yn y DG yn 2013/14, gyda 129,000 yn gwyllo'r gwasanaeth i blant hyn, Stwnsh.

**Defnydd arlein o Wasanaethau Plant**

Bu cynydd arall yn y defnydd arlein o gynnwys plant yn ystod 2013/14, gyda 66,318 o sesiynau gwyllo i gyfres Dwylo'r Enfys yn unig.

Mae cyfresi eraill hefyd wedi perfformio'n dda arlein, gyda Peppa Pinc yn denu bron i 1650,000 (2012: 41,666) o sesiynau gwyllo, Sam Tan wedi denu dros 87,000, Henri Helynt wedi denu dros 54,000 ac Octonots wedi denu dros 63,000 o sesiynau gwyllo.

Yn ystod 2013/14 cynyddodd cyfanswm y sesiynau gwyllo i 1.45m (2012: 892,000)

Roedd 44% o holl sesiynau gwyllo Clic yn geisiadau am gynnwys plant. Mae hyn yn awgrymu fod y gynulleidfa darged yn gwneud defnydd o gynnwys ar lwyfannau digidol.

**214,000 viewing Cyw every month**

(this figure refers to viewers over 4 years old, and therefore doesn't include a number of viewers within the target audience for Cyw)

Over 214,000 people viewed the Cyw service every month in the UK in 2013/14, and 129,000 viewed the service for older children.

**Online usage of Children's Services**

Online usage of childrens' content continued to increase during 2013/14, with 66,318 viewing sessions for Dwylo'r Enfys alone.

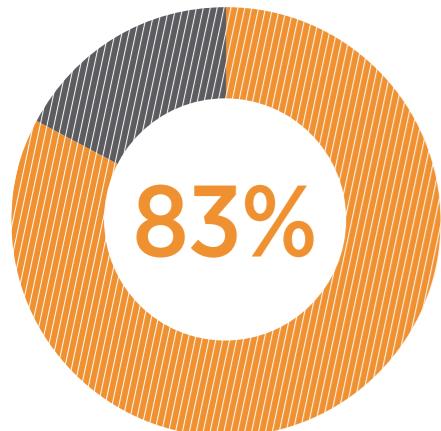
Other childrens' series have also performed well online, with Peppa Pinc attracting nearly 165,000 (2012: 41,666) viewing sessions, Sam Tan attracting over 87,000, Henri Helynt over 54,000 and Octonots attracting over 63,000.

In 2013/14 the number of viewing sessions had increased to 1.45m (2012 – 892,000).

44% of all on-demand viewing sessions to Clic are for childrens' content. This suggests that the target audience makes use of content on digital platforms.

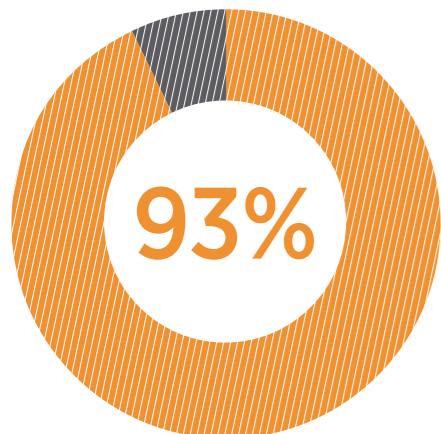
S4C yn darparu ar gyfer Dysgwyr

9. Cael canfyddiad ymmsg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhagleni a gwasanaethau addas.



Mae'r ddarpariaeth ar gyfer dysgwyr yn bwnc sy'n cael ei drafod yn rheolaidd mewn nosweithiau gwylwyr S4C yn ystod y flwyddyn, ac mae'r adborth a dderbynir yn ategu canlyniadau ymchwil meintiol parthed canfyddiad a gwerthfawrogiad y ddarpariaeth.

Mae Ymchwil Tracker S4C yn nodi bod **83%** o'r gynulleidfa sy'n siarad Cymraeg a **93%** o'r gynulleidfa di-Gymraeg yn credu bod S4C yn darparu gwasanaeth cefnogol da i ddysgwyr.



Yn ystod 2013 cymeradwyodd yr Awdurdod strategaeth newydd ar gyfer darpariaeth dysgwyr S4C. Bwriad y strategaeth newydd yw sicrhau y bydd S4C yn darparu gwasanaeth mwy perthnasol ar gyfer dysgwyr, y bydd S4C yn gallu gwneud y cyfraniad fwyaf perthnasol i'r gymuned dysgu Cymraeg a'i rhanddeiliaid ac y bydd y ddarpariaeth yn cael ei leoli o fewn gwasanaeth craidd S4C.

Datblygwyd y strategaeth newydd yn dilyn gwaith ymchwil annibynnol a gomisiynwyd gan S4C er mwyn deal gofynion dysgwyr y Gymraeg a'r rheini sy'n awyddus i ddysgu Cymraeg yn ogystal â gofynion y canolfannau dysgu Cymraeg ledled Cymru.

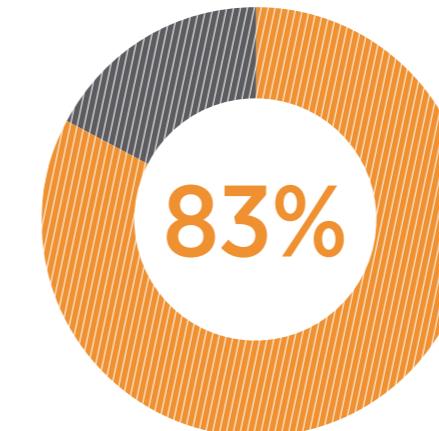
Mae adborth gan ddysgwyr a'r canolfannau dysgu Cymraeg yn dangos fod gan S4C rol bwysig i'w chwarae mewn perthynas â hyrwyddo dysgu'r Gymraeg ac yn ogystal gefnogi dysgwyr ar eu taith ar y continium iaith. Mae'n ddiddorol nodi fod dysgwyr yn credu fod gan S4C rol i'w chwarae i gynorthwyo dysgwyr canolradd ac uwch, yn fwy na rheini sy'n dechrau dysgu, gyda'r mwyafrif a holwyd yn awgrymu y dylai BBC Cymru, mewn partneriaeth gydag S4C, ddarparu adnoddau ar gyfer rheini sy'n dechrau dysgu.

Yn ogystal â dysgu'r iaith Gymraeg, mae dysgwyr yn dymuno ac yn disgwyl cyflwyniad i gyd-destun diwylliannol yr iaith trwy raglenni craidd S4C yn hytrach na rhagleni ac amserau darlledu penodol wedi eu hanelu at ddysgwyr.

Bwriad y strategaeth sydd wedi ei chymeradwyo yw ymateb i'r gofynion hyn gan gyflwyno darpariaeth newydd ar gyfer dysgwyr, ar y sgrin a thrwy gyfrwng adnoddau arlein cysylltiedig.

S4C providing for Learners

9. Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.



The provision for learners is a subject that is regularly discussed at S4C's Viewers' Evenings during the year, and feedback received supports the results of quantitative research about perception and appreciation of the provision.

The S4C Tracker shows that **83%** of the Welsh speaking audience and **93%** of the non-Welsh speaking audience believe that S4C provides a good support service for learners.



During 2013, the S4C Authority approved a new strategy for provision for learners. The aim of the new strategy is to ensure that S4C will provide a more relevant service for Welsh learners, that S4C will be able to make the most appropriate contribution to the Welsh learners community and stakeholders and that provision for learners will be integrated within the core S4C service.

The new strategy was developed following independent research commissioned by S4C to ascertain the needs of Welsh learners and those wanting to learn Welsh along with needs of the Welsh learning centres across Wales.

Feedback from learners and the Welsh language centres demonstrated a belief that S4C has an important role to play in relation to promoting learning Welsh and also supporting learners in their progression along the language continuum. Interestingly learners saw S4C as having a role to play in assisting intermediate and advanced learners more than beginners, with a majority suggesting that BBC Cymru, in partnership with S4C should provide resources for beginners.

In addition to learning the Welsh language, learners want and expect to be introduced to the cultural context of the Welsh language through S4C's mainstream programme provision as opposed to specific slots and programmes aimed at learners.

The strategy now put in place aims to address these requirements by introducing new provision for learners, both on-screen and through programme related online materials.

Gwmando ar ein gwylwyr

Mae sicrhau trafodaeth a pherthynas reolaidd gyda'r gynulleidfa yn bwysig iawn i waith yr Awdurdod, ac mae cyfleoedd ar gael drwy gydol y flwyddyn i ymwneud ag S4C.

Yn ystod 2013/14 cynhaliwyd nifer sylwedol o weithgareddau cymunedol ledled Cymru er mwyn rhoi cyfle i'r gynulleidfa fod yn rhan o arwy S4C ac er mwyn rhoi cyfle i fynegi barn am wasanaeth S4C.

Mae tîm Gwifren Gwylwyr S4C yn gweithio yn swyddfa S4C yng Nghaernarfon bob dydd o'r flwyddyn. Yn ystod 2013/14 cafwyd dros 13,000 o gysylltiadau gydag S4C drwy gyfrwng y Wifren. Mae'r tîm yn darparu crynodeb o'r sylwadau ar gyfer swyddogion ac Aelodau'r Awdurdod.

Mae Nosweithiau Gwylwyr yn chwarae rhan bwysig yng ngweithgareddau cyfathrebu S4C, ac yn ystod y flwyddyn cynhaliwyd nosweithiau gwylwyr yn Y Bala, Felinfach, Llanddarog a Caerffili. Ar gyfartaledd, daeth tua 80 o aelodau'r cyhoedd i bob un o'r rhain.

Fe gynhaliwyd grwpiau Panel Pobl gan gwmni Beaufort Research ganol y flwyddyn ac roedd yr ymateb yn ffafriol ar y cyfan i raglenni ac amserlen S4C.

Listening to our viewers

Ensuring a regular dialogue and relationship with the audience is very important to the work of the Authority, and opportunities are available throughout the year to engage with S4C.

During 2013/14 a considerable number of community events were held across Wales to give the audience an opportunity to be involved in S4C's provision and a chance to voice their opinions about S4C's service.

The Gwifren Gwylwyr (Viewers' Hotline) team works in S4C's office in Caernarfon every day of the year. In 2013/14, more than 13,000 people contacts were received by S4C's Gwifren Gwylwyr. The Gwifren team prepares a summary of comments received for officials and members of the Authority.

Viewers' evenings play an important part within S4C's communication activities and, during the year, viewers' evenings were held in Bala, Felinfach, Llanddarog and Caerphilly. On average, 80 members of the public attended every event.

Beaufort Research held People's Panel groups mid-way through the year and the response to S4C's programmes and schedule was favourable on the whole.

Yn ystod 2013/14, cafwyd:

147,000 o geisiadau i gystadlaethau, a phleidleisiau a chyfarchion ar draws nifer eang o raglenni;

4,469 o bleidleisiau i Cân i Gymru ar Ddydd Gŵyl Dewi 2013;

5,881 o bleidleisiau i Cân i Gymru ar Ddydd Gŵyl Dewi 2014; a

26,000 o gysylltiadau ac ymgeision i gystadlaethau Stwnsh a Tag.

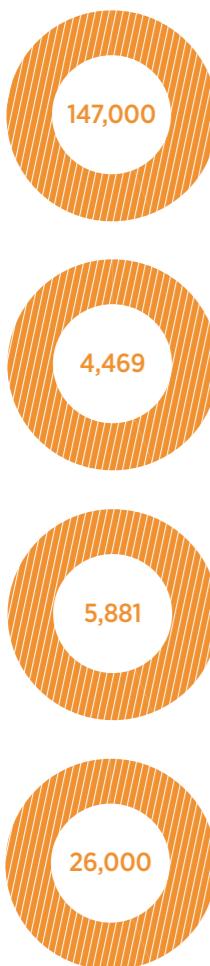
In 2013/14, there were:

147,000 entries to competitions and votes across a wide range of programmes;

4,469 votes for Cân i Gymru 2013 on St. David's Day;

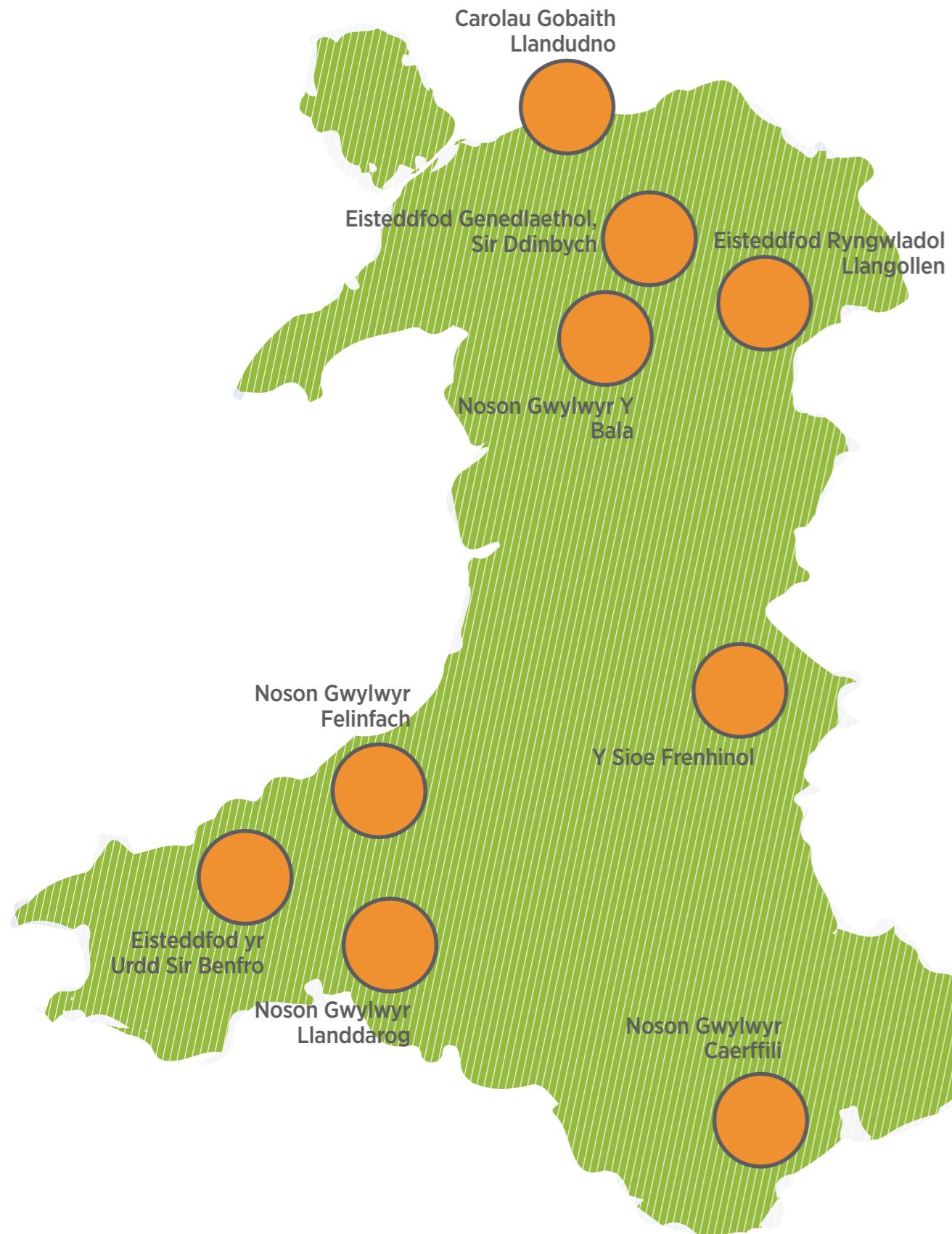
5,881 votes for Cân i Gymru 2014 on St. David's Day; and

26,000 contacts and entries to Stwnsh and Tag competitions.



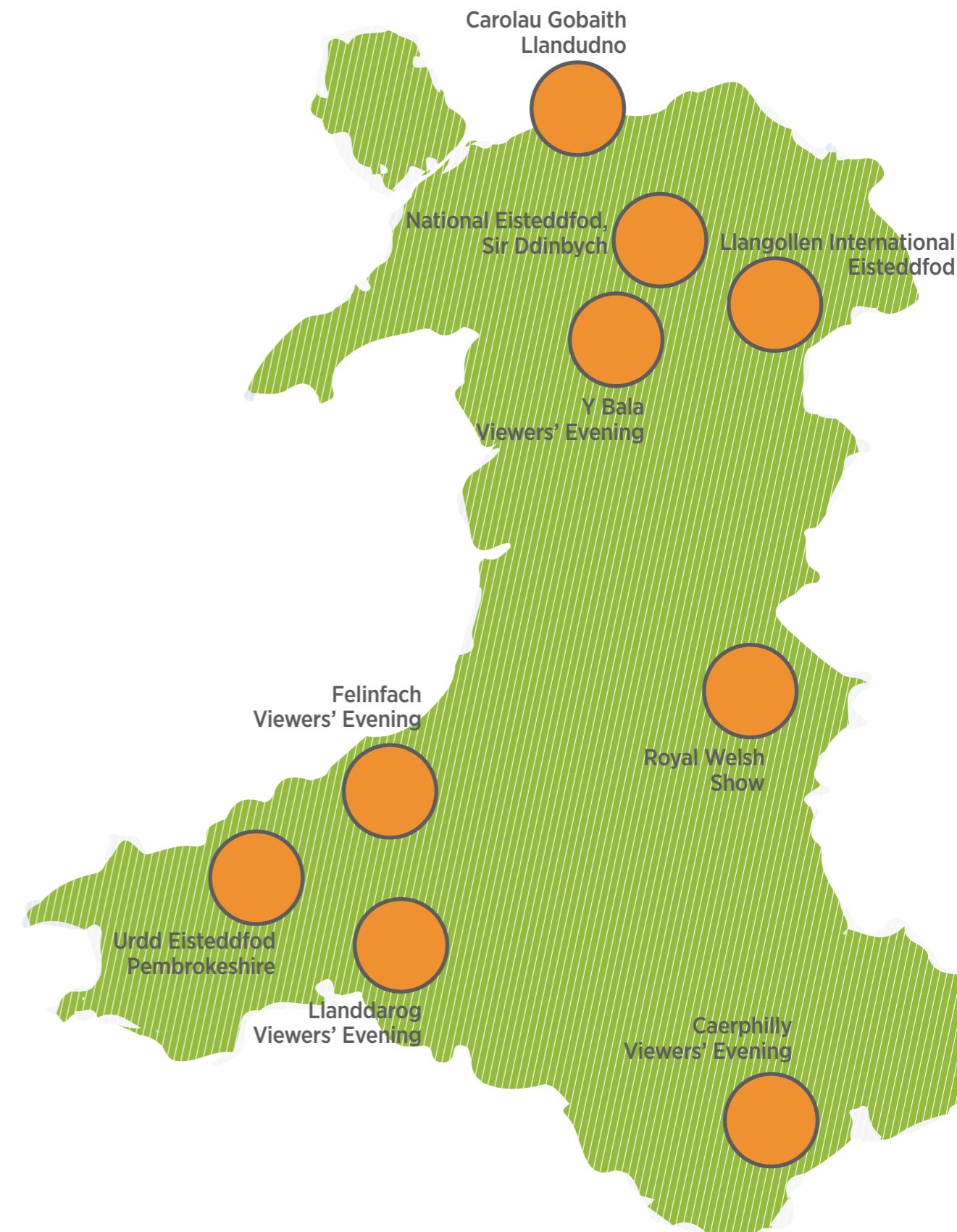
Gweithgareddau cymunedol S4C yn 2013/14

Yn ystod 2013/14 cynhaliwyd nifer sylweddol o weithgareddau cymunedol ledled Cymru er mwyn rhoi cyfle i'r gynulleidfa fod yn rhan o arlwyd S4C ac er mwyn rhoi cyfle i fynegi barn am wasanaeth S4C.



S4C Community Engagement in 2013/14

During 2013/14 a considerable number of community events were held across Wales to give the audience an opportunity to be involved in S4C's provision and a chance to voice their opinions about S4C's service.



Awdurdod S4C

Mae Awdurdod S4C yn gorff cyhoeddus annibynnol. Mae'n gyfrifol am ddarparu gwasanaethau rhagleni teledu yn yr iaith Gymraeg. Yr Awdurdod sy'n atebol am yr hyn sy'n cael ei ddarlledu ar S4C ac am sicrhau fod y sianel yn cael ei rheoli'n gywir.

Mae rolau allweddol yr Awdurdod yn cynnwys:

- sicrhau fod S4C yn darparu gwasanaethau teledu S4C
- cymeradwyo strategaeth S4C, cyllideb flynyddol a chynlluniau ariannol hir dymor
- goruchwyliau, cymeradwyo a chraffu rheolaeth gwir S4C
- gweithredu fel corff cyhoeddus
- gweithredu fel rheolydd wrth ymddyriadau materion penodol
- paratoi Adroddiad a Chyfrifon Blynnyddol.

Mae'r Awdurdod yn dirprwo nifer o swyddogaethau penodol i'r Prif Weithredwr, a'r Tim Rheoli. Cyfrifoldeb y Prif Weithredwr, swyddogion a staff S4C ydi rheoli a chynnal S4C o ddydd i ddydd. Mae'r cyfrifoldeb hwn yn cynnwys darparu gwasanaethau teledu S4C. Nid yw'r Awdurdod yn ymneud â phenderfyniadau sy'n cael eu gwneud o ddydd i ddydd. Yn benodol, nid yw'r Awdurdod yn ymneud ag unrhyw benderfyniadau comisiyny neu benderfyniadau golgyddol. Mae'r arfer yma wedi bodoli er 1982, ac mae'n parhau i gynnal annibyniaeth yr Awdurdod. Mae'n sicrhau ei fod yn cael ei gadw hyd braich o benderfyniadau sy'n cael eu gwneud gan y swyddogion, yn arbennig, felly, ynglŷn â chynnwys rhagleni.

Mae gan yr Awdurdod gyfrifoldeb statudol i ganfod y farn gyhoeddus am y rhagleni sy'n cael eu darlleu ar S4C ynghyd ag effeithiau rhagleni ar agwedd ac ymddygiad y gwylwyr ac yn ogystal y math o ragleni y byddai aelodau'r cyhoedd yn dymuno ei gweld ar S4C. Mae'r Awdurdod hefyd yn gyfrifol am sicrhau bod darpariaethau priodol yn bodoli er mwyn galluogi gwylwyr i gwyno i S4C am ragleni'r sianel.

Mae dyletswyddau'r Awdurdod wedi eu nodi mewn statud yn Neddf Gyfathrebiadau 2003 a Deddfau Darlleu 1990 a 1996.

Ceir rhagor o wybodaeth am waith yr Awdurdod a'r drefn lywodraethiant gorforaethol yn yr Adroddiad Lywodraethiant yn y Datganiad Ariannol.

Aelodau'r Awdurdod

Mae aelodau'r Awdurdod yn cael eu penodi gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon yn dilyn ymgynghori gyda Swyddfa Cymru, Llywodraeth Cymru ac Ymddiriedolaeth y BBC. Hysbysebir swyddi ar yr Awdurdod yn gyhoeddus, ac mae'r penodiadau yn cael eu gwneud yn dilyn trefn penodiadau cyhoeddus.

Huw Jones

Tymor aelodaeth: 08.06.11 - 07.06.15

Cyn ganwr a darllewyr, un o sylfaenwyr Cwmni Recordiau Sain a rheolwr y cwmni hyd at 1981. Cyd-sefydloedd un o'r cwmniau teledu annibynnol cyntaf, Teledu'r Tir Glas a'r cwmni adnoddau Barcud, ac roedd yn Gadeirydd y cwmni hwnnw rhwng 1981-1993. Roedd yn Brif Weithredwr S4C rhwng 1994 a 2005. Mae nawr yn Gadeirydd Portmeirion Cyf., yn Is-Gadeirydd Canolfan Iaith Nant Gwrtheyrn ac yn Ymddiriedolwr y Gymdeithas Deledu Frenhinol.

Dr Carol Bell

Tymor aelodaeth: 17.09.12 - 16.09.16

Ar ôl cychwyn ei gyrrfa ym myd olew a nwy, datblygodd gyrrfa Carol Bell ym myd bancio gyda JP Morgan a Chase Manhattan cyn symud o'r ddinas i gwblhau doethuriaeth am archaeoleg masnach hynafol yn Nwyrain ardal Môr y Canoldir yn 2000. Ers cwblhau ei doethuriaeth yn 2005 mae wedi datblygu ystod a diddorddebau busnes ac elusennol ac mae'n aelod o nifer o fyrrdau cwmniau a sefydliadau.

John Davies

Tymor aelodaeth: 01.04.10 - 31.03.18

Mae'r Cyngor John Davies yn amathwr ac yn gyn-ardeinnydd Cyngor Sir Benfro. Bu'n Arweinydd Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru rhwng 2008 a 2012 ac mae'n Gadeirydd Bwrdd rheoli y Sioe Amaethyddol yn Llanellwedd. Mae'n Ymddiriedolwr Ymddiriedolaeth yr Uchel Siryfion.

Aled Eirug

Tymor aelodaeth: 17.09.12 - 16.09.16

Roedd Aled yn newyddiadurwr ac uwch-swyddog gydag ITV a'r BBC am 25 mlynedd, cyn iddo symud i faes gwleidyddiaeth gan wasanaethu fel cyngor yddef cyfansoddiadol Llywydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru rhwng 2006 a 2011. Mae hefyd wedi gwasanaethu fel ymgynghorydd arbennig i Weinidog Addysg a Sgiliau Llywodraeth Cymru. Mae'n gadeirydd Pwyllgor Ymgynghorol Cymru y Cyngor Prydeinig ac yn aelod o'i Fwrdd Ymddiriedolwyr, yn aelod o Fwrdd Ymgynghorol Cymru Nominet ac yn gynghorydd polisi strategol i Brifysgol Abertawe.

Marian Wyn Jones

Tymor aelodaeth: 08.11.12 - 07.11.16

Roedd Marian yn Bennaeth canolfan y BBC yng Ngogledd Cymru am bymtheg mlynedd. Mae'n newyddiadurwraig brofiadol sydd wedi gweithio ar ystod eang o ragleni teledu a radio yng Nghymru ac ar rwydwaith y BBC. Mae'n gweithio bellach fel ymgynghorydd cyfryngau ac mae ganddi ystod o ddiddorddebau busnes ac elusennol. Mae'n Gyfarwyddwr Anweithredol Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr, yn aelod o Awdurdod Parc Cenedlaethol Eryri a Chyngor Celfyddydau Cymru, yn Aelod o Gyngor Prifysgol Bangor, yn gyfarwyddwr Canolfan Gerdd William Mathias ac yn ymddiriedolwraig Ymddiriedolaeth Kyffin Williams.

The S4C Authority

The S4C Authority is an independent public body. It is responsible for the provision of Welsh language television programme services. The Authority is accountable for S4C's output and the proper management of the channel.

Key responsibilities of the Authority include:

- to ensure that S4C provides S4C's television services
- to approve S4C's strategy, annual budget and long term financial plans
- to oversee, approve and scrutinise the proper management of S4C
- to operate as a public body
- to act as a regulator on certain matters
- to prepare Annual Reports and Accounts.

The Authority delegate a number of specific functions to the Chief Executive and the Management Team. It is the responsibility of the Chief Executive, officers and staff of S4C to manage and maintain S4C on a day-to-day basis. This responsibility includes providing S4C's television services. The Authority does not participate in day-to-day decisions. In particular, the Authority is not involved in any commissioning or editorial decision. This practice has existed since 1982 and continues to maintain the independence of the Authority. It ensures that it remains at arm's length from decisions made by officers - especially in the case of programme content.

The Authority has a statutory duty to ascertain the state of public opinion concerning programmes broadcast on S4C, any effects of such programmes on the attitudes or behaviour of viewers as well as the types of programmes that members of the public would like to be broadcast on S4C. The Authority is also responsible for ensuring that relevant provisions are in place to enable viewers to complain to S4C about its programming.

The Authority's statutory duties are placed upon it by the Communications Act 2003 and the Broadcasting Acts of 1990 and 1996.

More information about the Authority's work and its corporate governance arrangements is included in the Governance Report in the Statement of Accounts.

Members of the Authority

Members of the Authority are appointed by the Secretary for State for Culture, Media and Sport following consultation with the Wales Office, Welsh Government and the BBC Trust. Posts on the Authority are advertised publicly and appointments are made following a public appointments procedure.

Huw Jones

Term of appointment: 08.06.11 - 07.06.15

Former singer and broadcaster; one of the founders of Sain Record Company and the company's managing director until 1981. Co-founder of Teledu'r Tir Glas, one of the earliest Welsh independent production companies and of the facilities company Barcud, which he chaired between 1981 and 1993. He was S4C's Chief Executive between 1994 and 2005. He is now Chair of Portmeirion Ltd, Vice Chair of the Nant Gwrtheyrn Language Learning Centre and a Trustee of the Royal Television Society.

Dr Carol Bell

Term of appointment: 17.09.12 - 16.09.16

Having started in the oil and gas industry, Carol Bell's career developed in the world of banking with JP Morgan and Chase Manhattan before moving from the city to complete a doctorate in the Archaeology of ancient trade networks in the Eastern Mediterranean in 2000. Since completing her doctorate in 2005 she has developed a range of business and charitable interests and is a board member of a number of companies and organisations.

John Davies

Term of appointment: 01.04.10 - 31.03.18

Councillor John Davies is a farmer and former Leader of Pembrokeshire County Council. He was Leader of the Welsh Local Government Association (WLGA) between 2008 and 2012 and is Chairman of the Royal Welsh Show's management board. He is a trustee of the High Sheriffs' Trust.

Aled Eirug

Term of appointment: 17.09.12 - 16.09.16

Aled was a journalist and senior manager with ITV and the BBC for 25 years, before he moved into the world of politics, serving as constitutional advisor to the Presiding Officer of the National Assembly of Wales between 2006 and 2011. He has also served as a special advisor to the Welsh Government's Minister for Education and Skills. He is Chair of the British Council Wales Advisory Committee and a member of its Board of Trustees, a member of the Nominet Wales Advisory Group and is strategic policy adviser to Swansea University.

Marian Wyn Jones

Term of appointment: 08.11.12 - 07.11.16

Marian was head of the BBC's centre in North Wales for fifteen years. She is an experienced journalist who has worked on a wide range of television and radio programmes in Wales and on the BBC network. She now works as a media consultant and has a range of business and charitable interests. She is a Non-Executive Director of Betsi Cadwaladr University Health Board, a member of Snowdonia National Park Authority and the Arts Council of Wales, Bangor University Council Member, a director of Canolfan Gerdd William Mathias and a trustee of the Kyffin Williams Trust.

Elan Closs Stephens

Term of appointment: 12.07.12 - 31.10.14

Elan is a member of the S4C Authority by virtue of her position as the BBC's National Trustee for Wales.

She is Emeritus Professor at Aberystwyth University. She has provided strategic leadership to cultural bodies such as Chair of the S4C Authority (1998-2006), Governor of the BBC (2001-2007) and as Chair of the Report on the Arts in Wales (Stephens Report 2006) for the Welsh Assembly Government. She remains on the Board of the Imax Waterloo on behalf of the BBC.

She is a Non-Executive Director of the Welsh Government's Strategic Delivery and Performance Board.

Elan was born in the Nantlle Valley, Gwynedd, and was educated at Somerville College, Oxford. In 2001, she was awarded a CBE in the Queen's Birthday Honours for services to broadcasting and the Welsh language.

Rheon Tomos

Term of appointment: 20.11.06 - 19.11.14

Rheon is experienced in financial matters in the public and private sectors. He established his own consultancy business in 2005. He is former Chair of CIPFA in South Wales and a member of its regional council. He is Treasurer and a Trustee of Urdd Gobaith Cymru (Wales League of Youth) and a non-executive member of the board of Estyn and a member of the Welsh Language Commissioner's Audit and Risk Management Committee.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwylgorau.

	Cyfarfod Busnes yr Awdurdod	Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg	Pwyllgor Cwynion a Chydymffurfaeth	Pwyllgor Cynnwys	Pwyllgor Personel a Chydabyddiaeth	Y Bwrdd Masnachol
Nifer o gyfarfodydd	14	4	2	7	3	6
Huw Jones	14	4	-	7	3	6
Rheon Tomos	14	4	-	-	3	-
Dyfrig Jones	4/4	1/1	-	2/2	-	1/2
John Davies	13	-	2	6	-	2
Glenda Jones	13	-	1/1	6	-	-
Elan Closs Stephens	13	3/4	-	-	3	-
Dr Carol Bell	13	4/4	2	-	-	6
Aled Eirug	14	-	-	7	3	-
Marian Wyn Jones	14	-	2	1/1	3	-

Mae Cadeirydd yr Awdurdod yn mynchu cyfarfodydd y pwylgorau Cynnwys, Archwilio a Rheoli Risg a Phersonel a Chydabyddiaeth yr Awdurdod a'r Bwrdd Masnachol fel sylwedydd.

Strwythur gwaith yr Awdurdod

Pwyllgorau Awdurdod S4C

Mae gan Awdurdod S4C bedwar pwyllgor sy'n goruchwyllo gwahanol agweddau o waith S4C, ac yn ogystal fwrrd cyfarwyddwyr ar gyfer cwmniau masnachol S4C. Mae'r pwylgorau adrodd yn ôl yn rheolaidd i'r Awdurdod. Yr Awdurdod sy'n cymeraidwyo argymhellion y pwylgorau. Mae gan Gadeirydd yr Awdurdod yr hawl i fynychu cyfarfodydd y pwylgorau fel sylwedydd.

Pwyllgor Cynnwys

Mae'r Pwyllgor Cynnwys yn gyfrifol am oruchwyllo a monitro perfformiad cynnwys rhagleni a gwasanaethau S4C. Hwn ydi'r pwylgor sy'n trafod arlwyd rhagleni S4C ac sy'n ceisio sicrhau bod arlwyr' sianel yn diwallu anghenion y gynulleidfa.

Aelodau'r pwylgor

Aled Eirug (Cadeirydd y Pwyllgor)
John Davies
Dyfrig Jones (tan 19.04.13)
Glenda Jones (tan 31.03.14)
Marian Wyn Jones (o 10.04.14)

Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg

Mae'r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg yn gyfrifol am oruchwyllo gwaith archwilio mewnwol ac allanol S4C, yn ogystal â gofalaeth am fonitro rheoli risg o fewn S4C. Mae'r pwylgor hefyd yn gyfrifol am graffu'r Datganiad Ariannol drafat ac adrodd arno i'r Awdurdod cyfan. Yn dilyn argymhellion adroddiad Syr Jon Shortridge mae gofalaeth am faterion yn ymweud â gwerth am arian hefyd yn rhan o ddyletswyddau'r pwylgor.

Aelodau'r pwylgor

Rheon Tomos (Cadeirydd y Pwyllgor)
Carol Bell
Dyfrig Jones (o 11.10.2012 tan 19.04.13)
Elan Closs Stephens

Pwyllgor Personel a Chydabyddiaeth

Mae'r Pwyllgor Personel a Chydabyddiaeth yn gyfrifol am oruchwyllo systemau personel S4C. Mae hyn yn cynnwys ystyried cyflogau a thelerau ac amodau gwaith eraill staff S4C, ystyried anghenion hyfforddi a datblygu staff, safonau ymddygiad a disgylblaeth, cyfleoedd cyfartal a monitro bod y systemau perthnasol yn gweithio'n effeithiol ac effeithlon o fewn S4C.

Aelodau'r pwylgor

Marian Wyn Jones (Cadeirydd y Pwyllgor)
Rheon Tomos
Aled Eirug
Elan Closs Stephens

Pwyllgor Cwynion a Chydymffurfaeth

Mae'r Pwyllgor Cwynion a Chydabyddiaeth yn gyfrifol am oruchwyllo systemau cwynion S4C ac i fonitro eu bod nhw'n gweithio'n effeithlon. Mae'r pwylgor hefyd yn ystyried materion cydymffurfaeth rhagleni S4C. Yn ogystal â hyn, mae gan y pwylgor ddyletswyddau o fewn prosesau S4C ar gyfer ymateb i geisiadau am wybodaeth sy'n cael eu gwneud o dan y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth.

Aelodau'r pwylgor

John Davies (Cadeirydd y Pwyllgor)
Glenda Jones (tan 31.03.14)
Carol Bell
Marian Wyn Jones

Bwrdd Is-gwmniâu Masnachol S4C

Mae Bwrdd Is-gwmniâu Masnachol S4C yn gyfrifol am oruchwyllo gweithgareddau masnachol y sianel. Mae'r rhain yn cynnwys gwerthiant hysbysebion, buddsoddiadau mewn cyd-gynhychiadau, y gronfa ddigidol arfaethedig a datblygu strategaeth fasnachol S4C ar gyfer y dyfodol.

Aelodau'r Awdurdod sy'n aelodau'r Bwrdd Masnachol

John Davies (Cadeirydd y Bwrdd tan 10.10.12 ac yn parhau fel aelod o'r Bwrdd)
Carol Bell (Cadeirydd y Bwrdd)
Dyfrig Jones (tan 19.04.13)

Cyfarwyddwyr eraill

Mae Ian Jones, Elin Morris a Kathryn Morris hefyd yn gweithredu fel cyfarwyddwyr is-gwmniâu masnachol S4C, ynghyd â David Sanders a Gwyn Roberts sy'n gyfarwyddwr annibynnol. Penodwyd Gwyn Roberts yn gyfarwyddwr annibynnol anweithredol ar 17.04.13.

The Authority's Work Structure

S4C Authority Committees

The S4C Authority has four committees overseeing various aspects of S4C's activities, and also a board of directors for S4C's commercial companies. The committees report back to the Authority on a regular basis and the Authority approves the Committees' recommendations. The Chairman of the Authority has the right to attend committee meetings as an observer.

Content Committee

The Content Committee's responsibilities include overseeing and monitoring the performance of S4C's programmes and services. This is the committee that discusses S4C's programme provision and seeks to ensure that the Channel's offering meets the needs of the audience.

Members of the committee

Aled Eirug (Chair of the Committee)
John Davies
Dyfrig Jones (until 19.04.13)
Glenda Jones (until 31.03.14)
Marian Wyn Jones (from 10.04.14)

Audit and Risk Management Committee

The Audit and Risk Management Committee is responsible for overseeing the internal and external audit activities of S4C as well as having responsibility for monitoring risk management within S4C. The committee is also responsible for scrutinising the draft Statement of Accounts and reporting back to the full Authority. Following the recommendations in Sir Jon Shortridge's report, the committee's responsibilities now include matters relating to value for money.

Members of the committee

Rheon Tomos (Chair of the Committee)
Carol Bell
Dyfrig Jones (from 11.10.2012 until 19.04.13)
Elan Closs Stephens

The table below notes the number of meetings attended during a member's term of membership of the Authority and its committees.

	Authority Business Meeting	Audit & Risk Management Committee	Complaints & Compliance Committee	Content Committee	Personnel & Remuneration Committee	The Commercial Board
Number of meetings	14	4	2	7	3	6
Huw Jones	14	4	-	7	3	6
Rheon Tomos	14	4	-	-	3	-
Dyfrig Jones	4/4	1/1	-	2/2	-	1/2
John Davies	13	-	2	6	-	2
Glenda Jones	13	-	1/1	6	-	-
Elan Closs Stephens	13	3/4	-	-	3	-
Dr Carol Bell	13	4/4	2	-	-	6
Aled Eirug	14	-	-	7	3	-
Marian Wyn Jones	14	-	2	1/1	3	-

The Chairman of the Authority attends meetings of the Authority's Content, Audit and Risk Management and Personnel and Remuneration committees and the Commercial Board as an observer.

S4C's Commercial Board

S4C's Commercial Board is responsible for overseeing the channel's commercial activities. These include airtime sales, investments in co-productions, the digital fund and the development of S4C's future commercial strategy.

Members of the Authority who are members of the Commercial Board

John Davies (Chair of the Board until 10.10.12 and remains as a member of the Board)
Carol Bell (Chair of the Board)
Dyfrig Jones (until 19.04.13)

Other Directors

Ian Jones, Elin Morris and Kathryn Morris are also directors of S4C's commercial subsidiaries. David Sanders and Gwyn Roberts are independent non-executive directors. Gwyn Roberts was appointed as an independent non-executive director on 17.04.13.

Tîm Rheoli S4C

Ian Jones Prif Weithredwr

Roedd Ian, a ddaw'n wreiddiol o Dreforys, Abertawe, yn rhan o'r tîm lansiodd S4C ym 1982. Gadawodd y Sianel i weithio yn adran adloniant rhwydwaith ITV ac fel cynhyrchydd annibynnol, cyn aill-ymuno ag S4C fel Cyfarwyddwr Busnes, S4C Rhyngladol a Chyd-gynrychiadau. Bu'n Gyfarwyddwr i Scottish Television Enterprises, ITEL a Granada International ac yn Gadeirydd Cymdeithas Dosbarthu Diwydiant Teledu Prydain (British Television Distribution Industry Association). Rhwng 2004 a 2007 roedd yn Llywydd National Geographic Television International, cyn dod yn Rheolwr Gyfarwyddwr i'r Target Entertainment Group. Fe'i penodwyd yn Rheolwr Gyfarwyddwr, Dosbarthu Cynnwys a Datblygiad Masnachol, cwmni A+E Television Networks yn 2010 cyn iddo gael ei benodî'n Brif Weithredwr S4C.

Dafydd Rhys Cyfarwyddwr Cynnwys

Dechreuodd Dafydd weithio gyda HTV ym maes plant ac adloniant cyn sefydlu cwmni annibynnol Crïw Byw a gynhyrchodd y rhaglen flaenig Fideo 9. Yn ystod y nawdegau bu'n gweithio yn S4C fel Golygydd Comisiynu a Chyfarwyddwr Darlledu. Yn 1998 fe ymunodd â chwmmi Antena cyn gadael yn 2000 i sefydlu cwmni P.O.P1., rhan o grŵp Tinopolis yn Llanelli. Ail ymunodd Dafydd ag S4C ym mis Mawrth 2012.

Garffild Lloyd Lewis Cyfarwyddwr Cyfathrebu, Marchnata a Phartneriaethau

Fe dreuliodd Garffild 25 mlynedd yn gweithio i Adran Newyddion BBC Cymru. Cafodd brofiad helaeth yn gweithio fel cynhyrchydd a rheolwr a bu hefyd yn gyfrifol am nifer o brosiectau hyfforddi. Sefydloedd ei gwinni ei hun, Trawsgyfrwng Cyf., cyn ymuno ag S4C fel Cyfarwyddwr Cyfathrebu yn 2009.

Kathryn Morris Cyfarwyddwr Cyllid

Fe raddiodd Kathryn mewn Economeg a Chyfrifeg ym Mhrifysgol Caerdydd cyn dod yn gyfrifydd siartredig. Fe ymunodd ag S4C yn 1984 a chafodd ei phenodi'n Gyfarwyddwr Cyllid yn 1991.

Elin Morris Cyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol

Ar ôl graddio yn y Gyfraith o Goleg St Anne, Rhydychen fe ddatblygodd gyrrfa Elin fel cyfreithiwr. Fe fu'n bartner yn Adran Gorfforaethol Geldards (Cyfreithwyr) am 11 mlynedd. Cafodd ei phenodi'n Gyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol S4C yn 2009.

Ceir manylion am gydnabyddiaeth i aelodau'r Tîm Rheoli yn Nodyn 4 y Datganiad Ariannol.

S4C Management Team

Ian Jones Chief Executive

Ian, who comes originally from Morriston, Swansea, was part of the team that launched S4C in 1982. He left the channel to work in ITV's network entertainment department and as an independent producer, before rejoining S4C as the Director of Business, S4C International and Co-productions. He has been a Director for Scottish Television Enterprises, ITEL and Granada International and Chairman of the British Television Distribution Industry Association. Between 2004 and 2007 he was the President of National Geographic Television International, before becoming the Managing Director of Target Entertainment Group. He was appointed Managing Director, Content Distribution and Commercial Development, A & E Television Networks in 2010 before being appointed Chief Executive of S4C.

Dafydd Rhys Director of Content

Dafydd started his career with HTV working on children's and entertainment programmes before establishing Crïw Byw, the independent production company that produced the innovative programme, Fideo Naw. During the nineties he worked in S4C as a Commissioning Editor and Director of Broadcasting. In 1998 he joined Antena before leaving in 2000 to set up P.O.P1, part of the Tinopolis group in Llanelli. Dafydd re-joined S4C in March 2012.

Garffild Lloyd Lewis Director of Communications, Marketing and Partnerships

Garffild worked for BBC Wales' News Department for 25 years. He gained valuable experience as a producer and manager and was also responsible for various training projects. He established his own company Trawsgyfrwng Cyf. before joining S4C as its Director of Communications in 2009.

Kathryn Morris Director of Finance

Kathryn graduated from Cardiff University with a degree in Economics and Accountancy before qualifying as a chartered accountant. She joined S4C in 1984 and was appointed Finance Director in 1991.

Elin Morris Director of Corporate and Commercial Policy

After graduating from St. Anne's College, Oxford with a degree in Law, Elin developed a career as a solicitor. She was a partner in the Corporate Department of Geldards Law Firm for 11 years. She was appointed S4C's Director of Corporate and Commercial Policy in 2009.

Details of the remuneration of the management team can be found in Note 4 of the Statement of Accounts.

Gwobrau ac Enwebiadau

Enillodd rhagleni S4C nifer o wobrau ac enwebiadau mewn seremoniau cenedlaethol a rhyngwladol yn ystod 2013/14.

Mae ennill, neu dderbyn enwebiad ar gyfer gwobr yn arwydd o werthfawrogiad o fewn y diwydiant teledu am ansawdd y rhagleni a gynhyrchir gan y cwmniau cynhyrchu annibynnol ar gyfer S4C.

BAFTA Cymru 2013

GWOBRAU
Dogfen Sengl
Gerallt (Cwmni Da)
Rhaglen Blant (yn Cynnwys Animeiddio)
Dwylor' Enfys 1 (Ceidiog Cyf)
Ffur Fer
Cân i Emrys (Double Agent)
Cyfarwyddwr Ffeithiol
Mei Williams - Fy Chwaer a Fi (Bulb Films, rhan o Boom Pictures Cymru)
Fotograffiaeth a Goleuo
Richard Wyn - Alys 2 (Teledu Apollo, rhan o Boom Pictures Cymru)
Actores
Sara Lloyd-Gregory - Alys 2 (Teledu Apollo, rhan o Boom Pictures Cymru)
Materion Cyfoes
Y Byd ar Bedwar: Marwolaethau Cyffuriau Môn (ITV Wales)
Rhaglen Cerddoriaeth ac Adloniant
Côr Cymru: Corau Plant (Rondo)
Chwaraeon a Darllediad Allanol Byw
Y Sioe '12 (Boom Pictures Cymru)
Effeithiau Gweledol a Graffeg
Bla Bla Blewog (Adastra)

ENWEBIADAU

Materion Cyfoes
Y Byd ar Bedwar: Chwilio am April (ITV Cymru)
Cyfres Ffeithiol
Llefudd Sanctaidd (Cwmni Da)
Chwaraeon a Darllediad Allanol Byw
Sgorio: Wrecsam v Grimsby (Rondo)
Effeithiau Gweledol a Graffeg
Calon Cenedl Hyrwyddiad (S4C / Rough Collie)
Cyfarwyddwr Ffeithiol
Guto Williams - Gerallt (Cwmni Da)
Fotograffiaeth Ffeithiol
Huw Talfryn Walters - Gerallt (Cwmni Da)
Cerdoriaeth Wreiddiol
Strange Village - Gerallt (Cwmni Da)
Awdur
Siwan Jones - Alys 2 (Teledu Apollo, rhan o Boom Pictures Cymru)
Actor
Rhodri Meilir - Gwlad yr Astra Gwyn 2 (Rondo)
Gwobr Torri Drwedd
Meinir Gwilym - O'r Galon: Karen (Cwmni Da)
Darllediadau'r Newyddion
Newyddion: Y Gemau Olympaidd (BBC Cymru)
Chwaraeon a Darllediad Allanol Byw
Y Clwb Rygbi Rhyngwladol (BBC Cymru)
Rhaglen Blant yn Cynnwys Animeiddio
Stwnsh Sadwrn (Boom Kids, rhan o Boom Pictures Cymru)
Fotograffiaeth a Goleuo
Rory Taylor - Gwaith Cartref (Fiction Factory)
Cyflwynnyd
Aled Sam - Sam ar y Sgrin (Tinopolis)
Gwobr Arbenig BAFTA am Gyfraniad
Rhagorol i Deledu
Dewi Llwyd (BBC Cymru)

Gwobrau BAFTA Plant 2013

ENWEBIADAU
Sianel y Flwyddyn
Cyw (S4C / Boom Pictures Cymru)
Aml-blatform
Y Lift (Boom Plant, rhan o Boom Pictures Cymru)

Gwobrau It's My Shout 2013

GWOBRAU
Y Ffilm Orau
Gadael Sneggi
Cyfarwyddwr Gorau
Mared Swain - Gadael Sneggi

Gŵyl Ffilm Ryngwladol Mynydd ac Antur Graz 2013

GWOBRAU
Dringo ar Greigiau a Rhew
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Gŵyl Fynydd Kendal 2013

GWOBRAU
Dringo ar Greigiau a Rhew
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Gŵyl Ffilm Ryngwladol Mynydd Austrans 2013

ENWEBIADAU
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Gŵyl Ffilm Mynydd BBVA Torelló 2013

ENWEBIADAU

Film Orau am Ddiwylliant Mynydda ac
Edelweiss Arian
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Gŵyl Ffilm Ryngwladol Mynydd Vancouver 2014

GWOBRAU
Film Ddringo Gorau
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Gŵyl Ffilm Ryngwladol Mynydd Domžale 2014

ENWEBIADAU
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Gŵyl Ffilm Antur Sheffield 2014

GWOBRAU
Film Ddringo Gorau (Gwobr Arian)
75: Byth Rhy Hen (Slam Media)

Gŵyl Gwobrau Teledu a Ffilm Ryngwladol Efrog Newydd 2014

GWOBRAU
Achosion Dynol (Gwobr Arian)
Taith Fawr y Dyn Bach (Cwmni Da)
Achosion Dynol (Gwobr Efydd)
Karen (Cwmni Da)

Gŵyl Cyfryngau Celtaidd 2014

GWOBRAU
Plant
#Fi (Boom Plant, rhan o Boom Pictures Cymru)

Celf

Gerallt (Cwmni Da)

Ysbryd yr Wyly

Gerallt (Cwmni Da)

Cyfres Ddrama

Y Gwyll / Hinterland (Fiction Factory)

Awards and Nominations

S4C's programmes won a number of awards and nominations in national and international ceremonies in 2013/14.

Winning or being nominated for an award is an indication of recognition within the television industry of the quality of programmes produced by independent companies for S4C.

BAFTA Cymru 2013 AWARDS

Drama Hir
Tir (Jojo Cyf)
Animeiddio
Igam Ogam (fersiwn Saesneg)
(Calon (Cymru) / Telegael (Iwerddon)
Celf
Peth: Lleisiau Ysbyty Dimbach (Cwmni Da)
Plant
Senghennydd 1913 (Tinopolis)
Cyfres Ddrama
Alys (Teledu Apollo, part of Boom Pictures Cymru)
Cyfres Ffeithiol
Llefudd Sanctaidd (Cwmni Da)
Ffeithiol Sengl
Defaid a Dringo (Cwmni Da)
Pobl Ifanc
Rownd a Rownd (Rondo)
Gwobr Kieran Hegarty ar gyfer Rhywheithio
Dymaf.TV (Cwmni Da)

NOMINATIONS

Current Affairs
Y Byd ar Bedwar: Chwilio am April (ITV Cymru)

Factual Series
Llefudd Sanctaidd (Cwmni Da)

Sport Programme & Live Outside Broadcast
Sgorio: Wrecsam v Grimsby (Rondo)

Visual & Graphic Effects
Calon Cenedl Hyrwyddiad (S4C / Rough Collie)

Director Factual
Guto Williams - Gerallt (Cwmni Da)

Photography Factual
Huw Talfryn Walters - Gerallt (Cwmni Da)

Original Music
Strange Village - Gerallt (Cwmni Da)

Writer
Siwan Jones - Alys 2 (Teledu Apollo, part of Boom Pictures Cymru)

Actor
Rhodri Meilir - Gwlad yr Astra Gwyn 2 (Rondo)

Breakthrough Award
Meinir Gwilym - O'r Galon: Karen (Cwmni Da)

News Coverage
Newyddion: Y Gemau Olympaidd (BBC Cymru)

Sport Programme & Live Outside Broadcast
Y Clwb Rygbi Rhyngwladol (BBC Cymru)

Children's Programme (inc. Animation)
Stwnsh Sadwrn (Boom Kids, part of Boom Pictures Cymru)

Photography and Lighting
Rory Taylor - Gwaith Cartref (Fiction Factory)

Presenter
Aled Sam - Sam ar y Sgrin (Tinopolis)

BAFTA Special Award for Outstanding Contribution to Television
Dewi Llwyd (BBC Cymru)

BAFTA Children's Awards 2013 NOMINATIONS

Channel of the Year
Cyw (S4C / Boom Pictures Cymru)
Multiplatform
Y Lift (Boom Kids, part of Boom Pictures Cymru)

It's My Shout Awards 2013 AWARDS

Best Film
Gadael Sneggi
Best Director
Mared Swain - Gadael Sneggi

International Mountain & Adventure Film Festival Graz 2013 AWARDS

Climbing on Rock & Ice
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Kendal Mountain Festival 2013 AWARDS

Climbing on Rock & Ice
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Austrans International Mountain Film Festival 2013 NOMINATIONS

Defaid a Dringo (Cwmni Da)

BBVA Mountain Film Festival Torelló 2013 NOMINATIONS

Best Film about Mountain Culture and Silver Edelweiss
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Vancouver International Mountain Film Festival 2014 AWARDS

Best Rock Climbing Film
Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Festival 2014 NOMINATIONS

Defaid a Dringo (Cwmni Da)

Sheffield Adventure Film Festival 2014 AWARDS

Best Rock Climbing Film (Silver Award)
75: Byth Rhy Hen (Slam Media)

New York Festivals International Television & Film Awards 2014 AWARDS

Human Concerns (Silver Award)
Taith Fawr y Dyn Bach (Cwmni Da)
Human Concerns (Bronze Award)
Karen (Cwmni Da)

Celtic Media Festival 2014 AWARDS

Childrens
#Fi (Boom Kids, part of Boom Pictures Cymru)
Arts
Gerallt (Cwmni Da)
Spirit of the Festival
Gerallt (Cwmni Da)
Drama Series
Y Gwyll / Hinterland (Fiction Factory)

Cymorth i'n Gwylwyr

Arwyddo

Cafodd rhai rhagleni, fel arfer ar y penwythnos, eu harwyddo yn BSL (British Sign Language) ar gyfer gwylwyr byddar a'r rhai sy'n defnyddio iaith BSL. Roedd y gwasanaeth ar gael o 4.71% o ragleni (targeted Ofcom yn 5%).

Gwasanaeth Cymorth

Mae cefnogaeth ychwanegol ar gael ar gyfer ein gwylwyr drwy wasanaeth Cymorth S4C ar wefan S4C. Mae'r gwasanaeth bellach yn cynnwys dros 85 o categoriâu ac erthyglau yn cynnig gwybodaeth o dan chwe phrif categori sef Iechyd, Byw, Meddwl, Perthynas, Tyfu a Man y Mudiadau. Ceir gwybodaeth ddidueddu am nifer sylweddol o fudiadau o bob sector yng Nghymru a'r DU. Ceir manylion byr ac o leiaf un ffordd o gysylltu â phob un, ac mae gwybodaeth am ystod eang o wasanaethau cyfreithiol, iechyd meddwl, iechyd rhywiol a chymorth cyffuriau ac alcohol lleol ar draws Gymru, ar gael i ddefnyddwyr y wefan.

Isdeitlau Saesneg

Bwriad y gwasanaeth hwn ydi ehangu apêl y rhagleni ar gyfer gwylwyr di-Gymraeg, pobl fyddar a phobl trwm eu clyw. Mae isdeitlau ar gael ar bob math o ragleni, gan gynnwys rhagleni byw. Cafodd rhai rhagleni eu darledu gyda'r isdeitlau ar y fideo yn barod. Fel arfer, ailddarlleidiadau o ragleni poblogaidd megis omnibus Pobol y Cwm oedd y rhagleni yma. Yn ystod y flwyddyn roedd isdeitlau Saesneg ar gael ar 78.23% o'r rhagleni - Cymraeg (mae targed Ofcom yn 53%).

Sain Ddisgrifio

Mae'r gwasanaeth Sain Ddisgrifio yn rhoi sylwebaeth yn y Gymraeg i lenwi'r cyfnodau pan nad oes unrhyw ddeialog mewn rhagleni.

Mae'n cynnwys disgrifiadau ychwanegol am y rhaglen sydd o gymorth i ddefnyddwyr dall neu olwg rhannol Gymraeg eu hiaith. Darparwyd y gwasanaeth hwn ar gyfer 7.72% o'r rhagleni - (targeted Ofcom yn 10%).

Support for our Viewers

Ensuring that S4C's content is available to the widest possible audience is very important to the S4C Authority. To achieve this, it is important that services such as Subtitling and Audio Description are provided on a range of programmes to help people to view S4C content and to be part of the S4C community.

The following services were provided during the year:

Welsh Subtitles

These subtitles are provided primarily for the deaf and hard of hearing who speak Welsh as well as for people learning to speak Welsh.

Welsh language subtitles were provided on 7.5 hours of programmes a week on average.

Welsh language and English language subtitles are also available on the Clic service.

English Subtitles

The aim of this service is to enhance the appeal of programmes to non-Welsh speaking, and deaf and hard of hearing viewers. Subtitles are provided on all kinds of programmes, including live programmes. Some programmes were broadcast with automatic on-screen subtitles. These were usually repeats of popular programmes such as the omnibus of Pobol y Cwm. During the year, subtitles were available on 78.23% of Welsh language programmes (Ofcom's Target is 53%).

Audio Description

The Audio Description service provides commentary in Welsh to fill the gaps during periods when there is no dialogue in programmes. It includes additional description that assists blind or partially sighted Welsh speaking users. The service was provided on 7.72% of the programmes (Ofcom target 10%).

Singing

Some programmes, usually on the weekend, were broadcast using BSL (British Sign Language) for deaf viewers and those who use BSL. The service was available on 4.71% of programmes (Ofcom target 5%).

Support Service

Additional support is available for viewers through the Support Service on the S4C website. The service now has over 85 categories and articles with information under six headings - Health, Life, Mind, Relationship, Growing Up and Voluntary Focus.

Impartial information is provided in relation to a large number of organisations across all sectors in Wales and the UK. Concise details are provided, as well as at least one way of contacting each one of them, and information is provided about a wide range of services available to website users including legal, mental health, sexual health and local drug and alcohol support services across Wales.

During the year, particular information and details were given over the phone or online regarding a large number of subjects relating to health and wellbeing.

Gwifren Gwylwyr (Viewers' Hotline)

Viewers can contact S4C directly by either phoning, emailing or sending a letter to Gwifren Gwylwyr. The contact details for Gwifren Gwylwyr are available at the back of this report.

**Datganiad Ariannol ar gyfer y cyfnod 15 mis
hyd at 31 Mawrth 2014**

Cyflwynir Datganiad Ariannol S4C i'r Senedd yn sgil
paragraff 13(2) i Atodlen 6 Deddf Darlledu 1990 (C.42)

**Statement of Accounts for the 15 month period
to 31 March 2014**

The Statement of Accounts for S4C is presented to
Parliament pursuant to paragraph 13(2) to Schedule
6 of the Broadcasting Act 1990 (C.42)

Adroddiad yr Awdurdod am y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2014

Rhagair

Mae'r adroddiad hwn yn cynnwys Datganiad Ariannol yr Awdurdod am y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2014.

Cyflwynir Datganiad Ariannol yr Awdurdod am y cyfnod 15 mis a derfynodd ar 31 Mawrth 2014 yn unol ag Atodlen 1(1)(b) y Cyfarwyddyd Cyfrifon a ryddhawyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon i'r Awdurdod ym mis Mai 2007.

Mae'r Awdurdod yn cyflwyno asesiad cytbwyso sefydla a rhagolygon S4C yn yr wybodaeth y mae'n ofynnol ei chyflwyno yn ôl gofynion statudol.

Prif weithgareddau

Mae S4C yn gweithredu o dan Adrannau 203 hyd 207 (yn glynwysedig) ac Atodlen 12 Deddf Cyfathrebiadau 2003. Mae Adran 204 yn darparu bod yr Awdurdod yn gweithredu i ddarparu gwasanaethau rhagleni teledu o safon uchel gyda'r bwriad iddynt fod ar gael yn gyfan gwbl neu yn bennaf i'r cyhoedd yng Nghymru. Wrth gyflawni'r swyddogaeth honno, rhaid i'r Awdurdod barhau i ddarlledu gwasanaeth digidol a adnabyddir mewn deddfwriaeth fel S4C digidol.

Strwythur grŵp

Mae is-baragraffau (2) a (3) Paragraff 1 Atodlen 6 Deddf Darlleu 1990 (fel y'i diwygiwyd gan Adran 206 (6) Deddf Cyfathrebiadau 2003) yn caniatâu i'r Awdurdod, i'r graddau ei bod yn ymddangos iddynt bod gwneud hynny'n atodol neu'n arweiniol i gyflawni eu swyddogaeth, i gymryd rhan mewn gweithgareddau, gan gynnwys gweithgareddau masnachol, trwy gwmniau S4C gan ddefnyddio cyllid masnachol yn unig. Yn ogystal, mae'r darpariaethau trawsnewidiol ym mharragraff 27 Atodlen 18 Deddf Cyfathrebiadau 2003 yn caniatâu i'r Awdurdod barhau i gymryd rhan mewn gweithgareddau, gan cynnwys gweithgareddau masnachol, a oedd yn cael eu cyflawni yn syth cyn dechreua Adran 206, naill ai eu hunain neu drwy un o gwmniau S4C. O fewn y Datganiad Ariannol cyfun hwn, cyfeirir at Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus fel S4C ac at gyfanswm y gwasanaeth cyhoeddus a gweithgareddau masnachol fel yr Awdurdod. Cyfeirir at yr asedau nad ydnt yng Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus fel y Gronfa Gyffredinol.

Cyllid

Ym mis Hydref 2010, yn dilyn yr Adolygiad Gwariant Cynhwysfawr, ysgrifennodd yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon at S4C yn cadarnhau toriad o 24.4% yng nghylid S4C dros gyfnod 4 blynedd yr adolygiad gwariant, ac yn cadarnhau'r symiau fyddai'n cael eu darparu i Awdurdod S4C yn ystod y cyfnod hwn. Yn ogystal, o 2013/14, bydd cyllid S4C yn cael ei ddarparu trwy gyfuniad o barhاد o gyllid gan trysorlys, refeniu masnachol (a gaiff ei greu gan S4C) a Ffi'r Drwydded yn unol â'r Cytundeb Fframwaith dyddiedig Medi 2011 rhwng yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac Ymddiriedolaeth y BBC a'r Cytundeb Gweithredu rhwng Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C.

Er mwyn galluogi'r Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon i weithredu'r newidiadau i gyllid S4C, diweddarwyd fformiwlw cyllido blaenorol Awdurdod S4C, sef Adran 61 Deddf Darlleu

Gwariant

Mae'r costau a roddwyd yn erbyn y cyfrif elw a cholled yn ystod y cyfnod yn cynnwys £98.812m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £83.007m) ar gyfer costau'r gwasanaeth rhagleni a sicrhau yn 2012 a phob blwyddyn ddilysol y bydd Awdurdod S4C yn cael ei dalu swm y mae ef/hi yn ystyried ei fod yn ddigonol ar gyfer gost i'r Awdurdod yn ystod y flwyddyn honno sy'n gysylltiedig â (a) darparu gwasanaethau cyhoeddus yr Awdurdod (yn unol ag Adran 207 Deddf Cyfathrebiadau 2003); a (b) threfnu darlledu neu ddosbarthu'r gwasanaethau hynny. Gall yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon gyflawni'r ddyletswydd hon drwy wneud taliadau ei hunan neu drwy ddod i gyntdeb gyda pherson arall i'r person hwnnw wneud hynny (neu'r dda). Rhaid cadw'r arian hwn yng Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a rhaid ei ddefnyddio yn unig er mwyn darparu gwasanaethau cyhoeddus yr Awdurdod. Ni chaniateir cymhorthodol o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus ar gyfer unrhyw is-gwmni S4C.

Ym mis Rhagfyr 2012 cyhoeddwyd gostyngiadau pellach i'r cyllid a fydd yn cael ei ddyrrannu i'r Awdurdod gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ar gyfer blynyddoedd ariannol 2013-14 a 2014-15. Yn 2013-14 roedd gostyngiad pellach o 1% i gyllid S4C gan y trysorlys, yn ogystal â gostyngiad pellach o 2% yn 2014-15.

Cyhoeddodd y Llywodraeth yn ei Adolygiad

Gwariant ym Mehefin 2013 y byddai ei gyfraniad

ariannol i S4C ar gyfer y flwyddyn ariannol 2015-16 yn parhau yn £6.787m.

Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a throsiant y Gronfa Gyffredinol

Roedd y cyfanswm a dderbyniwyd oddi wrth

yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a

Chwaraeon yn ystod y cyfnod yn £100.609m

(12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £83.000m).

Nid yw'r incwm a dderbyniwyd o'r Adran dros

Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac

Ymddiriedolaeth y BBC yn ystod y cyfnod 15

mis ar yr un gyfradd pro-rata â'r incwm ar

gyfer 2012 o ganlyniad i barhad trefniadau

llifarianu hanesyddol rhwng Awdurdod

S4C a'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a

Chwaraeon. Defnyddiwyd yr incwm hwn i

gyllido costau comisiynu a phrynu rhagleni

Cymraeg, costau darlledu S4C, gwariant ar

asedau sefydlog a gorbenion. Mae balans

yr incwm hwn, ar ôl cost darlleu rhagleni

a chostau gweithredu a gweinyddu, felly yn

cynrychioli'r prif fodd o gyllido asedau net

S4C ac yn cael ei drin fel incwm gohiriedig yng

Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus. Crëwyd

troiant y Gronfa Gyffredinol trwy werthu amser

hysbysebu, hawliau mewni rhagleni teledu,

nawdd, marsiandio, cyhoeddi a gweithgareddau

buddsoddi. Yn y cyfnod 15 mis a derfynodd

31 Mawrth 2014, roedd cyfanswm y troiant

hwn yn £3.391m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 -

£3.285m). Rhoddir manylion pellach yn nodyn

2 i'r Datganiad Ariannol.

Report of the Authority for the period ended 31 March 2014

Foreword

This report sets out the Authority's Statement of Accounts for the period 1 January 2013 to 31 March 2014, together with explanatory notes.

The Statement of Accounts of the Authority for the period ended 31 March 2014 is presented in accordance with Schedule 1(1)(b) of the Accounts Direction issued by the Secretary of State for Culture, Media and Sport to the Authority in May 2007.

The Authority presents a balanced assessment of S4C's position and prospects in the information required to be presented by statutory requirements.

Principal activities

S4C operates under Sections 203 to 207 (inclusive) and Schedule 12 of the Communications Act 2003. Section 204 provides that the Authority shall have the function of providing television programme services of high quality with a view to their being available for reception wholly or mainly by members of the public in Wales. In carrying out that function, the Authority must continue to broadcast the service provided in digital form referred to in legislation as S4C digital.

Group structure

Sub-paragraphs (2) and (3) of Paragraph 1 of Schedule 6 to the Broadcasting Act 1990 (as amended by Section 206 (6) of the Communications Act 2003) entitles the Authority, to the extent that it appears to them incidental or conducive to the carrying out of their functions to do so, to carry out activities, including commercial activities, through S4C companies using commercial revenues only. Likewise, the transitional provisions contained in paragraph 27 of Schedule 18 to the Communications Act 2003 permit the Authority to continue carrying on any activities, including commercial activities, which were being carried on immediately before the commencement of Section 206, either itself or through an S4C company. Within this consolidated Statement of Accounts, the Public Service Fund is referred to as S4C and the total of both public service and commercial activities is referred to as the Authority. The assets of the Authority that are not comprised in the Public Service Fund are referred to as the General Fund.

Funding

In October 2010, following the Comprehensive Spending Review, the Secretary of State for Culture, Media and Sport wrote to S4C confirming a 24.4% cut to S4C's funding over the 4 years of the spending review period, and confirming the amounts that would be provided to the S4C Authority during this period. In addition, from 2013/14, S4C's funding will be provided by a combination of continued exchequer funding, commercial revenue (generated by S4C) and the Licence Fee in accordance with the Framework Agreement of September 2011 between the Secretary of State for Culture, Media and Sport and the BBC Trust and the Operating Agreement between the BBC Trust and the S4C Authority.

To enable the Secretary of State for Culture, Media and Sport to implement the changes to the funding of S4C, the S4C Authority's previous funding formula as set out in Section 61 of the Broadcasting Act 1990 was amended in December 2011 by Section 31 of the Public Bodies Act 2011. Under this amended provision the Secretary of State for Culture, Media and Sport now has a statutory duty to secure that in 2012 and each subsequent year the S4C Authority is paid an amount which s/he considers sufficient to cover the cost to the Authority during that year of (a) providing the Authority's public services (within the meaning of Section 207 of the Communications Act 2003); and (b) arranging for the broadcasting or distribution of those services. The Secretary of State for Culture, Media and Sport may discharge this duty by making payments her/himself or entering into an agreement with another person for that person to do so (or both). Such funding must be held in the Public Service Fund and be applied only for the purposes of providing the Authority's public services. No subsidy is permitted from the Public Service Fund for any S4C subsidiary.

In December 2012 further reductions were announced to the funding allocated to the Authority from DCMS for the 2013-14 and 2014-15 financial years. In 2013-14 a further reduction of 1% is to be applied to S4C's exchequer funding in addition to a further 2% reduction in 2014-15.

The Government announced in its Spending Review in June 2013 that its financial contribution to S4C for the financial year 2015/16 would remain at £6.787m.

Public Service Fund income and General Fund turnover

Amounts receivable from the DCMS and the BBC Trust during the 15 month period to 31 March 2014 totalled £100.609m (12 month period to 31 December 2012 - DCMS: £83.000m). The income receivable from the DCMS and the BBC Trust during the 15 month period is not pro-rated to the 2012 income figure due to the continuation of historical cash flow arrangements between the S4C Authority and DCMS. This income was used to finance the cost of commissioning and acquiring Welsh language programmes, the transmission costs of S4C, expenditure on fixed assets and overheads. The balance of this income, after the cost of programme transmission and operational and administrative expenses, therefore represents the principal means of financing the net assets of S4C and is treated as deferred income in the Public Service Fund. General Fund turnover was generated by sales of airtime, rights in television programmes, sponsorship, merchandising, publishing and investment activities. It totalled £3.391m during the 15 month period (12 month period to 31 December 2012 - £3.285m). Further details are given in note 2 to the Statement of Accounts.

Expenditure

Costs charged to the profit and loss account during the period include £98.812m (12 month period to 31 December 2012 - £83.007m) for the cost of the programme service and transmission and distribution costs, £1.594m for other direct costs (12 month period to 31 December 2012 - £1.277m) and £4.605m (12 month period to 31 December 2012 - £3.620m) for operational and administrative expenses. The costs of programmes transmitted included £83.456m (12 month period to 31 December 2012 - £67.900m) in respect of the cost of programmes commissioned or acquired from programme suppliers. Transmission and distribution costs are incurred in respect of transmitters and communication lines provided by contractors. The balance comprised the direct costs of programme commissioning and presentation, the operational costs of access services provided by S4C and other related costs of the programme service such as marketing costs and audience research.

Other direct costs include third party co-production funding advances, profit participation due to third parties in respect of programme sales, agency commission and playout costs relating to advertisements and carriage costs relating to S4C on the digital, terrestrial and satellite platforms. Further details of the operational and administrative costs of the Authority are given in note 3 to the Statement of Accounts.

Payment policy

It is the Authority's policy to agree appropriate terms and conditions for its transactions with suppliers, and subject to their compliance, to make payments in accordance with these terms. Typically during the period, 92% (12 month period to 31 December 2012 - 94%) of supplier balances were paid within 30 days.

Oriau a ddarlledwyd a chyfartaledd cost yr awr

Yn ystod y cyfnod darlleddodd S4C gyfanswm o 8,400 awr o raglenni (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 – 6,629 awr), yn cynrychioli cyfartaledd o 129.2 awr yr wythnos (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 – 127.5 awr). Mae dadansoddiad o'r oriau hyn rhwng raglenni Cymraeg a'u costau perthnasol fel a ganlyn:

Derbyniodd S4C yr oriau statudol a ddarparwyd gan y BBC, a oedd yn cynnwys rhai ailddarllediadau, dan Adran 58 (1) Deddf Darlleu 1990 (fel yr addaswyd gan Adran 29 Deddf Darlleu 1996) a thalwyd amdanyst gan y BBC o incwm y drwydded. Mae S4C hefyd wedi gwneud taliadau gwerth £3.5m i'r BBC am ddarparu ailddarllediad omnibws wythnosol a 30 o benodau haf o Pobol y Cwm nad yw'n cael eu darparu fel rhan o'r oriau statudol (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £3.1m).

Yn ystod y cyfnod darlledodd S4C 1,598 awr (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 – 1,278 awr) o raglenni Cymraeg yn yr oriau brig rhwng 6.30 y.p. a 10.00 y.p. sy'n gyfartaleddwyd wr wythnos o 24.6 awr (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 – 24.6 awr).

	15 mis i 31 Mawrth 2014		12 mis i 31 Rhagfyr 2012	
	Oriau	Cost yr awr £	Oriau	Cost yr awr £
Cymraeg				
Rhaglenni a gomisiynwyd				
Cynyddiadau annibynnol	2,460	30,885	1,990	31,214
BBC	13	84,118	13	87,630
Rhaglenni a brynwyd	2,473	31,164	2,003	31,580
Ailddarlleidiadau	587	1,831	342	2,315
Cynyddiadau annibynnol	4,223	695	3,376	538
BBC	448	5,391	341	5,972
BBC - Oriau Statudol	7,731	10,795	6,062	11,201
	669	-	567	-
	8,400		6,629	
Cyfartaledd yr wthnos	129.2		127.5	

Rhagleni a ddarlledwyd yn ôl categori

Rhagleni a gomisiynwyd

	15 mis i 31 Mawrth 2014		12 mis i 31 Rhagfyr 2012	
	Oriau	Cost yr awr £	Oriau	Cost yr awr £
Drama	125	146,147	98	150,040
Ffeithiol Cyffredinol	831	21,802	649	24,865
Materion Cyfoes	90	30,540	69	30,739
Cerdd Ysgafn/Adloniant	205	50,000	139	54,337
Plant	672	14,875	598	11,938
Cerddoriaeth a Chelfyddydau	168	30,218	148	31,473
Chwaraeon	352	32,451	279	35,339
Crefydd	30	39,281	23	47,103
Cyfanswm	2,473	31,164	2,003	31,580

BB

	15 mis i 31 Mawrth 2014	12 mis i 31 Rhagfyr 2012
Oriau	Oriau	Oriau
Drama	123	96
Newyddion	243	199
Materion Cyfoes a Ffeithiol	53	49
Adloniant Ysgafn	1	-
Pobl Ifanc a Phlant	20	14
Cerddoriaeth a Chelfyddydau	93	103
Addysg	-	-
Chwaraeon	136	106
Crefydd	-	-
	669	567

Hours transmitted and average cost per hour

The total hours of programmes transmitted by S4C during the period amounted to 8,400 (12 month period to 31 December 2012 – 6,629), representing an average per week of 129.2 hours (12 month period to 31 December 2012 – 127.5 hours). An analysis of these hours between Welsh language programmes and their related costs is as follows:

The statutory hours supplied by the BBC, which included an element of repeat programmes, were provided to S4C under Section 58 (1) of the Broadcasting Act 1990 (as amended by Section 29 of the Broadcasting Act 1996) and were funded out of the BBC's licence revenue. S4C also made payments totalling £3.5m to the BBC for the provision of the weekly omnibus repeat and 30 summer episodes of Pobol y Cwm not provided as part of the statutory hours (12 month period to 31 December 2012 - £3.1m).

During the period 1,598 hours (12 month period to 31 December 2012 - 1,278 hours) of Welsh language programmes were transmitted in the peak hours between 6.30 p.m. and 10.00 p.m. with a weekly average of 24.6 hours (12 month period to 31 December 2012 – 24.6 hours).

	15 months to 31 March 2014		12 months to 31 December 2012	
	Hours	Cost per hour £	Hours	Cost per hour £
Wales				
Commissioned programmes				
Independent production	2,460	30,885	1,990	31,214
BBC	13	84,118	13	87,630
Acquired programmes	2,473	31,164	2,003	31,580
Repeats	587	1,831	342	2,315
Independent production	4,223	695	3,376	538
BBC	448	5,391	341	5,972
BBC - Statutory hours	7,731	10,795	6,062	11,201
- Repeats	669	-	567	-
Average per week	8,400		6,629	
	129.2		127.5	

Transmitted programmes by category

commissioned programmes

	15 months to 31 March 2014		12 months to 31 December 2012	
	Hours	Cost per hour £	Hours	Cost per hour £
Drama	125	146,147	98	150,040
General Factual	831	21,802	649	24,865
Current Affairs and Weather	90	30,540	69	30,739
Night Music / Entertainment	205	50,000	139	54,337
Children	672	14,875	598	11,938
Music and Arts	168	30,218	148	31,473
Sport	352	32,451	279	35,339
Religion	30	39,281	23	47,103
Total	2,473	31,164	2,003	31,580

BC

	15 months to 31 March 2014	12 months to 31 December 2012
	Hours	Hours
Drama	123	96
News	243	199
Current Affairs and Factual	53	49
Night Entertainment	1	-
Youth and Children	20	14
Music and Arts	93	103
Education	-	-
Sport	136	106
Religion	-	-
	669	567

Adroddiad Llywodraethiant

Mae'r Adroddiad Llywodraethiant yn nodi fframwaith llywodraethiant corfforaethol yr Awdurdod ac yn egluro sut y mae'r Awdurdod yn cynnal ei fusnes, sut mae aelodau'r Awdurdod yn cael eu penodi, sut y mae'r Awdurdod yn asesu ei berfformiad ac effeithiolwydd a sut y mae'r Awdurdod yn dirprwyo cyfrifoldebau i'r Tim Rheoli a'r Prif Weithredwr tra'n sicrhau atebolwyd priodol. Mae'r adroddiad hefyd yn nodi asesiad yr Awdurdod o'r risgau cynradd sy'n wynebu busnes S4C ar hyn o bryd.

Fframwaith Llywodraethiant Corfforaethol S4C

Mae fframwaith cyfansoddiadol yr Awdurdod S4C wedi'i nodi mewn statud ac mae dyletswydd ar yr Awdurdod a gyflwyno Adroddiad Blynnyddol a Datganiad Ariannol am ei weithgareddau i'r Senedd bob blwyddyn.

Cydymffurfio gyda'r Cod Llywodraethiant Corfforaethol

Mae'r Awdurdod yn ymrwymedig i ddefnyddio'r egwyddorion uchaf o ran llywodraethiant corfforaethol sy'n gymesur â faint. Er nad yw'r Awdurdod yn gwmni rhestredig, mae wedi dewis cydymffurfio â darpariaethau Adran 1 Cod Llywodraethiant Corfforaethol y DG 2012 hyd y bont yn gymwys i'r Awdurdod. Yn ystod y flwyddyn, mae'r Awdurdod wedi defnyddio'r egwyddorion rheolaeth dda a gynhwysir yng Nghod Llywodraethiant Corfforaethol y DG.

Yr Awdurdod a'i Aelodau

Fel awdurdod darlleu annibynnol, mae gan yr Awdurdod gyfrifoldeb i sicrhau bod swyddogaethau statudol S4C, mewn amgylchedd gwasanaeth cyhoeddus a masnachol, yn cael eu cyflawni'n unol â pholisiau'r Awdurdod, gofynion Deddfau 1990 a 1996, Deddf Cyfathrebiadau 2003 a hefyd o fis Ebrill 2013 y Cytundeb Gweithredu a gytunwyd yngag Ymddiriedolaeth y BBC.

Mae'r Awdurdod yn cynnwys y Cadeirydd a hyd at ywth aelod, a phenodir gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, ac ôl ymgynghori â Llywodraeth Cymru, Swyddfa Cymru ac Ymddiriedolaeth y BBC. Mae ganddynt brofiad a gywobaeth helaeth ac maent yn annibynnol o'r Tim Rheoli, ac o unrhyw berthynas fusnes neu berthynas arall a allai ymyrryd ag arfer eu barn annibynnol. Mae'r strwythur hwn yn sicrhau na all y broses o wneud penderfyniadau gan yr aelodau gael ei dominyddu gan unigolyn neu grŵp bychan.

Mae amrywiaeth o fewn y bwrdd yn cael ei ystyried fel rhan o'r broses ddethol. Mae amrywiaeth o fewn y sefydliad yn allweddol i sicrhau bod gwasanaeth S4C yn adlewyrchu ei gynulleidfa a'u hanghenion.

Mae rhaglen sefydlu bwrpasol yn cael ei ddarparu i bob aelod newydd o'r Awdurdod. Ynghyd â darparu gywybodaeth sylfaenol sy'n ymneud â dyletswyddau cyfarwyddwyr, mae'r broses sefydlu yn cynnwys gywybodaeth sy'n ymneud â gweithrediad busnes S4C, y sector cyfryngau a hefyd y prif risgau ac aniscrwydd sy'n wynebu S4C.

Cyfarfodydd yr Awdurdod

Cynhwysir manylion bywgraffyddol, ynghyd â chofnod o bresenoldeb aelodau'r Awdurdod yn yr Adroddiad Blynnyddol. Yn ogystal â chyfarfodydd busnes misol a chyfarfodydd phwyllgorau, cynhalwyd dau gyfarfad ychwanegol er mwyn datblygu strategaeth tymor hir S4C.

Fel arfer bydd y Prif Weithredwr, Ysgrifennydd yr Awdurdod a'r Tim Rheoli'n bresennol ym-

mhab un o gyfarfodydd yr Awdurdod. Mae'r Tim Rheoli'n darparu gywybodaeth briodol ac amserol ar gyfer aelodau'r Awdurdod ac mae rhuddid i'r aelodau ofyn am unrhyw wybodaeth bellach y credant sy'n angenrehiol.

Gall pob aelod ofyn am gyngor gan Ysgrifennydd yr Awdurdod a gweithwyr proffesiynol annibynnol ar draul S4C.

Mae Aelodau'r Awdurdod yn herio'r weithrediaeth mewn modd adeiladol a gyda'i gilydd yn cyfrannu at y gwaith o ddatblygu strategaeth yr Awdurdod ar gyfer gwasanaethau S4C. Mae Aelodau'r Awdurdod yn cruffi perfformiad rheolwyr mewn perthynas â chyflawni nodau ac amcanion a gytunwyd ac yn monitro arodd ar berfformiad. Maent yn bodloni eu hunain am gywirdeb gywybodaeth ariannol a bod rheolaethau a systemau rheoli risg ariannol yn gadarn ac yn amddiffynadwy.

Strwythur Llywodraethiant

Mae'r Awdurdod wedi sefydlu'r pwylgorau canlynol i'w gynorthwyo i gyflawni ei gyfrifoldebau:

- Pwyllgor Cynnwys
- Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg
- Pwyllgor Personel a Chydabyddiaeth
- Pwyllgor Cwynion a Chydymffurfiaeth

Cynrychiolir yr Awdurdod ar fwrrd Grŵp Masnachol S4C gan ddau aelod o'r Awdurdod sydd wedi eu penodi'n gyfarwyddwyr anweithredol yr is-gwmniâu masnachol sy'n eiddo llwyr i S4C.

Awdurdod a hyd at 8 aelod

Pwyllgor Cynnwys

Prif Weithredwr

Tim Rheoli

Effeithiolwydd a Gwerthuso

Mae'r Awdurdod yn cynnal gwerthusiad rheolaidd a thrylwyr o'i berfformiad ei hun a gwaith ei bwylgorau a'r Aelodau.

Yn ystod y cyfnod arweiniodd Cadeirydd yr Awdurdod adolygiad blynnyddol o effeithiolwydd yr Awdurdod ei hun, ei bwylgorau ac adolygiad perfformiad holl aelodau'r Awdurdod. Cynhalwyd adolygiad o berfformiad y Cadeirydd ar y cyd gan gadeiryddion y Pwyllgorau Personel a Chydabyddiaeth ac Archwilio a Rheoli Risg.

Diddordebau a Chydabyddiaeth Aelodau

Mae cofrestr sy'n datgan diddordebau'r Aelodau ar gael ar wefan, S4C, s4c.co.uk. S4C Mae copiâu ar gael i'w harchwilio yn swyddfeidd S4C yng Nghaerdydd a Chaernarfon.

Caiff gywybodaeth mewn perthynas â chydabyddiaeth yr Aelodau ei roi yn nodyn 4 y Datganiad Ariannol.

Gwrthdarod Buddiannau

Yn ystod y cyfnod nid oedd gan unrhyw aelodau fudd mewn cytundebau gydag S4C.

Cyfrifoldebau'r Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli

Yn amodol ar adolygiad cyfnodol gan yr Awdurdod o'r pwerau a'r cyfrifoldebau a ddirwyir i'r Tim Rheoli a chyfrifoldebau statudol trosgynol yr Awdurdod, mae'r cyfrifoldeb ar gyfer llunio a gweithredu polisi manwl, yn unol â chylch gorchwyl S4C a'r polisi cynwys a chynnal materion S4C, wedi ei ddirwy i'r Prif Weithredwr a thrwyddo ef i'r Tim Rheoli.

Dynodir Prif Weithredwr S4C yn Swyddog Cyfrifo ar gyfer S4C. Mae'r Swyddog Cyfrifo yn gyfrifol i'r DCMS mewn perthynas ag ariannu statudol S4C ac felly ef yw'r person sy'n gyfrifol am y defnydd priodol o arian a delir i S4C gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Governance report

This Governance Report sets out the Authority's corporate governance framework and explains how the Authority conducts its business, how members of the Authority are appointed, how the Authority assesses its performance and effectiveness and how the Authority delegates responsibilities to the Chief Executive and Management Team whilst ensuring appropriate accountability. The report also sets out the Authority's assessment of the primary risks currently facing S4C's business.

S4C's Corporate Governance Framework

The S4C Authority's constitutional framework is set out in statute and requires the Authority to present an Annual Report and Statement of Accounts of its activities to Parliament each year.

Compliance with the Corporate Governance Code

The Authority is committed to applying the highest principles of corporate governance commensurate with its size. Although the Authority is not a listed company, it has opted to comply with the provisions of Section 1 of the 2012 UK Corporate Governance Code in so far as they are applicable to the Authority. During the year, the Authority has applied the principles of good governance contained in the U.K. Corporate Governance Code.

The Authority and its Members

As an independent broadcasting authority, the Authority has responsibility for ensuring that, in both a public service and commercial environment, the statutory functions of S4C are discharged and that S4C operates in accordance with the Authority's policies, the requirements of the Broadcasting Acts 1990 and 1996 the Communications Act 2003 and also from April 2013 an agreed Operating Agreement with the BBC Trust.

The Authority comprises the Chair and up to eight members, all of whom are appointed by the Secretary of State for Culture, Media and Sport following consultation with the Welsh Government, Wales Office and the BBC Trust. They bring a breadth of experience and knowledge and are independent of the Management Team and of any business or other relationship which could interfere with the exercise of their independent judgment. This structure ensures that the members' decision making cannot be dominated by an individual or small group.

Diversity within the board is considered as part of the selection process. Diversity within the organisation is key to ensuring that S4C's service reflects its audience and their needs.

A tailored induction programme is provided to all new members of the Authority. Along with provisions of core information relating to directors' duties, the induction process includes information relating to the operation of S4C's business, the media sector and also principal risks and uncertainties facing S4C.

Authority meetings

The biographical details, together with attendance records of the Authority members are included in this Annual Report. In addition to monthly business meetings and committees two additional meetings were held to develop a long term strategy for S4C.

All meetings of the Authority are usually attended by the Chief Executive, the Secretary to the Authority, and the Management Team. The Management Team supplies the

Authority members with appropriate and timely information and the members are free to seek any further information they consider necessary.

All members have access to advice from the Secretary to the Authority and independent professionals at the expense of S4C.

Authority members constructively challenge the executive and collectively contribute to the development of the Authority's strategy for S4C's services. Authority members scrutinise the performance of management in meeting agreed goals and objectives and monitor the reporting of performance. They satisfy themselves on the integrity of financial information and that financial controls and systems of risk management are robust and defensible.

Governance Structure

The Authority has established the following committees to help it in the discharge of its responsibilities:

- Content Committee
- Audit and Risk Management Committee
- Personnel and Remuneration Committee
- Complaints and Compliance Committee

The Authority is also represented on the board of S4C's Commercial Group by two Authority members appointed as non-executive directors of S4C's wholly owned commercial subsidiary companies.

Effectiveness and Evaluation

The Authority undertakes a regular and rigorous evaluation of its own performance and that of its committees and members.

During the period the Chairman of the Authority led an annual review of the effectiveness of the Authority itself, its committees and a performance review of all members of the Authority. A review of the Chairman's performance was conducted jointly by the chairs of the Personnel and Audit and Risk Management Committees.

Members' Interests and Remuneration

A register stating the members' interests appears on S4C's website, s4c.co.uk. Copies are available for inspection at the offices of S4C in Cardiff and Caernarfon.

Information in respect of members' remuneration as required under the Accounts Direction is given in note 4 to the Statement of Accounts.

Conflicts of Interest

During the period no members had an interest in contracts with S4C.

Responsibilities of the Chief Executive and Management Team

Subject to periodic review by the Authority of the delegation of powers and responsibilities to the Management Team and the Authority's overriding statutory responsibilities, responsibility for the formulation and operation of detailed policy, in accordance with S4C's remit and content policy and the conduct of the affairs of S4C, has been delegated to the Chief Executive and through him to the Management Team.

S4C's Chief Executive is designated as Accounting Officer for S4C. The Accounting Officer is responsible to the DCMS in respect of the statutory funding of S4C and, as such, is the person responsible for the proper use of funds paid to S4C by the Secretary of State for Culture, Media and Sport.

The Authority's governance structure

Authority Chairman, and up to 8 members



Pwyllgor Cyllideb

Mae'r Pwyllgor Cyllideb yn cynnwys y Prif Weithredwr a'r Tîm Rheoli. Diben y Pwyllgor yw ystyried yn fawwl cyllidebau blynnyddol drafft ar gyfer S4C, yngyd â chynlluniau ariannol tymor hir ac i argymhell cyllidebau a chynlluniau o'r fath i'r Awdurdod i'w hystyried a'u cymeradwyo.

Cymeradwyr cyllideb S4C ar gyfer pob blwyddyn ariannol (ac unrhyw ddiwygiadau dilynol iddo) gan yr Awdurdod. Yn ogystal ceir cyllideb amcanol pum mlynedd.

Archwilio Mewnol

Mae swyddogaeth archwilio mewnol (PricewaterhouseCoopers LLP) wedi cael ei chynnal trwy gydol y flwyddyn i roi sicrwydd i'r Pwyllgor ynglŷn â gweithrediad a diliysrwydd y system rheolaeth fewnol. Mae'r Archwiliwr Mewnol yn mynd ati'n annibynnol i adolygu'r broses reoli a weithredir gan y rheolwr ac adrodd i'r Swyddog Cyfrifo a'r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg. Mae camu cywiro sydd wedi eu cynllunio yn cael eu monitro'n annibynnol gan y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg ar gyfer eu cwblhau'n brydlon rhag ofn bod rheolaethau gwan neu amhriodol i'w cael sydd felly'n creu elfen o risg i'r sefydliad.

Rheoli Risg a Rheolaeth Fewnol

Mae adnabod a rheoli risg ian yn greiddiol i waith yr Awdurdod. Mae gan yr Awdurdod a'r Tim Rheoli gyfrifoldeb clir am adnabod risg ian sy'n wynebu S4C ac am roi gweithdrefnau yn eu lle er mwyn monitro a lliniaru risg ian o'r fath. Mae'r Awdurdod a'r Tim Rheoli'n gweithredu fframwaith rheoli risg ar gyfer nodi, gwerthuso a rheoli (yn hytrach na dileu) risg ian sylwedol a wnebir gan S4C. Mae'r fframwaith hwn wedi ei ddatblygu yn unol â chanllawiau arfer da perthnasol ar reolaethau mewnol a rheoli risg.

Yr Awdurdod sy'n gyfrifol yn y pen draw am gynnal system gadarn o reolaeth fewnol i doliogelus aseidau S4C ac am adolygu'i heffeithiolrwydd. Mae system o'r fath wedi'i chynllunio i reoli, yn hytrach na dileu'r risg o fethiant i gyflawni amcanion busnes.

Mae cyfngiadau cynhenid mewn unrhyw system reoli, ac felly dim ond sicrwydd rhesymol ac nid sicrwydd llwyr y gall hyd yn oed y systemau mwyaf effeithiol ei ddarparu yn erbyn camddatganiad neu golled sylwedol.

Yn dilyn cyhoeddi arweiniad i gyfarwyddwyr ar reolaeth fewnol, Rheolaeth Fewnol; Arweiniad i Gyfarwyddwyr ar y Cód Cyfun (Arweiniad Turnbull), mae'r Awdurdod yn cadarnhau bod proses barhaus i adnabod, gwerthuso a rheoli'r risg ian sylwedol a wnebir gan y grŵp wedi bod ar waith ar gyfer y flwyddyn dan sylw a hyd at ddyddiad cymeradwyo'r Datganiad Ariannol, a bod y broses hon yn cael ei hadolgyu'n rheolaidd gan yr Awdurdod a'r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg a'i bod yn cydymffurfio gyda'r arweiniad.

Mae'r adroddiad hwn yn nodi'r prosesau perthnasol a roddwyd ar waith i adnabod a rheoli'r risg ian a hefyd yn nodi'r risg ian strategol allweddol a nodwyd gan y Pwyllgor a'r Awdurdod yn ystod y flwyddyn.

Mae elfennau allweddol y system rheolaeth fewnol fel a ganlyn:

Rheolaeth Ariannol

Mae S4C yn gweithredu system gynhwysfawr ar gyfer adrodd ar reolaeth sy'n cynnwys paratoi cyllidebau blynnyddol gan bob canolfan cost. Caiff y cyllidebau hyn eu cymeradwyo gan yr Awdurdod fel rhan o'r gyllideb gyffredinol am y flwyddyn. Adroddir yn fisol ar ganlyniadau'r canolfannau cost a chaffa y rwydmedigaethau statudol.

i amrywiadau sylweddol o'u cymharu â'r gyllideb fel y bo'n briodol. Mae rhagolygon ar gyfer ymrwymiadau'n cael eu paratoi'n rheolaidd trwy gydol y flwyddyn.

Adroddiadau Ariannol

Mae'r Awdurdod wedi sefydlu systemau rheolaeth fewnol a systemau rheoli risg sy'n ymneud â'r broses o gyflwyno adroddiadau ariannol y grŵp a phroses y grŵp ar gyfer paratoi cyfrifon cyfun. Mae'r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg yn gyfrifol am oruchwylia a monitorio'r prosesau hyn, sydd wedi'u cynllunio i sicrhau bod yr Awdurdod yn cydymffurfio â'r darpariaethau adrodd a rheoleiddio perthnasol.

Trefniadau chwythur'r chwiban

Mae gan S4C bolisi 'chwythur'r chwiban'(datgelu gwybodaeth) er mwyn hwyluso'r broses o gyfathrebu gwybodaeth gyfrinol berthnasol neu unrhyw ddiwyddiad mewn modd gyfrinol. Mae'r Pwyllgor, ar ran yr Awdurdod, yn gyfrifol am sicrhau bod trefniadau priodol yn eu lle ar gyfer ymchwilio, mewn modd cymesur, i faterion a gyflwynwyd ac ar gyfer camau priodol yn dilyn unrhyw ymchwiliad.

Trefnweithiau rheolaeth

Mae'r trefnweithiau gweithredol wedi'u dogfen yng n y Trefnweithiau Rheolaeth Fewnol. Mae goblygiadau newidiadau yn y gyfraith a rheolaethau'n cael eu hystyried yn y trefnweithiau hyn. Mae pob canolfan cost yn cynnal rheolaethau a threfnweithiau ariannol sy'n briodol i'w hamgylchedd busnes ei hun a'r rhein i'w cydymffurfio gyda'r safonau a'r canllawiau a gymeradwyd gan yr Awdurdod.

Monitro rheolaethau a risg ian busnes

Mae'r Tim Rheoli yn gyfrifol am adnabod a gwerthuso'r risg ian sylweddol sy'n berthnasol i'w meysydd busnes, yngyd â chynllunio a gweithredu rheolaethau mewnol priodol. Asesir y risg ian ar sail barhaus a gallant fod yn gysylltiedig ag amrywiaeth o ffynonellau mewnol neu allanol gan gynnwys toriadau mewn goruchwyliaeth, amhariad ar y systemau gwybodaeth, cystadleuaeth, trychinebau naturiol a gofynion rheoleiddio.

Mae'r Prif Weithredwr hefyd yn adrodd i'r Awdurdod ar ran y Tim Rheoli ar newidiadau sylweddol yn y busnes a'r amgylchedd allanol sy'n effeithio risg ian sylweddol. Mae'r Cyfarwyddwr Cyllid yn darparu gwybodaeth ariannol i'r Awdurdod yn fisol, sy'n cynnwys dangosyddion perfformiad allweddol a risg. Lle nodir meysydd ar gyfer gwelliant yn y system, mae'r Awdurdod yn ystyried yr argymhellion a wneir gan y Tim Rheoli a'r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg.

Asesu Prif Risg ian ac Ansicrwydd

Yn ystod y flwyddyn cynhaliodd S4C adolygiad trylwyr pellach o'i gofrestr risg. Roedd diweddarriadu perthnasol i'r gofrestr risg ym cynnwys mewnbwn gan Aelodau'r Awdurdod yn dilyn diwrnod crwdd i ffwrdd ar gyfer adolygu heriau strategol, gweithredol ac ariannol y dyfodol.

Darparodd swyddogion adroddiadau rheolaidd yn ystod y flwyddyn ar gyfer y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg er mwyn iddynt allu monitor rheoli risg a gwellianu i'r gofrestr. Yn ogystal, darparwyd adroddiadau a sicrhau'r perthnasol gan yr archwiliwr mewnol er mwyn galluogi'r pwyllgor i asesu proffil risg yr Awdurdod yn ystod y flwyddyn.

Mae'r asesiad risg a nodir isod yn cynnwys y prif risg ian ac ansicrwydd a adnabuwyd gan y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg yn ystod y flwyddyn. Bwriad y rhain yw nodi ar lefel strategol risg ian posibl allai gael effaith sylweddol ar allu'r Awdurdod i gyflawni ei rwydmedigaethau statudol.

Mae'r prif feysydd risg a nodwyd gan yr Awdurdod yn parhau'n debyg i'r rhai a nodwyd yn y flwyddyn flaenorol, a gellir eu categorio fel rhai yn ymneud â darparu ac ansawdd gwasanaeth S4C, a materion strategol, ariannol a llywodraethiant.

1. Cynulleidfa a Pherformiad

Prif ddyletswydd yr Awdurdod yw darparu gwasanaeth teledu digidol iaith Gymraeg sy'n cynnwys ystod eang o ragleni amrywiol o ansawdd uchel. Er mwyn darparu gwasanaeth o'r fath, rhaid i'r Awdurdod sicrhau ei fod yn gwrando ar anghenion ei gynulleidfa, bod S4C yn ymateb yn briodol i'r anghenion hyn a bod y sector cynhyrchiu annibynnol yn gallu darparu cynnwys o ansawdd uchel.

Mae'r Awdurdod yn arolygu ansawdd y gwasanaeth drwy gydol y flwyddyn ac ymgynghorodd yn eang o'r gynulleidfa gan ddefnyddio nifer o wahanol ddulliau gan gynnwys Nosweithiau Gwylwyr, paneli ymateb a grwpiau ffocws. Mae S4C yn ogystal, gan weithio'n agos gyda chynhyrchiwyr annibynnol, wedi trafod sylwadu'r gynulleidfa a nodi ffyrdd o wella'r allbw'n ragleni tra hefyd yn sicrhau gwerth am arian drwy'r cydweithio hyn.

Mewn amgylchedd o lwyfannau cyfringol sy'n datblygu'n gyflym, mae angen i S4C sicrhau ei fod yn gallu mynd i'r afael â phatrwm gwylio a gofynion y gynulleidfa ar gyfer cynnwys ar draws gwahanol lwyfannau digidol cyfredol ac yn y dyfodol, gan gynnwys gwasanaethau ar-lein, Manylor Uwch a fformatau cynnwys eraill. Mae'r Awdurdod yn fodlon bod S4C wedi rhoi mewn lle paratoadau priodol er mwyn ei galluogi i fonitro perfformiad gwasanaeth S4C a'i Strategaeth Ddigidol newydd, er bod ryder yn parhau parthed gallu S4C i gynnal cydreddoldeb gyda darlleddyw'r gwasanaeth cyhoeddus eraill o ran buddsoddi mewn llwyfannau a gwasanaethau newydd.

Mae gofyn i'r system gymhleth o seilwaith technegol sy'n ganolog i allu S4C i ddarparu ei gynnwys dros ystod gynyddol o llwyfannau i gynnal lefel uchel iawn o argaeedd gwasanaethau ac ansawdd ar sail 24/7. Mae cynlluniau parhad busnes o fewn S4C wedi eu cynllunio er mwyn sicrhau bod y systemau technegol hyn yn gadarn a bod trefniadau priodol a chymesur yn eu lle er mwyn dygymod gyda digwyddiadau technegol sylweddol.

2. Strategol ac Ariannol

Daw arian yr Awdurdod ar hyn o bryd o dair ffynhonnell, cymhorthdal gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfrangau a Chwaraeon, o Ffi'r Drwydded drwy Ymdirdiedolaeth y BBC ac incwm masnachol a gynhyrchrir gan S4C. Gallai'r hinsawdd economaidd bresennol arwain at ragor o bwysau ar gyllid S4C, ac fe allai hyn yn ei dro gael effaith economaidd ar y diwydiannau creadigol yng Nghymru. Mae'r Prif Weithredwr wedi adrodd i'r Awdurdod ar y bygythiadau hyn ac mae wedi arwain trafodaethau ar yr effaith ar y gwasanaeth o dan nifer o amgylchiadau, gan gynnwys yr effaith ar y sector annibynnol.

This report sets out the relevant processes put in place to identify and manage risks and also sets out the key strategic risks identified by the Committee and the Authority during the year.

The key features of the system of internal control are as follows:

Financial management

S4C operates a comprehensive management reporting system which involves the preparation of annual budgets by all cost centres. These budgets are then approved by the Authority as part of the overall budget for the year. The results of the cost centres are reported monthly and compared to the budget. Significant variances from budget are investigated as appropriate. Forecasts of commitments are prepared regularly throughout the year.

Budget Committee

The Budget Committee comprises the Chief Executive and the Management Team. Its purpose is to consider in detail draft annual budgets for S4C, together with long term financial plans and to recommend such budgets and plans to the Authority for its consideration and approval.

S4C's budget for each financial year (and any subsequent amendments to it) is approved by the Authority. There is also a five year projected budget.

Internal Audit

An internal audit function (PricewaterhouseCoopers LLP) has been maintained throughout the year to provide assurance to the committee as to the operation and validity of the system of internal control. The Internal Auditors independently review the control process implemented by management and report to the Accounting Officer and the Audit and Risk Management Committee. Planned corrective actions are independently monitored by the Audit and Risk Management Committee for timely completion should there be weak or appropriate controls in place thus creating an element of risk to the organisation.

Risk Management and Internal Control

The identification and management of risks is at the heart of the Authority's work. The Authority and the Management Team have a clear responsibility for the identification of risks facing S4C and for putting in place procedures to monitor and mitigate such risks. The Authority and the Management Team operate a risk management framework for identifying, evaluating and managing (rather than eliminating) significant risks faced by S4C. This framework has been developed in accordance with relevant good practice guidance on internal controls and risk management.

The Authority is ultimately responsible for maintaining a sound system of internal control to safeguard the assets of S4C and for reviewing its effectiveness. Such a system is designed to manage, but not eliminate the risk of failure to achieve business objectives.

There are inherent limitations in any control system and accordingly even the most effective systems can provide only reasonable and not absolute assurance against material misstatement or loss.

Following publication of guidance for directors on internal control, Internal Control; Guidance for Directors on the Combined Code (the Turnbull guidance), the Authority confirms that there is an ongoing process for identifying, evaluating and managing the significant risks faced by the group, that has been in place for the year under review and up to the date of approval of the Statement of Accounts, and that this process is regularly reviewed by the Authority and the Audit and Risk Management Committee.

Assessment of Principal Risks and Uncertainties

During the year S4C conducted a further thorough review of its risk register. Material updates to the risk register also included

Authority member input following on from an away-day to review future strategic, operational and financial challenges.

Officers provided regular reports during the year for the Audit and Risk Management Committee to monitor risk management and register enhancements. In addition, relevant reports and assurances were provided by the internal auditors thus enabling the committee to critically assess the Authority's risk profile during the year.

The risk assessment set out below contains the principal risks and uncertainties identified by the Audit and Risk Management Committee during the year. These are intended to capture at a strategic level the potential risks that could have significant impact upon the Authority's ability to deliver its statutory obligations.

The main areas of risk identified by the Authority remain similar to the previous year and can be categorised as being related to the provision and quality of the S4C service, and strategic, financial and governance matters.

1. Audience and Service Performance

The Authority's primary duty is to provide a Welsh language digital television service consisting of a broad range of high quality and diverse programming. To provide such a service, the Authority must ensure that it listens to the needs of its audience that S4C responds appropriately to these needs and that the independent production sector is able to deliver high quality content.

The Authority actively monitored the quality of the service throughout the year and consulted widely with the audience through a range of different methods including Viewers Evenings, response panels and focus groups. Additionally, working closely with independent producers, S4C has discussed audience comments and identified ways of improving the programme output whilst also securing value for money through this improved collaboration.

In a consumer environment of rapidly evolving platforms, S4C needs to ensure that it is capable of addressing changing viewing patterns and audience demands for content across various current and future digital platforms including online services, HD and other content formats. The Authority is satisfied that S4C is sufficiently advanced in its preparations to monitor the performance of the S4C service and its new Digital Strategy although concern remains regarding S4C's ability to maintain parity with other public service broadcasters in relation to investment in new platforms and services.

The complex system of technical infrastructure that is central to S4C's ability to deliver its content over an increasing range of platforms is required to deliver a very high level of service availability and quality on a 24/7 basis. Business continuity plans within S4C are designed to ensure that these technical systems are robust and that appropriate and proportionate arrangements are in place to deal with major technical incidents.

2. Strategic and Financial

The Authority's funding is currently derived from three sources, grant in aid from the Department for Culture, Media and Sport, from the Licence Fee through the BBC Trust and commercial income generated by S4C. The current economic climate could lead to further pressures on S4C's finances and in turn have an economic impact on the creative industries in Wales. The Chief Executive has reported to the Authority on these threats and has led discussions on the service impact given different scenarios, including the effect on the independent sector.

3. Governance

The Authority's system of and procedures for corporate governance have been radically overhauled since 2010 to ensure that they are robust and fit for purpose.

The Authority has put in place a system of annual performance review which is intended to build on the new foundations put in place following the implementation of the Shortridge Report. The Authority will continue to review its corporate governance arrangements and is working closely with the internal auditors to develop effective assurance mapping for S4C.

Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg

Mae'r adroddiad hwn yn nodi'r cyfrifoldebau a ddirprwyir i'r pwyllgor gan yr Awdurdod, ynghyd â chrynodeb o waith y pwyllgor yn ystod y cyfnod 1 Ionawr 2013 - 31 Mawrth 2014.

Mae'r adroddiad hefyd yn nodi sut y mae'r pwyllgor wedi cynorthwyo'r Awdurdod i adolygu amgylchedd rheoli mewnol S4C, gwaith y pwyllgor mewn perthynas ag adolygu effeithiolrwydd yr archwiliwr mewnol ac allanol, ynghyd â goruchwyllo datblygiad rhaglen gwerth am arian a system newydd o fapio sicrwydd o fewn S4C.

Aelodaeth y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg

Mae gan aeloda'u'r Pwyllgor rhngddynt ystod eang o brofiad busnes, ariannol a llywodraethiant sy'n galluogi'r pwyllgor i gyflawni ei gylch gorchwyl mewn modd cadarn ac annibynnol.

Mae'r pwyllgor yn cynnwys tri aelod anweithredol o'r Awdurdod:

Rheon Tomos
Carol Bell
Elan Closs Stephens

Mae Cadeirydd yr Awdurdod hefyd yn mynychu cyfarfodydd y Pwyllgor.

Cylch Gorchwyl y Pwyllgor

Mae eitemau busnes sefydlog y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg yn cynnwys:

- Adolygu ac argymhell ar gyfer cymeradwyaeth y Datganiad Ariannol Blynnyddol ar ôl trafodaeth gyda'r archwiliwr allanol;
- Adolygu cwmpas y swyddogaethau archwilio mewnol ac allanol a chymeradwyo anghenion archwilio strategol S4C;
- Ystyried canfyddiadau'r archwiliwr mewnol, yn enwedig mewn perthynas â systemau ariannol craidd a phrosesau adrodd;
- Adolygu cofrestr risg S4C, y broses o adnabod a chofnodi risgiau, a'r camau a gymerwyd gan y Tim Rheoli i reoli a lliniaru risgiau a'u canlyniadau i S4C;
- Datblygu rhaglen gwerth am arian ac adolygu'r gwerth am arian a ddarperir gan weithgareddau S4C.

Mae'r Pwyllgor yn gweithio i raglen strwythuriedig o weithgareddau, gydag eitemau ar yr agenda sy'n cyd-fynd â dyddiadau pwysig y cylch adrodd ariannol blynnyddol, themâu neu feysydd risg y mae'r Pwyllgor wedi eu hadnabod, ynghyd ag eitemau sefydlog y mae'n ofynnol i'r Pwyllgor eu hystyried yn rheolaidd o dan ei gylch gorchwyl.

Mynychir cyfarfodydd y Pwyllgor gan y Prif Weithredwr, y Cyfarwyddwr Cyllid, Ysgrifennydd yr Awdurdod a chynrychiolwr o archwiliwr mewnol S4C, PriceWaterhouseCoopers LLP a hefyd lle y bo'n berthnasol, archwiliwr allanol S4C, Grant Thornton UK LLP. Mae'r pwyllgor hefyd yn cyfarfod yn breifat gyda'r archwiliwr mewnol ac allanol yn flynyddol.

Mae Cadeirydd y pwyllgor yn adrodd yn ffurfiol i'r Awdurdod ar ôl pob cyfarfod o'r pwyllgor.

Rydym yn falch o adrodd, yn dilyn cwblhau cynllun gwaith archwilio mewnol y flwyddyn, bod archwiliwr mewnol yr Awdurdod, PriceWaterhouseCoopers, wedi nodi lefel uchel o sicrwydd ar ddigionolrwydd ac effeithiolrwydd y system o lywodraethiant, rheoli risg a rheolaeth fewnl. Mae eu hadroddiad hefyd yn cynnwys cyfeiriad at gynnydd da wrth weithredu argymhellion o'r gorffennol.

Prif feisydd gwaith y Pwyllgor yn ystod 2013

Cyfarfu'r pwyllgor bedair gwaith yn ystod y cyfnod. Y prif feisydd gwaith oedd:

Rheolaethau mewnol: Adolygodd y Pwyllgor effeithiolrwydd y system o reolaeth fewnl, gan ystyried canfyddiadau'r adroddiadau archwilio mewnol ac allanol.

Mapio Sicrwydd: Goruchwylodd y Pwyllgor y broses o ddatblygu fframwaith mapio sicrwydd newydd ar gyfer S4C yn ystod y cyfnod.

Adroddiadau ariannol: Adolygodd y Pwyllgor ddatganiadau ariannol yr Awdurdod ac ystyriodd adroddiadau gan y rheolwyr a'r archwiliwr allanol parthed cydymffurfiaeth gyda safonau cyfrifo a chydymffurfio â gofynion cyfreithiol a rheoleiddiol. Yn ogystal, ystyriodd y Pwyllgor briodoldeb trefniadau adrodd presennol i gyfarfodydd misol yr Awdurdod.

Paratoi ar gyfer symud i adrodd am gyfnod blwyddyn ariannol: Er mwyn cysoni cyfnod cyfrifo'r Awdurdod gyda chyfnod cyfrifo DCMS ac Ymddiriedolaeth y BBC (yn dilyn cyflwyno trefniadau ariannu ac atebolrwydd newydd ym mis Ebrill 2013), mae'r Pwyllgor wedi goruchwyllo'r broses o symud a chysoni dyddiadau'r cyfnod cyfrifo ar gyfer y Gronfa Gyhoeddus, y Gronfa Gyffredinol a holl is-gwmniau sy'n eiddo llwyr i S4C o sail blwyddyn galendr i gyfnod o bymtheg mis ac o flwyddyn ariannol 2014-15 i sail blwyddyn ffiscal.

Rheoli risg: Ystyriodd y pwyllgor brosesau ar gyfer rheoli risgiau ac ansicrwydd sylweddol o fewn S4C. Yn ogystal, adolygodd y pwyllgor bolisi risg S4C.

Cynllun gwaith ac asesiad gofynion archwilio mewnol: Parhaodd y Pwyllgor i oruchwyllo gwaith archwiliwr mewnol S4C a rhoddodd ystyriath i'w hadroddiadau, ymatebion gan reolwyr a chynlluniau gweithredu oedd yn ymateb i argymhellion perthnasol. Rhoddodd y Pwyllgor hefyd ystyriath i asesiad o anghenion archwilio'r Awdurdod a chymeradwyodd gynllun gwaith blynnyddol yr archwiliwr mewnol.

Perthynas gyda'r archwiliwr allanol: Roedd y Pwyllgor yn gyfrifol am oruchwyllo'r berthynas gydag archwiliwr allanol S4C, gan gynnwys cwmpas eu gwaith a'u dull gweithredu, eu ffioedd, eu perfformiad a'u hannibyniaeth (gan gynnwys y polisi ar waith nad yw'n waith archwilio).

Llywodraethiant Corfforaethol: Mae'r pwyllgor yn parhau i oruchwyllo gweithrediad system S4C o llywodraethnat corfforaethol, gan gynnwys y broses barhaus o weithredu argymhellion Syr Jon Shortridge.

Parhad busnes: Rhoddodd y pwyllgor ystyriath i drefniadau parhad busnes newydd S4C yn ystod y cyfnod.

Rhaglen gwerth am arian: Ystyriodd y pwyllgor adroddiadau ac argymhellion ar gyfer asesu a chynnal gwerth am arian gwasanaethau S4C.

Report of the Chairman of the Audit and Risk Management Committee

This report sets out the responsibilities delegated to the committee by the Authority, together with a summary of the committee's work during the period 1 January 2013 – 31 March 2014.

The report also sets out how the committee has assisted the Authority in reviewing S4C's internal control environment, the committee's work relating to reviewing the effectiveness of both internal and external auditors, together with overseeing the development of a new value for money programme and new system of assurance mapping within S4C.

Membership of the Audit & Risk Management Committee

The Committee members have between them a wide range of business, financial and governance experience which enables the committee to fulfil its terms of reference in a robust and independent manner.

The committee comprises three non-executive Authority members:

Rheon Tomos
Carol Bell
Elan Closs Stephens

S4C's Chairman has also attended all the meetings during the period.

Committee Remit

The Audit and Risk Management Committee's standing items of business include:

- Reviewing and recommending for approval the Annual Statement of Accounts after discussion with the external auditors;
- Reviewing of the scope of the internal and external audit functions and approving S4C's strategic audit needs,
- Consideration of the findings of the internal auditors, in particular in relation to core financial systems and reporting processes;
- Reviewing S4C's risk register, the process of identifying and recording risks, and of steps taken by the Management Team to control and mitigate risks and their consequences for S4C;
- Developing a value for money programme and reviewing the value for money provided by S4C's activities.

The Committee works to a structured programme of activities with agenda items focused to coincide with key events of the annual financial reporting cycle, themes or areas of risk that the Committee has identified, together with standing items that the Committee is required to consider regularly under its terms of reference.

The committee's meetings are attended by the Chief Executive, the Director of Finance, the Secretary to the Authority and representatives from S4C's internal auditors, PriceWaterhouseCoopers LLP and also where relevant, S4C's external auditors, Grant Thornton UK LLP. The committee also meets privately with both the internal and external auditors on an annual basis.

The Chairman of the committee reports formally to the Authority after each meeting of the committee.

We are pleased to report that following completion of the internal audit work plan for the year, the Authority's internal auditors, PriceWaterhouseCoopers gave S4C a high level of assurance on the adequacy and effectiveness of the system of governance, risk management and internal control. Their report also included reference to good progress in implementing past recommendations.

Key areas of work for the committee during 2013

The committee met four times during the period. The key areas of focus were:

Internal controls: the committee reviewed the effectiveness of the system of internal controls, taking account of the findings from internal and external audit reports.

Assurance Mapping: The committee oversaw the process of developing a new assurance mapping framework within S4C during the period.

Financial reporting: The committee reviewed the Authority's financial statements and considered reports from management and from the external auditors regarding compliance with accounting standards and compliance with legal and regulatory requirements. The committee also considered the appropriateness of current reporting arrangements to the monthly Authority meetings.

Preparation for migration to fiscal year reporting

In order to align the Authority's accounting period with that of the DCMS and the BBC Trust (following the introduction of new funding and accountability arrangements in April 2013), the committee has overseen the process of migrating the accounting reference dates for the Public Fund, General Fund and all wholly-owned subsidiaries from a calendar year basis to a fifteen month period and from the 2014-15 financial year to a fiscal year basis.

Risk management: the committee considered the processes for managing significant risks and uncertainties within S4C. The committee also reviewed S4C's risk policy.

Internal audit needs assessment and work plan: the committee continued to oversee the work of S4C's internal auditors and gave consideration to their reports, responses from management and action plans to address relevant recommendations. The committee also considered the Authority's audit needs assessment and approved the internal auditors' annual work plan.

Relationship with external auditors: the committee oversaw the relationship with S4C's external auditors, including the scope and approach to their work, their fees, their performance and independence (including the policy on non-audit work).

Corporate Governance: The committee continues to oversee the operation of S4C's system of corporate governance, including the ongoing implementation of Sir Jon Shortridge's recommendations.

Business continuity: The committee gave consideration to S4C's new business continuity arrangements during the period.

Value for money programme: the committee considered reports and recommendations for assessing and maintaining value for money from S4C services.

Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Personél a Chydubyddiaeth

Mae'r adroddiad hwn yn nodi'r cyfrifoldebau a ddirprwyir i'r pwyllgor gan yr Awdurdod, ynghyd â chrynodeb o waith y pwyllgor yn ystod y cyfnod Ionawr 2013 - Mawrth 2014.

Mae'r adroddiad hefyd yn nodi polisi cyflogaeth a chydubyddiaeth yr Awdurdod ynghyd â gwybodaeth am gydubyddiaeth Aelodau'r Awdurdod, Prif Weithredwr S4C a'r Tim Rheoli.

Aelodaeth y Pwyllgor Personél a Chydubyddiaeth

Yn ystod y cyfnod roedd y canlynol, sy'n aelodau anweithredol o'r Awdurdod yn aelodau'r pwyllgor:

Marian Wyn Jones
Aled Eirug
Elan Closs Stephens
Rheon Tomos

Mae Cadeirydd Awdurdod S4C yn mynchyu cyfarfodydd y pwyllgor.

Mae Prif Weithredwr S4C, Cyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol (gyda chyfrifoldeb am faterion personol) ac Ysgrifennydd yr Awdurdod hefyd yn mynchu cyfarfodydd y pwyllgor.

Cyfarfu'r pwyllgor 3 gwaith yn ystod y cyfnod.

Cylch Gwaith y Pwyllgor

Mae cylch gorchwyl y Pwyllgor Personél a Chydubyddiaeth yn cynnwys:

- goruchwyl systemau personél S4C a monitorio eu heffeithiolrwydd;
- cyngor i'r Awdurdod ar uwch benodiadau, gan gynnwys telerau ac amodau; a
- cyngor i'r Awdurdod ar bob mater yn ymwned â chydubyddiaeth.

Gwaith y Pwyllgor yn ystod y cyfnod

Yn ystod y cyfnod rhoddodd y Pwyllgor ystyriadau i faterion yn cynnwys politicaid, cyflogaeth a chydubyddiaeth S4C, y polisi diswyddo, system gwerthuso staff, a'r ddarpariaeth hyfforddiant.

Adroddiad Polisi Cyflogaeth

Cyfile cyfartal

Mae'r Awdurdod yn gyflogwr cyfile cyfartal. Nid yw'n goddef gwahaniaethu ar sail rhyw, hil, lliw, anabledd, cefndir ethnig neu economaidd-gymdeithasol, oedran, sefyllfa deuluol, statws priodasol, rhan-amser neu weithwyr llawn-amser, crefydd, daliadau gwleidyddol, tueddfryd rhywiol, defnydd o iath neu unrhyw wahaniaeth amherthnasol arall ac mae'n ymroddedig i weithio gydag amrywiaeth mewn ffordd gadarnhaol. Defnyddir egwyddorion cystadleuaeth deg ac agored a gwneir penodiadau ar sail teilyngdod.

Mae S4C yn gweithredu system arfarnu sy'n penu amcanion personol ar gyfer pob aelod o staff gan gynnwys y Tim Rheoli. Mae'r amcanion hyn yn seiliedig ar amcanion corfforaethol blynyddol S4C a chaff perfformiad mewn perthynas â'r amcanion hyn gan bob aelod o staff ei fonitro a'i werthuso fel rhan o system arfarnu staff S4C. Nid yw S4C yn gweithredu unrhyw drefniadau cyflog sy'n gysylltiedig â pherfformiad.

Polisi Cydubyddiaeth

Cafodd y polisi cydubyddiaeth gyfredol ei gymeradwyo gan yr Awdurdod yn 2012 ar gyfer y cyfnod 2013-14. Yn 2013, cafodd codiad cyflog cyffredinol o 2% ei ddyfarnu i staff S4C, gyda chynnydd o 1% yn 2014. Roedd hyn

yn dilyn cyfnod o dair blynedd lle nad oedd codiad cyflog cyffredinol wedi ei ddarparu. Bwriad y polisi yw sicrhau, o fewn setliad ariannol presennol S4C, fod costau staffio S4C yn parhau i gyfrif am ganran fechan o gyfanswm gwariant S4C ac yn darparu gwerth am arian. Yn ogystal, mae lefel cydubyddiaeth penodiadau newydd yn cael ei feincnodi gyda swyddi tebyg o fewn y farchnad yng Nghymru er mwyn sicrhau bod S4C yn parhau i allu denu'r dalent gorau posibl.

O dan y polisi a chytundebau cyflogaeth presennol, nid oes unrhyw daliadau bonws neu elfennau cyflog dewisol yn cael eu talu i staff S4C.

Adroddiad Polisi Cydubyddiaeth

Cydubyddiaeth Aelodau'r Awdurdod

Caiff cydubyddiaeth a chyfnod penodiad y Cadeirydd ac aelodau'r Awdurdod eu pennu gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Nodir manylion tâl y Cadeirydd a'r Aelodau yn Nodyn 4 y Datganiad Ariannol.

Ni ddyfarnwyd unrhyw gynnydd gan yr Ysgrifennydd Gwladol yn ystod y cyfnod i lefod cydubyddiaeth Aelodau'r Awdurdod na'r Cadeirydd.

Cydubyddiaeth ar gyfer staff S4C

Mae cyflog y Prif Weithredwr ac Ysgrifennydd yr Awdurdod yn cael ei bennu gan yr Awdurdod.

Mae cyflog y Tim Rheoli yn cael ei bennu gan y Prif Weithredwr o fewn fframwaith a gyntunwyd gan Bwyllgor Personél a Chydubyddiaeth yr Awdurdod.

Caiff cyflogau aelodau eraill staff S4C eu pennu gan y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli o fewn y gyllideb flynyddol a gymeradwywyd gan yr Awdurdod.

Caiff unrhyw godiad cyflog cyffredinol ar gyfer aelodau staff ei gadarnhau gan yr Awdurdod ar argymhelliaid y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli.

Perfformiad y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli

Mae perfformiad y Prif Weithredwr yn cael ei asesu yn flynyddol gan yr Awdurdod. Mae'r broses hon yn cael ei arwain gan y Cadeirydd. Cynhalwyd asesiad perfformiad blynyddol yn Ionawr 2013 a 2014.

Mae'r Prif Weithredwr wedi sefydlu system o asesu perfformiad ac amcanion personol a chorfforaethol ar gyfer aelodau'r Tim Rheoli. Caiff yr amcanion hyn yn eu cytuno rhwng y Prif Weithredwr ac aelodau unigol y Tim Rheoli ar ddechrau'r flywyddyn a bydd eu perfformiad yn eu herbyn yn cael eu hasesu gan y Prif Weithredwr yn ystod ac yn dilyn diwedd y flywyddyn.

Adroddiad Blynyddol ar Gydubyddiaeth y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli

Mae manylion cyflog y Prif Weithredwr a'r Tim Rheoli wedi eu nodi yn Nodyn 4 y Datganiad Ariannol.

Mae aelodau'r Tim Rheoli a gyflogwyd cyn Ionawr 2012 yn cael eu cyflogi ar gyttundebau parhaol. Mae penodiadau i'r Tim Rheoli a'r Tim Comisiyny ers mis Ionawr 2012 wedi eu gwneud ar sail cytundebau tymor penodol.

Report of the Chairman of the Personnel and Remuneration Committee

This report sets out the responsibilities delegated to the committee by the Authority, together with a summary of the committee's work during the period January 2013 - March 2014.

The report also sets out the Authority's employment and remuneration policy together with information regarding the remuneration of the Authority Members, S4C's Chief Executive and Management Team.

Membership of the Personnel and Remuneration Committee

During the period the following non-executive Authority members served as members of the committee:

Marian Wyn Jones
Aled Eirug
Elan Closs Stephens
Rheon Tomos

S4C's Chairman also attends the committee's meetings. S4C's Chief Executive, Director of Corporate and Commercial Policy (with responsibility for personnel matters) and the Secretary to the Authority also attend the committee's meetings.

The committee met 3 times during the period.

Committee's Remit

The Personnel and Remuneration Committee's remit includes:

- overseeing S4C's personnel systems and monitoring their effectiveness;
- advising the Authority on senior appointments, including terms and conditions; and
- advising the Authority on all remuneration matters.

Committee's work during the period

During the period the committee considered matters including S4C's employment and remuneration policy, redundancy policy, staff appraisal system, and training provision.

Employment Policy Report

Equal Opportunities

The Authority is an equal opportunities employer. It does not tolerate discrimination on the grounds of gender, race, colour, disability, ethnic or socio-economic background, age, family circumstances, marital status, part time or full-time workers, religion, political persuasion, sexual orientation, use of language or other irrelevant distinction and is committed to work with diversity in a positive way. The principles of fair and open competition apply and appointments will be made on merit.

S4C operates an appraisal system which sets personal objectives for all members of staff including the Management Team. These objectives are based on S4C's annual corporate objectives and performance against these objectives by all members of staff is monitored and evaluated as part of S4C's staff appraisal system. S4C does not operate any performance related pay arrangements.

Remuneration Policy

The current remuneration policy was approved by the Authority in 2012 for the period 2013-14. In 2013, a general pay increase of 2% was awarded to S4C's staff, with a 1% increase in 2014. This followed a period of three years where no general pay increase was awarded.

The policy is intended to ensure that within S4C's current financial settlement, S4C's staffing costs continue to account for a small percentage of S4C's total expenditure and provide value for money. In addition, remuneration of new appointments is benchmarked with comparable positions within the market in Wales to ensure S4C continues to be able to attract the best possible talent.

Under the current remuneration policy and contracts of employment, no bonuses or discretionary pay elements are paid to S4C staff.

Remuneration Policy Report

Remuneration of Authority Members

The remuneration and term of appointment of the Chairman and the members of the Authority is determined by the Secretary of State for Culture, Media and Sport.

Details of the remuneration of the Chairman and Members is set out in Note 4 to the Statement of Accounts.

No remuneration increases were awarded by the Secretary of State to the Chairman or Authority members during the period.

Remuneration of S4C staff

The remuneration of the Chief Executive and the Secretary to the Authority is determined by the Authority.

The remuneration of the Management Team is determined by the Chief Executive within a framework agreed by the Personnel and Remuneration Committee of the Authority.

The salaries of other members of staff are determined by the Chief Executive and the Management Team within the annual budget approved by the Authority.

Any general salary increases for all members of staff are ratified by the Authority on the recommendation of the Chief Executive and the Management Team.

Performance of the Chief Executive and the Management Team

The performance of the Chief Executive is assessed on an annual basis by the Authority. This process is led by the Chairman. An annual performance assessment was conducted in January 2013 and 2014.

The Chief Executive has put in place a system of performance assessment and personal and corporate objectives for the members of the Management Team. These objectives are agreed between the Chief Executive and the individual members of the Management Team at the beginning of the year and their performance against them will be assessed by the Chief Executive during and following the end of the year.

Annual Report on Remuneration of the Chief Executive and the Management Team

Details of the remuneration of the Chief Executive and Management Team are set out in Note 4 of the Statement of Accounts.

Members of the Management Team employed before January 2012 are employed on permanent contracts. Appointments to the Management Team and Commissioning Team since January 2012 have been made on the basis of fixed term contracts.

Datganiad Cyfrifoldebau

Busnes Byw

O ystyried y llythyr setliad cyllid a dderbyniwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwareon ym mis Hydref 2010 sy'n rhoi manylion cyfanswm cyllid arfaethedig S4C hyd at 31 Mawrth 2015, a'r ddyletswydd o osodir ar yr Ysgrifennydd Gwladol gan Adran 31 Deddf Cyrrff Cyhoeddus 2011 er mwyn sicrhau bod yr Awdurdod yn cael ei dalu swm y mae'n ei ystyried yn ddigonol i dalu am y gost i'r Awdurdod bob blwyddyn o ddarparu gwasanaethau cyhoeddus yr Awdurdod, a threfnu i ddarlledu neu ddosbarthu gwasanaethau hynny, mae gan yr Awdurdod ddisgwyliad rhesymol fod gan S4C adnoddau ddigonol i barhau i weithredu hyd y gallir rhagweld. Am y rheswm hwn, mae'n parhau i fabwysiadu'r sail busnes gweithredol wrth barato'i'r Datganiad Ariannol.

Annibyniaeth yr archwilwyr allanol

Mae'r Awdurdod yn cydymffurfio â chanllawiau'r Cod Llywodraethinol Corfforaethol ar gynnal perthynas briodol gydag archwilwyr allanol.

Archwilwyr Allanol

Mae Grant Thornton UK LLP, sy'n cynnig eu hunain ar gyfer ailbenodiad fel archwilwyr allanol S4C yn unol ag Adran 56(3) a pharagraffau 12(2) a (3) Atodlen 6 Deddf Darlleu 1990 (fel y'i diwygiwyd), wedi mynegi eu parodwydd i barhau yn y swydd. Mae eu hadroddiad ar y Datganiad Ariannol a Llywodraethiant Corfforaethol i'w gael ar dudalenau 112 i 113.

Ar orchymyn yr Awdurdod

Ian Jones
Prif Weithredwr
15 Gorffennaf 2014

(a) Mae'n ofyniad hanfodol o dan gyfraith cwmniau'r Deyrnas Unedig i gyfarwyddwyr sicrhau bod eu datganiadau ariannol yn cael eu paratoi ar gyfer pob blwyddyn ariannol gan roi darlun gwir a theg o sefyllfa eu cwnni ar ddiwedod y flwyddyn ariannol ac o'r elw neu'r golled ar gyfer cyfnod hwnnw.

(b) At hynny, mae'n ofynnol i gyfarwyddwyr: fabwysiadu polisiau cyfrifo addas a'u defnyddio'n gyson; llunio arfaniadau a gwneud amcangyfrifon yn rhesymol ac yn ddoeth; gydymffurfio â safonau cyfrifo sy'n gymwys; barato'i'r datganiadau ariannol ar sail busnes sy'n fyw oni bai ei bod yn anaddas i gymryd bod y cwnni'n mynd i barhau mewn busnes.

(c) Mae cyfarwyddwyr hefyd yn gyfrifol am: sicrhau bod cofnodiad cyfrifo digonol â cael eu cadw i ddiogelu asedau'r cwnni; i gymryd camau rhesymol i atal a chanfod twyll ac unrhyw afreoleidd-dra arall.

Cyn belled a bod y cyfarwyddwyr yn ymwybodol:
nid oes unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol nad yw archwilwyr y grŵp yn ymwybodol honni; ac mae'r cyfarwyddwyr wedi cymryd yr holl gamau y dygent fod wedi eu cymryd i sicrhau eu bod yn ymwybodol o unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol ac i sefydlu bod yr archwilwyr yn ymwybodol o'r wybodaeth honno.

Mae'r cyfarwyddwyr yn gyfrifol am gynnal a chadw a chywirdeb y wybodaeth gorfforaethol ac ariannol sydd wedi ei gynnwys ar wefan y cwnni. Gall deddfwriaeth yn y Deyrnas Unedig sy'n llywodraethu paratoi a dosbarthu datganiadau ariannol fod yn wahanol i ddeddfwriaeth mewn awdurdodaethau eraill.

Yn achos S4C, mae'r cyfrifoldeb am baratoi Datganiad Ariannol wedi ei roi ar yr Awdurdod fel corff statudol o dan Ddeddf Darlleu 1990, Atodlen 6, paragraffau 12 a 13 (fel yr addaswyd gan Adran 81 Deddf Darlleu 1996, Deddf Cwmniau 1989 (Cymhwyster ar gyfer Penodiad i fod yn Archwilwyr Cwmni) (Diwygiadau Canlyniadol) 1991 a pharagraff 71 rhan 1 Atodlen 15 Deddf Cyfathrebiadau 2003).

Mae'r Prif Weithredwr, fel Swyddog Cyfrifo, ynghyd â'r Cyfarwyddwr Cyllid, yn gyfrifol am sicrhau bod y Datganiad Ariannol yn cael ei baratoi, ac am weithredu'r camau rheoli.

Mae'r Awdurdod yn cadarnhau bod Datganiad Ariannol S4C yn cydymffurfio â'r holl ofynion priodol. Mae'r Awdurdod yn ystyried ei fod yn cyflawni ei gyfrifoldebau ym mhob un o'r agweddau uchod.

Statement of Responsibilities Preparation of Financial Statements

(a) There is an overriding requirement under United Kingdom company law for directors to ensure that financial statements are prepared for each financial year which give a true and fair view of the state of affairs of their company as at the end of the financial year and of the profit or loss for that period.

(b) In addition, directors are required: to adopt appropriate accounting policies and apply them consistently; to make judgements and estimates reasonably and prudently; to comply with applicable accounting standards; to prepare the financial statements on a going concern basis unless it is inappropriate to assume that the company will continue in business.

(c) It is the responsibility of directors to: ensure that adequate accounting records are maintained to safeguard the assets of the company; take reasonable steps to prevent and detect fraud and other irregularities.

In so far as the directors are aware: there is no relevant audit information of which the group's auditors are unaware; and the directors have taken all steps that they ought to have taken to make themselves aware of any relevant audit information and to establish that the auditors are aware of that information.

The directors are responsible for the maintenance and integrity of the corporate and financial information included on the company's website. Legislation in the United Kingdom governing the preparation and dissemination of financial statements may differ from legislation in other jurisdictions.

In the case of S4C, responsibility for the preparation of a Statement of Accounts is placed on the Authority as a statutory body by the Broadcasting Act 1990 Schedule 6 paragraphs 12 and 13 (as amended by Section 81 of the Broadcasting Act 1996, the Companies Act 1989 (Eligibility for Appointment as Company Auditor) (Consequential Amendments) Regulations 1991 and paragraph 71 part 1 of Schedule 15 to the Communications Act 2003).

The Chief Executive, as Accounting Officer, together with the Director of Finance, has responsibility for ensuring that the Statement of Accounts is prepared and for the implementation of controls.

The Authority confirms that S4C's Statement of Accounts complies with all appropriate requirements. The Authority considers that it is discharging its responsibilities in all the above respects.

Going Concern

Having regard to the funding settlement letter received from the Secretary of State for Culture, Media and Sport in October 2010 which details the proposed total funding of S4C up to 31 March 2015, and the duty placed upon the Secretary of State by Section 31 of the Public Bodies Act 2011 to ensure that the Authority is paid an amount which he considers sufficient to cover the cost to the Authority each year of providing the Authority's public services, and arranging for the broadcasting or distribution of those services, the Authority has a reasonable expectation that S4C has adequate resources to continue in operational existence for the foreseeable future. For this reason, it continues to adopt the going concern basis in preparing the Statement of Accounts.

Independence of the external auditors

The Authority complies with the Corporate Governance Code guidance on maintaining an appropriate relationship with external auditors.

External Auditors

Grant Thornton UK LLP, who offer themselves for reappointment as S4C's external auditors in accordance with Section 56 (3) and paragraphs 12 (2) and (3) of Schedule 6 to the Broadcasting Act 1990 (as amended), have expressed their willingness to continue in office. Their report on the Statement of Accounts and Corporate Governance is given on pages 112 to 113.

By order of the Authority

Ian Jones
Chief Executive
15 July 2014

Adroddiad yr Archwiliwyr annibynnol i Aelodau Awdurdod S4C

Rydym wedi archwilio Datganiad Ariannol S4C ar gyfer y cyfnod a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2014, sy'n cynnwys y cyfrif elw a cholled cyfun, y mantolen gyfun, mantolen S4C, y datganiad o lif arian cyfun, y datganiad cyfanswm yr enillion a cholledion cydnabyddedig a'r nodiadau cysylltiedig. Y fframwaith adrodd ariannol a weithredwyd wrth eu paratoi yw'r gyfraith berthnasol a Safonau Cyfrifo'r Deyrnas Unedig (Arfer Cyfrifyddu a Dderbynir yn Gyffredinol yn y Deyrnas Unedig).

Caiff yr adroddiad hwn ei gyflwyno i aelodau'r Awdurdod yn unig, fel corff, yn unol â pharagraff 13 (2) Atodlen 6 Deddf Darlleu 1990 (fel yr addaswyd). Cynhalwyd ein gwaith archwilio er mwyn i ni allu datgan i aelodau'r Awdurdod ynglych y materion hynny y mae gofyn i ni ddatgan yn eu cylch mewn adroddiad archwiliwyr, ac nid am unrhyw ddiben arall. I'r graddau llawn a ganiateir gan y gyfraith, nid ydym yn derbyn nac yn cymryd cyfrifoldeb dros unrhyw un ac eithrio'r Awdurdod ac aelodau'r Awdurdod fel corff, am ein gwaith archwilio, ar gyfer yr adroddiad hwn, neu am y safbwytiau a ffurfiwyd gennym.

Cyfrifoldebau priodol aelodau'r Awdurdod a'r archwiliwyr

Fel yr esbonnir yn llawn yn y Datganiad Cyfrifoldebau ar dudalenau 110 i 111, mae aelodau'r Awdurdod yn gyfrifol am barato'i'r Datganiad Ariannol ac am fodloni eu hunain eu bod yn cynnig darlun cywir a theg. Ein cyfrifoldeb ni yw archwilio'r Datganiad Ariannol yn unol â chyfraith berthnasol a'r Safonau Rhyngwladol ynglych Archwilio (DU ac Iwerddon). Mae's safonau hynny yn gofyn ein bod yn cydymffurfio gyda Safonau Moesegol i Archwiliwyr y Bwrdd Arferion Archwilio (APB).

Cwmpas yr archwiliad o'r Datganiadau Ariannol

Darparir disgrifiad o gwmpas archwiliad datganiadau ariannol ar wefan APB sef www.frc.org.uk/apb/scope/private.cfm.

Barn am y Datganiad Ariannol

Yn ein barn ni, mae'r Datganiad Ariannol:

- yn cynnig darlun cywir a theg o sefylfa'r Awdurdod a S4C ar 31 Mawrth 2014 ac o ganlyniad yr Awdurdod ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar yr adeg honno;
- wedi cael ei barato'i'n gywir yn unol ag Arfer Cyfrifyddu a Dderbynir yn Gyffredinol yn y Deyrnas Unedig; ac
- wedi cael ei barato'i yn unol â gofynion Deddf Darlleu 1990 (fel yr addaswyd) a Chyfarwydd y Sgrifennydd Gwladol ar Gyfrifon.

Barn am fater arall a ragnodir gan Deddf Darlleu 1990 (fel yr addaswyd)

Yn ein barn ni, mae'r wybodaeth a nodir yn yr Adroddiad Blynnyddol ar gyfer y flwyddyn ariannol y caiff y Datganiadau Ariannol eu paratoi ar ei chyfer, yn cyd-fynd gyda'r Datganiad Ariannol.

Materion y mae gofyn i ni adrodd yn eu cylch drwy eithriad

Nid oes gennym unrhyw beth i'w adrodd ynglych y materion canlynol, lle y mae Deddf Darlleu 1990 (fel yr addaswyd) yn mynnu ein bod yn adrodd i chi os yw'r canlynol wedi digwydd yn ein barn ni:

- nid oes cofnodion cyfrifyddu digonol wedi cael eu cadw, neu ni chafwyd ffurflen sy'n ddigonol ar gyfer ein harchwiliad gan ganghennau nad ydym wedi ymweld â nhw; neu
- nid yw Datganiad Ariannol yr Awdurdod yn cyd-fynd gyda'r ffurflen a'r cofnodion cyfrifyddu; neu
- nid yw datgeliadau penodol ynglych tâl aelodau a nodir gan y gyfraith wedi cael eu gwneud; neu
- nid ydym wedi cael yr holl wybodaeth a'r esboniadau y mae angen i ni eu cael ar gyfer ein harchwiliad.

Rhian Owen
Archwiliwr Statudol Uwch
dros ac ar ran Grant Thornton UK LLP
Archwiliwr Statudol, Cyfrifwyr Siartredig
Caerdydd
15 Gorffennaf 2014

Independent Auditor's report to the Members of the S4C Authority

We have audited the Statement of Accounts of S4C for the period ended 31 March 2014 which comprises the consolidated profit and loss account, the consolidated and S4C balance sheets, the consolidated cash flow statement, the statement of total recognised gains and losses and the related notes. The financial reporting framework that has been applied in their preparation is applicable law and the United Kingdom Accounting Standards (United Kingdom Generally Accepted Accounting Practice).

This report is made solely to the Authority's members, as a body, in accordance with paragraph 13 (2) of Schedule 6 to the Broadcasting Act 1990 (as amended). Our audit work has been undertaken so that we might state to the Authority's members those matters we are required to state to them in an auditor's report and for no other purpose. To the fullest extent permitted by law, we do not accept or assume responsibility to anyone other than the Authority and the Authority's members as a body, for our audit work, for this report, or for the opinions we have formed.

Respective responsibilities of Authority members and auditors

As explained more fully in the Statement of Responsibilities set out on pages 110 to 111, the Authority members are responsible for the preparation of the Statement of Accounts and for being satisfied that it gives a true and fair view. Our responsibility is to audit the Statement of Accounts in accordance with applicable law and International Standards on Auditing (UK and Ireland). Those standards require us to comply with the Auditing Practices Board's (APB's) Ethical Standards for Auditors.

Scope of the audit of the Statement of Accounts

A description of the scope of an audit of financial statements is provided on the APB's website at www.frc.org.uk/apb/scope/private.cfm.

Opinion on the Statement of Accounts

In our opinion the Statement of Accounts:

- gives a true and fair view of the state of the Authority's and S4C's affairs as at 31 March 2014 and of the Authority's result for the year then ended;
- has been properly prepared in accordance with United Kingdom Generally Accepted Accounting Practice; and
- has been prepared in accordance with the requirements of the Broadcasting Act 1990 (as amended) and the Secretary of State's Account Direction.

Opinion on other matter prescribed by the Broadcasting Act 1990 (as amended)

In our opinion the information given in the Annual Report for the financial year for which the Statement of Accounts is prepared is consistent with the Statement of Accounts.

Matters on which we are required to report by exception

We have nothing to report in respect of the following matters where the Broadcasting Act 1990 (as amended) requires us to report to you if, in our opinion:

- adequate accounting records have not been kept, or returns adequate for our audit have not been received from branches not visited by us; or
- the Statement of Accounts of the Authority is not in agreement with the accounting records and returns; or
- certain disclosures of members' remuneration specified by law are not made; or
- we have not received all the information and explanations we require for our audit.

Rhian Owen
Senior Statutory Auditor
for and on behalf of Grant Thornton UK LLP
Statutory Auditor, Chartered Accountants
Cardiff
15 July 2014

Cyfrif Elw a Cholled Cyfun am y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2014

	Nodyn	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Incwm Cronfa'r Gwasanaeth			
Cyhoeddus a Throsiant y			
Gronfa Gyffredinol	2	104,186	86,370
Trosiant yr Awdurdod		104,186	86,370
Costau'r gwasanaeth rhagleni		(95,320)	(78,806)
Costau darlledu a dosbarthu		(3,492)	(4,201)
Costau uniongyrchol eraill		(1,594)	(1,277)
Elw gros		3,780	2,086
Costau gweithredu a gweinyddu	3	(4,605)	(3,620)
Colled gweithredol	3	(825)	(1,534)
Eitem eithriadol	2a	-	(1,720)
		(825)	(3,254)
Emillion ar fuddsoddiad		2	-
Llog net	5	419	451
Colled ar weithgareddau cyffredin cyn trethiant		(404)	(2,803)
Trethiant ar golled ar weithgareddau cyffredin	6	-	-
Colled ar ôl trethiant		(404)	(2,803)
Trosglwyddiad o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	14	38	1,383
Cadwyd yn y Gronfa Gyffredinol	14	(366)	(1,420)

Mantolen Gyfun ar 31 March 2014

	Nodyn	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Asedau Sefydlog			
Asedau diriaethol	8	4,066	4,579
Buddsodiadau	9	837	-
		4,903	4,579
Asedau Cyfredol			
Stoc	10	11,124	12,973
Dyledwyr	11	3,430	2,273
Buddsodiadau	12	16,450	993
Arian yn y banc ac mewn llaw		5,946	25,445
		36,950	41,684
Credydwyr: symiau i'w talu o fewn blwyddyn	13	(6,630)	(9,429)
Asedau Cyfredol Net		30,320	32,255
Ased Pensiwn	21	-	2,500
Cyfanswm Asedau llai Rhwymedigaethau		35,223	39,334
Cronfeidd			
Cronfa'r Gwasanaeth			
Cyhoeddus	14	15,081	19,019
Gronfa Gyffredinol	14	20,142	20,315
Cyfanswm Cronfeidd		35,223	39,334

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan yr Awdurdod ar 15 Gorffennaf 2014.

Huw Jones
Cadeirydd

Ian Jones
Prif Weithredwr

Mae'r nodiadau ar dudalennau 118 i 139 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

Consolidated Profit and Loss account for the period ended 31 March 2014

	Notes	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Public Service Fund			
Income and General			
Fund Turnover	2	104,186	86,370
Turnover of the Authority		104,186	86,370
Cost of programme service		(95,320)	(78,806)
Transmission and distribution costs		(3,492)	(4,201)
Other direct costs		(1,594)	(1,277)
Gross profit		3,780	2,086
Operational and administrative expenses	3	(4,605)	(3,620)
Operating loss	3	(825)	(1,534)
Exceptional item	2a	-	(1,720)
		(825)	(3,254)
Gain on investment		2	-
Net interest	5	419	451
Loss on ordinary activities before taxation		(404)	(2,803)
Taxation on loss on ordinary activities	6	-	-
Loss after taxation		(404)	(2,803)
Transfer from the Public Service Fund	14	38	1,383
Retained in the General Fund			
Fund	14	(366)	(1,420)

Consolidated Balance Sheet at 31 March 2014

	Note	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Fixed Assets			
Tangible assets	8	4,066	4,579
Investments	9	837	-
		4,903	4,579
Current Assets			
Stock	10	11,124	12,973
Debtors	11	3,430	2,273
Investments	12	16,450	993
Cash at bank and in hand		5,946	25,445
		36,950	41,684
Creditors: amounts falling due within one year	13	(6,630)	(9,429)
Net Current Assets		30,320	32,255
Pension Asset	21	-	2,500
Total Assets less Liabilities		35,223	39,334
Reserves			
Public Service Fund	14	15,081	19,019
General Fund	14	20,142	20,315
Total Reserves		35,223	39,334

The Statement of Accounts was approved by the Authority on 15 July 2014.

Huw Jones
Chairman

Ian Jones
Chief Executive

The notes on pages 118 to 139 form part of the Statement of Accounts

Mantolen S4C ar 31 Rhagfyr 2014

	Nodyn	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Asedau Sefydlog			
Asedau diriaethol	8	4,066	4,579
Buddsoddiadau	9	-	-
		4,066	4,579
Asedau Cyfredol			
Stoc	10	11,124	12,973
Dyledwyr	11	3,242	4,683
Arian yn y banc ac mewn llaw		2,949	3,169
		17,315	20,825
Credydwyr: symiau i'w talu o fewn blwyddyn	13	(6,300)	(8,885)
Asedau Cyfredol Net		11,015	11,940
Ased Pensiwn	21	-	2,500
Cyfanswm Asedau llai Rhwymedigaethau		15,081	19,019
Cronfeydd			
Cronfa'r Gwasanaeth			
Cyhoeddus	14	15,081	19,019
Cronfa Gyffredinol	14	-	-
Cyfanswm Cronfeydd		15,081	19,019

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan yr Awdurdod ar 15 Gorffennaf 2014.

Huw Jones
Cadeirydd
Ian Jones
Prif Weithredwr

Datganiad Llif Arian Cyfun am y cyfnod a derbynodd 31 Mawrth 2014

	Nodyn	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Allanlif net ariannol o weithgareddau gweithredol	15	(3,814)	(3,551)
Enillion ar fuddsoddiadau a chostau benthyciadau Llog a dderbyniwyd		419	240
Mewnlif net ariannol o enillion ar fuddsoddiadau a chostau benthyciadau Trethiant		419	240
Prynant cyfalafol a buddsoddiadau ariannol Prynant asedau sefydlog diriaethol		(272)	(74)
Gwerthiant asedau sefydlog diriaethol	5	1	
Buddsoddiadau ariannol		(837)	-
Allanlif net ariannol o bryniant cyfalafol a buddsoddiadau ariannol		(1,104)	(73)
Lleihad mewn arian	16	(4,499)	(3,384)

Prif Ddatganiad Arall—Datganiad Cyfanswm
yr Enillion a Cholledion Cydnabyddedig (STRGL)

	Nodyn	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Colled ar weithgareddau cyffredin ar ôl trethiant		(404)	(2,803)
Trosglwyddiad o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus		38	1,383
Newid gwerth marchnadol y buddsoddiad	194	-	
Gwarged pensiwn net heb ei adnabod	(2,500)	-	
Symudiad yn elfen anadferadwy'r gwarged pensiwn		(1,300)	-
Colled actiwaraid ar asedau a rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn		(100)	(800)
Cyfanswm y colledion cydnabyddedig yn ystod y cyfnod		(4,072)	(2,220)

Mae'r nodiadau ar dudalennau 118 i 139 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

S4C Balance Sheet at 31 March 2014

	Notes	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Fixed Assets			
Tangible assets	8	4,066	4,579
Investments	9	-	-
		4,066	4,579
Current Assets			
Stock	10	11,124	12,973
Debtors	11	3,242	4,683
Cash at bank and in hand		2,949	3,169
		17,315	20,825
Creditors: amounts falling due within one year	13	(6,300)	(8,885)
Net Current Assets		11,015	11,940
Pension Asset	21	-	2,500
Total Assets less Liabilities		15,081	19,019
Reserves			
Public Service Fund	14	15,081	19,019
General Fund	14	-	-
Total Reserves		15,081	19,019

The Statement of Accounts was approved by the Authority on 15 July 2014.

Huw Jones
Chairman
Ian Jones
Chief Executive

Consolidated Cash Flow Statement for the period ended 31 March 2014

	Notes	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Net cash outflow from operating activities	15	(3,814)	(3,551)
Returns on investments and servicing of finance			
Interest received		419	240
Net cash inflow from returns on investments and servicing of finance		419	240
Taxation		-	-
Capital expenditure and financial investments			
Purchase of tangible fixed assets		(272)	(74)
Sale of tangible fixed assets		5	1
Financial investments		(837)	-
Net cash outflow from capital expenditure and financial investment		(1,104)	(73)
Decrease in cash	16	(4,499)	(3,384)

Other Primary Statement—Statement
of Total Recognised Gains and Losses (STRGL)

	Nodyn	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Loss on ordinary activities after taxation		(404)	(2,803)
Transfer from the Public Service Fund		38	1,383
Change in market value of investment		194	-
Net pension surplus not recognised		(2,500)	-
Movement in irrecoverable element of pension surplus		(1,300)	-
Actuarial loss on the pension scheme assets and liabilities		(100)	(800)
Total recognised losses for the period		(4,072)	(2,220)

The notes on pages 118 to 139 form part of the Statement of Accounts.

Nodiadau i'r Cyfrifon am y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2014

1. Polisiau Cyfrifo

Gweler isod brif polisiau cyfrifo'r Awdurdod.

(a) Sail paratoi'r Datganiad Ariannol

Paratowyd y Datganiad Ariannol o dan y confensiwn costau hanesyddol addasedig ac yn unol â pharagraff 12 (1) Atodlen 6 Deddf Darledu 1990 (fel yr addaswyd), y Cyfarwyddyd Cyfrifon a ryddhawyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon a safonau cyfrifo perthnasol. Ceir copi o'r Cyfarwyddyd Cyfrifon o Swyddfa'r Wasg yn S4C.

(b) Sail cyfuno

Mae'r Datganiad Ariannol cyfun yn ymgorffori rhai S4C a'i his-ymgymeriadau (gweler nodyn 9) a luniwyd hyd at 31 Mawrth 2014. Caiff elw neu golledion ar drafodion grŵp eu dileu'n llawn. Pan gaiff is-gwmni ei brynu, caiff holl asedau a rhwymedigaethau'r is-gwmni sy'n bodoli ar dyddiad ei brynu eu cofnodi yn ôl eu gwerthoedd teg gan adlewyrchu eu cyflwr ar y dyddiad hwennw.

(c) Incwm

(i) Cynhwysir incwm o Ymddiriedolaeth y BBC a'r Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon yn y cyfrif elw a cholloedd pan y'i derbynir:

(ii) Mae incwm arall, sydd yn cynnwys incwm o werthu amser hysbysebu, hawliau mewn rhagleni teledu, nawdd, marsiandio, cyhoeddi, a gweithgareddau buddsoddi yn cael ei gydnabod yn y cyfrif elw a cholloedd ar sail gronol.

(ch) Costau rhagleni

Caiff costau rhagleni'r gwasanaeth cyhoeddus sydd wedi'u comisiynu eu dileu'n llwyr ar y darlediad cyntaf neu pan ddaw yn glir na fydd darlediad.

(d) Stoc rhagleni a stoc arall

Mae costau uniongyrchol a gyfod wrth gomisiynu neu brynu rhagleni i'r gwasanaeth cyhoeddus sydd heb eu darledu yn ymddangos fel stoc, ar ôl darparu ar gyfer gwariant ar ddeunydd nad yn w'n debygol o gael ei ddarledu. Am gyfres o ragleni, mae'r dosraniad stoc rhwng rhagleni a orffenwyd ond heb eu darledu a rhagleni ar ganol eu cynhyrchu wedi ei seilio ar gyfanswm y gost hyd yn hyn ynghyd â chost gytundebol pob pennod a gwblhawyd.

Diffinir cost uniongyrchol fel taliadau a wnaed neu sy'n ddyledus i gwmniau cynhyrchu neu gyflenwyr rhagleni.

(dd) Incwm a dderbyniwyd cyn y gwariant perthynol

Oherwydd y polisiau uchod, derbyniwyd incwm o Ymddiriedolaeth y BBC a'r Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon cyn cynnwys yr holl gostau yn y cyfrif elw a cholloedd. Ar dyddiad y fantolen, trosglwyddir unrhyw incwm a dderbynir ymlaen llaw i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus. Pan mae costau perthynol yn codi, trosglwyddir symiau cyfatebol o incwm perthnasol o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholloedd. Mae'r cyfrif elw a cholloedd fellyn yn cynnwys trosglwyddiad net i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus, neu oddi wrtho, yn adlewyrchu'r trosglwyddiadau hyn.

(e) Buddsoddiadau asedau sefydlog

Cyfrifir buddsoddiadau yn ôl yr hyn a dalwyd amdanyst i ddechrau, yna caint eu hailbrisio yn unol â'u gwerth ar y farchnad agored ar ddiwedol pob blwyddyn. Caiff unrhyw elw neu golled heb ei wireddu sy'n codi o ganlyniad i'r buddsoddiadau, ei gydnabod yn uniongyrchol mewn ecwiti, trwy gyfrwng datganiad cyfanswm yr enillion a cholloedd cydnabyddedig.

(f) Asedau sefydlog diriaethol

Cyfrifir asedau sefydlog diriaethol yn ôl yr hyn a dalwyd amdanyst ynghyd ag unrhyw gostau prynu perthnasol, llai drisibol. Caiff dibrisiant ei gyfrif er mwyn dileu cost yr asedau sefydlog diriaethol llai gweddil ei werth yn gyfartal dros y cyfnod yr amcangyfrifir y caiff ei ddefnyddio. Mae'r prif gyfraddau a ddefnyddir i'r diben hwn fel a ganlyn:

Offer a chyfarpar 20%
Adeiladau rhyddfaint dros 40 mlynedd

Caiff gwelliannau i adeiladau ar brydles fer eu dileu'n gyfartal dros gyfnod y brydles. Ni ddibrisir tir rhyddfaint.

(ff) Cyfraniadau pensiwn

Cynllun budd diffiniedig
Mae'r costau pensiwn a godir ar y cyfrif elw a cholloedd wedi'u seilio ar y dulliau a damcaniaethau actiwaraid sydd â'r amcan o wasgaru costau pensiwn disgwyliedig dros fywydau gwasanaethol y gweithwyr sydd yn y cynllun, er mwyn sicrhau bod y gost pensiwn rheolaidd yn cynrychioli canran sylweddol llyfn o'r gyflogres bensiyndwy gyfredol a'r dyfodol disgwyliedig. Gwastateir amrywiaethau o'r gost reolaidd dros weddill cyfartaledd bywydau gwasanaethol gweithwyr cyfredol y cynllun.

Cynllun cyfraniadau diffiniedig
Mae'r costau pensiwn a godir ar y cyfrif elw a cholloedd yn cynrychioli swm y cyfraniadau sy'n daladwy i'r cynllun ar gyfer y cyfnod cyfrifo.

(g) Asedau wedi eu prydlesu

Caiff rhenti sydd yn daladwy o dan brydlesi gweithredol eu cynnwys yn gyfartal dros gyfnod y brydles drwy'r cyfrif elw a cholloedd.

(ng) Trethiant

Paratowyd y Datganiad Ariannol ar y sail na chodir unrhyw dreth ar symiau a dderbynia S4C oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon.

Codir treth gorfforaeth ar elw sy'n cael ei gynhyrchu gan is-ymgymeriadau.

(h) Arian tramor

Cynhwysir asedau a rhwymedigaethau mewn arian tramor yn ôl y gyfradd gyfnewid ar ddyddiad y fantolen. Cynhwysir trafodion yn ôl y gyfradd gyfnewid ar y dyddiad mae'n digwydd. Mae gwahaniaethau cyfnewid sy'n codi o werthiannau tramor a chyfnewid arian yn cael eu dangos yn y cyfrif elw a cholloedd.

(i) Buddsoddiadau asedau cyfreol

Caiff buddsoddiadau asedau cyfreol eu cofnodi yn ôl yr hyn a dalwyd amdanyst i ddechrau, yna caint eu hailbrisio yn unol â'u gwerth ar y farchnad agored ar ddiwedol pob blwyddyn. Caiff unrhyw elw neu golled heb ei wireddu sy'n codi o ganlyniad i'r buddsoddiadau, ei gydnabod yn uniongyrchol mewn ecwiti, trwy gyfrwng datganiad cyfanswm yr enillion a cholloedd cydnabyddedig.

2. Gwybodaeth rannol - dosbarthu busnes

Derbynir incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus er mwyn i'r Awdurdod gyflawni ei gyfrifoldebau gwasanaeth cyhoeddus (o fewn ystyr Adran 207 Deddf Cyfathrebiadau 2003). Mae trosiant y Gronfa Gyfredinol yn cynrychioli'r incwm a grëwyd gan weithgareddau masnachol a gweithgareddau nad ydnt yn rhan o'r gwasanaeth cyhoeddus fel y cantiateir o dan Adran 206 Deddf Cyfathrebiadau 2003 a'r darpariaethau trawsnewidiol ym mharragraff 27 Atodlen 18 Deddf Cyfathrebiadau 2003.

Offer a chyfarpar 20%
Adeiladau rhyddfaint dros 40 mlynedd

Caiff gwelliannau i adeiladau ar brydles fer eu dileu'n gyfartal dros gyfnod y brydles.

Ni ddibrisir tir rhyddfaint.

(ff) Cyfraniadau pensiwn

Cynllun budd diffiniedig
Mae'r costau pensiwn a godir ar y cyfrif elw a cholloedd wedi'u seilio ar y dulliau a damcaniaethau actiwaraid sydd â'r amcan o wasgaru costau pensiwn disgwyliedig dros fywydau gwasanaethol y gweithwyr sydd yn y cynllun, er mwyn sicrhau bod y gost pensiwn rheolaidd yn cynrychioli canran sylweddol llyfn o'r gyflogres bensiyndwy gyfredol a'r dyfodol disgwyliedig. Gwastateir amrywiaethau o'r gost reolaidd dros weddill cyfartaledd bywydau gwasanaethol gweithwyr cyfredol y cynllun.

Cynllun cyfraniadau diffiniedig
Mae'r costau pensiwn a godir ar y cyfrif elw a cholloedd yn cynrychioli swm y cyfraniadau sy'n daladwy i'r cynllun ar gyfer y cyfnod cyfrifo.

(g) Asedau wedi eu prydlesu

Caiff rhenti sydd yn daladwy o dan brydlesi gweithredol eu cynnwys yn gyfartal dros gyfnod y brydles drwy'r cyfrif elw a cholloedd.

(ng) Trethiant

Paratowyd y Datganiad Ariannol ar y sail na chodir unrhyw dreth ar symiau a dderbynia S4C oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon.

Codir treth gorfforaeth ar elw sy'n cael ei gynhyrchu gan is-ymgymeriadau.

Notes to the Accounts for the period ended 31 March 2014

1. Accounting policies

The principal accounting policies of the Authority are set out below.

(a) Basis of preparation of Statement of Accounts

The Statement of Accounts has been prepared under the modified historical cost convention and in compliance with paragraph 12 (1) of Schedule 6 to the Broadcasting Act 1990 (as amended), the Accounts Direction issued by the Secretary of State for Culture, Media and Sport and applicable accounting standards. A copy of the Accounts Direction can be obtained from S4C's Press Office.

(b) Basis of consolidation

The consolidated Statement of Accounts incorporate those of S4C and of its subsidiary undertakings (see note 9) drawn up to 31 March 2014. Profits or losses on intra-group transactions are eliminated in full. On acquisition of a subsidiary, all of the subsidiary's assets and liabilities which exist at the date of acquisition are recorded at their fair values reflecting their condition at that date.

(c) Income

(i) Income from the BBC Trust and the Department for Culture, Media and Sport is credited to the profit and loss account when it is received.

(ii) Other income, which includes income from sales of airtime, rights in television programmes, sponsorship, merchandising, publishing and investment activities, is recognised in the profit and loss account on an accruals basis.

(d) Cost of programmes

The cost of commissioned public service programmes is wholly written off on first transmission or as soon as it becomes apparent that no transmission will result.

(e) Programme and other stocks

Direct costs incurred in the commissioning or purchase of public service programmes as yet untransmitted are carried forward as stock, after providing for expenditure on material which is unlikely to be transmitted. For a series of programmes, the allocation of stock between programmes completed but not yet transmitted and programmes in the course of production is based on total costs to date and the contractual cost per completed episode.

Direct cost is defined as payments made or due to production companies or programme suppliers.

(f) Income received in advance of related expenditure

As a result of the above policies, income from the BBC Trust and the Department for Culture, Media and Sport is received in advance of all costs being charged to the profit and loss account. At the balance sheet date, any income received in advance is transferred to the Public Service Fund. As the related costs are charged, there is a corresponding transfer of the relevant income from the Public Service Fund to the profit and loss account. The profit and loss account therefore contains a net transfer to or from the Public Service Fund comprising these transfers.

(g) Fixed asset investments

Investments are included at cost less amounts written off.

(h) Tangible fixed assets

Tangible fixed assets are stated at cost, together with any incidental expenses of acquisition, less depreciation. Depreciation is calculated so as to write off the cost of the asset less its residual value on a straight line basis over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Plant and equipment 20%
Freehold buildings over 40 years

Improvements to short leasehold buildings are amortised on a straight line basis over the remaining period of the lease. Freehold land is not depreciated.

(i) Pension contributions

Defined benefit scheme
The pension costs charged against the profit and loss account are based on the actuarial methods and assumptions designed to spread the anticipated pension costs over the service lives of the employees in the scheme, so as to ensure that the regular pension cost represents a substantially level percentage of the current and expected future pensionable payroll. Variations from regular cost are spread over the average remaining service lives of current employees in the scheme.

Defined contribution scheme
The pension costs charged to the profit and loss account represent the amount of the contributions payable to the scheme in respect of the accounting period.

(j) Leased assets

Operating lease rentals are charged to the profit and loss account on a straight line basis over the lease term.

(k) Taxation

The Statement of Accounts is prepared on the basis that taxation is not levied in relation to amounts received by S4C from the Department for Culture, Media and Sport.

Profits generated by subsidiary undertakings are subject to corporation tax.

(l) Foreign currencies

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the rates of exchange ruling at the balance sheet date. Transactions are translated at the rate ruling at the date of the transaction. Exchange differences arising on translation and transactions in foreign currencies are dealt with through the profit and loss account.

(m) Current asset investments

Current asset investments are initially recorded at cost and are revalued to their open market value at each year end. Any unrealised gain or loss arising on the investments shall be recognised directly in equity, through the statements of total recognised gains and losses.

2. Segmental information - classes of business

Public Service Fund income is received in order that the Authority may fulfil its public service responsibilities (within the meaning of Section 207 of the Communications Act 2003). General Fund turnover represents the income generated from commercial and other non-public service activities as permitted under Section 206 of the Communications Act 2003 and the transitional provisions contained in paragraph 27 of Schedule 18 to the Communications Act 2003.

2. Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a throsiant y Gronfa Gyffredinol

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus		
Incwm a dderbyniwyd oddi wrth ADDCCh	100,609	83,000
Incwm arall	186	85
	100,795	83,085

Trosiant y Gronfa Gyffredinol		
Gwerthiant rhagleni a hysbysebu	2,644	2,632
Cyhoeddi a marsiandio	52	174
Eraill	695	479
	3,391	3,285

Ceir isod ddadansoddiad o drosiant y Gronfa Gyffredinol yn ôl marchnad ddaearyddol:

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Y Deyrnas Unedig	3,225	3,094
Gweddill Ewrop	44	41
Unol Daleithiau America	40	21
Gweddill y Byd	82	129
	3,391	3,285

Colled gweithredol

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus		
Gweithgareddau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	(1,495)	(2,700)
	(1,495)	(2,700)
Cronfa Gyffredinol		
Gwerthiant rhagleni a hysbysebu	907	1,192
Cyhoeddi a marsiandio	(66)	80
Gweithgareddau eraill	(171)	(106)
	670	1,166
	(825)	(1,534)

Asedau net

	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus		
Gweithgareddau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	15,081	19,019
	15,081	19,019
Cronfa Gyffredinol		
Gwerthiant rhagleni a hysbysebu	99	333
Cyhoeddi a marsiandio	4	22
Gweinyddiaeth	22	33
Gweithgareddau eraill	20,017	19,927
	20,142	20,315
	35,223	39,334

2a. Eitem eithriadol

Cydnabuwyd ar ôl colled gweithredol:

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Gostyngiad parhaol mewn gwerth eiddo	-	1,720
	-	1,720

2. Public Service Fund income and General Fund turnover

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Public Service Fund income		
Income received from the licence fee and DCMS	100,609	83,000
Other income	186	85
	100,795	83,085
General Fund turnover		
Programme and airtime sales	2,644	2,632
Publishing and merchandising	52	174
Other	695	479
	3,391	3,285
Group turnover	104,186	86,370

An analysis of General Fund turnover by geographical market is given below:

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
United Kingdom	3,225	3,094
The rest of Europe	44	41
United States of America	40	21
Rest of the World	82	129
	3,391	3,285

Operating loss

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Public Service Fund		
Public Service Fund activities	(1,495)	(2,700)
	(1,495)	(2,700)
General Fund		
Programme and airtime sales	907	1,192
Publishing and merchandising	(66)	80
Other activities	(171)	(106)
	670	1,166
	(825)	(1,534)

Net assets

	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Public Service Fund		
Public Service Fund activities	15,081	19,019
	15,081	19,019
General Fund		
Programme and airtime sales	99	333
Publishing and merchandising	4	22
Administration	22	33
Other trading activities	20,017	19,927
	20,142	20,315
	35,223	39,334

2a. Exceptional item

Recognised below operating loss:

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Permanent diminution in valuation of property	-	1,720
	-	1,720

3. Colled gweithredol

Nodir y colled gweithredol ar ôl:

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Cost y gwasanaeth rhaglenni		
Dibrasant ac amorteiddio	436	433
Costau staffio	6,079	5,578
Taliadau prydlesi gweithredol	-	26
Teithio a chynhaliaeth	152	90
Costau gweithredu a gweinyddu		
Costau staffio	2,214	1,617
Dibrasant	344	298
Taliadau i'r archwiliwr:		
Gwasanaethau archwilio	59	52
Gwasanaethau eraill	8	14
Costau gweinyddu eraill	1,865	1,549
Taliadau prydlesi gweithredol:		
Tir ac adeiladau	50	36
Arall	-	16
Teithio a chynhaliaeth	65	38
	4,605	3,620

Mae'r dadansoddiad o gostau gweithredu a gweinyddu fel a ganlyn:

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Costau Cronfa'r		
Gwasanaeth Cyhoeddus	4,263	3,455
Costau'r Gronfa Gyffredinol	342	165
	4,605	3,620

4. Aelodau a swyddogion cyflogedig

Mae cyfanswm cydnabyddiaeth swyddogion cyflogedig yn ystod y flwyddyn yn cynnwys:

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Cyflogau gros (yn cynnwys taliadau a wnaed)		
o dan y cynllun diswyddiadau)	6,577	5,892
Cyfraniadau YG y cyflogwr	687	556
Cyfraniadau pensiwn y cyflogwr	1,018	736
	8,282	7,184

Yn ystod y flwyddyn cyflogwyd ar gyfartaledd yn y meysydd canlynol:

	15 mis i 31 Mawrth 2014		12 mis i 31 Rhagfyr 2012	
	Rhif Dynion	Rhif Menywod	Rhif Dynion	Rhif Menywod
Comisiyny	8	8	8	8
Darledu a Dosbarthu	26	22	27	22
Cyfathrebu	12	11	13	9
Cyllid, Gweinyddiaeth,				
Adnoddau Dynol	4	12	4	12
Materion Busnes	2	6	1	8
Corforaethol a Pholisi				
Masnachol	7	9	7	7
	59	68	60	66

Cyfanswm teithio a chynhaliaeth a dalwyd i swyddogion cyflogedig yn ystod y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2014 oedd £191,079 (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £112,483).

Cydnabyddiaeth yr aelodau

Roedd cyfanswm cydnabyddiaeth aelodau'r Awdurdod am y cyfnod fel a ganlyn:

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Cyfanswm y taliadau	147	124

3. Operating loss

Operating loss is stated after:

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Cost of programme service		
Depreciation and amortisation	436	433
Staff costs	6,079	5,578
Operating lease costs	-	26
Travel and subsistence	152	90
Operational and administrative costs		
Staff costs	2,214	1,617
Depreciation	344	298
Auditors' remuneration:		
Audit services	59	52
Other services	8	14
Other administrative costs	1,865	1,549
Operating lease costs:		
Land and buildings	50	36
Other	-	16
Travel and subsistence	65	38
	4,605	3,620

The operational and administrative costs can be analysed as follows:

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Public Service Fund costs	4,263	3,455
General Fund costs	342	165

4. Members and employees

Total employee remuneration during the year comprised:

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Gross salaries (including payments made under the redundancy scheme)	6,577	5,892
Employer's NI contributions	687	556
Employer's pension contributions	1,018	736
	8,282	7,184

The average number of employees during the year was employed as follows:

	15 months to 31 March 2014		12 months to 31 December 2012	
	Number Male	Number Female	Number Male	Number Female
Commissioning	8	8	8	8
Broadcast and Distribution	26	22	27	22
Communications	12	11	13	9
Finance, Administration, Human Resources	4	12	4	12
Business Affairs	2	6	1	8
Corporate and Commercial Policy	7	9	7	7
	59	68	60	66

Total travel and subsistence reimbursed to employees during the period ending 31 March 2014 was £191,079 (12 month period to 31 December 2012 - £112,483).

Members' remuneration

Total remuneration of the Authority members for the period was as follows:

	15 months to 31 March 2014 £000</
--	---

Cydnabyddiaeth yr aelodau (Parhad)

Dangosir taliadau i aelodau'r Awdurdod am y flwyddyn isod:

	15 mis i 31 Mawrth 2014	12 mis i 31 Rhagfyr 2012
	£	£
Carol Bell	12,063	2,789
Bill Davies	-	5,254
John Davies	12,063	9,650
Cenwyn Edwards	-	5,254
Aled Eirug	12,063	2,788
Dyfrig Jones	3,217	9,650
Dr Glenda Jones	12,063	9,650
Huw Jones	58,916	48,442
Winston Roddick CB QC	-	6,433
Elan Closs Stephens	12,063	4,530
Rheon Tomos	12,063	9,650
Marian Wyn Jones	12,063	1,421

Ymddeolodd Dyfrig Jones yn mis Ebrill 2013

Penodwyd Carol Bell ac Aled Eirug ym mis Medi 2012

Ymddeolodd Bill Davies a Cenwyn Edwards ym mis Gorffennaf 2012

Ymddeolodd Winston Roddick ym mis Awst 2012

Penodwyd Marian Wyn Jones ym mis Tachwedd 2012

Penodwyd Elan Closs Stephens ym mis Gorffennaf 2012

Yn ystod y cyfnod, hawlioedd Aelodau'r Awdurdod y treuliau canlynol wrth gyflawni eu dyletswyddau.

Treuliau aelodau'r Awdurdod

	15 mis i 31/03/14		12 mis i 31/12/12	
	Teithio £	Cynhaliaeth £	Lletygarwch £	£
Carol Bell	1,052	146	-	1,198
Bill Davies	-	-	-	797
John Davies	2,184	451	-	2,635
Cenwyn Edwards	-	-	-	1,879
Aled Eirug	1,051	508	-	1,559
Dyfrig Jones	282	294	-	576
Dr Glenda Jones	277	-	-	277
Huw Jones	5,814	2,738	122	8,674
Winston Roddick CB QC	-	-	-	325
Elan Closs Stephens	615	783	-	1,398
Rheon Tomos	302	149	-	451
Marian Wyn Jones	2,191	1,037	-	3,228
Cyfanswm	13,768	6,106	122	19,996
				15,014

Dangosir taliadau i aelodau'r Tim Rheoli yn ystod y cyfnod isod:

	15 mis i 31/03/14		12 mis i 31/12/12	
	Cyflogau gros £000	Cyfanswm £000		
Ian Jones	179	132		
Arwel Ellis Owen	-	18		
Garffild Lloyd Lewis	110	89		
Elin Morris	115	92		
Kathryn Morris	111	90		
Arshad Rasul	-	74		
Dafydd Rhys	110	62		

Penodwyd Dafydd Rhys ym mis Ebrill 2012.

Treuliau aelodau'r Tim Rheoli

	15 mis i 31/03/14		12 mis i 31/12/12	
	Teithio £	Cynhaliaeth £	Lletygarwch £	£
Ian Jones	7,473	6,215	1,310	14,998
Garffild Lloyd Lewis	5,867	3,035	35	8,937
Elin Morris	1,777	347	-	2,124
Kathryn Morris	472	300	-	808
Arwel Ellis Owen	-	-	-	194
Arshad Rasul	-	-	-	847
Dafydd Rhys	7,825	7,664	102	15,591
Cyfanswm	23,414	17,561	1,447	42,422
				36,348

Members' remuneration (Continued)

The remuneration of the Authority members during the year is shown below:

	15 months to 31 March 2014	12 months to 31 December 2012
	£	£
Carol Bell	12,063	2,789
Bill Davies	-	5,254
John Davies	12,063	9,650
Cenwyn Edwards	-	5,254
Aled Eirug	12,063	2,788
Dyfrig Jones	3,217	9,650
Dr Glenda Jones	12,063	9,650
Huw Jones	58,916	48,442
Winston Roddick CB QC	-	6,433
Elan Closs Stephens	12,063	4,530
Rheon Tomos	12,063	9,650
Marian Wyn Jones	12,063	1,421

Dyfrig Jones retired in April 2013

Carol Bell and Aled Eirug were appointed in September 2012

Bill Davies and Cenwyn Edwards retired in July 2012

Winston Roddick retired in August 2012

Marian Wyn Jones was appointed in November 2012

Elan Closs Stephens was appointed in July 2012

During the period, the Authority Members incurred the following expenses in the performance of their duties:

Authority members' expenses

	15 months to 31/03/14		12 months to 31/12/12	
	Travel £	Subsistence £	Hospitality £	£
Carol Bell	1,052	146	-	1,198
Bill Davies	-	-	-	797
John Davies	2,184	451	-	2,635
Cenwyn Edwards	-	-	-	1,879
Aled Eirug	1,051	508	-	1,559
Dyfrig Jones	282	294	-	576
Dr Glenda Jones	277	-	-	277
Huw Jones	5,814	2,738	122	8,674
Winston Roddick CB QC	-	-	-	325
Elan Closs Stephens	615	783	-	1,398
Rheon Tomos	302	149	-	451
Marian Wyn Jones	2,191	1,037	-	3,228
Total	13,768	6,106	122	19,996
				15,014

The remuneration of the Management Team during the period is shown below:

	15 months to 31/03/14		12 months to 31/12/12	
	Gross pay £000	£000	Total	£000
Ian Jones	179	132		
Arwel Ellis Owen	-	18		
Garffild Lloyd Lewis	110	89		
Elin Morris	115	92		
Kathryn Morris	111	90		
Arshad Rasul	-	74		
Dafydd Rhys	110	62		

Dafydd Rhys was appointed in April 2012.

Management Team members' expenses

	15 months to 31/03/14		12 months to 31/12/12	
	Travel £	Subsistence £	Hospitality £</	

	Cynllun cyfraniadau diffiniedig				Cynllun budd diffiniedig				Defined contribution scheme				Defined benefit scheme			
	Cyfraniadau S4C		Gwerthoedd blynnyddol		Gwerthoedd trosglwyddo		S4C contributions		Annual values		Transfer values					
	31/03/14	31/12/12	Pensiwn Cronedig ar 31/03/14	Cynnydd yn y pensiwn cronedig yn y cyfnod	Gwerth trosglwyddo ar 31/03/14	Gwerth trosglwyddo ar 31/12/12	Cynnydd yn y gwerth trosglwyddo llai cyfraniadau'r aelodau yn y cyfnod	31/03/14	31/12/12	Accrued Pension at 31/03/14	Increase in accrued pension in the period	Transfer value at 31/03/14	Transfer value at 31/12/12	Increase in transfer value less member's contribution in the period		
	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	
Ian Jones	21	18	-	-	-	-	-	Ian Jones	21	18	-	-	-	-	-	
Garffild Lloyd Lewis	20	13	-	-	-	-	-	Garffild Lloyd Lewis	20	13	-	-	-	-	-	
Elin Morris	18	14	-	-	-	-	-	Elin Morris	18	14	-	-	-	-	-	
Kathryn Morris	24	12	45	1	1,256	1,146	110	Kathryn Morris	24	12	45	1	1,256	1,146	110	
Arshad Rasul	-	25	-	-	-	-	-	Arshad Rasul	-	25	-	-	-	-	-	
Dafydd Rhys	15	4	-	-	-	-	-	Dafydd Rhys	15	4	-	-	-	-	-	

Daeth Kathryn Morris yn aelod gohiriedig y cynllun budd diffiniedig pan gaewyd y cynllun ar 31 Mai 2011 gan ymuno gyda'r cynllun cyfraniadau diffiniedig ar 1 Mehefin 2011.

5. Llog net

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Llog a dderbynir - ar adnau tymor byr	419	451
	419	451

6. Trethiant

Paratowyd y Datganiad Ariannol ar y sail na chodir unrhyw drethiant ar symiau a dderbynia S4C oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon.

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Treth gorfforaeth y Deyrnas		
Unedig ar 23.20% (2012 - 24.49%)	-	-
Cymwysiadau i'r tâl trethiant am y cyfnodau blaenorol	-	-
Tâl trethiant cyfredol am y cyfnod	-	-

	15 mis i 31 Mawrth 2014 £000	12 mis i 31 Rhagfyr 2012 £000
Colled ar weithgareddau cyffredin cyn trethiant	(404)	(2,803)
Colled ar weithgareddau cyffredin wedi'i lluosi â'r gyfradd treth safonol yn y DU o 23.20% (2012 - 24.49%)	(94)	(686)
Effeithiau: Costau na ellir eu tynnau at ddibenion treth	67	56
Newidiadau amseru eraill	18	292
Trosglwyddo o incwm gohiriedig	9	338
Tâl trethiant cyfredol am y cyfnod	-	-

7. Colled sy'n berthnasol i S4C

Mae'r Awdurdod wedi mabwysiadu adran 408 Ddeddf Cwmmiâu 2006 ac nid yw wedi cynnwys cyfrif elw a cholled S4C yn y Datganiad Ariannol hwn. Mae colled S4C am y cyfnod yn £5.348m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £5.183m). Ceir gwybodaeth bellach yn nodyn 14.

Kathryn Morris became a deferred member of the defined benefit scheme on its closure on 31 May 2011 and joined the defined contribution scheme on 1 June 2011.

5. Net interest

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Interest receivable - short term deposits	419	451
	419	451

6. Taxation

The Statement of Accounts is prepared on the basis that taxation is not levied in relation to amounts received by S4C from the Department for Culture, Media and Sport.

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
United Kingdom corporation tax at 23.20% (2012 - 24.49%)	-	-
Adjustment to taxation charge in respect of previous periods	-	-
Current taxation for the period	-	-

	15 months to 31 March 2014 £000	12 months to 31 December 2012 £000
Loss on ordinary activities before taxation	(404)	(2,803)
Loss on ordinary activities multiplied by standard rate of tax in the UK of 23.20% (2012 - 24.49%)	(94)	(686)
Effects of: Expenses not deductible for tax purposes	67	56
Other timing differences	18	292
Transfer from deferred income	9	338
Current taxation for period	-	-

7. Loss attributable to S4C

The Authority has adopted section 408 of the Companies Act 2006 and has not included S4C's profit and loss account in this Statement of Accounts. S4C's loss for the period is £5.348m (12 month period to 31 December 2012 - £5.183m). Further information is given in note 14.

**8. Asedau sefydlog diriaethol
Yr Awdurdod a S4C**

	Cyfanswm	Tir ac Adeiladau Rhyddfrant	Prydles Fer	Offer a Chyfarpar
	£000	£000	£000	£000
Cost				
Ar 1 Ionawr 2013	18,214	9,165	209	8,840
Ychwanegiadau	272	-	-	272
Gwerthiannau	(2,480)	-	-	(2,480)
Ar 31 Mawrth 2014	16,006	9,165	209	6,632
Dibrisiant				
Ar 1 Ionawr 2013	13,635	5,547	209	7,879
Cost am y flwyddyn	780	246	-	534
Gwerthiannau	(2,475)	-	-	(2,475)
Ar 31 Mawrth 2014	11,940	5,793	209	5,938
Gwerth llyfr net				
Ar 31 Mawrth 2014	4,066	3,372	-	694
Ar 31 Rhagfyr 2012	4,579	3,618	-	961

Tir ac adeiladau

Pafiliwn S4C ar faes y Sioe Amaethyddol Frenhinol yn Llanelwedd yr eiddo dan brydles fer.

Mae eiddo dan ryddfrant yn ymwned â phencadlys S4C ym Mharc Tŷ Glas a Lambourne Crescent, Llanisien. Mae gwerth £1,791,257 o dir ryddfrant wedi ei gynnwys o dan y pennawd tir ac adeiladau ryddfrant. Nid yw hwn wedi ei ddibrisio.

Asedau a ddibrisiwyd yn llawn

Ar 31 Mawrth 2014, mae asedau sefydlog yn cynnwys asedau a gostiodd £3,944,310 (Ar 31 Rhagfyr 2012 - £6,345,018) a ddibrisiwyd yn llawn ond a gâi eu defnyddio o hyd.

Mae'r Awdurdod wedi ystyried gwerth yr asedau sefydlog diriaethol heblaw am adeiladau heb eu hailbrisio. Mae'r Awdurdod yn fodlon nad yw cyfanswm gwerth yr asedau yma ar yr amser hwn yn sylwedol wahanol na'r cyfanswm a fyngwyd ar gyfer yr asedau yn y Datganiad Ariannol.

9. Buddsoddiadau asedau sefydlog

Mae cyfanswm buddsoddiadau asedau sefydlog yn cynnwys:

	Yr Awdurdod		S4C					
	Ar 31/03/14	£	Ar 31/12/12	£	Ar 31/03/14	£	Ar 31/12/12	£
Buddsoddiadau asedau sefydlog	836,500		-	3	3		3	
Ychwanegiad yng ngwerth y buddsoddiad	-		-	-	-		-	
	836,500		-	3	3		3	
Buddsoddiadau asedau sefydlog S4C			Cyfranddaliadau mewn ymgymeriadau grŵp					
Cost a gwerth llyfr net ar 1 Ionawr 2013			£					
Ychwanegiadau			3					
Cost a gwerth llyfr net ar 31 Mawrth 2014			3					

Ar 31 Mawrth 2014, roedd yr Awdurdod yn dal 20% neu fwy o ecwiti'r canlynol:

Gwlad ymgoffori	Dosbarth y cyfranddaliad a ddaliwyd	Ganran a ddaliwyd gan y prif ymgymeriad	Gan yr Awdurdod	Natur y busnes
S4C Masnachol Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	100%	100%
				Darparu gwasanaethau rheoli i is-gwmniau masnachol
S4C Digital Media Ltd	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%
				Cwmni buddsoddi
S4C Rhynghwladol Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%
				Gwerthu gofod hysbysebu a rhaglenni
S4C2 Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%
				Darlledu digidol a darparu gwasanaethau darlledu digidol

Mae'r is-ymgymeriadau i gyd wedi eu cyfuno yn y Datganiad Ariannol.
Maent i gyd yn is-ymgymeriadau yn rhinwedd cyfranddaliadau o 100%.

Mae gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon hawl mynediad llawn i ddatganiadau ariannol holl is-ymgymeriadau yr Awdurdod sydd mewn bodolaeth nawr neu a grëir yn y dyfodol.

**8. Tangible fixed assets
The Authority and S4C**

	Total	Land and Buildings Freehold	Short Leasehold	Plant and Equipment
	£000	£000	£000	£000
Cost				
At 1 January 2013	18,214	9,165	209	8,840
Additions	272	-	-	272
Disposals	(2,480)	-	-	(2,480)
At 31 March 2014	16,006	9,165	209	6,632
Depreciation				
At 1 January 2013	13,635	5,547	209	7,879
Charge for year	780	246	-	534
Disposals	(2,475)	-	-	(2,475)
At 31 March 2014	11,940	5,793	209	5,938
Net book amount				
At 31 March 2014	4,066	3,372	-	694
At 31 December 2012	4,579	3,618	-	961

Land and buildings

The short leasehold building is S4C's pavilion at the Royal Welsh Showground, Llanelwedd.

Freehold property relates to S4C's headquarters at Parc Tŷ Glas and Lambourne Crescent, Llanishen. Included in freehold land and buildings is freehold land of £1,791,257 which has not been depreciated.

Fully depreciated assets

At 31 March 2014, fixed assets includes assets at a cost of £3,944,310 (At 31 December 2012 - £6,345,018) which were fully depreciated but still in use.

The Authority has considered the value of tangible fixed assets other than buildings without revaluing them. The Authority is satisfied that the aggregate value of those assets at the time was not significantly different than the aggregate amount at which they are stated in the Statement of Accounts.

9. Fixed asset investments

Total fixed asset investments comprise:

	Authority		S4C
At 31/03/14	At 31/12/12	At 31/03/14	At 31/12/12
£	£	£	£
Fixed asset investments	836,500	-	3
Increase in valuation of investment	-	-	-
	836,500	-	3
Fixed asset investments S4C			
Shares in group undertakings			
Cost and net book amount at 1 January 2013	3		
Additions	-		
Cost and net book amount at 31 March 2014	3		

At 31 March 2014 the Authority held 20% or more of the equity of the following:

Country of incorporation	Class of share capital held	Proportion held By parent undertaking	By the Authority	Nature of business
S4C Masnachol Cyf	Wales and England	Ordinary	100%	100%
				Provision of management services to commercial subsidiaries
S4C Digital Media Ltd	Wales and England	Ordinary	-	100%
				Investment company
S4C Rhynghwladol Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%
				Selling of airtime and programmes
S4C2 Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%
				Digital broadcasting and provision of digital broadcasting services

All of the subsidiary undertakings have been consolidated in the Statement of Accounts.
All are wholly owned subsidiary undertakings.

The Secretary of State for Culture, Media and Sport has a full right of access to the financial statements of all the Authority's subsidiary undertakings in existence now, or set up in the future.

10. Stoc

Mae'r stoc rhaglenni heb eu darlledu a stoc arall fel a ganlyn:

	Yr Awdurdod			S4C	
	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	S4C
Rhaglenni ar ganol eu cynhyrchu	10,990	11,344	10,990	11,344	
Rhaglenni a offrennwyd ond eto i'w darlledu	134	1,629	134	1,629	
	11,124	12,973	11,124	12,973	

11. Dyledwyr

	Yr Awdurdod			S4C	
	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	S4C
Dyledwyr masnachol	902	670	799	3,348	
Benthyciadau i swyddogion	10	6	10	6	
Taliadau nawdd cymdeithasol a threthi eraill	-	1	-	1	
TAW	2,019	913	1,990	913	
Blaendaliadau ac incwm cronedig	499	683	443	415	
	3,430	2,273	3,242	4,683	

Mae'r benthyciadau i swyddogion o dan y Cynllun Beicio i'r Gwaith.

12. Buddsoddiadau asedau cyfredol

	Yr Awdurdod			S4C	
	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	S4C
Buddsoddiad mewn rhaglenni – hawliau dosbarthu	1,256	993	-	-	
	1,256	993	-	-	

Gwnaeth y cwmni flaendaliadau o £782,964 ar gytundebau cyd-gynhyrchu yn ystod y cyfnod.
Adferodd y cwmni £90,361 o'r buddsoddiad yn ystod y cyfnod. Dilėwyd £429,134 o flaendaliadau yn ystod y cyfnod.

Cronfa fuddsoddi:

	Yr Awdurdod			S4C	
	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	S4C
At 1 Ionawr	-	-	-	-	
Ychwanegiadau	15,000				
Newid yn werth marchnadol y buddsoddiad	194	-	-	-	
	15,194	-	-	-	

Mae'r buddsoddiad yn bortffolio o ecwiti, bondiau, arian ac asedau eraill dan reolaeth Sarasin & Partners LLP ar ran yr Awdurdod. Ar 31 Rhagfyr 2012 daliwyd y cronfeydd hyn mewn cyfrifon adneuon oedd yn dangos fel arian yn y banc ac mewn llaw.

13. Credydwyr: symiau i'w talu o fewn blwyddyn

	Yr Awdurdod			S4C	
	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000	S4C
Credydwyr masnachol	227	438	227	421	
Credydwyr rhaglenni	665	1,117	665	1,117	
Taliadau nawdd cymdeithasol a threthi eraill	171	160	171	160	
TAW	-	65	-	-	
Credydwyr eraill	290	260	-	-	
Symiau cronedig	5,277	7,389	5,237	7,187	
	6,630	9,429	6,300	8,885	

10. Stock

Stock of untransmitted programmes and other stock comprise the following:

	Authority			S4C
	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Programmes in course of production	10,990	11,344	10,990	11,344
Programmes completed but not yet transmitted	134	1,629	134	1,629
	11,124	12,973	11,124	12,973

11. Debtors

	Authority			S4C
	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Trade debtors	902	670	799	3,348
Loans to employees	10	6	10	6
Social security and other taxes	-	-	1	1
VAT	2,019	913	1,990	913
Prepayments and accrued income	499	683	443	415
	3,430	2,273	3,242	4,683

The loans to employees are under the Cycle to Work Scheme.

12. Current asset investments

	Authority			S4C
	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Investment in programmes distribution rights	1,256	993	-	-
	1,256	993	-	-

The company made advances of £782,964 on co-production agreements during the period. The company recovered £90,361 of the investment in the period. £429,134 of advances were written off during the period.

Investment fund:

	Authority			S4C
	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
At 1 January 2013	-	-	-	-
Additions	15,000	-	-	-
Change in market value of investment	194	-	-	-
	15,194	-	-	-</b

14. Cronfeydd yr Awdurdod

	Cronfa'r Gwasanaeth			Cronfa		
	Cyhoeddus	Cyfanswm	Gyffredinol	Pensiwn	Asedau	Stoc
	FRS17	Sefydlog	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ionawr 2013	2,500	4,579	12,973	(1,033)	20,315	39,334
Gweddl y Gronfa Gyffredinol am y cyfnod	-	-	-	-	1,237	1,237
Trosglwyddiad Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholloed	(2,500)	(513)	(1,849)	(486)	-	(5,348)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	-	-	-	1,410	(1,410)	-
Ar 31 Mawrth 2014	-	4,066	11,124	(109)	20,142	35,223

Cronfeydd S4C

	Cronfa'r Gwasanaeth			Cronfa		
	Cyhoeddus	Cyfanswm	Gyffredinol	Pensiwn	Asedau	Stoc
	FRS17	Sefydlog	£000	£000	£000	£000
Ar 1 Ionawr 2013	2,500	4,579	12,973	(1,033)	-	19,019
Gweddl y Gronfa Gyffredinol am y cyfnod	-	-	-	-	1,410	1,410
Trosglwyddiad Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholloed	(2,500)	(513)	(1,849)	(486)	-	(5,348)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	-	-	-	1,410	(1,410)	-
Ar 31 Mawrth 2014	-	4,066	11,124	(109)	-	15,081

Trosglwyddwyd cyfanswm o £0.038m o'r Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholloed yn y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2014 (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £1.383m). Mae hyn yn cynnwys trosglwyddiad o'r Gronfa Gyffredinol o £1.410m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £3.000m), trosglwyddiad o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus o £5.348m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £5.183m) fel y dangosir uchod, £2,500m gwarged pensiwn net a ddygwyd ymlaen heb ei gydnabod, symudiad yn yr elfen anadferadwy'r gwarged pensiwn a'r colled actiwaraid o £0.100m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £0.800m).

15. Allanlif net ariannol o weithgareddau gweithredol

	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Colled gweithredol	(825)	(1,534)
Elw o werthu asedau sefydlog	-	(1)
Dibrasant ac amorteddio	780	731
Lleihad mewn stoc	1,849	2,013
(Cynnydd)/lleihad mewn dyledwyr	(1,157)	8
Cynnydd mewn credydwyr	(2,799)	(3,669)
Symudiadau FRS17	(1,400)	(1,000)
Cynnydd mewn buddsoddiadau	(262)	(99)
Allanlif net ariannol o weithgareddau gweithredol	(3,814)	(3,551)

16. Cysodiad y llif arian net â'r symudiad mewn cronfeydd net

	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Newidiadau i gronfeydd o ganlyniad i llifariannu	(4,499)	(3,384)
Enillion na wireddwyd mewn adnodd parod	194	-
Symudiad o fewn cronfeydd net	(4,305)	(3,384)
Cynnydd yn adnoddau parod	15,194	-
Lleihad arian yn ystod y flwyddyn	(19,499)	(3,384)
Cronfeydd net ar 1 Ionawr 2013	25,445	28,829
Cronfeydd net ar 31 Mawrth 2014	21,140	25,445

17. Dadansoddiad o'r newidiadau mewn cronfeydd net

	Ar 01/01/13 £000	Llifarian £000	Arian parod heb eu gwireddu	Ar 31/03/14 £000
Arian mewn llaw ac yn y banc	25,445	(19,499)	-	5,946
Adnoddau parod eraill	-	15,000	194	15,194
	25,445	(4,499)	194	21,140

14. Authority reserves

	Public Service Fund				General Fund
	FRS 17 Pension	Fixed Assets	Stock	Other	
	£000	£000	£000	£000	£000
At 1 January 2013	2,500	4,579	12,973	(1,033)	20,315
General Fund surplus for the period	-	-	-	-	1,237
Public Service Fund transfer to profit and loss account	(2,500)	(513)	(1,849)	(486)	(5,348)
Transfer to Public Service Fund	-	-	-	1,410	(1,410)
At 31 March 2014	-	4,066	11,124	(109)	35,223

S4C reserves

	Public Service Fund				General Fund
	FRS 17 Pension	Fixed Assets	Stock	Other	
	£000	£000	£000	£000	£000
At 1 January 2013	2,500	4,579	12,973	(1,033)	19,019
General Fund surplus for the period	-	-	-	-	1,410
Public Service Fund transfer to profit and loss account	(2,500)	(513)	(1,849)	(486)	(5,348)
Transfer to Public Service Fund	-	-	-	1,410	(1,410)
At 31 March 2014	-	4,066	11,124	(109)	15,081

In total £0.038m has been transferred to the profit and loss account from the Public Service Fund in the period ending 31 March 2014 (12 month period to 31 December 2012 - £1.383m). This comprises the £1.410m (12 month period to 31 December 2012 - £3.000m) transfer from the General Fund, the £5.348m (12 month period to 31 December 2012 - £5.183m) Public Service Fund transfer set out above, the £2.500m net pension surplus brought forward not recognised, the £1.300m movement in the irrecoverable element of pension surplus and the actuarial loss of £0.100m (12 month period to 31 December 2012 - £0.800m).

15. Net cash outflow from operating activities

	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Operating loss	(825)	(1,534)
Profit on sale of fixed assets	-	(1)
Depreciation and amortisation	780	731
Decrease in stock	1,849	2,013
(Increase)/decrease in debtors	(1,157)	8
Increase in creditors	(2,799)	(3,669)
Movements in FRS17	(1,400)	(1,000)
Increase in investments	(262)	(99)
Net cash outflow from operating activities	(3,814)	(3,551)

16. Reconciliation of net cash flow to movement in net funds

	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Change in funds resulting from cashflows	(4,499)	(3,384)
Unrealised gain in liquid resource	194	-
Movement in net funds	(4,305)	(3,384)
Increase in liquid resources	15,194	-
Decrease in cash in the year	(19,499)	(3,384)
Net funds at 1 January 2013	25,445	28,829
Net funds at 31 March 2014	21,140	25,445

17. Analysis of changes in net funds

	At 01/01/13 £000	Cashflow £000	Unrealised cash £000	At 31/03/14 £000
<

18. Ymrwymiadau prydlesi gweithredol

Mae gan yr Awdurdod yr ymrwymiadau canlynol dan brydlesi gweithredol yn daladwy yn ystod y flwyddyn ariannol hyd at 31 Mawrth 2015:

	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Tir ac Adeiladau		
Cyfnod y brydles yn dirwyn i ben:		
2014/15	-	-
2015/16 - 2018/19	40	36
	<u>40</u>	<u>36</u>

19. Ymrwymiadau cyfalafol – yr Awdurdod ac S4C

Nid oedd gan yr Awdurdod ac S4C unrhyw ymrwymiadau cyfalafol ar 31 Mawrth 2014 nac ar 31 Rhagfyr 2012.

20. Ymrwymiadau rhagleni – yr Awdurdod ac S4C

Ar 31 Mawrth 2014, yr oedd yr Awdurdod ac S4C wedi ymrwymo'n gytundebol i wario'r symiau a ganlyn ar ragleni:

	Ar 31/03/14 £000	Ar 31/12/12 £000
Ymrwymiadau rhagleni	21,440	6,138

21. Cynllun pensiwn Cynllun cyfraniadau diffiniedig

Mae'r Awdurdod yn gweithredu cynllun pensiwn cyfraniadau diffiniedig er budd gweithwyr. Mae asedau'r cynllun yn cael eu gweinyddu gan ymddiriedolwyr mewn cronfeydd unigol sy'n annibynnol o rai'r Awdurdod. Cafwyd tâl pensiwn o £1,095,011 ar gyfer y cyfnod yn diweddu 31 Mawrth 2014 yn seiliedig ar gyfraniad y cwmni o 10% o gyflogau pensiynedig (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £736,041).

Cynllun budd diffiniedig

Mae'r Awdurdod yn gweithredu cynllun budd diffiniedig, sydd yn rhan o Gynllun Pensiwn Staff Ofcom (CTA gynt), i bob aelod o staff cymwys. Mae asedau'r cynllun yn cael eu gweinyddu gan ymddiriedolwyr mewn cronfa sy'n annibynnol o rai'r Awdurdod.

Cafwyd tâl pensiwn o £dim ar gyfer y cyfnod yn diweddu 31 Mawrth 2014 (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £dim).

Cododd cyfraniad y cyflogwr i 33.4% ar 01 Ionawr 2008 tra oedd cyfraniad yr aelodau yn 5.5% trwy'r flwyddyn.

Ar 31 Mai 2011, caewyd y cynllun budd diffiniedig i groniad yn y dyfodol. Trosglwyddwyd holl aelodau gweithredol i'r cynllun cyfraniadau diffiniedig.

Mae'r pensiwn net sy dros ben yn cael ei gydnabod i'r effaith y gall naill ai'r asedau gael eu hadennill gan y cynllun neu arwain at gyfraniadau is yn y dyfodol. Mewn achos nad yw'r amodau hyn yn bodoli nid yw'r cyfanswm net sy dros ben yn cael ei gynnwys ar y fantolen fel sydd ar 31 Mawrth 2014.

Seilir costau a rhwymedigaethau'r cynllun ar brisiad actiwaraid. Cynhalwyd y prisiaid actiwaraid llawn diweddaraf ar 31 Mawrth 2009 gan actwari annibynnol cymwys.

Y prif ragdybiaethau a ddefnyddiwyd gan yr actwari oedd:

	Ar 31/03/14	Ar 31/12/12	Ar 31/12/11
Chwyddiant	3.5%	3.1%	3.2%
Cyfradd disgownt rhwymedigaethau'r cynllun	4.4%	4.4%	4.8%
Cyfradd cynnydd mewn pensiynau cysylltiedig yn llawn a'r mynegai pris manwerthu	3.5%	3.1%	3.2%
Cyfradd cynnydd mewn pensiynau sydd â mynegai pris cyfyng	3.4%	3.0%	3.1%
Cyfradd cynnydd mewn cyflogau am y flwyddyn ganlynol	n/a	n/a	n/a

Ar sail y ragdybiaethau a ddefnyddiwyd ar gyfer disgwyliadau einioes, disgwyli'r bensiynwr gyrywaidd sydd yn awr yn 60 fyw am 27.2 blwyddyn bellach (2012 - 27.0 blwyddyn). Darparir lwfans ar gyfer gwellianau yn y dyfodol parthed disgwyliadau einioes.

18. Operating lease commitments

The Authority has the following commitments under operating leases which are due during the financial year to 31 March 2015:

	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Land and Buildings Lease period expiring:		
2014/15	-	-
2015/16 - 2018/19	40	36
	<u>40</u>	<u>36</u>

19. Capital commitments – Authority and S4C

The Authority and S4C had no capital commitments at either 31 March 2014 or 31 December 2012.

20. Programme commitments – Authority and S4C

At 31 March 2014, the Authority and S4C had the following contractual commitments for expenditure on programmes:

	At 31/03/14 £000	At 31/12/12 £000
Programme commitments	21,440	6,138

21. Pension scheme

Defined contribution scheme

The Authority operates a defined contribution pension scheme for the benefit of employees. The assets of the scheme are administered by trustees in individual funds independent of those of the Authority. The pension charge for the period ended 31 March 2014 amounted to £1,095,011 arising from the company contribution rate of 10% of pensionable salaries (12 months period to 31 December 2012 - £736,041).

Defined benefit scheme

The Authority operates a defined benefit scheme, which is part of the Ofcom (former ITC) Staff Pension plan, for all qualifying employees. The assets of the scheme are administered by trustees in a fund independent from those of the Authority.

The pension charge for the period ended 31 March 2014 amounted to £nil (12 months period to 31 December 2012 - £nil).

The employer's contribution rate was increased to 33.4% on 01 January 2008 with the members' contribution remaining at 5.5% throughout the year.

On 31 May 2011 the defined benefit scheme was closed to future accrual. All active members have been transferred into the defined contribution scheme.

Net pension surpluses are recognised to the effect that either assets can be recovered from the scheme, or lead to lower contributions in the future. Where these conditions are not met, the net surplus is not included on the balance sheet as is the case at 31 March 2014.

Costs and liabilities of the scheme are based on actuarial valuations. The latest full actuarial valuation was carried out at 31 March 2009, by a qualified independent actuary.

The main assumptions used by the actuary were:

	At 31/03/14	At 31/12/12	At 31/12/11
Price inflation	3.5%	3.1%	3.2%
Discount rate for scheme liabilities	4.4%	4.4%	4.8%
Rate of increase in fully RPI-linked pensions	3.5%	3.1%	3.2%
Rate of increase in pensions with limited price indexation	3.4%	3.0%	3.1%
Rate of increase in salaries for forthcoming year	n/a	n/a	n/a

On the basis of the assumptions used for life expectancy, a male pensioner currently aged 60 would be expected to live for a further 27.2 years (2012 - 27.0 years). Allowance is made for future improvements in life expectancy.

Mae'r swm sy'n gynwysedig yn y fantolen yn tarddu o oblygiadau'r Awdurdod i'r cynllun fel â ganlyn:

	Ar 31/03/14		Ar 31/12/12		Ar 31/12/11	
	Cyfradd enillion	Gwerth £	Cyfradd enillion	Gwerth £	Cyfradd enillion	Gwerth £
Ecwiti	7.0%	3,100,000	6.5%	7,300,000	6.5%	5,800,000
Bondiau Llywodraeth	3.0%	17,200,000	2.5%	7,400,000	2.5%	6,900,000
Bondiau Corfforaethol	-	-	3.2%	2,400,000	5.1%	2,100,000
Blwydd-daliadau yswiriedig	4.0%	13,400,000	4.0%	13,000,000	4.4%	12,700,000
Arian	0.9%	-	0.1%	100,000	0.2%	500,000
	At 31/03/14		At 31/12/12			
		£		£		
Cyfanswm gwerth marchnadol yr asedau		33,700,000		30,200,000		
Gwerth presennol rhwymedigaethau'r cynllun		(29,900,000)		(27,700,000)		
Ased pensiwn net		3,800,000		2,500,000		
Ased pensiwn heb ei gydnabod		(3,800,000)		-		
Sefyllfa mantolen net		-		2,500,000		

Yn unol ag FRS 17, dangosir y cynllun ar y fantolen ar 31 Mawrth 2014 fel ased net o £nil (Ar 31 Rhagfyr 2012 - £2.5m).

Mae'r symiau a gydnabuwyd yn y cyfrif elw a cholloedd fel y canlynol:

	15 mis i 31/03/14	12 mis i 31/12/12
Cost gwasanaeth presennol	-	-
Enillion disgwyliedig ar asedau'r cynllun pensiwn	(1,500,000)	(1,200,000)
Llog ar rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn	1,500,000	1,200,000
Costau gwasanaeth blaenorol	-	-
Cyfanswm costau gweithredol	-	-

Cynhwysir y symiau a godwyd neu a gredydwyd yn y cyfrif elw a cholloedd yn incwm a thaliadau gweithredol ac o fewn llog a daladwy.

Mae newidiadau i werth presennol oblygiadau'r budd diffiniedig fel y canlynol:

	Ar 31/03/14	Ar 31/12/12
Oblygiadau agoriadol y budd diffiniedig	27,700,000	25,700,000
Cost gwasanaeth presennol	-	-
Llog ar rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn	1,500,000	1,200,000
Buddion a dalwyd	(800,000)	(600,000)
Cyfraniadau gan aelodau'r cynllun	-	-
Colledion actiwaraid ar rhwymedigaethau	1,500,000	1,400,000
Costau gwasanaeth blaenorol	-	-
Cwtogiadau	-	-
Oblygiadau terfynol y budd diffiniedig	29,900,000	27,700,000

Mae newidiadau i werth farchnad asedau'r cynllun fel y canlynol:

	Ar 31/03/14	Ar 31/12/12
Gwerth farchnad asedau'r cynllun ar ddechrau'r cyfnod	30,200,000	28,000,000
Enillion disgwyliedig asedau'r cynllun	1,500,000	1,200,000
Cyfraniadau'r cyflogwr	1,400,000	1,000,000
Cyfraniadau'r cyflogedig	-	-
Buddion a dalwyd	(800,000)	(600,000)
Enillion actiwaraid ar asedau	1,400,000	600,000
Gwerth farchnad asedau'r cynllun ar ddiwedd y cyfnod	33,700,000	30,200,000

The amount included in the balance sheet arising from the Authority's obligations in respect of the plan is as follows:

	At 31/03/14	At 31/12/12	At 31/12/11
	Rate of Return	Value £	Rate of return
Equities	7.0%	3,100,000	6.5%
Government bonds	3.0%	17,200,000	2.5%
Corporate bonds	-	-	3.2%
Insured annuities	4.0%	13,400,000	4.0%
Cash	0.9%	-	0.1%
		At 31/03/14 £	At 31/12/12 £

Total market value of assets	33,700,000	30,200,000
Present value of scheme liabilities	(29,900,000)	(27,700,000)
Net pension asset	3,800,000	2,500,000
Pension asset not recognised	(3,800,000)	-
Net balance sheet position	-	2,500,000

Under FRS17, the scheme is represented on the balance sheet at 31 March 2014 as a net asset of £nil (At 31 December 2012 - £2.5m).

The amounts recognised in the profit and loss account are as follows:

	15 months to 31/03/14	12 months to 31/12/12
Current service cost	-	-
Expected return on pension scheme assets	(1,500,000)	(1,200,000)
Interest on pension scheme liabilities	1,500,000	1,200,000
Past service cost	-	-
Total operating charges	-	-

The amounts charged or credited to the profit and loss account were included in the operating income and charges and within interest payable.

Changes in the present value of the defined benefit obligation are as follows:

	At 31/03/14	At 31/12/12
Opening defined benefit obligations	27,700,000	25,700,000
Current service cost	-	-
Interest on pension scheme liabilities	1,500,000	1,200,000
Benefits paid	(800,000)	(600,000)
Contributions by plan members	-	-
Actuarial losses on liabilities	1,500,000	1,400,000
Past service cost	-	-
Curtailments	-	-
Closing defined benefit obligations	29,900,000	27,700,000

Changes in the market value of the scheme assets are as follows:

	At 31/03/14	At 31/12/12
Market value of scheme assets at start of period	30,200,000	28,000,000
Expected return on scheme assets	1,500,000	1,200,000
Contributions by employer	1,400,000	1,000,000
Contributions by employees	-	-
Benefits paid	(800,000)	(600,000)
Actuarial gains on assets	1,400,000	600,000
Market value of scheme assets at end of period	33,700,000	30,200,000

Prif gategorïau buddsoddiadau asedau'r cynllun, fel % o gyfanswm asedau'r cynllun:

	Ar 31/03/14	Ar 31/12/12
Ecwiti	9%	24%
Buddsoddiadau gilt	51%	25%
Bondiau corfforaethol	0%	8%
Arian	0%	0%
Blwydd-daliadau yswiriedig	40%	43%

Gwir enillion asedau'r cynllun:

	15 mis i 31/03/14	12 mis i 31/12/12
Enillion disgwyliedig asedau'r cynllun	2,900,000	1,800,000
Colledion actiwaraid ar asedau	(100,000)	(800,000)
Gwir enillion ar asedau'r cynllun	2,800,000	1,000,000

Colledion o £0.1m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £0.8m) yw'r cyfanswm a gydnabuwyd yn y datganiad cyfanswm enillion a cholledion cydnabyddedig (STRGL) ar gyfer y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2013.

Colled o £4.3m (12 mis i 31 Rhagfyr 2012 - £4.2m) yw'r swm cronedig gydnabuwyd yn y STRGL ar 31 Mawrth 2014.

**Dadansoddiad hanesyddol gwerthoedd asedau, rhwymedigaethau'r cynllun, cyfanswm y diffyg
a phrofiad enillion a cholledion:**

	Ar 31/03/14 £	Ar 31/12/12 £	Ar 31/12/11 £	Ar 31/12/10 £	Ar 31/12/09 £
Gwerth farchnad asedau'r cynllun	33,700,000	30,200,000	28,000,000	26,000,000	23,000,000
Rhwymedigaethau'r cynllun	29,900,000	27,700,000	25,700,000	24,400,000	22,900,000
Gweddill yn y cynllun	3,800,000	2,500,000	2,300,000	1,600,000	100,000
Profiad enillion/ (colledion) ar asedau'r cynllun	1,400,000	600,000	(100,000)	700,000	3,000,000
Canran o asedau'r cynllun	(4%)	(2%)	0%	3%	13%
Profiad enillion/(colledion) ar rhwymedigaethau'r cynllun	-	400,000	100,000	(100,000)	700,000
Canran gwerth presennol rhwymedigaethau'r cynllun	0%	(1%)	(1%)	0%	3%

22. Rhwymedigaethau amodol - yr Awdurdod ac S4C

Ar 31 Mawrth 2014, nid oedd rhwymedigaethau amodol (Ar 31 Rhagfyr 2012 - £dim).

23. Trafodion partïon cysylltioi

Yr is-gwmnïau masnachol sy'n eiddo'n llwyr, Aelodau'r Awdurdod ac aelodau'r Tîm Rheoli yw partïon cysylltiedig S4C.

Mae cydnabyddiaeth yr Awdurdod a'r Tîm Rheoli yn cael ei ddatgelu yn nodyn 4.

Nid oes unrhyw drafodion parti cysylltiedig wedi ei gytuno arni yn ystod y pymtheg mis hyd at 31 Mawrth 2014 gan aelodau'r Awdurdod na'r Tîm Rheoli.

Mae pob trafodion a balansau is-gwmnïau masnachol S4C wedi eu dileu yn y broses gyfuno. Mae S4C wedi manteisio ar yr eithriad o ddatgelu unrhyw drafodion gydag unrhyw gwmni grŵp arall o dan Safonau Adrodd Ariannol 8.

The major categories of investments of plan assets, as a % of total plan assets:

	At 31/03/14	At 31/12/12
Equities	9%	24%
Gilt investments	51%	25%
Corporate bonds	0%	8%
Cash	0%	0%
Insured Annuities	40%	43%

Actual return on scheme assets:

	15 months to 31/03/14	12 months to 31/12/12
Expected return on scheme assets	2,900,000	1,800,000
Actuarial loss on assets	(100,000)	(800,000)
Actual gain on scheme assets	2,800,000	1,000,000

The amount recognised in the statement of total recognised gains and losses (STRGL) for the period ended 31 March 2014 is a loss of £0.1m (12 months period to 31 December 2012 loss - £0.8m).

The cumulative amount recognised within the STRGL as at 31 March 2014 is a loss of £4.3m (12 months period to 31 December 2012 - £4.2m).

Historical analysis of asset values, scheme liabilities, overall deficit and experience gains and losses:

	At 31/03/14 £	At 31/12/12 £	At 31/12/11 £	At 31/12/10 £	At 31/12/09 £
Market value of scheme assets	33,700,000	30,200,000	28,000,000	26,000,000	23,000,000
Scheme liabilities	29,900,000	27,700,000	25,700,000	24,400,000	22,900,000
Surplus in scheme	3,800,000	2,500,000	2,300,000	1,600,000	100,000
Experience gains/ (losses) on scheme assets	1,400,000	600,000	(100,000)	700,000	3,000,000
Percentage of plan assets	4%	(2%)	0%	3%	13%
Experience gains/ (losses) on scheme liabilities	-	400,000	100,000	(100,000)	700,000
Percentage of the present value of the plan liabilities	0%	(1%)	(1%)	0%	3%

22. Contingent liabilities – Authority and S4C

At 31 March 2014, there were no contingent liabilities (At 31 December 2012 - £nil).

23. Related party transactions

S4C's related parties are its wholly owned commercial subsidiaries, Authority Members and members of the Management Team.

Remuneration of Authority and Management Team members is disclosed in note 4.

No material related party transactions have been entered into during 2013/14 by members of the Authority or Management Team.

All transactions and balances with S4C's wholly owned subsidiaries have been eliminated upon consolidation. S4C has taken advantage of the exemption under Financial Reporting Standard 8 from disclosing transactions with other group companies.

Cysylltu â ni

Mae S4C wastad yn falch i glywed barn ein gwylwyr.

Os ydych yn dymuno cyflwyno eich barn am ein rhaglenni neu os ydych eisiau gwybodaeth bellach, fe fyddem yn falch i glywed gennych.

Fe allwch gysylltu ag S4C dros y ffôn, drwy ebost, twitter, facebook neu drwy lythyr.

Twitter
@s4c

Facebook
s4c

Gwefan
s4c.co.uk

Ebost
s4c@s4c.co.uk

Gwifren
0870 600 4141

Rhif ffôn swyddfa Caerdydd
029 2074 7444

Rhif ffôn swyddfa Caernarfon
01286 674622

Cyfeiriad

S4C	S4C
Parc Tŷ Glas	Doc Fictoria
Llanisien	Parc Tŷ Glas
Caerdydd	Llanisien
CF14 5DU	Caernarfon
	Cadiff
	Gwynedd
	CF14 5DU
	LL55 1TH

Address

S4C	S4C
Parc Tŷ Glas	Doc Fictoria
Llanisien	Parc Tŷ Glas
Caernarfon	Llanisien
Gwynedd	Caernarfon
CF14 5DU	Cadiff
	Gwynedd
	CF14 5DU
	LL55 1TH

Mae'r ddogfen yma wedi'i hargraffu ar ddeunydd sy'n gyfeillgar i'r amgylchedd ac mewn amgylchiadau cynaliadwy, gan ddefnyddio inc sy'n deillio o lysiau.

This document has been printed on environmentally friendly material which has been sustainably managed, using vegetable based inks.

Argraffwyd gan MWL Print Group Limited sydd ag achedriad ISO 14001 ac wedi ei ardystio gan yr FSC.

Printed by MWL Print Group Limited, who are ISO14001 accredited and FSC certified.

Contacting us

S4C is always pleased to hear our viewers' opinions.

If you want to share your opinion about our programmes or if you want further information, we'd be happy to hear from you.

You can contact S4C by phone, email, twitter, facebook or by letter.

Twitter
@s4c

Facebook
s4c

Website
s4c.co.uk

Email
s4c@s4c.co.uk

Gwifren
0870 600 4141

Cardiff office telephone number
029 2074 7444

Caernarfon office telephone number
01286 674622

